سون ادب

۱۹۶۰ء — تا — ۱۹۶۲ء

شیرہ زأر:-

جے لال کول

ابنِ کامل

اختر محی الدین

غلام نبی خیال

K78

جمّوں اینڈ کشمیر
اکیڈیمی آف آرٹس، کلچر اینڈ لنگویجز، سری نگر
۱۹۶۳ء

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

DATE DUE

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سون ادب

۱۹۶۰ء — تا — ۱۹۶۲ء

شیرہ ژآر:-

- جے لال کول
- اختر محی الدین
- امین کامل
- غلام نبی خیال

جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹس کلچر اینڈ لنگویجز سرینگر

۱۹۶۳ء

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پبلشر :- سیکریٹری اکادمی، سرینگر

گوڈنِچ چھپرِ :- پانژھ ہَتھ (۵۰۰)

چھپاے :- کوہِ نورٕ پریس، دہلی

قیمت

۵ روپیہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

فہرس

گوڈٕ کتھ	شیرٕ ژارٕ	صفحہ ۴
نظم	. .	۷ - ۸۶
مضمون	. .	۸۹ - ۱۵۴
غزل	. .	۱۵۷ - ۱۷۰
افسانہ	. .	۱۷۳ - ۲۴۲
ڈراما	. .	۲۴۳ - ۲۶۴
ہزل تہٕ مذاکھ	. .	۲۶۷ - ۲۷۵
مُکھتہٕ رُباعی	. .	۲۷۹ - ۲۸۰

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

گوڈٕ کتھ

"سون ادب" گوڈنیُک جلد کوٚر اَسہِ ۱۹۶۰ سنہٕ س منز تہٕ ہہ بروٚنٹھ کنہِ پیش، یتھ منز ۱۹۵۹ سنہٕ س منز لیکھنہٕ آمتہٕ کاشرِ ادبکہِ چیدہ چیدہ نثری تہٕ منظوم تخلیق جمع اَسہِ کرنہٕ آمتہٕ۔ "سون ادب" زیرِ نظر جلد چھُ تمَن ادبی تخلیقن پیٹھ مُشتمل یِم پتِمین ترِین وَرِہین کاشریو قلمکارو لیکھی۔ یہ چھُ محض اکھ انتخاب یُس تیار کرن وِزِ ساٲنی زیادہ کھۄتہٕ زیادہ یہِ کوٗشش چھےٚ روزان زِ یوٗت وتیوٗت گوژھ نمایندٕ ادب پیش سپدُن۔ چنانچہٕ یہِ کتھ نظرِ تَل تھٲوِتھ چھُ اَسہِ کینژن جاین انتخاب کرنس منز معیارُک خیال تھوٚومُت۔

"سون ادب" یہِ جلد نظرِ تَل تھٲوِتھ ہیکہِ اکھ پَرن وول آسانی سان اندازٕ کرِتھ زِ کاشُر ادب چھُنہٕ اَکِہی خاص نہجِ پیٹھ رُوزِتھ گومُت، بلکہ چھُ اَتھ منز معنوی تہٕ ہیٔتی لحاظٕ کیٛنژٕ خوش آیند تبدیلیہِ آمژٕ۔ یِمہ اَمہِ چھِ بجاے تہٕ اَکہِ تابناک پگہُک نیب چھہ دِوان۔

(رشیدہ نازکی)

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

نظم

ارجن دیو مجبورؔ	شوہ نگان ئیلہِ رات	۷
امین کاملؔ	ئیچھہِ نئز معنہِ	۱۲
"	ژہٕ آیکھ ووٕنی !	۱۴
پریم ناتھ پریمیؔ	دِگنہِ بل	۱۵
پیتامبر ناتھ فانیؔ	قدم تُل !	۱۷
تریلوکی ناتھ کُندنؔ	ئیلہِ اُسی سمکھو	۱۹
جانبازؔ کشتواڑی	یہ تھہ اَسنے وِطنچ شان	۲۰
جواہر لال سرورؔ	بادشاہ تارٕ	۲۲
چمن لال چمنؔ	وُڈو	۲۵
"	مُلاقات	۲۹
حلیمؔ کشمیری	تیلیچھِ مستوٗر	۳۱
دینا ناتھ نادمؔ	ژہٕ تس چھُیہِ ؟	۳۶
رادھے ناتھ مسرتؔ	اکھ تصویر وُچھِت	۳۷
رحمان راہیؔ	وُہہِ وہرِ	۴۰
"	رہہ تہ رقص	۴۲
رشید نازکیؔ	میہ باسان	۴۴
سروانند پریمیؔ	ژہٕ کُس !	۴۶

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

عائشہ مستورؔ	وَنہٕ وُن	۵۰
غلام احمد عابدؔ	سوٗہ رنیہ وول	۵۲
غلام رسول سنتوشؔ	وِلس مہٲنۍ نوٗراہ	۵۶
غلام محمد دِلشادؔ	چھِھٕ ہُند جواب	۶۰
غلام نبی خیالؔ	وَکھ چھِ پھیران کمٕن کمٕن	۶۳
،،	بٕ چھان حُسن میون عشق	۶۶
غلام نبی فراقؔ	بُلبُلس کُن	۶۹
فاضل کشمیری	زُوٗنہِ منز ڈٲل	۷۱
مکھن لال بیکسؔ	یَتھ وَتہِ پیٹھ	۷۲
مُظفر عازمؔ	اکھ رات	۷۶
ناجی مُنوّر	لولہٕ باغچ چھک!	۷۸
ناظر کولگامی	اَہرہٕ بل	۷۹
نندلال امبار دار	سحر تہٕ تنہا شاعر	۸۳
واسدیو ریہہ	ٹیگور	۸۴
یاسمن کشمیری	اوزردہٕ دِل	۸۵

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ارجن دیو مجبورؔ

شوٗنگان ئِلہٕ رات

شوٗنگان ئِلہٕ رات یالیٚن شانٛد نٕھاوِتھ
ووٚتھان میانہٕ ن خیالیٚن ہٹان لوٚت لوٚت
گژھان چھِہ نۍ زندٕگی ہِنزِ نشابن
قلم میوٗنۍ گژھِہ ت آزاد ہِیُوٗ زان
بہارَن نالہٕ دِی دِی شیٖرٕ لاگان
نبس ہیٚتھ تارٕکن ہِنزٕ ژھالہٕ ڈیشِتھ
وَچھس تل رُوٗژھِمتۍ ارمان تٕوشان
خیالیٚن ہِندۍ مُلک نیٖران سائلس
گٔہے ووٚنگنار ڈیشِتھ ہیٚول گنڈان دوٗر
گٔہے سنٛزرن اندر موٚختس دِوان زائلی
گٔہے ششدر گژھان رُوزِتھ چھِہ حائران
اَما یِتھ کالہٕ گٔژھِ گاشٕ پیتاہ چھا؟

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

چھُہ آمُت کھُر نظامَس ڈینچہٕ ہندی پأٹھۍ
ژٕ پنٕنۍ تٕلۍ ڈینچ اَنتَس ڈینچہٕ تٕلۍ بَن
سنٕن گوٚژھ پٕرتھ اَکھاہ یَتھ کاینا تَس
بُرُن گوٚڈ پرتھ اَکھاہ گوٚژھ وۄن حیاتَس
غولأمی ہٕندی ژٕکھتی بلہٕ نکُ دوا گوٚژھ
روا گوٚژھ مایہٕ ہٕند پیمانہٕ آسُن
سُکھک سامانہٕ گوٚژھ وۄنۍ عام آسُن
بہارَس گوٚڈ بھرُن چھُنہٕ کینہہ تہٕ آسان
یہٕ گوٚو سقراطَس ہٕندی پأٹھۍ زہر ژالُن
یہٕ گوٚو دارَس کھسُن منصوٗرٕنۍ پأٹھۍ
یہٕ گوٚو نیرُن یَکسَ تلوارہٕ دھار سے
یہٕ گوٚو عاشقَس تہٕ آرامَس کرُن بَس
تُرَے یَتھ راتٕ منز ییلہٕ غم وۄتھان تھود
نِندرٕ راوان شیران جائے گاشَس
رگَن منز خوٗنہٕ کُے سیلاب ہیوٗ زن
نوِس صُبحَس رٕکنی سامانہٕ شیران

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ہوا رنگاہ دِپان "مہ تہ ما چھُہ آرام

بہ چھس راتس دِوان زخمن پننیٚن رَٹھ

تِہمن ہو ہو کران چھس یِم چھہ تھکمت

دوہس یِم محنتکہِ گُل شُوبہ رٕوان

چھہ ییمہ ڈُنہ پتھ سہتھاہ سمسارس منز

تِہمن غمگین حُورن چھس دِوان پتھ

بہ چھس موصم شُرین نُورس دِوان سگ

چھہ تِم پگہکہِ سہتھاہ تھدہ پایہ انسان

تِہمن گوژھ آشہ ہنی پراگاش آسُن

تِہمن گوژھ مایہ ہہوہ اُچھ گاش آسُن

نوٚرے شبنم رٕچھان چھس مایہ کرٕہ کرٕہ

گُلن وۄشلُن دِوان چھس تِہندہ بایہ پتھ

جھٮ۪ین کیُتھ آب ساران چھانچھ وارن

کھہن منز مایہ کھاران دان گُلین چھس"

یہ بُوزِتھ سہتھاہ سپزم مہ واراہ

سوٚزم اندرِ بہ ہنز تِم یار واراہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

چھہ یم اِنسانیُک کِتھ جامہٕ شیران
چھہ یم ادبُس دِوان نوٚ زندہ گانی
چھہ یم دادِہن وۄتھن دِلن سینہ نیران
چھہ یم ظُلمس تُلان گٔنٛڈٕ کار قہرُک
چھہ یم لولس تہٕ حُسنس ژھاے کاسِتھ
پھِر وۄھرُک تہٕ دینُک نیایہ ساوان
چھہ یم نذرانہ زُو دِتھ ہاتھٕ پننی
دِوان مظلوم وۄنی کانٛہہ گوٚژھ نہ آسُن
کمی کالہ گژھت وۄتھ رات نۄو وۄنی
وۄتھن وۄنی نِندرِ ہٕتی بیدار سپدن
پھِر سۄندر محل ہیٚن پانٛنی پانے
فوٚلن وۄنی ٹُکری کاٹیاہ پوش نوی نوٚی
بہِہن راتکی ملائیک ژور ِ لوب کُن
شُرِ ہن موصُم بُجھہن فوٚلہِ نوٗر پانے
چمن وُزِہ ناوِہ کاٹیاہ نغمہٕ لوٚت لوٚت
گُلن ہیہِ زوٚ تہٕ بُلبُل شاد سپدن

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کُکِل گیوِ راگ صُبحُچ ساز وایان

ہُرٕٹس رۄتہٕ جانہٕ وارن وۄتھٕنۍ کرٕن چھوتھٕنۍ

زمانس گاش ییہِ پاَرٕنہٕ تہٕ فۄلہِ نوٗر

گژھن سۄتہٕ ساَوۍ نیتھٕر نٔنۍ لولہِ بۄمبوٗر

چمن لولکہٕ اشِس کٔتھ بانہٕ شیٚرن

خیالن ہِنٛدۍ مدھرۍ رِگلہِ ٹوٗرۍ نیرن

نوین باغن نٕوۍ نوٗرۍ آلی بیٚدرن

بہارن ژھاےٚ کاٚسِتھ ماہ پہ ہُتی کیٚتو

سنگرمالن نبس پیٹھ جاۓ شیران

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

امین کامل

نۄبتہٕ نٕو معنہٕ

زُلفن چانین ہُند گۄن سایہ
یَتھ صحراوس مِیّانی مایہ
پٲچھی بارٕتی چھم چانِی یاد
دِلہٕ کِس دروازَس دُبہٕ رایہ
وٲنسن ہیہِ کمٕ دُورہٕ یۄژھ
تَمہٕ حِتہٕ ما سمبارکس زایہ

•

داوَن کوز بلٕ شمہس گیُند
نبہٕ کِین ژانگین وُژھ تھتھرایہ
جگرن تھاویو داژین ٹھان
کرہٕ کیا دل چھُس بدٕ ہمسایہ
نفرژ، حسرت، وُٹھ کۄ مجبار
لولُس نعمتہٕ اُشر ودایہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

•

سنجکی یمانے گیہ تنگ

بییہ ماسنہ کینہہ قالب درایہ؟

ہتھہ سہ بہ تہ کینہ لوکک سٕریہہ

ہتھہ سہ بہ تہ چھس تہُندی ترایہ

کمہ دوپ یتہ چھنہ آدمی بوے

یمہ کیا، ادہ چھا ساریے ژھایہ؟

•

اُچھرن ہُند زربف نایاب

نیتھہ نٔنز معنے گاہتھ صنایہ

•

ہُونس گردنہ سوہ نہ سُند کوٚر

رتہ چھپہ لگیو اکھ دوہ پھرایہ

•

یتھ ہندرس شہرس منز میون

بڈکیل[لہ] دِل تہ چھ بوڈ سرمایہ

لہ بڈکیل:- بڈکہ تلہ وُن (ٹمٹماتا ہوا چراغ)

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اسیٖن کامل

ژٕہ آیکھ ووٗنی مگر......

ژٕہ آیکھ ووٗنی مگر ہلمس لدِتھ پوٗش
کنڈیو رتہٕ داٲوی کوٗرِ یلہِ میون یاوُن

جُدٲیی ہندی مینہٕ ہردِن رنگ ناں ڈوٗل
وٕل کرتن ماگہٕ بُزی وصلک بہٕ شراوُن

ژٕہ یتھ پوشہٕ پیرٕ بنِتھ گٔتھ کرنہٕ آیکھ
سہٕ ژونگےٚ ژھینوو، یکیا چھےٚ پرزناوُن

ہیمووٗ شنیوٗ وُٹھوٗ شیٖنس منہٕ کرِ میٹھو
یہٕ گوہ وُشنیر پننےٚ راوہٕ راوُن

یہٕ امریتہٕ کھوس کُنہِ سیکہِ لِس ڈیکس لاے
سوہ ترینشی پھٹ، سہٕ جوشک سوٗر یاوُن

مینہٕ دُہٕ ہتی گاسہٕ تُلی تاپت زمینس
اوٗبرٕ کھاٲلِتھ ژٕہ کیاہ ہیکھ آبہٕ ناوُن

مینہٕ کیاہ ووٗنی تلمہٕ کرِتن کاتھہ نقابس
مینہٕ ہیو تمت پان پننےٚ ژورِہ تھاوُن

مینہٕ ہو کھ میخانہ کٔین کوچن اندر خوٗن
ژٕ یہٕ یُژھےنے ڈل ہواوس جوٗن ترٕ چاوُن

مینہٕ زٕن گوہ وُ ہیرِہ کھسہ وُن پوٗد نیر تھ
ژٕ یہٕ یُژھےنے زندگی ہُند بام پھاوُن

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پریم ناتھ پردیسی

دِگنہٕ بل

دِگنہٕ بلہٕ کیا چھُک گیوان
ہیرہٕ پیٹھین یوان وُسی پوان

ہیوٗٹھ کوتاہ چون ساز!
نغمہ کرنکُ کیاہ انداز!

ییٚخ سیٹھا چھُک آسہٕ وُن
اوم دمہٕ دٕ ہیوٚ باسہٕ وُن

پیٚٹھ تہٕ سعہ ندر چانی تَن
ویگلہٕ وُن کوفوٗر زن

گریزہٕ وُنی چھک شینہٕ مانٛز
اوٚبرہٕ کی یم جامہ چانٛز

وَنہٕ چھِ اَشنے ژالہ ہیو
بالہٕ کیٚ کھنگالہ ہیو

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

لولہ کےٚ فریاد زن
ژھوہ پہٕ ہُند کرٕ یکہ نادزن

باتہٕ چھک ونٛدہٕ لوبہٕ وُن
وگہٕ وٕنہٕ وُن شوٗبہٕ وُن

تیز کوتاہ چھک پکان
موختہٕ پھُلہِ یم کَس چھکان؟

چاتہٕ وتہٕ چھی آرہٕ بَل
پان تہٕ ہُندےٚ وارہٕ چھل

ڈُرہٕ منٛزٕ چھک وتھ کڈان
بروٚنٹھ کُن پرٛیتھ دزہٕ برٛژھان

زانہٕ وُن ژٕہی ور تہٕ ژھل
لارہٕ وُن چھک شندرہٕ بل

دُدرٕ میتین شہلاوتھ
زندگی ہیچھہِ ناوتو

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پیتامبر ناتھ درد فانی

قدم تُل

دوہتھ یارہ ! ژٕ دوہتھ یارٕ سندٕ انہارٕ قدم تُل
وُچھ نقشِ قدم حُسنکیٚ، ادٕ وارٕ قدم تُل

ژٕلہِ لارٕ نٕوان کوت ژیہ عشقو ! موت یہ جنوٗں چھے؟
سنگلاخ وتے وارٕ وارے یارہ ! قدم تُل

مٹھراو قدم، پرژھ گُلن، اوٚش کیا تہٕ اُسن کیا؟
امہِ چاوٕ دوٚنے واوٕ ! کمہٕ آوارٕ قدم تُل

رفتارٕ اکے سئ دوہ گژھ زانک ہٕ وتے ہندر
رہدار گُنے، لوت گُنے، رہوارہ ! قدم تُل

زانُن ژیہ اگر راز چھُے، ہمرازہ ! خودی ہند
انکارٕ قدم تُل، م...

یتھ ژھانڈٕ وتھاہ حُسن پانے چانہٕ جنو...
تتھ پاچھِ ژھٹان نار...

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

مُستی تہٕ سہ مُستی نیندرٕ بیہ سہٕ
پاوٕ ارادٕن

حِس ہوش بجا تھاوٕ ہِتھی میخارہ اقدم تُل

دِل شیش محل شیشہ ییتھ اُویل تہٕ مُلائِم!
لوٗ تہٕ پایہ اتے یارہٕ سِندہٕ امارہٕ قدم تُل

کہتھ میچھ کران یا گراوان ماچھ موٗدُر قنٛد
خوش رویہ، خوش اِظہارہ خوش گُفتارہ قدم تُل

وُچھو وُچھ ژیہ فولَن گُل تہٕ پرینہٕ لَن زُونہٕ تہٕ اَختاب!
خوش گامہٕ، خوش اندامہٕ، خوش رفتارہ! قدم تُل

فانیؔ! ژہٕ نظرِ نزاد، بییہ فولی پوش، بہار آو
وونتھ دردہٕ فُلے چھاوُر، دِل افگارہٕ اقدم تُل

•

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ییلہ اسی سمکھو

ٹارک نب اسہ   ییلہ اسی سمکھو
اژھہ رژھرین وہ وسہ   ییلہ اسی سمکھو
ہیج کیج سُم گژھہ   گمہ سٹری ژم گژھہ
ہتہ چھلہ ٹھپہ ٹھوسہ   ییلہ اسی سمکھو

برتل ہتہ نیسرہ   دوہ وسہ نوہ ہیرہ
کمہ چکہ چادرہ کھسہ   ییلہ اسی سمکھو
کرشنس نیٔ مشہ   گوپین پیٔ مشہ
یوگین مد وسہ   ییلہ اسی سمکھو

سونتس ڈیکہ پھولہ   سومبلس تہ مسولہ
ییچان رژہ کھسہ   ییلہ اسی سمکھو
آرہ وسہ کمہ امہ   میوہ گل بدن ژمہ
موت یاون لسہ   ییلہ اسی سمکھو

پمپوش متی کرہ   کھل آلہ وئیس نرہ
کُندن لسہ بسہ   ییلہ اسی سمکھو

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

جانباز کشتواری

یہ چھ اسنے وطنچ شان

کوٗن مندرن پرن تہٕ کوٗن استانے
کوٗن رام تہٕ کوٗن رحمان
ییمہٕ ژھٔنہٕ دینہٕ روٗس کوٗن تہٕ اِنسانے
یہٕ چھ اسنے وطنچ شان

تۄہہ حصہ آمتۍ چھ یوٗر میدانے
سرحد چھ اسہِ ییٖ شان
اُسی کرٕو اَتھ پان جان قربانے
یہٕ چھ اسنے وطنچ شان

تۄہہ چھیو اسہِ زانِن غیر ذانے
اسہِ سرہ کرِ چھ میدان
ییتہٕ رہٕ ٹھۍ رٕلۍ مِلۍ ہندۍ مسلمانے
یہٕ چھ اسنے وطنچ شان

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کِشتوٲرۍ کوٗشِہ جایہ یِچھ تھِ روزانے
ییتھٕرٕ نہٕ تہٕ تتہٕ تھِ آسان
اتی تھِ پرونھٕ کنہٕ سون نذرانے
یہٕ تھِ اسنے وٕطنچ شان

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

جواہر سرور

بادشاہ تارٕ

ژٕہ چھُے نوٕہ آنہٕ زُلفن شانہٕ کوٗرمُت
نوٗوُے کعبا نوٗوُے بُتخانہ ۔ گوٗرمُت
ژٕہ ہُرہٕ تےٚ آے لچھہ گن آسے ہُری نے
ژٕہ چھکھ شیٖرِین تہٕ موٗت فرہادچونے
وُچھِت چوٗن جلوہ شایدٕ بانبرٕ وُمت

ژٕ ٹھٕ سنگلاخ پیٚہم دُورہِ آمژ
یہٕ دوٚہ دوہٕ کوٚل چانہٕ بابت ڈاٗلی سوٗزن
یہٕ دوٚہ دوہٕ کوٚل یُمی حیاتس سگ ژٕہ دِتنے
یہٕ دوٚہ دوہٕ کوٚل تازہٕ ہمہٕ سیتی روٗح چھُہٕ سیٚدان
یہٕ دوٚہ دوہٕ کوٚل زن چھہٕ اژٕہ وُزٕھ داغ سوٗرکس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

یہ دوہ دوہ کول زَن چھِہ گٔہٹہِ منز چاٗنی رۄخسار
یہ دوہ دوہ کول کینہہ فنان یتھ بادشاہ تارٕ
سَمِت أَسی زٕاڑہٕ بارٕج معمار وطنکی
نوٗوے جوشا دِلن منز ہیتھ چھِہ دٕرامتی

زٕہ موت یاوُن مرٕز چھُے لولہ نارٕک
تتِھ حُسنس مہِ باسان چھُے بہارٕک
زٕہ وُچھتی تاب راوان شہسوارن
دِلس دُبراے باسان چھم بہارن
زٕہ بۄرمُت لول چھُے اَز لالہ زارن
خبر کاٗتیاہ چھِہ مُتی چانِہن اِشارن

زٕہ موت یاوُن پلَن منز شولہٕ ناوان
گُری کستوٗری بیہِ جل بولہٕ ناوان
زٕہ وَنہٕ چھُو یارٕ وہی چھُے ناکُ ورٔلمت

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تہٕ وٕگنیو زُونہٕ راٗژن سال کوٚر مُت
میٚہ اَز یَیتھ زُونہٕ راٗژ کوٚر چوٚن ہاوُس
دَماہ ٹھہرِت تہٕ نظراہ دُور ترأوِم
مندان تھنمٕ آبسِی زَن دہہ دٕرٛہ کوٚر مُت
خمُاراہ سوٗرمہٕ چشمن کمیٚ ژٕہ بوٚر مُت

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

چمن لال چمن

وُڈو

(۱)

قلم کاکُداہ ہیتھ ہہاں چھُس ییتی نَس
ییمی دارہ کنی چھُس وُچھاں آسمانَس
ہیواں سام اَندی یکھی بہ چھُس وارہ پاٹھِن
نظر دورہ ناداں بہ ہیور بون زمانَس

(۲)

گراہ چھُس فقیرن اندر اکھ فقیراہ
گراہ پیٹھ ییہ لاگِتھ اُتاں شیشہ خانَن
گراہ چھُنہ لاگان چھُس زُونہ بُجھنی
بنِتھ داستاں چھُس گیواں داستانَن

(۳)

وَنن وائلی چھِم کینہہ وناں "ہے یہ پاگل"
"بنیا زانہہ اندیا زانہہ شُشر شیشہ سیدیا"
"گراچھُے یہ ماگس اندر باغ چھاواں"
"گراپے کڈان دانہ یکہ شاٹھ وہ یدیا"

(۴)

وُچھت بونہ بُرگن چھِم گاٹمتو وہ زِلی بُتھو
بہ سوچاں یمَن آسہ سونتُس یہ فیراں
ییہ کیاہ ماچھ ٹُلر پوتہ دِرژ کاٗم انجام
بہ سوچاں کتیج رفہ جھتس بیتھ چھِہ نیراں

(۵)

بہ چھُس زُونہ گاھے وُچھس بہ بتی روزان
سوہ تم اَونگجہ نوزِک منہ مستس چھِہ پھِراں
بُتھس بیٹھ پیتھے چھِم تسندی زُلف اماں
وَنے کیاہ زِہ سَن پانہ کیاہ آسہ سوچاں

(۶)

وُچھاں چھُس اُتی بتیہ ہنا ہیور کھساں چھُس
وُچھاں عرشہ بیٹھکی بہ سمسار ساٗری
زمینک پیواں لول بُجھم بون وسان بہ چھُس
یہ ڈیشت چھِہ تار کھ کراں آہ وزاری

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

(٧)

چھُسن سالہٕ بۄمبراہ اَنان ناد لاگیتھ
کراں جُجرٕہ مستس بہٕ یمبرزلن پیٹھ چھُس
مزازٕے چھِہ آمُت عجب شاعرِی ہُند
کران نالہٕ مُتۍ سۄ پننہٕ چِین مسوٕلن چھُس

(٨)

وُنِل یکنہٕ وِزہ چھُس وُچھاں دارہٕ اُتھۍ کُن
میٚہ باساں زہ ہر دُن چھُم سامانہٕ اوٚ نمُت
بہ چھُس ژۄنٹھۍ دِلیسی کلا بوتھ چھاوان
مُشتھ چھُم گژھاں مےٚ چھُم داما نہٕ ژھیٚوہ نمُت

(٩)

وُچھاں یام چھُس سِرِی یہ کمر ورگومُت
کھساں یار لاگِت بہٕ چھُس تورِی تاپس
سُہ چھُم تورہٕ باوان بہ چھُس یورہٕ باوان
وُچھاں اَکھ اَکِس دوٚہی دوٚہس راَئی راتس

(١٠)

بہارس گنتھ دِل کڈِتھ یام کُل ہشی
بہ چھُس شیِنہٕ رسی مشرٕ اناں ویرہٕ بامن
نبس نظرہٕ ستیٚن اوٚبرٕ چھُس بہ ڈالان
زمینس ہُراں بوش ہیٚوُ نالۍ جامن

(١١)

بہ چھُس وُزملن سوٕ رمہٕ لاگان چشمن
نظر نارہٕ نیرِتھ چھِہم شہجار چھاوان
وُچھت مَس پریشاں کانہہ ہارٕ جنتچ
بہ چھُس فلۍ لہٕ ہیٚتھ تَس گژھاں تھرِ ریٚ واتاں

(١٢)

سوٕ چھَم تورہٕ چشمن ہندۍ پیالۍ زن
میٚہ اَمہٕ پننہٕ میخانہٕ مے چاوناوان
کران تیز دُب دُب چھِہ سینک وزان لے
بہٕ چھُس یورہٕ غزلاہ تُلان بوزہٕ ناوان

(١٣)

بہارس وُچھت چھُم یہِ یکدم میٚہ باساں
سنگرمالہِ شِمہٕ کیٚتھ چھِہ سیماب آمُت
چھِہ دِہی شبنمس پلوٕ ہنی سیتۍ گاشر
توٚرے دوٚہ چھِہ نیٚتھہٕ نوٚن یہِ ازیور آمُت

(١٤)

مُشک پوشہٕ ہنی ہنز بھراں چھُس بہ ہلمس
اَمی سیتۍ ٹوٚپ چھُس پھُس مُشکہٕ ناوان
دِواں سنگ بہ اُشی وانہٕ چھُس پوشہٕ برگن
پنوان یوٚد چھِہ یہ چھُس مگہٕ پوشہٕ ناوان

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

(۱۵)

بہٕہت ڈل دٕہِس بیٹھ وُچھاں چھُس نظارٕ
ملہ بڑو نہہ کنیتھ چھُس تلاں پانہٕ آبَس
اُتی نس بہٕہت تل پتا لگ اناں سپُے
اُتی نس بہٕہت زن گڑھاں نیندرٕ خابَس

(۱۶)

اوٚبرٕ چھُس بناں پرٕ پراں ہمم دُبھاں چھُس
کراں لولہٕ باران چھُس یتھ زمینَس
بناں موہ ختہ رنگدار چھُس رُودہٕ قطرن
رٕٹاں جاے چھُس بیٹھ ڈٕکس ماہ جبینَس

(۱۷)

نواں ھرینہٕ نے ژھالہٕ چھُس بالہٕ داھن
پنُھن چال وُچھو وُچھو بہٕ توشان پانَس
گڑھان پانہٕ قدرت پریشان ہیوٚ نتاہ
اناں ڈالہٕ اکہٕ چھُس کمژر آسمانَس

(۱۸)

زُولمال کانُھ ھمب ھنٕ تاہ ہشی اناں چھُس
ھُواں جاے تس ینہٕ کوہ چھہ منز بناٶِتھ
اُچھروالہٕ دِی سیتہ تس نیندرِ تُلی تُلی
اکھُن کیتھ رٕٹاں چھُس ضیا فرش سجاوِتھ

(۱۹)

بہٕ چھُس شیتھی خبر ہیتھ گڑھاں لولہٕ البین
گراہ واو لاگیتھ گراہ کاو لاگیتھ
بہٕ گاہے گڑھاں پانہٕ مہرازہٕ بُنی بُنی
اناں زُون چھُس اوٚبرو چی ناو لاگیتھ

(۲۰)

گہے ہیرٕ لاگاں نیس سیتو شیشو
گہے پان اوٚبرس اندر راوہٕ راواں
گہے مرگہ کنہٕ چھُس کراں ژائگی زوٗلاہ
گہے چھُس نیٖرہٕ منزی بنِن پان پھرواں

(۲۱)

نٕہتھ کنی ھواں چھُس گرٕتھ حور ہشی زن
دواں دِل چھُس دِلبری ہنز جوآنی
دوہ دس ڈل گڑھاں سینہٕ المن کھساں زن
سوہ گگی گڑھاں میانہٕ امہ مہربانی

(۲۲)

بہٕ چھُس سیرٕ پیتہٕ سیرٕ دیوار کھاران
بناں نقشہ گوٚر پننی پنی محلہ خانن
سجاوِتھ ھواں کُٹھ کراں رنگ نہٕ روغن
اُتی پرٕژھی اناں چھُس نہٕ ٹھُسراے ٹھانن

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

(۲۴)

بہٕ چھُس گاہ بناوان پننہٕ نُنٛے نظاماہ

نوٕی سِری یہٕ تارٕ کھ گراں چھُس بہٕ پانے

بہٕ چھُس پانہٕ قوتوٕن بعضے بناوان

حِصص پٔتھ اکِس چھُس دِوان لچھ خزانے

(۲۵)

گاہے نار چھُس زَن اَتھو سیتی چیران

گاہے پانہٕ شہجار چھُس باگراوان

گاہے شورہٕ پَتھرِن بہٕ کھاران گُلی گئٹھ

گاہے گُل تہٕ گُلزار پننی بناوان

(۲۶)

بہٕ چمن کیاہ خبر چھےٚ بہٕ واتان کوت کوت

بٔنتھ فرشتہ۳ چھمب چھُس پکان سالہٕ نیران

رٹان جاے چھُس تالہٕ ہیچھٕ کٲشہ سُسمہ منز

گراہ چھُس چمن کٲشہ دِہتھ سیٛوُتھ نیران

○

چمن لال چمن

مُلاقات

راتھ سوزن شیچھ نگاہ سمکھن ہٕ گھرہ کمہ شوقہ وڑاس
اَز ہیری کھنڈی کتھ تمس سیتین ژوتھ اُسم کرنی
صُبحنس تامت میٔہ اکھا اکھ ژیوہ نیٚدرن وری یہ بڈی
ژھایہ گتہ بابیم راتس نیٚندرہ مُنٹھی منتھر پرنی

نصف راتن گو صدا ہیوٗ رُدوہ پھیری پینہ کے نیٚبری
نھوٚد دوٚ نقش نبر سی دُچھُم اتہ اُسی تارکھ بے شُمار
مُشکہ پھرے پوٚد وُنیٚدرس توٚگ تہ میچھر دیُن اچھن
ساس چیس اُسم شوٚنگتھ تے ساس جلس اُسم ہُشار

پانہٕ سی ون ون کرٕم ہتہ ساسہ پھرہ سیدیہ میانی
دنی لگن اندو عدہ سارٕی بے قرارس یہ قرار
نہ اشہہ اگر زن آسہن گامتی تہ وقتس بُتھی بدل
پدی پھسن پانے ششرکالس اژن ہردے بہار

گاہ دوٚ یمُم اکھ شیٚچھ اگر تمہ سوز پڑارو نابیٚس
دیوٚ یہ نیٚنہ کمہ حدہ سعہ اَز سوچان میٚہ کیٚت دگدار پاٹھی
گاہ دوٚ یمُم ہر گاہ سعہ ونہ پیٚچھہ کُنی ونس ہتھ کُنی جواب
گاہ دوٚ یمُم تُلنا یہ نورٕ سے کانتھ کتھاہ دمدار پاٹھی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

أٔتھی اندر زوٕن ییوٚ میٚیہ اَمہِ أزٕ کیتھ سَنا ییٚٹھ ژھور تَس
سوٗنت کاکُک راز دِیوٚسرٕ گوٚ ہمبر زل وٕنی دِوان
لول میوٚ نُسے ماچھ نیتہٕ تیزان میٚیہ چھُنہٕ فِکری ترَان
یَتھ ہواوَس بارہٕ صِفتاہ ژُورِہ شیچھ ییٚیتہٕ ہُمت نِوان

اَز تہھُے تمہٕ پرٛانہٕ کیتھ سرہ کرنہٕ نوٚہ انسانہٕ دٕراس
یَتھ وَچھس مٕنز ساسہٕ بُدی اَنکار تیٚ آنکار اٗسی
یےَ میٚیہ چھُنہٕ پانَس کیاہ رٕ کوتاہ یِیہ کُس کیتھ کُنی یِیہ کُس
ہیرِہ وٕسوٗن تلہٕ پدِین تل زنتہٕ پھمبہٕ دستار اٗسی

دُورِہ ڈیچھُم وَنہٕ کدٕم دِل گو میٚیہ سَتھ سَتھ گرِتہٕ ژرلِتھ
آرہٕ کرٕی ساسوٗ کُتھو ——— یکجا دِماغَس وُٹھو خیال
یِی وُچھان یوس یوس کتھاہ سُوچھت میٚیہ اٗسِم گییہٕ مُشتھ
دٕنتہٕ پیتہٕ دِمہاۓ جوابی کیتھ بٕ تلہٕ ہاۓ کُس سوال

دِوال تمہٕ دُسی پُوسی کرنَس دیٚت میٚیہ بُلی اَسنوو کُتھ
میٚنٹ گییِم گمہٕ وانہِ دِوہ دِنی روز نکھ مرکنہ ژوٚلُم
پرٛدن اَکھ چیزا ہ بٕ چھُس یَتھ پیٚیٹھ زوان والس متوٚ نگَن
شبنمس تَن گاٗم بارین ٹؔل رٔتی کھورِ سوٗ ڈوٚلُم

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

حلیم کشمیری

تیلہِ مستوٗراٮ۪چ مول

ژٕ آسکھ بروٚنہہ تہٕ سوندر زوٗنہِ ہنٛد اَڑ
اما پوٗز روٗسی کُنٛڈ زولانہٕ لاگتھ
ژٕ یہ آسی جامہ شوٗبان روٚپہ بدنس
وُچھان تصویر زٕن آسی پانہٕ لاگتھ

رسیٖل اوس دیدرٕ ہنٛد ہیوٗ چون بولُن
مگر راتس دوہس بینٛجرس اندر بند
دِوان آسی ژٕ یہ قدمن میٹھ دِلبر
اما پوٗز چانٛی وُٹھ زٕ آسہِ شکر قند

سُخندانو وۄنی چھیکھ جنتچ حوٗر
کھُٹتھ تھوٚیکھ ژٕ زن اَچھ دارِ آسکھ
اَسُن مِچہ تیر لایِن چون اندام
مگر پوٗز زالہ الجمہٕ ہار آسکھ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پَنٕنی ہاوس ژٕلان اٰسی اَتہٕ چانے
مگر ژٕ اَنِتھ زِ چھکھ ارمانہ رٕوٗستے
گُلاَس داغ وَوٗن ہاَے شوُبہٕ وُن ساز
ژٕ ماَنِکھ نازنینا مانہ رٕوٗستے

ژٕ آیکھ نار ژھیوہ راوان زٕگت چیٖک
مگر تیزرے یِہ رِہہ چانِس الاوس
دِرزِتھ تن داَدی یتراَوِلتھ گٕکن ہندی
مگر ژٕہی لاَجِہکھ افسوس داوِس

زٕگت بدلیوو یامَت روے بدلِتھ
نوٗوُے عنوان دِیُن ییوٗ گُلستانَس
بنے ہمشبز پیٖمبرزِل نارٕ وُزمَل
زمین لیٚج آسمانَس ہشُ دیانَس

بُنِتھ ژٕنڈی تیٚتھُے ۔۔ ل اَوَنتھَن
غرُوٗرَن تراَس کھیوٗ لوٗگ ظلُم داوس
وَسِتھ مندورِہ بیٖہہِ گگرایہِ چانے
نوٗوُے رفتار بخشتھ یام داوَس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سیہ سرمأنی مشرأسکھ ژہ بے بس
دپان أسی تھاو مژ ہیترنی دین کھار
مگر سرکش بنتھ ییلہ برونٹھ دژ ایکھ
سپیز مردانگی نادِم شرمسار

ہیمہ چشمہ مہتھ أسکھ نوان دِل
تمہ ہیت خشمہ سیتین نار ہارُن
کنان یم ناز سرِ بازار أسکھ
تمہ ہیت مانہ رینہ ہُند دار ژھارُن

بنتھ للہ دِتھ ژہ دژایکھ چاک جامن
کورُتھ زلہ وٹھ زمانن ہُند تُہیہ أز کار
دُتھ ہا وِتھ شوس شکتی چھہ لازِم
دوہ یو چرخو یکان سمارہ وہ ہار

بیدردس لولہ کس سوزس بوزُتھ گوڈ
پژتھے یکھ ژوندہ ہار چھہ زوٗن تابان
ژیہ ہیوٗ وُتھ گژھی سنز اکھ گور أستھ
فنس ادبس چھہ کیتھ کُنہ شولہ ناوان

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پئنئ ماوس ژلان آسی آئہ چانے
مگر ژاُنتھ زِ چھکھ ارمانہ رَوٗستے
گُلاس داغ وَن ہیٚے شوٗبہٕ وُن ساز
ژٕہ مانٛکھ نازنینا مانہ رَوٗستے

ژٕہ آیکھ نار ژھیوہ راوان زگتُک
مگر تیزرے پیہ رہہ چانس الاوس
درٕزتھ تن داڈی یترا ؤلتھ لگن ہندی
مگر ژٕہی لاجہکھ افسوس داوِس

زگت بدلیوو یامت روے بدلتھ
نوٗوٗے عنوان دِیُن پیوو گُلستانس
بنے پشبٕز پنیبرزل نارٕہ وُزمل
زمین لیج آسمانس مٗودیانس

بُنتھ ژنڈی یُتھے ـــ ل اونتھن
غروٗران تژاس کھیو لوٗگ ظلُم داوس
وٕستھ مندورٕ پیہ گگرایہ چانے
نوٗوٗے رفتار بخشتھ یام داوس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سیٚہ سرمأنی مرشأ اسکھ ژہ بے بس
دپان أسی ٹھأو مرشہ پتر نی دین کھار
مگر سرکش بنہتھ یێلہ برونٹھ دژایکھ
سپیز مردانگی نادِم شرمسار

یِمو چشمو مہتھ أسکھ نوان دل
تِمو ہیٚت خشمہ سیتین نار ہارُن
کنان یِم ناز سرِ بازار أسکھ
تِمو ہیٚت ماشہ رینہ ہُند دار ژھارُن

بنہتھ لَل دِلتھ ژہ دژایکھ چاک جانن
کورُتھ زلہ وٹھ زمانن ہُند ژھیہ از کار
دِتُھتھ ہأوِلتھ شوس شکتی چھِہ لازِم
دوہ یو چرخو یکان سمارہ وہ ہار

بہدردس لولہ کس سوزس بورُتھ گوڈ
پرژھتے یکھ ژفندہ ہار چھ زُون تابان
ژیہ ہیوٚ ونتھ گژیسی سنز اکھ گور أستھ
فنس ادبس چھ کتھ کنز شولہ ناوان

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ارٕنی لاگِتھ اوٚنتھ کنٕتھ جیرٕ صبرس
بدادٕس اندری گو شاف تٔژہریو
دِلاسا دِتھ گیکھ مسوٚل ژٕ باغس
غرورک مدہٕرِتھ پیو لاف ترٕھریو

وژھکھ جہانسی اندر پیالہٕ راگٕنی سرکش
الیو عالم وٕسِتھ پیو تاج شاہی
ژئیہ کھاٚرِتھ تیہر آسمانس جہانس
نوٚی انمانہٕ چھاوِتھ کج کُلاہی

کوٚرتھ بے وایہ سنگینن ژھٕتھے موت
ظلم مند چھیوٚ تہٕ چھوٚل ڈیکہٕ انقلابس
رتس لیجو گژھکھ حُبابس جوش تیزہ بو
فلک ویسر یوو ڈیشتھ پیچ و تابس

ژٕ آیکھ ماجی زمس بوٚنہٕ شیتھجار
پکھن تل پوٚتی کھیل ژھٹہٕ واوہٕ روٚ چھتن
وُچھک امر بیتھ تھوٚنتھ ارزاں فراداں
حیاتُک تھوٚ ژیہ کمہ چکہٕ چاوہٕ روٚ چھتن

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

بُنیتھ حوّا قرارس ناد لویتھ
توَے آدم بنیو دیوانہ چوٗنے
تھوٗتھ سر تازٕ لولکی پوشہ اَمبر
توَے پھیوٗر عالمَن افسانہٕ چوٗنے

بوٗزتھ گوڈ زندگی ہندِس خمارس
اُسن زُژھر یُتھ تہٕ حُسنس بوش کھوٗرتھ
وُوہ میرَن زٕو دِمتھ ارمان پائِتھ
وَنہٕ ژارکھ نیلہ سرہٕ پمپوش کھوٗرتھ

گگو پینہٕ نیو زٕیہ نَوٕ کُتھ محنتک روٗے
وژھکھ ڈلی یام داں ڈٕل وُوہ لسنہٕ آئے
گیوٗن مرگو نیو ہیوت شوقہٕ چانے
زٕیہ پرٲوِتھ ذرہ ذرّا ایتھی سیٹھاہ ماے

مگر ور لوگ غرضَن یام لولس
کنہٕ ٲلی چشمہ ڈٲپیچھم نار ہاراں
توٗس وِلیس تہٕ دِپیٹھم تٕرٲے بدلی
وُچھم یُس پوشہ لٔتھرہ ہندہ لرزہ تھاراں

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

دیناناتھ نادمؔ

ژٕ تٕس چھُیہٕ؟

ژٕ تٕس چھُیہٕ کیٚنہہ وٕزِی برونٛہہ تابہٕ رٕ دنہٕ اکھ
پُتمہٕ پہرے وُشنہٕ اَتھ وانہٕ ناوِتھ
پنٕنۍ تمنّا لوٕ لے منٛز ژٕورہٕ ساوِتھ
دِلچ دُیہہ راے ہیٚتھ سوزِہی میہٕ آہی
میہٕ دوٚپہمے لَس تہٕ اَس تھوٚد شانہٕ پرٲوِتھ
ژٕ یہٕ یُیژھنے لولہٕ بارٕچ پادشاہی
ژٕ یہٕ ترٛوٚوُتھ ازٕ سہٕ دُنیا نہاوہٕ ناوِتھ
میہٕ گیہٕ لاوین امارن روسیاہی
وُچھان گژھ میون دُنیاہ بروٚنٛہہ ہنا یکھ

•

میہٕ لگی ہتہ شاہِتھ کاٲنیاہ ٹاٹھۍ ارماں
گمٕ تہٕ میانین خیالن شاہ پریشاں
ژٕ یہٕ ترٛوٚوُتھ پوشِس پُرٕنہٕ نیتھ لول میونۍ
میہٕ گیہٕ گرٛیکھ دِتھ پھُلے منٛز سونتہٕ وآران
چھُم دُرزہٕ نلہٕ ٹارہٕ کھوٚتمُت ادل میونۍ
دُڑ ریتِھ سیتہٕ بوٚجاہ دُھٹ چھُم پھیشاں
اماراہ ترییشہٕ ہوٚنت یُژ کول میونۍ
ژٕیتس یادِ ہی گتماہ اکھ کو وہ کُٹی ژکھ؟

o

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

رادھے ناتھ مسرت

اکھ تصویر وُچھتھ

نارِس اندر شیٖہجار ہیوٚو
برجستہ کانٛہہ گلزار ہیوٚو
عاشق امیک یُس اکھ بنیوٚو تُس موتھ باسان یارٕ ہیوٚو
سقراط زہرک جام ہیتھ منصوٗر ژھارن دار ہیوٚو
طوٗفانہ منز کٕ زَن نار ہیوٚو
دیدارہ روٗس دیدار ہیوٚو
زَن یاوہ ناشاداب ہیوٚو
یا اوبرہ تٕلہ ماہتاب ہیوٚو
یا زَن نتہٕ قادس منز چھہ از سیٖتایہ وُچھمُت خاب ہیوٚو
نتہٕ لاٗلہٕ ژھارَن ماگومُت مجنوٗن موت بے تاب ہیوٚو
بے تاب زَن سیٖماب ہیوٚو
یا زن کھیلس ہیٚتھ آب ہیوٚو
زَن شالہٕ مارُک شام ہیوٚو
یا روٗے زَن گلفام ہیوٚو

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

یا ڈل ڈٕہس پیٹھ شامہ پٮ۪تھ زٕن شاعرس الہام ہیوٗ
یا زٕن تہ کانٛہہ کلہ وال پلہ وان تشنہ لبہ سی جام ہیوٗ
زٕن تھکہ ہتس آرام ہیوٗ
یا محنتک انجام ہیوٗ

•

حس تھاوہ وٕنؠ میخانہ ہیوٗ
کانٛہہ پوشہ وٕنؠ یارانہ ہیوٗ

زٕن بان گاٹلتھ عارہ فن لوٗ بمُت موٗل لٔل دُردانہ ہیوٗ
یا کربکھ لاین "من خدا" دارس پیٹھن مستانہ ہیوٗ
دیوانہ زٕن پروانہ ہیوٗ
دِل دِلبرس نذرانہ ہیوٗ

•

گٹہ کارہ منزٕ زٕن گاش ہیوٗ
یا ناد وییدن آش ہیوٗ

یا زٕن کملی لوٗستھ چھے ازیُش کالی کوٗ ڈمُت واش ہیوٗ
نتہ مول آمُت وول سُنس گوٗبرس کران شاباش ہیوٗ
یا یارہ سُند یاداش ہیوٗ
نتہ صُبحکے پراگاش ہیوٗ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

زَن یاوہ نکُ الآو ہیوٗ
یا سونیٛتھ کاکُ داو ہیوٗ

یا زَن تہٕ سنگرمالہِ صُبحے سریہٕ پیٛتھ چکہ چاو ہیوٗ
یا پوٗری لوٚت نزادان زَن کُستام باغس ژاو ہیوٗ

یا زَن تہٕ حُسنس باو ہیوٗ
نہ زِیوٗ نمُت زَن داو ہیوٗ

زَن داو لوٚکُ ہُشیار ہیوٗ
نہ زِیہٕ دِتھ سیتار ہیوٗ

زَن شامہ شفقس کالہِ اوٚ برگُ رآچھی در بیدار ہیوٗ
یا زَن خزانس حُسنہ کِس بیٛتھ نیندرہ ہوٚت شہمار ہیوٗ
زَن سیتھ پوشس خار ہیوٗ
یا زَن تہٕ آدَن یار ہیوٗ

زَن رُو ٹھمتی شُند ناد ہیوٗ
یا قیدی کاںہہ آزاد ہیوٗ

یا زَن تہٕ اَز کُستام داراہ کاٗلی پیوٗمُت یاد ہیوٗ
زَن ناوِہ اندر دِل چہ تھوٚومُت یارہ نِتی از پاد ہیوٗ
زَن دِل گوٚمُت از شاد ہیوٗ
اَکھ عالماہ آباد ہیوٗ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

رحمان راہی

دۄہہ وۄہری

بے خیالی منز بہ ژھنٛتھی یارہ بلس ییٚنٛژھ ودتُس

دۄہ وۄری بروٛنٹھ نہ بہ کوٚل اُس یژھی سُنہ باسان
بوزن ییٚنٛژھ اُس پیٚھے یاٹھ گرہان منزی بُولیاہ
زنتہ خاموش سرس منز چھہ تُلان ودھڈ گاڈاہ
سُے کِکرُ ژھلیہ ہوا پرانہ شرابچ تیٚتھ ہیٚتھ
نب یلہ ہوی ناگ وٕنگ، زُون ییٚہے زل پرِیاہ
بے خیالی منز بہ ژھنٛتھی یارہ بلس ییٚنٛژھ ودتُس

نیب آوارہ دِلس لگِتہ نظر سیتی آیس
اوٚہ آمی براندہ وژھائیہ سوٗ باوُن گنڈی گنڈی
اوٚہ یِمی کوچہ وُچھان مائزہ اُکھو نوٚٹ داوِن
اوٚہ یلہ ہوی دزمنہ زگُل پوشہ یدِ یوٚ شینہلاوِن
اوٚہ یِمی ہیرہ قدم میٹھہ دِوان گنز اوس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اَوہ یوٗ ہوٚہی آب بران میانٮ۪ نظر پٮ۪ٚیزہ ناوٕن
بس یٮ۪ٚمی وقتہٕ بیتھ وعدہ کوٚرُن خاب گوٚرُن

دَہ وُٕری گٮ۪ےٚ تہٕ یہِ وٕکھ آد دوہ ہے مَس قدمو
دَہ وُٕری گٮ۪ےٚ تہٕ یہِ کھول از تہٕ ترٛٹھی سَنز باسان
دَہ وُٕری گٮ۪ےٚ تہٕ یہِ بوٗنی از تہٕ چھم مُدراوان خاب
دَہ وُٕری گٮ۪ےٚ تہٕ تمِس پیوٚونہٕ وُنیکتامَت یاد
آدنکُ وعدہٕ رژھُن یارہ بلس بیٚٹھ واتُن!

قبرِ پیٚٹھ کرٕ یکھ یہ دٕمہٕ ہَس تہٕ سعہ ماگرٕ یکھ بوزٕ ہم
قبرِ منز ما چھُہ ڈلان کأنشہِ کرکَر ہچھُلیہِ ہَوا
قبرِ پیٚٹھ پیوٚر چھُہ پرانان تہٕ پھولان نوٗمی سوسَن

رحمان راہی

ریہہ تہٕ رقص

حُسنچ شیہلتھ عشقُک نار
خابس منز روزن بیدار

ژھوکھ ڈیشتھ کیاہ تراوُن ووش
وُچھ گُل لالن رٕوٕچھ ووٕزجار

بیون بیون لفظن منز راٲوِتھ
شوُبیا مارُن موضوم شار

اَتھ حالس منز شوران روح
چھوک ووٕتلان راوان بُکغار

ہِجرس اکھ ژیہہ زیٹھان ماگ
وصلس وانسن سونتچ لار

•

مرنچ مجبوری وِیٹھ پوُتھ
زیون ہیوٕے کمی بخشُے یخنیار

گراون پتھ بُلی راوِی دکھ
یا گوو چھے کانہہ بوزن ھار

عرشس ہیمژ آدمی ژھاسے
فرشکی سجدٕے وارفتار

کونشری مس تے سورگی حُور
میانی ارمانُک اِظہار

•

سودرس منز چھک لہرن گند
شُری باشاہ کر، تُل پھموار

گُل اسہ ناوِتھ ہاوی چاک
کُنڈٕی دِلی ژدی ڈژدی ڈکرنے پیار

مس پچھے ٹوٹھ پوز مستی چھس
اَتھ نارس شبنمی شیہجار

•

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ذرہ کھارکھ دِل سپدی تنگ　　اَچھ مرژرِ تان باسی بار
دِی تھاوکھ ٹلِ راہی سوکھ　　سوئبلن منز نُچھنے شہمار
یئمِ راتس رچھ صُبحچ گل　　دُنیاہ تئمی لوب معنے دار

پھر یکھ نرا دِتھ گل بائس لے　　پوت دیو پھیری موت لو کچار
دوِن ہُند میلُن طالع رت　　بیہہ کرہ دِل مژ ریتھ گُفتار
سونتس کتھ جن ہُند دونُن　　هردس بُلبُل موسیقار
شرادن ہی چھے موسُم وُلِس　　ماگس پھولنے چھیتی گُلزار
فرصت کم تے ہا وس کیتھ　　پرارُن گوہ دِلی ژاپُن غار
نردس گندُنے چھے حاصل　　ہا رِتھ زیونُتھ ! زینتھ ہار
ساکُک سنز کرنیری پھرو ژ　　سنگرن کھتی اوبرکی رہدار
دِیٹھ گمنادِتھ نظراہ کر　　شین طرفن کائسک زنگار
کنھ ہنز موسیقی بوزِتھ　　جنگلی پوشی تان واین تار
میانین خابن ہند تعبیر　　چانین زلفن مُشکِن دار

وقتک دلدل گوو تس سوتھ　　منوِتھ آخر ییمی اون یار
رُوحس میانس پھلِیاہ لیُج　　چھاوُن لایق چھم سمسار
تارکھ پریزلن راتس از
حُسنس عشقس گوو رملژار

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

رشید نازکی

مینہ باسان

سحر پھوٗل پوٗشہٕ ڈوٗرِیوٗ جامہٕ کرِی چاکھ   خموشی مُنزِ ووٗنُکھ واوٕس پنُن راز
پدٕرِن چھس بستہٕ شبنمُو تؤتہٕ لاران   چھُناوُچھہٕ تنبہٕ لیوٗمُت زٕن نظرباز
گُلس، واوٕس تہٕ سحرس یُوٗت کیاہ غم
مینہ باسان آسہٕ ما آمار چھوٗنے

ڈٕنکس لرٕزمٕژ چھہٕ دٕرٕژ کیاہ آسمانَن   کوٗٹھین ھرٕ اضطراباہ امتحانَن
چھہٕ لولکہٕ سوٗدرٕہٕ نٕم بوٗنڈی مِتی جہازن   طُفانوٗ روٗخ چھُہٕ پھیرُمُت بادبانَن
اَمارَن نکھہٕ چھُہٕ دِتمُت ناوُو میدی
مینہ باسان آسہٕ ما اِنکار چھوٗنے

گُلوٗ دوٗپ بُلبُلن آسہٕ آسے مُہرِ تن   دِلوٗ دوٗپ لولہٕ چی دٕبہٕ رائے ہُری تن
دٕپان موٗنگ کائناتن رُمہٕ ریشِیُن آسے   موٗنگُے لولن شوٗل حُسنس آسے ہُری تن
یہٕ کیاہ سوٗرے نوٗدٕے بہٕ تہٕ بوزہٕ ہاژَن
مینہ گوٗشک آسہٕ ما اقرار چھوٗنے

سحر پٕرزلیوٗو رنگ روٗٹ آفتابَن   زمانَن زندگی ہیتی ناد لایہٕ
گمانوٗ راتہٕ کیوٗ اَز نوٗ سکھر کرٕ   گہٕ ڈٕن شرُوع کورٕ دٕوہن ہستی سازٕ وایہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سعہ راتچ معہ روہ گی تے خامشی ژٕچ

میٚہ گوٚہ شک آسہِ ما اِنہار چونٕے

دٕیان بلبُل چھہٕ اَز پوشن یِوان زٕیوٚ قُمرِ، دٕنہارٕہ، جَل، کستوٗری بولان

دٕیان سازٕد تہٕ نغموٚ اَز قسم ہاوِ چھُہ سونٕے بخت وقتَک سرتر پٕزلان

گُل افشانی تہٕ نغمن ہُند مژر کیاہ

میٚہ باسان آسہِ ما گُفتار چونٕے

نٔبس پیٚٹھ آچھہ گگامژ زُون بیاران گُلکی خوشبوے دوران واہہ لاران

سِتارو شبنمس پاٗغام کیاہ وٚون ژٕھیپر ژھانجین گندِتھ امارٕ ژھاران

سکھر سارین چھہٕ اَز کتھ تام کُن زٕن

میٚہ باسان آسہِ ما دربار چونٕے

ژٕ یہ چھےٚ خبری ژٕہ حُسنچ کائناتھ میٚہ چھَم خبری بہٕ لولُک حاجری ناتھاہ

ژٕ یہ نِش انداز روٚٹ نا نوٚبہارو ہرُد میانے غمکُ اکھ واٗری داتھ

دمن عِستین گندن یِم ساسہ بٔدی وٕہر

میٚہ باسان آسہِ ما پینہ کار چونٕے

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سروانند کول پریمی

ژریہ کُن

(۱) کامہ دِیواہ جامس لاگِتھ

چانہِ تھنہِ مُشکہِ عنبرُس مُشکہ ناوان عالمس
چون اکھ اکھ انگ چھُہ پریزلان ماسہِ بنہِ ززتہِ زونتہِ ورنہِ
گاہ ہیوان سگرن تہِ سنزن بیہِ کہ ہن وہ گنیا رنی
زُون تارکھ زونتہِ ناوان چون اکھ ٹِٹھوار بس
چانہِ زیوہِ موٗدریر کوتاہ ، چانہِ کتھ میچھر سیٹھاہ
سہ کھ لبان امرِت چیوان
یُس چھُہ ، بس چون پئے لبان
کامہ دِیوہِ کم جامہِ لاگِتھ عالماہ دِیوانہ چون

(۲) چھُک وسیع سُند راہ زہ سون
لولہِ کُے آگُر زہ چونُے ناو اکھ دُری یاو اکھ
رات دوہ یکہ وَن تہِ رنبہِ وَن خوش یوٗن رفتار چون

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ساسہٕ بدٕی جانہٕن بٹھین بیچھ آنتہٕ رسی کمٕ ترٛیشہٕ ہتہ
یارہ بل والان نٹین، کھاسین، گلاسن، گاگرن
لولہٕ سان امرت فوان بٔرٕی بٔرٕی ہمن بانن اندر
ترٛیشہٕ ہنہٕ نٕہی ترٛیش گالان
مارہٕ متھنی لول ژٕلران
میوٕ ٹھ، موٗدٕرٕ مس ملرہٕ بٔرٕی بٔرٕی باگراوان بے حساب

(۳) پوشہٕ وٕنی چاگٕنی زٕ تیخ

اَز تہٕ وُزہٕ ناوان میانین شونگمتین ارمانن نٕہی
اَز تہٕ میانین وٕلولن للہٕ وان، تھنہٕ بیچھ لولہٕ سان
پوشہٕ وٕنی اَولی تہٕ زاوٕلی لوبہٕ وٕنی نوزُک خیال
بیہٕ ہمن میانین حُبابن، لولہٕ دُبراین اندر
بس ژٕ وہ پاٹرہ پرٕ پزلان چونئے لول تے انداز چون
لولہٕ ہیٔز چاگٕنی نظر
لولہٕ سان بخشان نظر
میانین ہمن پوت ژھایہٕ نٕہی، گژاین تہٕ بیہٕ تُلہٕ نژاونی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

(۴) چون باسُن برونہٹھ کنہٕ

چون باسُن برونہٹھ کنہٕ میانہِن ووہ میرٕن رٕٹھ وندان
چون باسُن پکھ رٕدوان، میانہِن حُبابن گمتھ کران
چھک ژٕہ میانہِن آشہٕ نہی نوٗ ترٛاے بخشان پوشہٕ ورٕنی
چھک ژٕہ میانہِن پوشہ ٹوٗرٕن، خوش رنگین موسم دِلن
مُشکہٕ نادان، سانہٕ پٲران ، ناز برداری کران
تازہ گی ووہ زہ جار چھُنے
پوشہ وُن انہار چھُنے
بس ہیمن میانہِن خیالنٕ ، ژاوی جارٕن، اگہ ڈٕران

(۵) پوشہِ ورٕنی اکھ پوشہ ما ہ

مُشک دار، رنگین، نیترن تنبہ لاوان اکھ نظر
ناٗلیس ترٛاوِتھ تِمُس بس زندگی ہُند پےٚ لبِتھ
آتش سارٕی راش ہاہتھ آمِژ چھِ سوندر حوٗرزن
ادہٕ کمیٚک محتاج ییلہِ تِس پایہ بوٗڈ دلدار آو
پوشہ باغس یام ژاو
ناٗلی ترٛاوِتھ مال ورٛاو

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ادٕ تمِس سورُے کھوٕرن تَل، لول ہُکھنکُ موٕختہٕ ہار

(۱۲) واو صُبحُک آوٕ ہیتھ

ییلہِ یہٕ باتس چانٕی منز چھم کنن لولہ بَران

چھم ژٕلان آلَنٛز ہسرِ تےٚ نیندرِ ادٕ ٹوٕکہٕ سورزن

اَکھ نوٕی زٕتنیاہ دَوان میانین انگن، میانین رُمن

چھُس نوٕوُے سمسار ڈیشان ییلہِ نوٕوُے وٕتھٕ ہار چوٕن

چھُس سنگریا لَن کران نوٕی نالہِ مُتی چھم دِل پھوٕلان

چھُس ہیوان دوٕرُن ڈوٕن

چھُس ہیوان بولُن گیوُن

میانہِ موٕکھ منز ادٕ ہیوان نیرنٕی نِہ بر کم کم حُباب

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

عائشہ مستور

وَنہٕ وُن

بالہٕ چھُم تمنّا لالہٕ ییہٕ سائٕلی — کھائٕلی مالہٕ تراوسے نائٕ لیے
کنن چھم لاگِت سونہٕ انگہٕ وائٕلی — پیٹھ چھکہ معہ ختےٚ بائٕ لئے
کمخوابسی پیٹھ میہ اطلس جائٕلی — کھائٕلی مالہٕ تراوسے نائٕ لئے
پیشکش تھوسے رنگہٕ رنگہٕ ڈائٕلی — روغن جوش وونہ آئٕ لئے
دوہہ دوہہ ہر پیالن سیتہٕ الہ بیائٕلی — کھائٕلی مالہٕ تراوسے نائٕ لئے
تس روٗس نشاط شالمار خائٕلی — تس روس ترنہٕ تور بائٕ لئے
پوشہٕ چھی لاگی متی جامہٕ کرائٕلی — کھائٕلی مالہٕ تراوسے نائٕ لئے
تراوِنا غوصہٕ غم پینا سائٕلی — اوشش لُچھمرِ شی میہ نائٕ لئے
زرد ییمتی چھم وُٹھ ووزائٕلی — کھائٕلی مالہٕ تراوسے نائٕ لئے
خاموش رُوزِت یم ستم میہ ژائٕلی — وُچھی دلچ ہمت عائٕ لئے
رٕکیا کھارس ہُپٹہٕ یلہٕ کائٕلی — کھائٕلی مال تراوسے نائٕ لئے
سینس میہ گامتی پنجر نی زائٕلی — سائٕلس نیہ ہم سائٕ لئے

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ویرِناگہ انہِ کیاہ تس کرِتھ ڈاٹلِ کھاٹلی مالہِ تڑاوسے نأٹ رلئے
چھُم گژھان از دِلس کیاہ تام بأٹلی جِگرس چھُم ووٗتھان کرٲٹ رلئے
پھیوم مے یاد سُے انہ یٔیڑ کاٹلی کھاٹلی مالہِ تڑاوسے نأٹ رلئے
دُنیاہس دِیِ چھامیأنی کاٹلی کمَ کمَ گندرام گاٹ رلئے
موٗلہ والان کیتِتھ لال مولاٹلی کھاٹلی مالہِ تڑاوسے نأٹ رلئے
دِچھم پأنپُور آو ہردے ساٹلی دردنیٔ چھس وزان بأٹ رلئے
تسنز ہی لیہ تڑاو پردہ زاٹلی زاٹلی کھاٹلی مالہ تڑاوسے نأٹ رلئے
پننیو تر پردیو دکہ دِتی میہ کاٹلی یِمَو دِلَن کمَ تیِر ژأٹ رلئے

مستوٗر ووٗنی تراو تس یان ناٹلی
کھاٹلی مالہِ تڑاوسے نأٹ رلئے

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

غلام احمد عابد

سوٗرنیہ وول

وُچھ مُرزرأوِتھ
ہَت سوٗرباأوِتھ
گوٗہم أوِبُل
دِل تنبلأوِتھ
دوٗکھ تےَ دأدی اَز مُشرأوِتھ

سوٗرنیہ والیو
سوٗرنےٚ وأیتھ

•

رٚیتھ مس چأوِتھ
غم مَنسأوِتھ
بیاکھی عالم
زَن پُشرأوِتھ
قوٗدرتس اَز دُتھ کملأوِتھ

سوٗرنیہ والیو
سوٗرنےٚ وأیتھ

•

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کتھ پٕلہٕ نأوِتھ
دِل سنبلأوِتھ
وَلہٕ وِیرَن زَن
کلہٕ نۆمرأوِتھ
یکہٕ وَٹہٕ سأری أسی سہٕ مبرأوِتھ

سہٕ رنیہ والیہ
سہٕ رنیٚ وأیِتھ

•

دِسکُے بأوِتھ
شِلکُے ہأوِتھ
کاندرِی وانے
تَن پیہِ نأوِتھ
لَل گیہ واکھن زَن وٚیژھِہ نأوِتھ

سہٕ رنیہ والیو
سہٕ رنیٚ وأیِتھ

•

دُنیاہ ترأوِتھ
پۆت وَن پرأوتھ
لۆلی گوھم
چیسہٕ ونسرأوتھ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ست رشِنی ہُندر ٚ شُتھا ہاوِتھ

سوٚرنیہ والیو
سوٚرنےٚ وائیتھ

•

اُسی دُزہ ناوِتھ
اُچھ مُورہ ناوِتھ
زٕہ بیرہ زھمن
ہیٚنیہ تچھ ناوِتھ
زٕنٕھ گاشس ازکوٚنگ ملہ ناوِتھ

سوٚرنیہ والیو
سوٚرنےٚ وائیتھ

•

ڈینٕہ پچے ہارے
زَن اچھ دارے
سنہ کور لولَن
کوٚدہ سندارے
شاہ بادُک گوٚد دِل تنبلاوِتھ

سوٚرنیہ والیو
سوٚرنےٚ وائیتھ

•

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

دِل گرمأوِتھ
یَخ کھُلأوِتھ
یَلِنی سیتّین
زُن گوٚو چھأوِتھ
رٲنگرِ کُنِرِک آلو دِیأوِتھ

سوٚرنِیہ والیو
سوٚرنِے وأیِتھ

•

دَرخ گوٚو نوٗزُکھ
دردِکھ سوزُکھ
دِل کر لگہٕ بو
نتہ چھے دوزُخ
ییٚتھنو گڈھہ ہَم نے پھٕرکأوِتھ

سوٚرنِیہ والیو
سوٚرنِے وأیِتھ

•

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

وٕنیس میانۍ نوٗراہ

وٕنیس چھم نوٗراہ
موٗسا سٕند زٔن
طوٗرُک جلوہ
تارکھ نبہٕ کِس اَنہٕ پٹس منز
کارپیچ زٔن
زوٗناہ پھولہٕ وٕنی گاہ ترادان
زٔن برٛٹہٕ ڈلہٕ کِس اَنہٕ سرس منز
منز کھیلہ دُتھرن
توٗن پیوشاہ زٔن شوٗبان

•

وٕنیس چھم نوٗراہ
ڈیکہ تس پھولہٕ وُن
ادبرہٕ تلگ ہیوٗ

تاپھ پرٕ پرٕزلوٗن
زٕنہٕ ڈبہ منز باگ رٕوہ پرٕ ہرلاگتھ
دٕوہ دٕہ کےٚ پیالاہ
زٔن سوہٕ نہٕ تھالس منز نایان
ہٹہٕ زٔن ژکنیاہ وِکنیاہ لاگتھ
منز زٕنہٕ گاشس
گلہٕ گلہٕ گاٚمژ زٔن منٛدچھان

•

وٕنیس چھم نوٗراہ
بادٕم چشمن
برٕ برٕ تھوٚومت
زٔن مَس کھاسین
پھولہٕ وٕنہٕ زوٗنے تھنہ زٔن پیمژ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تارکھ جُور یاہ
وَنِیس چھَم نُوراہ

کنہ کاری بانن بُرمژ ماے
وُڈھ پھلی زن چھس

کذلیک نقشا بادمی پیالن
منقل وُہہ وزی

یمبرزلہ بیٹھ
شاہ تُل زائناہ

زن بوٚمبورو رٹمژ جائے
خونِ دلک ہیوٗ نوٚن رنگ بوٚرمُت

زن یاقوُتس

وَنِیس چھم نُوراہ
مینزن گوٚرمُت واجہ کیتھ کرانکھ

رِوہ خسار زن چھس
کمُہ تام مجلوٗنن زن وُنی ہیوٗ

شوخ ووہ زلی ہیوی
لائہ ہندہ باپتھ

کیٹھتھ دائناہ
تازہ چھُ دیتمُت جگرس چاکھ

آروٚل جوراہ زن منز باغس

پائزی پانس سیتھ
وَنِیس چھم نوراہ

نکھ گُلِ لالس زن ووہ شلان
ہیوہ نجہ ہُند حالاہ

بانہ چھ یا ہیوٗ کوتر جُور یاہ
اُرکرِ دتھ ہیوٗ

ووہ سہ ہی آمتھ
زن معہ یہ دالاہ

منز آکاشس زُھوہ ماران
ہی پوشن منز سۆنبلاہ پھوٚلمُت

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اُہی زَن گومُت
لَنجہٕ پیٹھ بُلبُل ہیوٚ نچہٕ ہُند خال
اٚکھہٕ منزٕ منقاہ وُسی ہیوٚ پیومُت
زَن ناگی رائیس
واتان وۄتمُت تل پاتال

•

وَلیس چھم نوٗراہ
پائڈ مستاہ چھُس
وَروارَن ہُند
زَن شیٖہجاراہ
سعہ نہ تارَن زَن پیٚتراہ کٔہ ہِش
زَن میٚحرابس
دٔرہ دِتھ ترأوِی مَتہٕ ریشِمی تھان
شِنہٕ بالس پیٚٹھ دأرِتھ دیتمُت
دوہ ژھنبرَن ہیوٚ
زَن آبشار وَلِتھ ہیوٚ پان

•

وَلیس چھم نوٗراہ
گمہٕ شُبنم تَس
موہ خشاہ چھکرِتھ
زَن روہ پیہٕ تھالس
نتہٕ ہی تنہٕ زَن تارکھ زوٗنے
چوٗنہ چھہ جٔری جٔری
زَن ہنگہ لأگِتھ موہ ختے مال
بانبرِی ۂتی ہی کُٹی زَن کئمُر تام
اَستان کنہٕ پیٚٹھ
دٔکہٕ زد لأنِیکھ وُچھمُت فال

•

وَلیس چھم نوٗراہ
منز نٹہٕ وارِین
پھمبہٕ دٔتنَن پیٚٹھ
مُنقہٕ چھہ تھوٗی مَتی
یِم کٔبہٕ سینگری مَس مَلرَین دوہ ن

•

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

دُبہ دِتھ ہٹاناہ

طاقس بیٹھ زَن دُبہٕ سرپوش

دوہن امبرتین بیٹھ کوبِلہٕ دَچھ ہٕندی

دَچھ پھلی جوراہ

وٕڈِ وٕڈِ نفوری ہیتو زَن پمپوش

وٕنیس چھیم نُوراہ

مُوسا سُند زَن

طُورُک جلواہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

غلام محمد دِلشاد

چھٹہِ ہُند جواب

چھیوٗن خط آونا میٚہ ہیٚنتھ زَن پیاٚرِ کھوٗت آفتاب
زن شبستانَس سنگرہ پھٚلی زنتہٕ باغَس پھٚلی گلاب
چھُم میٚہ باسان زنتہٕ یَتھ وٲران دِلَس آو نوٚو شباب
یا تہٕ زَن باسان میٚہ بیہ وَزنہٕ لوٚگ لولُک رباب

روٗٹ زمانَن چھِلیہ سرِ ہیٚ شولَن ہیٚتین زن آبشار
آو ظاہرہَ ماگہٕ سی منز باغہٕ دِلہ سی نوبہار
چھیوٗن خط باسان متیوٗ چھُم ہاوَسن ہُند لالہ زار
ہیٚوٗت میٚہ کھولن شوقہ سان ووٚنی بوسہٕ دِتمَس بے شمار

ٹاٹھہِ یارو چھوٗن خط پرٕتھی میٚہ گوٚ دِل بے قرار
ٹاٹھہِ یارو گوٚ میٚہ جاری چشموٚ ہی کنہٕ آبشار
ٹاٹھہِ یارو خط پرِتھ باسیوو میٚہ زن گوٚو یتھ بہار
زِندگی ہندس ربابَس زن ڈٹیلے یمَ تار تار

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

آہ یہ کیاہ لیکھمُت ژہ پچھے وانہِ مہ چھم کرتِل وسان
چھُم مہ باسان تیلی ژہ منزی منز ژاسہ ٹھوک ما پچھے یوان
ماٹھہ یارو بے خبر پاٹھین ژہ چھک خوناہ پھکان
چھک نہ اکھہ رُژھ امہ جوانی ہندِ ژہ کانہہ پرواہ کران

خط پرِتھ باسوو مہ زن چانہین تمن نوزِک دِلِن
کاوہ نہ چھہ ہند رنگ ما آسی ژہ گومُت از تمن
شہ سنیر ما آسہ تیلی کھوتمت تمن ووہ زلین روہ خن
آسہ ماتیلہ کاشُر لو گمُت تمن رنگین نمن

شوق ما آسی ژہ تمہ موصوم دِلس ساگک کرِتھان
از ژہ ما آسکھ تمن باغن اندر پھیرن یرِٹھان
وُہی تمن باغن اندر گُل آسی وچھوو پچھ مندہ چھان
آسی بُلبل روہے وُچھت باغس اندر کم تھقہ پران

یتھ نہ زانتھ سونچک یہ کتھ یتھ نو مہ زانک بے وفا
چھس یہ رُٹھمت روزگارن یُس چھُہ دودہ لا دوا
ساسہ بدی غم ییہ چون غم میانہ یارو باخُدا
یا چھُہ زگتن نتہ زمانن اسہ یہ کورمت بد دُعا

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

وُہی خیالَن منٛز بۄ اوسُس ژٲنگی زالان ہاوسَن
بارہا سوچان بۄ اوسُس سٲل کرہ ہیو دوہن ڈُلن
بُلبُلَن ہِندی میٹھی آلَو بوزہ ہیو بِیہ در چمن
ژُونہ گاشَس منٛز بۄ مُمتھ ہے مأنز تِمَن نوزُک اَلقَن

چھُس بہ سوچان کیاہ ہُنہ بُلبُل اکھ بۄ ژٕراہ ییہِ نا بیارِی
وُچھی بہ پرژھس بُلبُلاہ وَنتم ژٕہ ما وڑایوکھ تیارِی
مانہ کنہ بُلبُل ییہِ کتھ کُنی تَس چھُہ اَنز یاوُن ژٕہ پأرِی
بُلبُلس دِل خوش چھُہ پانَس تَس تتہ ییہِ فرصت کیأرِی

ساسہ بُدی اُمرِ دأی رٕٹ ہتی چھُک نہ ژھی اوتن بیمار
پرِیتھ اَکھا یِتھ لالہ زارَس منٛز چھُہ آسان داغدار
ہا کلیو یِتھ نو ژٕ زنگتس پیٹھ کرِکھ زانِہ اعتبار
بیتھ نہ زٕنِہ اَتھ پرٕتھ کرِکھ دُنیا فندَن ہُند مرگزار

چھُک ہیوان کمہ خاطرٕ یِتھ زندگأنی اِنتقام
مُطمئن گژھِہ زندگی پیٹھ لولہ دِلہ کیٛ چھے پیام
ٹوٹھ چھُہ ہرگاہ دِل قرارٕ زندگأنی ہُند یہ جام
یِمہ یہ وہترِو چھے لبأنی درحقیقت سٕے مُقام

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

غلام نبی خیال

وکھ چھہ پھران کمن کمن

ژ یہ یوٚد وَے زندگی ہندِ پھٔلیہ باگتکٔ ئوب پچھے رٔزھرٕن
زمانس کُن وُچھت کوٚہ چھک تٕلان موٚرٕ تیچ سعہٕ اٚران کتھ
رٕیچ اَکھ ژھایہِ رٔژھ چاٚنِس وجوٗدس گٔژھنہٕ ہرگز پینٕز!
خدا تھوٚوِ ژےٚ سلامت اِنتہٕ ژٕلِنٕ عرشس تہٕ تھم نیرِ تھ

تٔنے کرٕژ تاں دوٚہی گے یلہ یہِ وَکھ منٛدٕمِت میہ نِش آیوو
میہ اوٗسُس طمہٕکس مجٔسِ غمٕمک سرپوٚشِ تھوٚو تٕلمٕت
خبر کٔس اٚس تیوٚنگلن پہٕٹھ یہ تھوٚہ میونے حریرٕو دِل
یہِ لٔبہِ ہُندسات ییتھٕ بیٚرِ کال دوٚہ نٕی اٚتھنی اوٚیزان گوٚو
یہ یوٚدوَے زانٕھ وُچھان اَتھ کُن یہِ وایان وکھ پکان پانسَ
زمانس کُن وُچھت کوٚہ چھک ژہٕ ہُندراوان ینز ہاوَس؟

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

وُہی خیالن منز بہٕ اوسس ژاگنگی زالان ہاوسن
بارہا سونچان بہٕ اوسس سال کرہ ہو دوہن ڈلن
بُلبلن ہندی میٹھی آلو بوزہ ہو بیہ در چمن
نُدونہٕ گاشس منز بہٕ مٕتھہ ہے مائز رتمن نوزک اکھن

چھس بہٕ سونچان کیاہ ہُہ بُلبُل اکھ بُرژہ اہ ییہ نابیارٕی
ونی بہٕ پرژھس بُلبلاہ ونتم ژہٕ ما وژایوکھ تیارٕی
مانہٕ کتھ بُلبُل یہٕ کتھ کُنہٕ تس چھُ از یاوُن ژہ یارٕی
بُلبلس دِل خوش چھُ پانس تس تہٕ ییہ فرصت کیارٕی

ساسہٕ بدی اُمی داغی رٔژ ہتی چھک نہٕ ژہی اوتن بیمار
پرتھ اکھا ییتھ لالہ زارس منز چھُ آسان داغدار
ہا کلیو ییتھ نوژہٕ زنگتس ییتھ کرکھ نہ اتھ اعتبار
ییتھ نہٕ ژنہ اتھ پرژھ کرکھ دُنیا فندن ہُند مرگزار

چھک ہوان کمہٕ خاطرن ییتھ زندگانی انتقام
مُطمئن گژھہٕ زندگی ییتھ لولہٕ دِلہٕ کے چھے پیام
ٹوٹھ چھُ ہرگاہ دِل قرارو زندگانی ہند یہ جام
یمی یہ وہترو چھے لبانی درحقیقت سے مقام

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

غلام نبی خیال

وکھ چھُہ پھران کمن کمن

ژ یہِ یوٚدوٚے زندگی ہندِ پھُلیہِ باگہٕ لوٗب چھُے رُزُھرُن
زمانس کُن وُچھِت کوٚ وہِ چھک ٹلان موٗ تیٖچ سوٚئہ اُران کتھ
ریٖچھ اکھ ژھایہِ رژھ چانِس وجوٗدس گژھہِ ہرگز پیٚنہٕ!
خدا تھوٗوی نے سلامت اِنتہٕ ژلن عرشس تہٕ تھم نیرِ لتھ

تیٚنے کرٛ ژتان دوٚہی گۓ یلہ یہِ وکھ مندٕ ہمن میہ نشِ آیوٚو
میہ اوسس طمہکس مجبس غمٕک سرپوٗشِ تھوٚد ٹکمُت
خبر کس اُس تیٚتھ نگلن پھیٚٹھ یہِ تھوٚوِ میونے حریٚرٕ دِل
یہِ لبہِ ہندسات یتھ یٚژ کال دوٚہ نی اُتھیٖنی اوٚیزان گوٚو
یہ یوٚدوٚے زانتھ وُچھان اُتھ کُن یہِ وایان وکھ پکان پانس
زمانس کُن وُچھِت کوٚ وہِ چھک ژہِ ہندراوان ہنیٚرٕ ہاوس؟

ہمہِ خیالَن منز بہٕ اوٚسُس ژانٛگی زالان ہاوسن
بارہا سوچان بہٕ اوٚسُس سال کرٕ ہو دوٚن ڈٕلن
بُلبُلَن ہنٛدی میٹھی آلوٚ بوزہ ہو بیہِ در چمن
زوٗنہٕ گاشَس منز بہٕ مَتھہے ماگز رتمَن نوزُک اَلقَن

چھُس بہٕ سوچان کیاہ ہُنہٕ بُلبُل اکھ بٕرژٕراہ پیہٕ نابیارٕ
وُنی بہٕ پرژھہس بُلبُلاہ وَنتم ژٕہ ما وژایوکھ تیارٕ
مانہ کتھہ بُلبُل یہٕ کتھہٕ کُنی تَس چھُ اَز یاوُن ژھٕہ پارٕ
بُلبُلس دِل خوش چھُ پانَس تَس تہٕ پیہٕ فرصت کیارٕ

ساسہٕ بُدی اُمہِ دادی رٕٹی ہمتھ چھک نہٕ ژٕہی اوتن بیمار
پریتھ اکھا یتھ لالہ زارس منز چھُ آسان داغدار
ہا کلیو یتھ نو ژٕہ زِنگتَس پیٹھ کرکھ زانہہ اعتبار
ییتھ نہٕ ژٕ نہہ اَتھہ پرژھہ کرکھ دُنیا فندن ہُنٛد مرگزار

چھُک ہیوان کمہِ خاطرن یتھ زندگانی اِنتقام
مُطمئن گژھہِ زندگی پیٹھ لولہِ دِلہِ کُے چھُے پیام
ہوٹھ چھُ ہر گاہ دِل قرارو زندگانی ہُنٛد یہِ جام
ییمہِ یہِ وہترود چھُے لبانی درحقیقت سُے مُقام

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

غلام نبی خیال

وکھ چھِہ پھِران کمن کمن

ژٕ یہٕ یوٚدوے زندگی ہندِ پھُلیہ باگٕک لوٚب چھُے ژھُرن
زمانس کُن وُچھت کو وہ چھک ٹلان مو تیچ سوٚ اُران کتھ
ریچھ اکھ ژھایہٕ رٕژھ چاٗنس وجوٗدس گژھنہٕ ہرگز پیٚنہٕ!
خدا تھوٚوی نے سلامت اِنتہٕ ژلن عرشس تہٕ تھم نیر لتھ

تٔنے گزشتاں دوٚہی گےٚ یلہٕ یہٕ وکھ مَنٛدٕمِن میہٕ نشِس آیوو
میہٕ اوسس ظٕہکس مجبٕس غمگٕک سرپوٚشس تھوٚو تلموٗت
خبر کٕس اُس تیوٚ نگلن ییہٕ یہٕ تھوٚو میونے حریوٗد دِل
یہٕ لبہٕ ہندسات ییتھ ییژ کال دوہ فی اُتھنی اوٚیزان گوو
یہٕ یوٚدوے زانتھ وُچھان اُتھ کُن یہٕ وایان وکھ یکان پانس
زمانس کُن وُچھت کو وہ چھک ژہٕ ہندراوان ہنیز ہاوس؟

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

صُبح دَم دٲرِن ٹھرٕ پیٹھ بیوٚٹھ کستوٗر راہ - گیوٚن اوسُس
میہ تھوٚدمُس کَن بہٕ نے کُس طوطہٕ کلہ دوٚس غمو فکرو
بہٕ پیوٚد یمہٕ جِگرٕ کین خاموش چاکَن زیوٚ اُنِتھ ھیکہٕ ہا
یہ وکھ ہیچھم ناوٕ ہَن گژھٕ منز کمہٕ نٕ پیغمبری گاشِچ
اَتی چانِن جوان شوقَن تہٕ کانٛژھاہ دلبری کرِہ ہا ہے
تہٕ کانٛہہ مستانہٕ شاعر چانہٕ یارانہٕ غزل پرہٕ ہا ہے

چھہ یتکیو نو بہارو نافہٕ سیتین ژھٔری عالَم بٔری ہتو
یتکہٕ فضہٕ ہن چھہ عشقس پننہٕ امریتہٕ دانہٕ چھچھرش تَن
یمی کوٚ نگہٕ دارِ حبہ خوتونہٕ اکہٕ دوہہ کر منزم یارز
رسول میرس تہٕ یمنی ناگہٕ رادن پیٹھ دِلن دوہہ ٹھ گرٕڈ
یتی یتھ دان کھہس منز گرہٕ بسی کو راہ ڈیٹھ مہجوُرن
تہٕ بہٕ تہٕ ہمہٕ آنگنچہٕ دوہہ سہ تل ژیہ کُن ٹھلہٕ ٹھلہٕ وُچھان اوسُس
مگر دوہہ نی تنہٕ تہٕ گوژھ وقتاہ سہ دوہس اندہٕ وند ژھنکھ لرِتھ
گوٚمت ووتھ وان کیتھہٕ کنہٕ رشے سیمہٕ تیتھہٕ کنہٕ ژیہ کُن وُچھنس؟
بہٕ کیتھہٕ پانٹھین کڈان دوہہ دوہہ ژیہ تھوٚی نے بے خبر تمہٕ نش

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ژٕ چھک اکہ ببرہ بانٛج مشکہٕ گوندرٕ ڈوٚٹھ نٔش رٕ چھنے
چھ نتہٕ ہردرٕ چ ہوہ گٔژھ سرہٕہ دار مولن تام دوہ دہ راوان

یہ نے خوش وٗن فریبہ میأنسی بے کل دلس پھرٕ ہے
میہ ماتیلہٕ سونتہٕ برونٛھی یہ سمن نظرہٕ نیرہٕ ہن   بامن
ژٕ جرہٕ ہیکھ موختہٕ میانِس دامنس، دامن ہتہ گوٚرژھا آسن؟

گلا لکھ یا کھٹھ اکہ داغن درٕژم زندگی میہ وۄندمس رٕ تھ
چھ مرٕ مرٕ زندہٕ گٔژھی لول ہیہم کہٕ ہچین کھوٚتمت
چھ موٚ تیج نٔی حقیقت ووہ ژٕ میہ نِش سردار افسانا ہ
مہ کہ اکھ سورہ ڈیرٕ س پھیرٕ ژیہ یوٚہ ڈہ نے چاندہٕ گگی بنی

میہ یتھ زہراب پیالس تریشہٕ پیالک ناو دِتھ موژ کرٕ
ژیہ چھےٚ تتھ کٔن وٕچھت میٹھن وٕٹھن ہندٕ مید ٹھرس ہٕ کھٹمت
خدا تھوٚیرٕ نے سلامت! یتھنہ عرشس تھم ژٕ لن نیرتھ!!

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

غلام نبی خیال

چون حُسن میون عشق

تیلہِ شولہٕ بہ یلہِ چون حُسن زٕرونہ کانٛہہ ٹاک
تیلہِ شولہٕ بہ یلہِ میانہِ دِلکۍ داغ بنن ژٕ آنٛگ
تیلہِ شولہٕ بہ یلہِ سانٛئی گرٕیبان گژھن چاک

دُنی کیس ژٕ اگہ پانہٕ رٕچھک شوق وٕچھس منز
زن شامرنٛگ بوسہٕ زٕٹھہ ووشلہِ سنگرمال
زن سودرہ بلن موج ووتھن ژٕونہِ ہیچھس منز

مَس کھانٛسی بران لول سران پانہٕ یُنٛئے چھے
اَز تے تہ پگاہ سیدٕہ فراقکۍ بہٕ منزل طے
اَز نے تہٕ پگاہ وصلکہِ انمانہٕ ہیٛنٛئے چھے

فلحال چھُہ اکھ چون تصوّر میہ دِلس آش
یُس از تہٕ گواہ چون حُسن سیدٕہ نہ پامال
فلحال چھُہ سُے چون تصوّر میہ اُچھن گاش

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اَکہِ چانہِ قدم تراوِنہٕ سروٗس تہٕ نمُن ییوٗ
رودے چوٗن وُچھِت زوٗنہِ چھُہ اسمان تہٕ گرٛزھان تنگ
اَکھ لولہٕ نظر چأنۍ ! تلکُھ ییٚھٕ میہٕ دِلس گوٗ
بُتھ تراٚژ ییتھے شام ڈٔلتھ جامہ کنہِ لوٗلہ
زوٗنُم بہ پھُھسے ہرنہٕ اُچھن سعہ رمہٕ ژیہ لاگان
میہٕ چھُہ اَز تہٕ وصل ٹوٗٹھ نوسے ہیوٗت میہ ہجرِ مُلُو
یلہِ وأژ نصیف رات تہٕ وہروٗ گٹہٕ زال
زن چأنۍ پریشان زُلف ییٚیٔ میہٕ ژٕرن ییٚھ
ژیہ وراٚے گُذ اُرم نہٕ کھینۍ رات بہرحال
صُبحاٚے ییتھے بادِ صبا نافہ ژھٹان آو
تنہِ سیتیہٕ رٔٹُم چأنۍ مُشک دار پشیچ تن
ژٕہ مہ زان ژٕہ چھک دوٗر میہ نِش تراوِ یہٕ ظٔعن تراو
کیاہ غم چھُہ اگر تشنہ بہ اوسُس تہٕ زہر چوٚم
یم شوق تہٕ اَرمان جوان تھاوِنہٕ باپتھ
کیاہ غم چھُہ اگر خوٗنِ دِلس آب کٔرِن ییوٚم

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کیاہ غم چھُ اگر سون عشق زون لُکو سرٛوگ
کیاہ غم چھُ اگر آسے کنہن چھاوُنہٕ یم لال
تس میٖوٕ لٕٹھ لگان زہر تہٕ لیس جام تُلُن توگ

چھونے چھُ سُہ غم یُس نہٕ میہ کانٛہہ غم چھُ تھوٲنی
نٔوی نے ژیہ روہ خن پیٹھ یہ ژہنز پھُلیہ مُہند انہار
گرٛشہ رُومہٕ ریشن آسے ژیہ اتھ مست چوٲنی

وہ زلاو ژہ یم وُلٹھ میہ گرٛشن تازہ دِ لکہ سرٛو
برچاو ژہ حُسنک میہ چھُ عشقس وُنہٕ یاون
ژہ مہ سو نچ بہ چھُس دُور ژہٕ نش تھوٕ یہ سِنُن تھو!

تنقید چھ آسان عجیب عام کُکن ہنز
ییٚنہٕ چوان اکۍ ووش بنہٕ عنوان فسانن
ییٚنہٕ لیلہِ تہٕ شیرینہٕ تھوکھ پام کُکن ہنز

زہرس بہ وُنان آب حیات تہٕ چیوٕہ ان چھُس
دُنیاہ سِتم کران میہ پیوان چاٲنی کرم یاد
گےٚ واٲنجہ پرٛ کالہِ مگر توتہٕ گیوان چھُس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

غلام نبی فراق

بُلبُلس کُن

بےٚ خبری اندر آلواہ شوخ لوٗکھہٕ ہا
رٕسیل راگ تےٚ چاٮ۪نۍ رس دار آلو

یہ دل سادہ دِل میون پھلوٲے کوٗرٕ تھوٚن
کنہٕ یام بوٗزِم دوٗر ژیوٗنت گوٚو شعورس

ژٕہَس منز ژٕ یہ بد لوٗو تھوٚن میون دُنیا
ہَمی دم بہ ووتُس بہیس عالمس منز

گلوٚ بلبلو سونتہٕ سبزار بوٗر تھوٚن
ہیٚنو تمہٕ ماگسی منز تُلُن حظ بہارس

بہ اوسُس پھِران ژٕرون یوٗنانۍ ڈراما
کُلس تل روٗدُھی رَتہٕ پچھ پیس ہیرٕ تےٚ بوٚن

پنُن پان مُشرِتھ پنُن شوق چاوان
ژٕ یہ مضراب لوٗکھہٕ پھٔلے ہیٚیر منیہ چھاونۍ

پٔران زندگی ہِنز مُدرٕ پادشاہ کتھ
دِلَن ڈوٗرہ دِیت شوقہٕ چھین گاشہٕ ٹبرَن

کِتھٕ نۍ فتنہٕ نۍ نوٚو پھتان فتنہ ساوان
بہارس چھُہ عادت نظر راوٕہ راونۍ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کیاہ غم چھُ اگر سون عشق زون لکو سٕرٛوگ
کیاہ غم چھُ اگر آسے کنہِن چھاونہٕ یِم لال
تس میوٚٹھ لگان زہر تہٕ یُس جام تُلُن توٚگ

چھنے چھُ سُہ غم یُس سٕرٛ میہ کانٛہہ غم چھُ تھواُنِ
نوٗرنے زیہ روٗخن پیٹھہٕ زٕنٛز چھٔلیہ ہُند انہار
گژھہ دُومہٕ ریشُن آسے زیہ اتھہ مست جوٲنی

ووہ زلاو ژٕہ یم وُٹھمیہ گژھن تازہ دِلکو سٕرٛو
بَرچاو ژٕہ خُشک میہ چھُ عشقس وُنہٕ یاون
ژٕہ مہ سوٚنچ بہ چھُس دُور زیہ نش تھویہِ سٔنُن تھوٚ!

تنقید چھ آسان عجیب عام کٔن ہنز
ہینہٕ چون اَکےٚ ووش بنہِ عنوان فسانٔن
ہینہٕ لیلہِ تہٕ شیٖرینہِ تھوٚکھ پام کٔن ہنز

زہرس بہ وَنان آبِ حیاتھاہ تہٕ چیوان چھُس
دُنیاہ ستم کران میہ بوان جاۍ کرم یاد
گگرِ واۍنچہ بٕرٛ کالہِ مگر توٚتہٕ گیوان چھُس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

فاضل کشمیری

زوٗنہٕ منٛز ڈل

بالہٕ پیٛتھ کھٔژ زوٗن وُزتھ بے اختیار آبس اندر — یِی ڈلس منٛز عام گوٚو لگٕی اشتہار آبس اندر

ڈٔنگ دِوان وُلۍ وُلۍ لکھان یتھ پاٹھۍ کالے آمٕژ آن — مہرنن آسان چھِ سحرَن لارِ ہٕ لار آبس اندر

نِندرِ وُزتھ راتچ جوٲنی گاہ ہُرِ یُو رُتُل چھوٚو — زُہنہٕ وُلی مہرازہٕ شونگمت کور ہُشار آبس اندر

زوٗنہٕ گاشُک ساز بے آواز آبُک جل ترنگ — یِی کنُو بوٗز نِندرِ ہوت ووٚتھ نشار آبس اندر

دُورِ دٔری گنڈٕی وِیرِ وارو جوٗیبار ہیوٚت گیوٗن — بالہٕ دامنٕز نژنہٕ لگی بِہرِ پس کیوٚ چینار آبس اندر

آینہٕ خانس منٛز سجوٗد وُلی حُسنِچ پٔریے محل — وُزتھ لیوٚہ کیٚن ووٚز ملوٚ ہُکی موختہٕ ہار آبس اندر

دوٗن نسیمن لوٚ بچہٕ پھٔٹ دِتھ زوٗنہٕ وَس اَتھ ہے گنڈو — روٗف کروٚ دٔر گاہ ترو وٕنی دِی میہ تار آبس اندر

بالہٕ پیٛتھ ہُر جایہِ استقبالہ بایتھ لالہ وٕراے — بِروٚنتھ وُلتھی باغ نشاطکی آبشار آبس اندر

کہکشاں ہیتھ رات ہیتھ تارکھ تہٕ صبح و شام ہیتھ — حُسنِ قدرت ہیوٗ نمیوٚ پروردگار آبس اندر

زوٗنہٕ وۅچھ پٔریٹکی ساٲری صنم پوٗزایہ وُلتھی — درشنس پیاران قطار اندر قطار آبس اندر

آے تارکھ چاندہٕ منٛز گِنہ بکھ دِتھ دوان تُب رایہ زن — زوٗنہٕ وۅچھ وۅچھ تٲنگی زاہٕ لکھ بے شمار آبس اندر

میانہٕ وطنک جھیل ڈل وۅچھ چھے ژھٕ داہم زوٗن زن — دورِ ووٚن الھہٕ کُن گژھان وٲپس چھے آبس اندر

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

وُچھُم سرِ پیٚتہ پریزلان نیلِس نَبَس ہیٚچھ　　کُھٹُس منز بہٕ چھُس دارِ دروازہ ترٛاوِتھ
ہَہنا دُور پرٛوَن شیٖن ہیُوٚ اَوبرِ لو نگاہ　　نیٚبرِ کینہ ششر گانٹھہِ زَن شیشہِ پریزلان
بہٕ زَن ژاس محبوب ہیٚتھ وُش اَکِس منز　　نَبَس ازتہ ژادر وُلیتھ کالہِ اَوبرِ ہیٚچ
کھوٗتُس لانگہِ بیٚہتھ دوہن ڈٔلِن تکنہِ منوہ جاہ　　تُرٕن واو دوہہ ماجہ ہُنٛد یادِ پاوان

اچانک کُھٹُس بہٕ مُنز شوخ یارَن　　کُنٛے بوٚنہٕ وُٹھراہ چھیٚم ہیٚتھ بوٚنہٕ شاخس
یہ خابی وُڈِتھ گوٚو بہٕ بیدار سَپدُس　　نیٚبرِ چھُس لاش زَن ہَچا سہٕ کُٹس اویزان
ہترِ ذٔنشینہ ژُھٹ ژایہ زن حملہ آور　　ہیٚنٛن مَدہ ہیٚنٛی دوہہ ہیٚنٛن شان ماگس
لوٚکچُم پان تنتھی بیتین وُنی براوُسُس　　بیٚیس منز برِتھ نار کانگرِ چھ ہانان

عجیبی ژہٕ چھک بُلبُلو جانوار اہ
کرامت کران جایہٕ ذٔ مَدہ بایہٕ ذٔ آلوٚ
حماقت مگر چون احساس مُشرُن
وَندَس منز بہٕ پھیرنووتھس پوشہ مرگو

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

فاضِل کشمیری

زُونہِ منز ڈل

بالہِ پێتھ کھٚژ زُون وُزھ بے اختیار آبس اندر
یِی ڈلس منز عام گوٚو لگی اشتہار آبس اندر

ڈٲنگ دِوان وُلی دُلی لکھان یتھ یا لٹھی کالی آمٕژن
مہرمن آسان چھِ سحرَن لارِہ لار آبس اندر

نندرِ وُزھ راتیچ جوانی گاہ ہریو رُتل چھوو
زُونہِ وُلی مہرازہ شونگمت کوزہٕ ہشار آبس اندر

زُونہِ گاشُک ساز بے آواز آبُک جل ترنگ
یِی کنو بوزُن نندرِ ہوت ووتھ نشار آبس اندر

دُورہِ دٲرِی گنڈی وِیرِ وارو جویبارو ہیوہ گژھن
بالہ دامنَس نژنہ لگی بھر بس کیو چینار آبس اندر

آینہ خانس منز سجوو وُلی حُسنچی پرِیے محل
وُزھ لیہ کنہ وُزملو بھکی موخۃ ہار آبس اندر

دوٚن نسیمن لو نچہ ٹھپ دِتھ زُونہِ وَس اَتھ ہے گندو
روف کرو درگاہ ترو، ونی دِی میہ تار آبس اندر

بالہ پێٹھ ہر جایہ استقبالہ بایتھ لالہ دراے
بروٚنہ ٹھو رٹھی باغ نشاطکی آبشار آبس اندر

کہکشان ہیتھ رات ہیتھ تارکھ تہ صبح و شام ہیتھ
حُسنِ قوٚدرت ہیو نمیو پروردگار آبس اندر

زُونہِ وچھ وچھ پریتکی ساری صنم پوزا یہ وٲتھی
درشنس پیاران قطار اندر قطار آبس اندر

آے تارکھ چاندہ منز گرِمکھ دِتھ دوان جُب رازِن
زُونہِ وچھ وچھ ژٲنگی زا ٲلکھ بے شمار آبس اندر

میانہِ وطنک جھیل ڈل وُچھ چھُے زندہ ہم زُون نٲن
دورہ وُن اَتھ کُن گژھان والیہ چھے آبس اندر

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

مکھن لال بیکس

یتھ وتہ ہیتھ

یتھ وتہ پیتھ یکہ یکہ میہ تہ اکھ وانساہ گیہ، اکھ مُدتھاہ اکھ سپد یو۔
ماگینز ژھٹ، ژم فہریمژ، دِل ہٲندر یوٚمت یتھ سرکہ تہ شاید۔
وُنلہِ چھ وُزوُز ژھائے پینز ژھپہ ژھارہ گندتھ یِتینی مُشراوہٕمژ
ہُتیتھ بالس شنکراچارس ہیتھ شنیہ ہیچ ہش بے سوز خموشی!
کنہ ورِس بدنس امہ کِس ہیتھ رائل ہوی گُلی زن فلوا گاٚمتی
یتھ نالس ژم ہندریمژ، سوٚ نتیج تھتھراے مُٹھمژ آبس
ڈلہ کِس یتھ بے داغ ہریس ہیتھ زن پیمژ سوٚ ژھکیچ ژادر
یتھ وتہ پیتھ یکہ یکہ میہ تہ اکھ وانساہ گیہ، اکھ مُدتھاہ اکھ سپد یود

وانس چھ کیاہ وریہ ین کینژن ہنز گرہند، یادن ہُند اکھ صحراواہ
اکھ صحراوس منز ژھہ نوی طرفن بد لی وحشت واگرائی
بعضے اکھ منز گاہ شیچ زژ تامت پراوی باسان یژھ مُشکل

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

انسانس اسمان نہ لبنۍ یوان گرتھان کو تاہ دم چھٹی دل

کاژن راژن ہند کرہ ہینیر، گاتہن صبحن ہنز شوبھ چھ راوان

اگہ کہلس جنگلس منز، یتھ وتہ پیچھ، پریچھ کنہ موڈس پیچھ، پریچھ وزہ

اکھ اکھ دل قعہ ربان کران چشمن ہند گاش چھ اتھ وتھ راوان

یتھ وتہ پیچھ یکی یکی میہ تہ اکھ وانسا گیہ، اکھ مدتھاہ اکھ سپدیوو

یتھی وتہ پیچھ یکی یکی میہ تہ دل ہاریوو، لوکہ چارک ہاوس راور

یتھی وتہ پیچھ میہ تہ مائزہ گلن محبوبس پینہ نس میٹھی دژ اَیای

یتہ نہی میانیو چشمو پرزہ ناویوو تہہندن چشمن ہند دنیاہ

یتہ نہی سونتہ ہواون سوت سوت لولہ سمندر اکھ وزہ ناویوو

یتھ باغس ہیتھ پوشہ گلس تل ہلس میانس پوش بھرے ین

یتھ دلکس گل لالس بخشیوم شبنمی چشمن ہند امرتھ

یتھ باغس ہیتھ پوشہ گلس تل میہ تہ بشریوو سپنن ہند دنیاہ

سپنن ہند دنیاہ' اکھ ہیہ ساہ، سپنن ہند، دنیاہ اکھ گندہ باشاہ

شُری یارانہ، کوت نامت ہیکہ دلکین زخمن مرہم تھاوتھ

سونتہ ہوا ڈول تس، دل ہند ریوو، یتھ لنجہ شاید پوش ہارتھ ہیوو

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

میانِس یارِس، تَس دِلدارِس، شایِد پینہٕ نِے وعدہ مُشتھ گوو
مشرب کوتاہ میوٚنٛھ چھُ، وعدن ہانٛند دُنیاہ کوتاہ اوٚزٕتھ آسان
مشرب دِلہٕ کِہن ساسہٕ بدٕہن نوشوٗرن ہانٛنٛد لافانی مرہم
مشرب انسانَن ہنٛز فطرت، مشرب زن عرفانُک عالم
مشرب زن تہٕ شرابُک سوت سوت میوٚنٛھ سرُوداہ، ٹاٹھ خموٗشی
مشرب زنتہٕ یمن پینٕہٕ ہن چشمن ہنٛز وٲرٲنی مُشراونی
وائے، میہ تِتے ہِیتھ دِل آسہا یُتھ زن بہٕ یہ سورُے مُشرِتھ ہیکہ ہا
وائے، میہ تِتے یِتھ دِلہٕ کِس شیشس لُولُک حرفُے ناہہ وُن تگہ ہا
وائے، میہ یِتھ دلہٕ کِس دماغس گوٚزٕتھ مشرب ہاہو شبنمی شبہجارا
پوٚز مشربہٕ کِس مست شرابس ژھاران یاداشن لٕب تیزی
یِتھ وَتہٕ پیٹھ، ہُتھ باغس منٛز، یِتھ موڈس پیٹھ پریتھ کانٛہہ دِل شور یوٚو
پریتھ کانٛہہ دِل، یُس یمہٕ وَتہٕ پکی پکی، پریتھ ساتن یِتہٕ نِی دفنا وِیو
یِتھ وَتہٕ پیٹھ پکی پکی میہ تہٕ اکھ وٲنساہ گیہ، اکھ مُدٕتھاہ اکھ سید یوو

یِتھ بازارس دِل ہانٛدر یومُت، یِتھ باغس رونق پھمبی گاشِ
ہُتھ پوشس یُتھ ژمٹھیومُت، یِتھ ڈوٗرس رنگ زن سوٗری چھ گومُت

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

یَتھ دُکانَس پیٹھ کائِتیوا انسانو ہیتہٕ نَس سوداگورٕٕ مُت
پوٗز میٔے زانِتھہ تہٕ کُنٹھہِ سوداگرٕ نَس معمول توٗگ نہٕ زٕنٛہی پرٕ کھاوُن
یہٕ چھُ بدٕلی دُنیاہ، سوداگرٕ واناہ، انسانَن ہُنٛز بستی
شُہرٕ یارانک غل گوشاہ، اکھ زیٹھ وُتھاہ، یادَن ہُند صحرا
اتھ صحراوس پٔکی پٔکی ہارن گرٕ یٚکھ بعضے تَن گٔمہٕ ناوان.
بعضے ماگھُن ژھوٚٹ بتھ ژرٕ کران، ذرس ذرس دِل ہند راوان
اَتھ صحراوس ژھٔ ہنہٕ ورٕنی پاسن، بس اکھ وحشت اکھ واٹرٕ ٲنی
اٚتھی زیٹھس سفرس پیٹھ کُن زوٚن، پھیکس صلیباہ ہیتھ چھُس درٲمُت.
پرٕ ییتھ طرفَن اتھ صحراوس منٛز زخمن ہُنٛز پھُلیاہ چھُس پھاوان
یَتھ وَتہٕ پیٹھ پٔکی پٔکی میہ تہٕ اکھ وٕانساہ گیہ، اکھ مُدٕتھاہ اکھ سپدیوو.

•

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

مُظفر عازم

اکھ رات

دوہ ہے شبن ہیبت زال وہراوُن دُہکی بُلبُل کلیائے
اَز میٖنہ چھُم بدنس اندر گردِش کران تیزاب زَن
اَز سمندر ہاوسن ہُند گرایہ ماران سِپَے بہ پے
اَز دمادم ژھالہ ماران شوخ ہوسن ہندی ھَرن
اَز بیتابس لولہ دیوانس حرام آرام گوو
اَز متیومُت دِل چھُہ گنز راوُن ہیوان یراہِن چھوکِن
دم کرِ تھ عالم، زمین تہٕ آسمان لگی وُچھنہِ خاب
آو سیتھہ زَن وَدِل حیاتکی چُرِگشن موتُک کفن
کیاہ ذُرِتھ ہیکہِ دِل ؟ رِہنہ رُوزِت چھُ گومُت کائنات
اللہ اللہ ! جوِ دکیاہ کوٚر راتھ ہندی بازی گرن
اَز چھُہ تنہا شب گذارُن موتہ کھوتہ باسان گُدٕ ژر
دوہ ہے گرِس کرمژ چھُنم اَز قبرہ ہنز حالت شبن
دوہ ہے یمن نوزُک ستارن تارِ ہی آسن لوٚ سِیتھ

واے کانژھاہ جانہ واراہ ٹاس ہیوٚ کڈِہ ہے پچھن
واے کانٹھ ہمسایہ سُند موٚسُم شُراہ گرِتھ ھے ہُشار
باشِہ نَے کرِہ ہے ژٕ ہادِیہ ھے ہَنا زورَس پٔتھن
وائے تنہاَئی تہٕ خاموٗشی! دِلَس بُرژٕہ پار گوٚد
اکھ مداواہ، اکھ کنتھاہ، اَکھ حرکھتاہ گژھِہ ہے کُنن
تسلِیاہ کرِہ ہا دِلَس لوٚت پوٚرِ ترٲوان آو آو
میوٚن اَکھ دیوانہ آلوَ بوٗز اَخِر دلبرن
پَے ووٚ میزن ہُند تُھتھے لبہٕ ہن منیہ ہاوِن آشرٕ سی
ہادِہ ہا شبہٕ کین سِیاہ خانَن پٔتھن دیوار وٕسی!

○

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ناجی منورؔ

لولہٕ باغچ چھک گُلالہٕ ژٕ ہی!

ژٕ چھک غزالہٕ نتہٕ چھک غزلہٕ ہُند نوزُک خیالہٕ ژٕ ہی

پناہ چھم چھےٚ رنگچ سیینس اندر ژٕ رے میٚیٹھ دُبرارے
حیاہچ کائینا تس سارٕ ی سی منز لیہ سہٕ چھہٕ سرارے

تۄ رے سمسار سی منز زندگی ہنز چھک مِثالہٕ ژٕ ہی
نتہٕ چھک لولہٕ کِس باغس اندر بدٕ ول جمالہٕ ژٕ ہی

بہٕ چھونے لول اَسِتھ چھُس زمانکی دادٕ ی مُشراوان
دِلس پیٚنٹھ آکھ تیرن ہندی زٕ یہٕ نِش چھُس کھٹِہ کھٹی تھاوان

مگر مے اوٚک طرف ترٲوِتھ گلاہچ چھک مثالہٕ ژٕ ہی

ژٕ چھک پیٚمبرزلہٕ نتہٕ ضیاہ یہٕ گاشہٕ چھک ژٕ ہی مالہٕ
کوٚرے چھک پردہٕ تر ؤ پرِتھ زالی پنجرو منزی گمژ فلوا
حصر کیاہ تتھ گلس یُس بالہٕ کھیٚنگرے منز گومت روٚزِتھ
ژٕ ژھین یِم پردہٕ زالِتھ لولہٕ باغس کرہٕ ترٲکھ سالہٕ

ژٕ چھک زُوناہ نبیچ نتہٕ لولہٕ باغچ چھک گُلالہٕ ژٕ ہی
میٚہ لولےٚ اَز چھوٗ رہیوٗ زندگی ہُند چاو پیالہٕ ژٕ ہی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ناظِر کولگامی

اَہرِبل

وۄلہٕ بہٕ ہاوے قۄدرتُک اکھ شاہکار — ساسہٕ بدی کاُسب چھِ اکھ کسبس نثار
شوق کُس گۄو ہووکمٕ یُتھ گاٹہٕ جار — رۄچھ کُنین منز. باگ کُھسنُک زاُوی جار

لولہٕ البین سیدہٕ نا دل بے قرار
یا وُچھُن گژھ اَہرہٕ بل کیُتھ آبشار

کونسرٕک شہزادہٕ گر ینہٕ وُن نوجوان — زیوٕ کلہٕ گژھ ناسناہ پادر سہُن
دُشمنن سیتین چھِ زَن مُنہٕ مُنہٕ کھوان — یا چھُ کنہٕ بیپھہٕ تال ژٹین سرکش

فوج ہیتھ لاران غنیمس شہ سوار
یا وُچھُن گژھ اہرہٕ بل کیُتھ آبشار

آب گۄو ییم بال وُچھی وُچھی شستَرس — لاُجی ہرٕ چھکھ آسمانس سیتی ٹھول
بنیہٕ تہٕ اکہٕ لٹہٕ شیچھ نیا کانہہ خوسروس — وۄلہٕ سہ فرہادن اوٗنے شیرینہٕ معول

منزٕ چھ کہٕ مرٕ اُمی تہٕ سیوے وَتھ اختیار
یا وُچھُن گژھ اہرہٕ بل کیُتھ آبشار

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کمیٚ سنا سنگلاخ ژٔڈی ژٔڈی ترٲوِ مِتھ   آہنی دیوارہ نٔنی کمیٚ سینہٕ چیٖر
زندہ کرمی کرٕ ہی کمیٚ سنا یِم تھٲوی مِتھ   چھان کُس، کُس اَسمٕرٕ پٔژھ تیز تور
ساسہ کاریگر چھِ اَتھ کسبَس نیار
یاوٕ چھُن گژھ اہرہٕ بل کیٚتھ آبشار

دٔژ یہ کمیٚ زور اورٕن اَتھ کامہ تن   کمیٚ سنا دامانہٕ دوٚن بالن رلو
اَتھ کوٚس سرٛ ناہ سہ ییٚتھ یُتھ اوس پن   کم سنا اَتھ اسی، طلہ اَتھ کمیٚ سہ چھو
یوٚت آخر واتھ کمیٚ کوٚر پایدار
یاوٕ چھُن گژھ اہرہٕ بل کیٚتھ آبشار

کمیٚ یہ پادرسہہ اما تمہٕ سانہٕ گونڈ   کمیٚ سنا دوٚ پنس نوٚ تامت روز سہ
کمیٚ یہ دس کوٚر چیرِ کیٚتھ گوٚر اہرہٕ گونڈ   رات دوہ ییٚس یوٚت ژالن ژیٹھ گہہ
کمیٚ سہ اَتھ نِش کوٚر کنِن بیہتھ اعتبار
یاوٕ چھُن گژھ اہرہٕ بل کیٚتھ آبشار

یِمی حلیمی ناگہٕ جوٚین یادِہ کرٕ   یِمی گلن شبنم ڈلکس زن موختہٕ چھو
تریش یِمی چاٛمٕژ چھ کونسر ناگہٕ ژٔر   یِمی سمندر سانہٕ بایتھ ننِدرہٕ سو
اہرہٕ اسی چھاونہٕ چونے وو ستکھا
یاوٕ چھُن گژھ اہرہٕ بل کیٚتھ آبشار

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پہ دہ تلٕ وُچھ آفتابن چھون رُخ　　چاۓ دِ زنگی گے تس تہ ستوٕرے رنگ نُنۍ
گاش وٕونٛدنے یام ڈٕیوٕ نٕھٹن چھون مُکھ　　آبہٕ قطرن چھانہٕ نی　　دُردانہٕ چھُنۍ
ہوٕ کنڈٕیک آب کمۍ چھُنہٕ موٗختہٕ ہار
یاوٕ چھُن گژھ اہرہٕ بل کیُتھ آبشار

رات دوہ اسے اہرہٕ بل چھک درسفر　　زانہہ ژیہ تھک کڈٕ نکُ گرٕ ھن ما چھے خیال
آوٕ ما بُتھ کاٗنسہ چھُنے شوروشر　　اٗتھی چھیا اٗغنی ژیہ جنگل کوہ تہ بال؟
ونتہ کوٗتاہ کال ووتے بیقرار
یاوٕ چھُن گژھ اہرہٕ بل کیُتھ آبشار

ناظرا! ادہٕ کیاہ ژیہ بوٗزتھ زانہہ مرا　　کوہ تہٕ چھی جنگل تہٕ چھی دیوانہ میانۍ
زیر و بم ہیتھ چھُس ہمِن سازندرا　　چھی ہمو اٗشی وانہ برٕ ہتھ بانہٕ میانۍ
سوز و سازک مُنتہ چھہ آدن باجہ یار
یاوٕ چھُن گژھ اہرہٕ بل کیُتھ آبشار

ونتہ کھوتہ للوان کُس چھُم دمبدم　　زندہٕ چھُس بالن کوہن ہُند شیرہٕ چیتھ
گٕلہ چھِ مُژرن یام زُلفن پیچ و خم　　ڈالہٕ واتن واوہٕ رنگ خوشبوٕ ہیتھ
عاشقن کاٗسن لگ سورُے غُبار
یاوٕ چھُن گژھ اہرہٕ بل کیُتھ آبشار

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کھندہ بابہ ہتھ ژھک گومت دیوانہ زن — یان مارن ژھک تہٕ کلہ چھاوٕن پلن
دادہ کمی سندہ ژھک دوہس راتس وٕدن — اوش کنین تامیتھ ژیہ کٕن وُچھ وُچھ وسن

میون ما مانگھ بہٕ دیہ ہے اوش ہار
یاوٕ چھُن گژھہ اہربل کیتھ آبشار

ویرہ چانے دژایہ سالس سالہ مَتی — پر ہیتھ اکس گوو چانہ دیدارک ہوس
پا بدل کینہہ موٹرن کینہہ گاڑہ کھتی — سات کھنڈ روخصت کرن دادٕس عمس

گیے شرابس تشنہ لب وو میدوار
یاوٕ چھُن گژھہ اہربل کیتھ آبشار

شکل و صورت چانی چھم سیدن عیاں — مس پریشاں زنتہٕ جنتچ حورہ ہش
مشکہ صابن زن ملان روو پیتن چھلان — انہرش شاہ بندرازنی کورہ ہش

کینہہ عاشق چانی حسنن کریہ شکار
یاوٕ چھُن گژھہ اہربل کیتھ آبشار

خوبصورت ژھک تہٕ قدرچ شوب ژھک — غمزدن ہنز ژھک کرن ژہی دلبری
لولہ بیمارن ژہ کاسن لوب ژھک — زندہ تھاوتھ میانہ وطنچ افسری

ناظرن کڈی چانہ حسنکی اشتہار
یاوٕ چھُن گژھہ اہربل کیتھ آبشار

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

نندہ لال امبار دار

سحر تہٕ تنہا شاعر

مہٕ کمِرِ اشارٕ کاتھہٕ مہٕ ترِن بہار نِندرے
مہٕ سحر وُنِن ژٕ وۄتھ وۄتھ وۄتھ جوٗیبار نِندرے

یہٕ گٔنی زٔنی میٚیہٕ اندی اندی وُچھ سوز زندگی ہُند
پۄت زۄنہِ پوشنوٗلن تلہٕ لولہٕ نار نِندرے

چھُہ نوٗرے جہان منز دُکھ گُلن تہٕ دیٚدرینی ہُند
یہٕ سروٗد بوٗز چمن وُتھی لالہ زار نِندرے

یہٕ کسِہ نیاسن چھم میٚیہٕ رگن اندر بین منز
چھُہ قرارِ دِل انن کاتھہٕ لولُک بیمار نِندرے

چھُہ دروٗدٕ مسجدن منز وُتھی گُر دوارہ گرنتھی
وۄزہٕ شنکھہٕ ہمنو تُلی ۔ ون کمہٕ نار نِندرے

چھُہ اُمس خمارِ شبنم منزٕ نِندرِہ سوندرٕ اٗس
وۄتھ شیشہٕ وُچھنہِ خُشک رُخ تابدار نِندرے

میٚیہٕ تصوٗرہ دِلس منز میٚیہٕ خیال چۄن شوٗنگمت
مہٕ یہٕ لول چۄن لوٗت لوٗتہٕ وارٕ وارٕ نِندرے

یہٕ نیبرٕ چھُہ وُزملا ہیوٗ چھُہ اندرٕ یہٕ ہانکلاہ ہیوٗ
یہٕ گوہ لابہ کُے دلاہ ہیوٗ وۄتھ گرم نار نِندرے

میٚیہٕ دِنیک سہٕ شمع صدین لیٚس گاش روزِہ ہاوَن
یہٕ وۄدن سہٕ نغمہٕ سینن یہٕ ترن سہٕ نار نِندرے

تمہٕ کیا زٕ چھُک ژٕ تنہا یہٕ خیال کمہٕ ژٕ یہٕ دیُتنے
ژٕ وۄتھک ژٕ یہٕ سینہ سحرن تُلی جانہ وار نِندرے

ٹیگور

تمۍ آمارس کائیناتس زالی دِتۍ مستانہٕ پاٹھۍ

تابہٕ ترٛٲوِس رُوۄدہٕ شرٲیَن منز اُچھو تمۍ یار وُچھ

تمۍ سۄمبری کم موصمن ہندۍ راوِہتۍ موصمن خیال

ہے سہٕ وُچھ اڈٕوۍ مگر تمۍ کتھ کٔنۍ سمسار وُچھ

کائنسہٕ جیوٕ علمکۍ سدرٕ تس بو وسہٕ تورے زن وُزان

باگرٕ ن واراہ تۄرے ٹبہٕ راتھ لادن روز ہش

میانۍ ژھٔری آلو تمن تھہندین خیالن آلہٕ وتھ

واوہٕ گرایَن منز یموٚ زن تار لوٚب دِلدار وُچھ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اوزردہ دِل

وُساں کوتا، ژٕرٕ پُھک پنٕنس وقارس
بہٕ کیاہ تکہٕ موج چانٕس نو بہارس
جوانی جوش اٰسِتھ ہوشس رووُم
بجر باسیوم دفہ دُر ژام دیوہ دارس
تمُس کیاہ غم یمِس پھوٗلمُت دلکُ باغ
مے جگرس داغ گومُت ماگہ ہارس
بہٕ ہیہ مال وُنی دِواں بہ چھس ناگراٰیس
سہ پیٖہِ ہے میتہٕ زنیہ ہے شالہ مارس
مے عشقن نال وول زن کالہِ شہمارکر
سہ ٹھاہ ٹالیوم دِژایم نرٕہ نارس
دِلی دُشمن مے اوس یتھ سادہ یارس
رِملُے مازاٹھہ مے گنٕہ ہے ییتی یارس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اُسن گِندُن چھُہ رِندن زندگی مَنز
مُرت مرتب ہُراں پیٔھے زاۓوی جارس

چھُہ سَپداں چشمہ مُژرت حال روشن
کران بندگی چھُہ بُلی کمنہٕ اندکارس

گڈھاں گانگل مَنس منز سادہٕ مُنشن
وَسان تیٖپہٕ رِشٖہ تہٕ بعٕن اَلہٕ شٕہہ جارس

رِنگس منز یاسمن بے رنگ چھُہ پھوٚلمُت
یِہ نِنگ کَس نوٗبہارس لالہ زارس

•

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

مضمون

اوتار کرشن رہبر	گُل ریز	۸۹
سومناتھ زُتشی	مہجور تہٕ کأشُر شاعری	۱۰۱
سیفی سوپوری	رحیم صاب	۱۲۲
محمد امین اندرابی	لڈی شاہ	۱۲۹
محی الدین حاجنی	سانہٕ اُزِچ شاعری ہُنزٕ ترٲیہ	۱۳۴
نُور محمد بٹ	شاعری تہٕ حقیقت	۱۴۷

○

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اوتار کرشن رہبر

گُل ریز

کأشرِ ادبُک لازوال مثنوی ـــــ اکھ تنقیدی نظر

تیٚلہِ خَتم سخن الحمدُ للّٰہ پٔرن والین چھُ حق للّٰہ فی اللّٰہ
گناہن مغفرت منگُن ز غفّار پٔرن والین بحقِ ایں گنہگار
سنہ بہ شَت شہ پیٚٹھ شیتن برابر ۱۲۸۶ھ بہارس منز یہ نسخہ ووت تا سر

۲۴۲۷

چھ ژورہ شَت ستوُہ بیت تعداد ....

(گُل ریز ـــ دربیانِ خاتمہ میگوید)

لل دید تہٕ شیخ نورُالدین صابٕنۍ واکھ، حبہ خوتونہٕ، اَرنہ مال، محمود گامیِنۍ تہٕ رسول میرنۍ وژن۔ پرمانند نہٕ لیلایہ چھ کأشرِس ادبس منز اکھ تھوٚد تہٕ معتبر درجہ تھاوان۔ اکھ میٚتھے تھوٚد پۄژ تہٕ درجہ چھ مقبول شاہ کرالہ وارِی سنٛز "گُل ریز" تہٕ تھاوان۔ "گُل ریز" چھ اکھ مثنوی ہیٚنٛچ حیثیت کأشرِس ادبس منز سوے یوسہٕ اُردو ادبس منز میر حسنہٕ سنٛزِ مثنوی "سحرالبیان" تھاوان چھ۔ یہ مقام، یہ درجہ تہٕ یہ برابری چھینہٕ مۄلے اوہ کنہٕ۔ یہ دوشونۍ مثنوین چھُ پانہٕ وأنۍ کانہہ ہشر یا پلاٹ یا بیانکہ لحاظہٕ کانہہ واٹھ۔ کیٛاہ چھ یہ زِ اَمہِ پأٹھۍ چھینہٕ کأشرِس ادبس منز بیٚیہ کانہہ مثنوی لیکھنہٕ آمٕژ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

مثنوی "گُل ریز" ہُند قصہ چھُ اکھ جایہِ ہنز اکھ لوک کتھ (Folk Tale) وَننہ چھُ یوان یہِ قصہ اوس ضیا نخشبی ناوکِ اکہِ شاعرَن فارسی زبانی منز گوڈٕ لیوکھمُت، مقبول شاہ سیدِ یہ پرت سپداہ متاثر۔ تِمو نیوٗ یوہے قصہ، ناوتھاوٕکھ ریہے تہٕ عام مثنوین ہندی پأٹھی کوٚرُکھ اَمیک گوڈٕنہ مداحِ رسولٕ سٟتی شروع ۔

سرم بادا نثار چار یارش   فدائے آل و اصحاب کبارش

چھُ سردارِ جہاں سلطانِ شاہاں   جناب قطبِ عالم حمزہ سلطانؒ

یمی یُس تس مُدا حاجت روا چھُے   بدردِ دل دوا دادس شفا چھے

مثنوی ہُند قصہ چھُنہٕ تیوٗت زیادٕ نُندٕ بون تہٕ موہلہوُن یوٗت مقبول شاہن فن۔ مقبول شاہن کرہٕ پننہِ فنہٕ سٟتی اکھ مثنوی منز تِمہِ ادبی تہٕ فنی خوٗبیہ پأدٕ زِ یہ بنیہ اکھ پوشہٕ وٕنی، یُس روح تہٕ لازوال مثنوی، تِمو بوٚر اَتھ منز سُہ شیرٕ سُہ رس تہٕ سُہ پیچھر یُس اکِس اصل غار معمولی تخلیقہِ منز نہٕ چھُنہٕ آسان۔ یہ بنیہ کأشرِس ادبس منز ہمیشہ بہارکی پأٹھی پوشہٕ وٕنی تہٕ پُرنوٗر اکھ تازٕ پأٹھی پرٕہ لوٕنی مثنوی۔ مقبول شاہن کوٚر ضرورتہٕ موجب زیٹھِس بیانس ژھوٚٹ، ژھوٚٹس زیچھر۔ ہر گاہے اَمہِ مثنوی منز مقبول شاہُن فن ییہ کڈنہٕ یہ روزِ نہٕ کینہہ، بلکہ اکھ بارٕ ہا بوزمُژ کتھ یتھ منز نہٕ آب باسہ نہ تاب نہ رنگ باسہ نہ مُشک۔ حامدی کاشمیری چھِ پننہِ مختصر کتابہ "مقبول شاہ کرالہ واری" منز اتھی کتھہِ یمن لفظن منز وَنِتھ ناوان۔

" مقبول شاہن اُس فارسی زبانی منز لیکھنہٕ آمُژ ضیا بخشی نہ گُل ریزٕ تمبہٕ لوٕ اَتہ ہند دِل زیادے پیٚہن۔ تِمو وَنِل قصس کأشرِ زبانی ہُند جامہٕ۔ تِمو بوٚر پننیو فنکارانہ کوڈرو (صلاحیتو) سٟتی اکھ رنگ۔ یتھ منز لوٚب پننٕ شخصیت ہنزٕ جاذبیت تہٕ طاقتن یتھ حدس تام زِ یہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

بنے یہ نظمہِ پننِہ تخلیق تہٕ اصلس سیٛتھ رُود اَمیک تیوٗتے
واٹھ یوٗت شیکسپیرٕنہِن ڈراماہن ہولن شیڈہن کنھن
سیتی چھُہ ......"

یہ وَننُ چھُ پوٗز "گُل ریز" ٹھاو مقبول شاہن زندہٕ مگر یہ وَننُ چھُنہٕ ٹھیک زِ "گُل ریزی" کیاہ ٹھوٗ و مقبول شاہ زِندہ۔ مقبول شاہنہٕ کارنامہ چھہ واریاہ، مثالے بہارنامہ عیوب نامہ، پیر نامہ، گرٕیسی نامہ تہٕ کُلیات مقبول ییٚہہ عبدالاحد آزادن مرتب کرٕ۔ یمن سارنیٚی کارنامن منز چھُہ گرٕیسی نامہ" اکھ سیٛٹھاہ تھدٕ اہمیت تھاوان۔ مقام افسوس چھُہ از تام دِژ نہٕ اَتھ کُنہِ کانٛسہٕ تن، امہِ چہ ادبی تہٕ فنی خوٗبیہ روزہٕ گنٛزرنے۔ "گرٕیسی نامہ" چھُ اکھ ہزلہٕ (Satire) سہٕ ہزل تہٕ مذاکھ انداز تہٕ وطیرہٕ یُس اَتھ منز موجود چھُ۔ سہٕ چھُ سائنس ادبس منز کم تہٕ غائب۔ ییٚتھ کارنامس پیٚٹھ زیادہ بوز شوٗز کرٕنہِ چھُنہٕ جائز مگر یہ وَننہٕ رُوس تہٕ چھُنہٕ چارہٕ۔ یہ اکھ مومختصر کارنامہ چھُ مقبول شاہس زندہٕ تھاونہٕ خاطرٕ کانٛفی۔ موٗلہ تکیہ چھُ کنھہ یہ "گُل ریز" ہندی عوامس منز سیٛٹھاہ ٹاٹھ تہٕ مقبول آسنُک کورٕ یہ "ہجو" یانس تل

ییٚتھہٕ یائٹھو میر حسنہٕ سنٛزٕ مثنوی تہٕنزٕ پختہ غزل گوئی پیٚٹھ پردٕہ لوٗنٛط تھاو۔
"گُل ریز" چھُ کاشرٕن ہندِس ذہنس منز راتچہ حسین کنھہ ہندی یائٹھو موجود۔ گامکہٕن ہندٕن ذہنن منز یادے پیہن۔ کانٛمی بائی چھ آسان کھاہن منز، ڈوٗرٕن منز۔ نہائی کران۔ گلہِن ژوٗر دِوان، تھل رُوان، نِبندہ کران، ڈارن منز راچھ کران، فرصتس منز لولہٕ ہٹھو ہوٗر ژُلتھ اکِس اکِس شارس وکھنے کران، ہیٚچھ تارہ زِ ژاٹن آسان سے

وِیسیے گُلن آوے۔ بہار — از سالہ اَنتن بالہٕ یار
ولہٕ وُلی انوٗ پھلی لالہ زار — از سالہٕ اَنتن بالہٕ یار

یا

گگرِ وِیہ کوٗرٕ تھم بُلبُلس دِل دیوانہ تے
پھیہ خارٕہ جانے یارہٕ گوٚ دِل جانانہ تے

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

مقبول شاہن چھُ لفظن ہُند استعمال سیٹھاہ ہُشیاری سان کوٗرمُت تہِ تیقین بحرن ہُند استعمال چھُن کوٗرمُت یم موسیقی برٛت چھِ ۔ یران پراٗنی چھِ لفظ سنطور تہٕ رباب چہ یا ٹھیٗ اکھ مدرٕ آواز پاٗدہٕ کران ۔ اکھ اکھ شار چھُ دِلس تیتھہٕ پاٹھیٗ وسِت گرٛھان ۔ وٲرنجہ چھ اکھ حسین سر ہہ ہاہ ہیو ہیوان ۔ بدنس چھ یہے کھے ہش رٹان ؎

دوٗرہ چھی دوٗرن دُردانہٕ الاٗنی چھم کراو گُلنیٚ ہاو دیدار ....

گلاب رویس گُمہ چھےٚ ڈلاٗنی شبنم یتھہ ڈلہ برٕگلنار ...

دِل نازہ کوٗرنم اکھی کاکلاٗنی چھی زُلف مُشکین سیہ مار

کوٗت ژلہ یم مار نال بیں ولاٗنی چھم کراو گُلنیٚ ہاو دیدار

یوٚ تام مثنوی ہنٛدہٕ ہیتک (Form) واٹھ چھُ ۔ مقبول شاہن چھُ پرٛاہن فارسی مثنوین ہُند ساپچہ تہٕ آیہ نظرٕ تفاوُت اُمِیک راد پوٗرمُت ۔ مثنوی چھِ وار یاہن حصن منز باگرنہٕ آمژ تہٕ اکھ اکھ حصہٕ اندواتہٕ ناوان بہ چھُ مقبول پننین فن کارن کرٛنی ڈالان ، مطلب (Finishing touch) دِوان ۔ آخرٕ چھ تمام خلقن ہندِس حقس منز تہٕ پننہٕ عاقبت وِتہٕ اننہٕ خاطرٕ دعا منگان ۔

"گُل ریزٕ" چھِ ہنٛتہ کھہ تہٕ کم صفن پیٹھ جاے رٹِت ۔ اُمیُک قصہ چھُ اکھ خاص عشقیہ قصہ ہمکی ییہہ دوٚیِن وٲلی کردار اہ چھ نوش لب ، عجب ملک ، معصوم شاہ تہٕ نازمست ۔ یمو علاوہ چھِ طیفور شاہ (معصوم شاہن مول) شاہ بہگر (عجب ملکن مول) سپہ سالار (نازمست ہُند مول) نوش لب ہنز مورج ، راسخ (عجب ملکن دوس) تہٕ عنفر "گل ریزٕک جن" کینہہ ضروری کردار ۔ یم اصلی ژورن کردارن بچہ لنس تہٕ پکھینس منز اکھ روٗٹ کران چھِ ۔ بییہِ تہٕ چھُ کردارن ہُند اکھ لوہ گُٹ موگُٹ ہجوم ، مسکین ، رازہٕ ، گبون وٲلی درویش صفت اِنسان ، حکیم ہترٕ مثنوی ہنٛدہ کنویس پیٹھ گذران ۔ مثنوی منز چھِ بییہ دُنیہہ کردار مطلب یہی دیو جن تہٕ تیتھہٕ پاٹھیٗ موجود زن تہٕ تم چھ اُکس خاص انساٗنی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

جماعژ ہنز نمایندگی کران ۔ مۄل چھُ یہ قصہٕ تِتھہٕ پاٹھۍ وونہٕ آمُت ، یِمَن ، پُرِیَن تہٕ دِیون ہندِ ذریعہ چھِ انسانن ہنز نفسیات مُشکِل تہٕ دُشوارِی رۄس بیان آمژ کرنہٕ ۔

مثنوی ہُند قصہٕ چھُ یہ ۔ " ملک طیفور شاہ چھُ اکھ نیک دِل ، علم دوس تہٕ غریب دوس بادشاہ آسان ، تُکھ چھِ آسان اَمی سیٹھاہ خوش خوشحال تہٕ اوسودہ حال ۔ بادشاہ تہٕ چھُ یِتھہٕ پاٹھۍ خوش آسان ، مگر اکھ کیتھ چھُ تس تہٕ تِہندِس عوامُس بنگہٕ زر کرمژ آسان ، بادشاہَس چھُنہٕ کانہہ شراہ کوتاہ آسان ، سُہ چھُ ہمیشہ اَمی امارٕن پودمُت آسان ۔ بادشاہ تہٕ رعیت چھِ اَکہٕ مُتکی تُلی خدایس زارہٕ پارہٕ کران منگان آسان تِہُند یہ مُراد ان باعمل ۔ دُیان اوٚہند دُعا گوو پُدر ۔ تس زاو اکھ شکیل تہٕ حسین لڑکہٕ ۔ لڑکس اوس تیوٚت شکلہٕ یوسف زنن تہٕ گتہٕ منز اوس ژُندرہٕ زوتان ۔ تس آو معصوم شاہ ناو تھونہٕ ۔ معصوم شاہ آو خون جگرہٕ سیتی رٔچھنہٕ ۔ بیتر تہٕ بروشٹھ آس وٚچھنہٕ ۔ لہ لچارہٕ ییہِ آو پرِتھ کُنہٕ علمس تہٕ فنَس سیتی واقف کرنہٕ ۔ دُیان نابالغی منزی ژھمی اَمی سارِی علم چھپتھ ۔ سارِنی فنن سیتی گوو وخبردار ۔ یوٚتتۍ تہٕ

سِپُن ماہرِ بہ علم آسمانی   نمودہ کشف اسرار جہانی

بہ ہر فن در ہُنرمندی سپُن طاق   بدانائی سُہ گوو مشہور آفاق

بہ علم پہلوانی گوو قوی دست   سپُن در ہر ہُنرمندی سُہ سرمست

معصوم شاہ ییلہٕ ژودہ[14] داہ وُہر سپُد ۔ تِہنزِ شکلہٕ لوٚب اکھ نوو بہار ۔ یاونس لوٚگ جوش ۔ دُیان سُہ گوو تیوٚت شکیل ۔

گلابن جامہ کرُو ڈیشت سُہ رشوخ چاک

وُچھِت تم وُٹھ وو زلی یوو ولالہ در خاک

معصوم شاہ لوٚگ عام شہزادن ہندی پاٹھۍ رنگین مجلسن منز شریک سپدنہٕ ۔ چنگ ، سیتارہ ، سنطور ، رباب مۄل گیونُک سپُد سیٹھاہ شوقین ۔ دوہے آسہِ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پٕرٕژھے مجلسہٕ لگان ۔ دٕپان دوہ ہہ اکہ ہیٚلہٕ معصوٗم شاہ اوس پٕرٕژھی اُکس مجلسہ منز بیہتھ
تس گوو اکھ خوشرنگ جاناوار دٔرینٛٹھی ۔ معصوٗم شاہس کوٚر یہ جاناوار سیٹھاہ خوش
دِلس منز وُزٕھس یُہُے دِگ ہش ۔ سُہ گوو بیقرار ہیو ۔ تمۍ اَنہٕ نو یہ جاناوار رٔٹِت ۔ معصوٗم
شاہ گوو حاَران ہیٚلہٕ تمۍ وُچھ یہ جاناوار کیتھہٕ کران ۔ معصوٗم شاہ گوو شکن زِ خبر کیاہ
دلیل چھ ۔ خبر کیمۍ تام چیزن چھ یہ جاناوار مصیبتس تہٕ گیرس منز ۔ وولمت ۔ سیٹھاہ زارٕ
پارٕ کوٚرنس زِ سہ ئِنُن تس پیٚنٕ دوہکھ تہٕ دود ، لوگ یہ جاناوار وَننہٕ ۔

جاناوارن وَوٚن تس چھ ناو نوش لب ۔ سہ چھ شاہ پری ہنز کوٗر ۔ تہندہٕ
روزنچ جاے چھ بیت الامان تہٕ تہندس مالس چھ مشہور شاہ ناو ۔ نوش لب کیتھہٕ پاٹھۍ بنیہ یہ
جاناوار ؟ سہ لیجِ اکھ پُردرد عشقچ دلیل بوزنٕ ناونہٕ ۔ دٕپان ترکستانک بادشاہ شاہ بہگرو اوس
سیٹھاہ جان تہٕ غریب دوس بادشاہ ۔ مُلکس منز اوس امن تہٕ آرام ۔ لُکھ اَسی راضی تہٕ
خوشحال ۔ اُمِسی زاو اکھ شکیل تہٕ حسین لڈکہ یس عجب ملک ناو تھاونہٕ آو ۔ عجب ملک
ہیٚلہٕ بوڈ گوو کیمۍ تام پیر بزرگ انسانن کوٚر سہ نوش لب ہندس حُسنس سیتی واقف ۔ زبانۍ زبانۍ
تعریف بوزانۍ گوو سہ نوش لب ہیٚنٛد عاشق ۔ جاناوار گوو وَنان " سہ گوو میانہٕ دیدارہٕ
موکھ گیر تہٕ بے قرار ۔ بوٗزو یوٗت گوو سہ اَمہ غمہٕ تہٕ دادہٕ سیتی علیل تہٕ بیمار بادشاہ سیُد
حاَران تہٕ پریشان ۔ حکیم آیہ بلاونہٕ ۔ سارِوی کرۍ پننہٕ تبر خاَلی ۔ عجب ملک گوو نہ کُنہٕ رکنہ
ٹھیک ۔ آخر سیُد اکھ قابل تہٕ دوٗر نظر حکیم اُہندس دٲدس واقف ۔ تمۍ ووٚن
شاہس عجب ملک چھ نوٗرک بیمارٕ "عشقس" منز وَلنہٕ آمت ۔ شاہ بہگرون سوز پنُن اکھ
وزیر عجب ملکس نِش یہ راز معلوم کرنہٕ ۔ اَمہ کیتھہٕ ہُند لیے پتاہ کڈنہٕ یہ پری کوہ سہ چھ یمہ
تس جود کوٚرمت چھ ؟ وزیرن ہیٚلہٕ خیاَلی عشقچ کتھ بوٗز ۔ سہ آو عاجز گژھے تہٕ گژھ کوٗت
اَسے تہٕ اَنہٕ کتہ ۔ سہ پری یس عجب ملکس حاجت چھ ، تہنزن اکھن منز بسیمہٕ چھ
تہندس دلس ہیٚنٛد حکمران چھ ۔ تمۍ کیٚر کیٚنہہ کوشش عجب ملک گژھ خیاَلی پری ہند

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

خیال ترٛاوُن ۔ سیٹھاہ زال تال وۄننس ۔ دۄپنس ؎

دُوباره شہزادس دۄپ وزیرن   چھُہ کرشایان شاہَن تہٕ امیرن

زنانن ہُند رٹُن دردِل محبت   کنُو بوزُن گرٛٹھن برباد تتھ پتھ

وفاداری زنانے چھُنہٕ پیشہ   جفاکاری تہِندٕ خصلت ہمیشہ

وزیرن بوزِہ نوو سہ حضرت عیسےٰ ابنِ مریم سُندٕ دلیل زہ کتھہٕ یاٹھٕ اکس عاشقہٕ سُندٕ بیقراری، پریشانی تہٕ دلزاری وُچھت کرِتمی تہِندٕ محبوبہ قبرِہ منزِہ کڈِت زندہ مگر یہے زنانہٕ سپُز اکس بادشاہ پِندس محبتس منز گرفتار ۔ سہ مرد ترووُن پریشان تہٕ لاچار یُس تہِندس ہجرس منز چھِہ رِہ چھِہ رِہ کران اوس ۔ عجبؔ ملکس اوس چونکہ عشقُن تیر کارگر گومُت سہ لوٗگ تس عشق و عاشقی ہندی گیون گیونہٕ ۔ تس پیوو نہٕ وزیرن کتھن ہُند کانٛہہ اثر ۔ وزیر گو وِگیتھ تام ہیُو ۔ سہ آو اَتھہٕ مُوران تہٕ وۄنُن یہ سورُے قصہ شاہ ہگروس بادشاہ گو وِگیر ۔ سارِی گیہ گیر ۔ مو خبر عجبؔ ملک دراو پنُن دوہدِہ بوی راسنخ ہیتھ اُمس پرِی ژھارنہٕ ۔ یمی تہِندس دِلس تھتھرائے تجُمرٛاٹس ۔ عجبؔ ملکن تہٕ راسخن ژھنجہ سارےٚ وتہٕ، سارے جایہٕ، خشکی تہٕ تری، مگر نوش لبؔ ہُند نیب دراکھ نہٕ کُنہِ ۔ بچارِن قسمہٕ قسمچو دُشوار یو تہٕ سختیو تہٕ ہیوو کھ تُجھ ۔ مگر یے دراکھ نہٕ کانٛہہ ۔ ترم گیہٕ برونٹھ برونٹھ یکان اُکھو ژھاعر تہٕ پریشانی منز پیلہٕ ترم اکہِ دوہہ دری یاوی سفرٲسی کران تہِندٕ ناو پھٹ ۔ سورُے مال و اسباب گو شکو لِہ ۔ عجبؔ ملک بچو و اَتھن پھِہ کھ دِوان ۔ ٹوٹھ دوس راسنخ تہٕ گوس اَتھہٕ ۔ عجبؔ ملک گو وِگیر تہٕ پریشان ؎

پیوان برخاک راه از ناتوانی   کھیوان افسوس برجان و جوانی

دِوان فریاد عشقس مارہٕ کورتھس   یہٕ ماٲلس ماجہٕ لنش آوارہٕ کورتھس

سہ راسخ گوم کوت یُس یار اوسُم   سِرن محرم غمن غمخوار اوسُم

ربچارہ بہ چھِہ ہوٚت، تھوکمُت نہٕ ژھینمُت عجبؔ ملک ووت اکس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پتہٕ چھے مجلسہٕ لگان۔ دۄیان دوہ ہۄ اکہِ بیٚلہِ معصوٗم شاہ اوس یِتھی اَکِس مجلسہٕ منز بِہِتھ تَس گوٚو اکھ خوشرنگ جاناوارہ درینٹھ۔ معصوٗم شاہَس کوٚر یہِ جاناوار سیٚٹھاہ خوش دِلس منز وُزِھس یِہِے دگ ہِش۔ سُہ گوٚو بیقرار ہیوٗ۔ تمۍ اَنہٕ نوو یہِ جاناوار رَٹِت۔ معصوٗم شاہ گوٚو حٲران ییٚلہِ تمۍ وُچھ یہِ جاناوار کِتھہٕ کران۔ معصوٗم شاہ گوٚو شکن زِہ خبر کیاہ دلیل چھےٚ۔ خبر کمۍ تام چیزن چھُ یہِ جاناوار مصیبتس تہٕ گیرِس منز۔ وۄلمُت۔ سیٚٹھاہ زارٕ پارٕ کوٚرنس زِ سہ وٕنِن تَس پننۍ دوکھ تہٕ دود، لوٗگ یہِ جاناوار وَننہٕ۔

جاناوارن ووٚن تَس چھُ ناو نوش لَب۔ سۄ چھےٚ شاہ پری ہنز کوٗر۔ تہنٛدرہ روزنچ جاے چھےٚ بیت الامان تہٕ تہنٛدِس مٲلِس چھُ مشہور شاہ ناو۔ نوش لَب کِتھہٕ پٲٹھۍ بنیٚیہ جاناوار؟ سۄ لیجِ اکھ پُردرد عشقچ دلیل بوزنٲونہٕ۔ دۄیان ترکستانُک بادشاہ شاہ بہگرو اوس سیٚٹھاہ جان تہٕ غریب دوس بادشاہ۔ مُلکس منز اوس امن تہٕ آرام۔ لُکھ ٲسۍ راضی تہٕ خوشحال۔ اُمِسی زاو اکھ شکیل تہٕ حسین لڑکاہ یَس عجب ملک ناو تھاونہٕ آو۔ عجب ملک ییٚلہِ بوڑ گوٚو کیٚمۍ تام پیر بزرگ انسانن کوٚر سہ نوش لَب ہندِس حُسنہٕ سیتۍ واقف۔ زبٲنۍ زبٲنۍ تعریف بوزٲنۍ گوٚو سُہ نوش لَب ہیٚنٛد عاشق۔ جاناوار گوٚو وَنان "سُہ گوٚو میانہِ دیدارٕ موکھہٕ گیر تہٕ بےقرار۔ بوزو یوٗت گوٚو سُہ اَمہِ غمہٕ تہٕ دادہٕ سیتۍ علیل تہٕ بیمار بادشاہ سیٚد حٲران تہٕ پریشان۔ حکیم آیہ بلاونہٕ۔ سارِوی کرِ پننۍ تبرخٲلی۔ عجب ملک گوٚو نہٕ کُنہٕ رِکنہٕ ٹھیک۔ آخر سیٚد اکھ قٲبِل تہٕ دوٗر نظر حکیم اُہندِس دائدِس واقف۔ تمۍ ووٚن شاہَس عجب ملک چھُ نوزُک بیمارٕ "عشقَس" منز وَلنہٕ آمُت۔ شاہ بہگرون سوٗز پننُی اکھ وزیر عجب ملکس نِش یہِ راز معلوم کرنہٕ۔ اَمہِ کِتھہٕ ہُند پتاہ کڈُنہٕ یہِ پری کُس چھےٚ یمہِ تَس جود کوٚرمُت چھُ؟ وزیرن ییٚلہِ خیٲلی عشقچ کتھ بوٗز۔ سہ آو عاجز۔ گژھے تہٕ گژھ لوٚت اَنِنے تہٕ اَنہِ کتہٕ۔ سۄ پری ییہ سہٕ عجب ملکس حاجت چھےٚ، تہنٛزن اچھن منز بسیمژ چھےٚ تہنٛدِس دلس پیٹھ حکمران چھےٚ۔ تمۍ کٔر کیٚژ کوشش عجب ملک گژھ خیٲلی پری ہُند

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

خیال ترٛاوٕن ۔ سیٹھاہ زال تال وۅنُنس ۔ دۅپنس ؎

دُوبارہ شہزادس دۅپ وزیرن — چھُہ کرشایان شاہن ترٛ امیرن
زنانن ہُند رٕٹُن در دِل محبت — کنُو بوزُن گژھن برباد تتھ پتھ
وفاداری زنانے چھُنہٕ پیشہ — جفاکاری تہنز خصلت ہمیشہ

وزیرن بوزٕ نوو تٔمہ حضرت عیسےٰ ابنِ مریم سٕنز دلیل زہ کتھ یاٗ مُٹھی اٲکِس عاشقہ سٕنز بیقراری، پریشانی تہٕ دلہٕ ٲری وُچھِت کرٕ تِمی تہنز محبوبہ قبرٕ منزٕ کڈِت زندٕ مگر یُہی زنانہٕ سپز اکِس بادشاہ ہندِس محبتس منز گرفتار ۔ تٔمہ مرد ترٛوون پریشان تہٕ لاچار یُس تہندِس ہجرس منز چھِمہ رٕ چھِمہ رٕ کران اوس ۔ عجب ملکس اوس چونکہ عشقُن تیر کارگر گومُت تٔمہ لوٚگ تس عشق و عاشقی ہندی گیون گیونہٕ ۔ تس پیوٚو نہٕ وزیرن کتھن ہُند کانہہ اثر ۔ وزیر گٔہ وِ کیتھ تام ہیوٚ ۔ تٔمہ آو اکِھ موران تہٕ وۅنُن یہ سورُے قصہ شاہ ہکرونس بادشاہ گو وِگیر ۔ سارِی گیہ گیر ۔ موہ خمر عجب ملک درٛاو پٔنُن دوہ دۅہ یوس راسخ ہیتھ اُمس پری ژھارنہٕ ۔ یِمی تہندِس دِلس تھقراے تجمرٕ اٲس ۔ عجب ملکن تہٕ راسخن ژھنجہ سارے وَنہٕ، سارے جایہ، خشکی تہٕ تری، مگر نوش لبٕ ہُند نیب دراکھ نہٕ کُنہ ۔ بچارین قسمہ قسمچہ دُشوار یو تہٕ سختیو تہٕ ہیوٚ وکھ تُجھ ۔ مگر یی دراکھ نہٕ کانہہ ۔ تم گیہٕ بروُنٹھ بروُنٹھ یکان اُکھی ژھارتہٕ پریشانی منز پیلہ تم اکہ دوہہ دری یاوی سفر اٲسی کران تہنز ناو پھٹ ۔ سورُے مال و اسباب گو دہ گو لہٕ ۔ عجب ملک بچو و اکھُن چھِمہ کھ دِوان ۔ ٹوٹھ دوس راسخ تہٕ گوس اُکھ ۔ عجب ملک گو وِگیر تہٕ پریشان ؎

پیوان برخاک راہ از ناتوانی — کھیوان افسوس برجان و جوانی
دِوان فریاد عشقس مارٕ کورتھس — بہٕ مالِس ماجہ نِش آوارٕ کورتھس
تٔمہ راسخ گوم کوٚت یُس یار اوسُم — سرن محرم غمن غمخوار اوسُم

رِبچارہ بوٚچھہ ہیوٚت، تھوکمُت تہٕ ژھیونمُت عجب ملک ووت اکِس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

وٲرانَس منز۔ نہ اوس کُنہِ گُلابہِ کُن تاہ نہ انساناہ نہ جاروویاہ۔ نہ اوس زن کُنہِ نہ زاۓنچھُن۔ آخر آو تَس دُورِ اکھ محل خانہ بوزنہِ، سُہ سیٚدیوو اُوری ییٚلہِ سُہ اندر ژاو تمیٚ وُچھ اکھ حسین تہٕ خوش شکل پرِی یاہ اَتہِ۔ سُہ گَو تَس وُچھِت سیٹھاہ حٲران۔ پرِ ژھہ گاٹہ کرِتھ تمیوس یہ چھہ عنفرن اکی جِنَن ییتہِ زبردستی بند کٔرِتھ تَس چھُہ ناو نازمت۔ تٔہندِس مٲلِس چھُہ سپہ سالار ناو یُس بحرینکس بادشاہ چھُہ عجب ملکن، تہٕ وُنی تَس ینٚز دلیل۔ ییتھ پیٹھ نازمتہِ تہٕ وونُن نوش لب چھہ تٔہنز وٚس۔ تمہِ چھہ یکہ ژٹہ بڈیمژہ۔ عجب ملک گوو تیُٚت خوش حابی چھُنہ۔ تَس اندر ژٲن آو اکھ رووٚمت طاقت بێیہ واپس۔ تمہ مور ینہِ اکہ تیرہ سیتہ جن۔ نازمت تہٕ عجب ملک ییٚلہِ بحرین واتی۔ سال تہٕ سپہ آیہ دِنہِ۔ سپہ سالار سیٚد خوش۔ عجب ملک سپُد شادیہِ تمیٚ وُچھ راسخ اَتہِ۔ راسخ اوس اوس اکھ غوہ لام اَتہِ بنیومُت۔ موخصر نوش لب تہٕ عجب ملکس سپُد ملاقات تمہ سیدکہ اکھ اکی سندس محبتس منز گرفتار۔ مگر ییٚلہِ نوش لب ہنزہِ ماجہِ یہ دلیل بوز زہِ یہی ذات چھہ اکِس آدم ذاتس سیتہِ محبت کران۔ سوہ گیہ شرار تہٕ سیتہ پاگل۔ تمہِ دُیت نہ لبہ پھیوہ کھ تہٕ سوہ بنیہ اکھ وڈُون جاناوار ...."

ییٚلہِ معصوم شاہن یہ عجیب تہٕ پُر درد کتھ بوز، تَس آو غارت۔ تمہ رُنہ تہٕ جاناوار سیتی تہٕ ووت بیت الامان ییٚنہِ شاہ پرِی روزان اُس۔ نوش لبہ ہنز موج اُس کینژھاہ پننہِ غلطی پیٹھ شرمندہ۔ کینژھا ڈُنبی دادی گیر کرِمژ۔ نوش لبہ مُند اوسُس سخ لول آمُت ییٚلہِ تمہِ معصوم شاہنہِ ژوہ یہ بوز سوہ چھہ تَس سیتہ آمژ تس منبیہ بوہ کہِ۔ نوش لبہ میوُل ییٚیہ پنُن حسن، پننہِ پرأنی شکل۔ برابر وُہہ وُہرِ کہ ہنزہِ میچہ ماجہ کورہ اکھ اکِس سیتی کرِ کھ نالہ مُتی۔ نوش لبہ ہنز موج گیہ معصوم شاہَس پیٹھ حدہ روٚس خوش تہٕ تمیٚ کوٚر معصوم شاہَس پنُن زامتر بنُنک درخواست۔ معصوم شاہ اوس چونکہِ سارِی قصس سیتی واقف۔ تمیٚ کڈ نوہ عجب ملکہ سُند یئ۔ سُہ آو نازمت نِش انہ ناوُنہِ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

معصوم شاہ، نوش لب آیہ ناز مستہٕ ہند گھرٕ۔ اَتہٕ سیُد معصوم شاہ ناز مستہٕ ہندِس عشقس منز گرفتار۔ موٚختصر دوشوٕنی سیُد نیتھر تمن آیہ لاگنہٕ ملہٕ وَن کرنہٕ۔ نوش لب تہٕ ناز مست بییٚھی پننین نیٚنین مُلکن منز۔"

یہِ وَنُن زِ مقبول شاہن لیچھی گُل ریز الہٕ غایبہٕ چھُہ بلکُل غلط۔ یہِ اوس سُہ وَکھ، سُہ دور ییٚمی مقبول شاہ قلم تُلنس پیٹھ مجبورٕ کوٚر۔ یہِ کاٚم باٚگل اَنُنس پیٹھ آمادہ کوٚر مقبول شاہ چھُہ سنہ ۱۲۴۰ ھ یعنی ۱۸۲۰ءہس منز زامُت۔ یہِ چھُہ سُہ وَکھ ییٚلہِ کشیر سِکھن ہندِس قبضس منز اُس۔ یہِ وَکھ چھُہ کشیرِ ہنزِ تاریخہٕ منز اَکھ سیٹھاہ خراب تہٕ ذلیل وَکھ مانہٕ یِوان۔ غریبی، مُفلسی، ابتری، ظُلمن تہٕ جبرن اوس ژوٚہ پاٚرۍ اُس وَہرومُت مقبول شاہن وُچھ یہِ سورُے پننیو اَچھو۔ سِکھن بروٚنٹھ تہٕ اُسی تہٕ حالات جان رُود ہتی۔ ہوا ہس اوس بروٚنٹھے رُخ بدلیومُت۔ فضاہس اُس بروٚنٹھی گرٛاے لیجمٕژ پیٹھانو تہٕ افغانو اُس تہٕ ظُلمس تہٕ جبرس منز کانٛہہ ییٚہ گی باقی تھاوِمٕژ۔ فرانسیسی سفیر برنیز چھُہ اَمہِ وقتچ تباہی یِمن لفظن منز باوان:-

" people were reduced such destitution that robbed of their hearts and homes, they had to lie on the bearground under the open sky ...."

سِکھن ہندِس وَقتس منز گیہِ حالات بییہِ تہٕ ہِنا پیٹھ۔ لکھ اُسی بے طاقت تہٕ ڈیٚلۍ، کم ہمت تہٕ سُس گامٕژ متی۔ حالانکہ پننین نرین ہندِ زورٕ تبدیل کرنک اوس نہ سوالی، لُوکن اُس اَکھ وَقتہٕ صرف اَکھ وَقتہٕ یِمہِ سیتی تِم پننِس پانس اَمہِ تِس الہٕ منزٕ گُذارتہٕ ہیکہ ہَن۔ سُہ اوس موت اَتھ اندر کوٚر خدا ین لُوکن اَتھہٕ روٚٹ۔ سنہ ۱۸۲۷ءہس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

منٛز آو اکھ وُکرُ بُنیل ۔ بُنلہِ پتہٕ ووٚتھ وباہ ۔ اَمہِ پتہٕ ووٚتھ ۱۸۳۱ء ہس منٛز اکھ وُلنٛہ درٛاگ ۔ تہٕ اَمہِ پتہٕ آو اکھ کھوٚ وایہٕ سٔہلاب ۔ موٚرخ دِیان مُلکچ ترٛیہٕ حِصہٕ آبادی گٔیہِ مرِتھ ۔ ۱۸۴۶ء ہس منٛز لیچ کشیر ڈوگرن ہندین اَتھن منٛز ۔ اَتھ اندر لوٚب جاگیرداری زٔرہٕنا بجر ۔ گرٛوٚس تہٕ مزدور گٔیہِ زیادٕہ خراب ۔ یِمَن حالاتَن منٛز بیٚیلہٕ حکومتَس خلاف کانٛہہ نعرٕہ تُلنُک وار اوس بیٚیلہٕ یِتھی خیال باوٕنکی وار ادس ۔

چھِ گومُت تیٚلی مقرر زندگی ہُند رنٛگ بدلاوُن

وٕنی گومُت دُسلابہٕ دُسلابَس چھُ لازِم انقلاب آسُن

دوٚیمین زبانَن ہندِ ادبکہِ پأٹھۍ "تصوٚف" تہٕ "رومانیت" آیہٕ بار سَس تصوٚف اوس برونہہ پٔٹھے شروع گومُت ۔ شِت کنٹھ ، لل دید ، شیخ نورالدین ، بابا نصرالدین چھِ خاص ناو یِمو یہِ شروع کوٚرمُت اوس ۔ اَمہِ پتہٕ لوٚب اُمی شاہ غفور ، سوٚچھ کرال نعمہ صاب ، پرمانند ، شمس فقیر تہٕ دوٚیمین شاعرن ہندِ اَتھہٕ یاوُن ۔ رومانیت تہٕ اُس اَمہِ برونٛہہ شروع گأمِژ ، یہِ گٔیہِ حبہ خوتونہٕ ہندِ پیٹھہٕ اکھ غیرشعوری تحریک ہِش بأدٕہ ۔ یِتِتھٕ لوٚب اُمی اَرنہٕ مال ، محمود گامی ، رسول میر تہٕ مقبول شاہ نہٕ اَتھہٕ زُو ۔ مقبول شاہ نِس وقتَس منٛز چونکہ تصوٚفن اوس خلقَن پیٹھ اکھ خاص اثر ترٛوومُت ۔ تمیٚ ہیٚچِنہٕ یِمو خیالو نِشہ پننیٚ نظر بچأوِتھ ۔ یوٚہے وجہ چھُ اہلِ تصوٚف چھِ گُل ریزٕہ منٛز عشق حقیقی ہندی اکھ ژھارٕنی ہیوان ۔ "گُل ریز" چھُ نہ تہٕ صاف 'رومانیت' "تحریکہِ ہنز پیداوار ۔ یوٚہ وقتہٕ موٗجب پکان آس ۔ اکھ غیرشعوری تحریک ہِش چلان اُس ۔ یہِ رومانیت چھِنہٕ تژھ رومانیت یتھ ذلیل تہٕ ناکارٕ رومانیت وَنو ۔ یہِ چھِ سۄ رومانیت یۄس زندگی ہُند رَس تہٕ شیرٕ وَنو ۔

مقبول شاہن لیچھ گُل ریز "تمیٚ مشروٚ خلقن دوٚدگ ۔ دِلس واتہٕ ناو اکھ اکھ پائدار شرے تِمہِ وقتہٕ یِلہٕ نہٕ تِمن کانہہ مرہم اوس ۔ مقبول شاہ چھُ پننی پأٹھۍ اکھ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اکھ "مقصدی فنکار" سُہ چھُہ جایہ جایہ ترٛژھہ کتھہٕ وَنان، ترٛژھہ نصیحتہٕ کران: یِن انسٲنی زندگی ہُند ایمان وٕنوٗ۔ مقبول شاہنس ذہنس پیٹھ اَسہ قرآنی احکام ثبت۔ تِمو کرِ جان خیال جایہ جایہ پیش۔

ومامن (۱) بہ کریاد اول

کران پرٛیتھ کأنسہ چھےٚ مُشکلس حل

یتھےٚ پأٹھۍ ابنِ مریم سنٛز ذکر تہٕ دوٚہمہٕ کتھہ چھےٚ اَکھ مِثالہ۔ مقبول اُسہ ضرور اکھ مقصدی فنکار تِم چھِنہٕ اُکس مولوی سندی پأٹھۍ فنکس نوٗژک جامہٕ وٲلتھ پنہٕنی مقصد پیش کران۔ یُس دِلس شرٛپتہٕ جگرس سرٛت گژھان چھُہ۔

مثنوی ہنٛز اکھ بُڈ خصوصیت چھےٚ اَمیک ڈرامٲیی انداز۔ یہ انداز چھُہ مثنوی منٛز شروع پیٹھہٕ آخرس تام موجود۔ یہ انداز چھُہ تیتھ زہ گوڈہ گوڈہ چھُہ معصوم شاہی مثنوی ہُند ہیرو لبنہٕ یوان۔ مثنوی ہنٛزہٕ اُکس اُکس کتھہٕ منٛز چھُہ ربط، اکھ خاص حُسن موجود یہ کتھ چھےٚ یُز مقبول شاہنہٕ زبٲنی پیٹھ چھُہ فارسی زبٲنی ہُند اثر زیادہ لبنہٕ یوان بلکہ گنہ گنہ جایہ چھِہ فارسی شار تہٕ مصرعہ پوٗرہٕ تہٕ توٗ بوٗت لبنہٕ یوان۔

(۱) ورت دار الشفائی خاص وعام است

مرادِ دِل ز تو ہر دم تمام است

(۲) جوانِ گلعذار و سیم اندام

ہمایوں طالعے فرخندہ فرجام

مُلہٕ تلہٕ چھُنہٕ یہ مقبول شاہُن قصوٗر، فارسی زبٲنی ہند زور تہٕ شیر گوہ و قطب شاہ تہٕ بڈشاہ یہٕ وقتہٕ پیٹھےٚ شروع۔ مغل تہٕ پٹھان دورس منٛز لوب اَمی بٔنیہ تہٕ رژھا زور، کشیرہٕ اندر گییہ وار یاہ فارسی شاعر پٲدہ۔ سٲنی زبان تہٕ سون کلچر سپُد متاثر۔ بقولِ جیالال ناظر "پیٹھہٕ فارسی ادب تہٕ کأشرِ زبانِ ہُند ٹکراو سپُد، اکھ نوٚو مِلہٕ ژار، مرکب یا آمیختہ زبان

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

منٛشنہٕ آو اکھ وٕکرٕ بُنیل ۔ بُنلہٕ پتہٕ روٗدتھ وباہ ۔ اَمہٕ پتہٕ روٗدتھ ۱۸۳۱ سنہٕ عٕہس منٛز اکھ وٕلنہٕ درٛاگ ۔ تہٕ اَمہٕ پتہٕ آو اکھ کھوابہٕ سٕہلاب ۔ موٗرخ دِیان پٔلکیچ ترٛیہ حصہٕ آبادی گٔیہٕ مٕرِتھ ۔ ۱۸۴۶ سنہٕ عٕہس منٛز لیٚج کشیر ڈوٗگرن ہندِین اَتھن منٛز ۔ اَتھ اندر لوٗب جاگیرداری زٕرہٕ ہنا بجر ۔ گرٕدس تہٕ مزوٗر گٔیہٕ زیادٕ خراب ۔ یِمَن حالاتن منٛز پٔیلہٕ ہٕ حکومتس خلاف کانٛہہ نعرہ ٹُکنگ وار اوس پٔیلہٕ ہٕ یِتھی خیال بافنکی وار اوس ؂

چھُہ گومُت تیٚلی مقرر زندگی ہُند رنگ بدلاوُن

وٕنی گوٚو دُسلابہٕ دُسلابس چھُہ لازِم انقلاب آسُن

دوٗیمین زبانن ہندِ ادبکہٕ پٲٹھی "تصوّف" تہٕ "رُومانیت" آیہٕ بارسس تصوّف اوس برونٛہہ پیٚٹھے شروع گومُت ۔ شت کنٹھ، للہٕ دید، شیخ نورالدین، بابا نصرالدین چھِہ خاص ناو یِمو یہٕ شروع کوٚرمُت اوس ۔ اَمہٕ پتہٕ لوٗب اُمی شاہ غفور، سۄچھ کرال نعمہ صاحب، پرمانند، شمس فقیر تہٕ دوٗیمین شاعرن ہندِ اَتھہٕ یاوُن ۔ رُومانیت تہٕ اُس اَمہٕ برونٛہہ شروع گٲمژ، یہٕ گٔیہٕ حبہ خوتونہٕ ہندِ پیٚٹھہٕ اکھ غیر شعوری تحریک ہٕشی پاٗدٕ یِیِتھ لوٗب اُمی اَرنہٕ مال، محمود گامی، رسول میر تہٕ مقبول شاہ نہٕ اَتھہٕ زٕو ۔ مقبول شاہ نِس وَقتس منٛز چوٗنکہ تصوّفن اوس خلقتن پیٚٹھ اکھ خاص اثر ترٛوومُت ۔ تِمو ہٕیچ یِمو خیالو نِشہ پننٛہ نظر بچاوِتھ ۔ یوٗہے وجہ چھُہ اہلِ تصوّف چھِہ گُل ریزس منٛز عشق حقیقی ہندی اکھ زٕہار نِی ہیوان ۔ "گُل ریز" چھُہ نہٕ صاف "رومانیت" تحریکہٕ ہنز پیداوار ۔ یہٕ وقتہٕ موجب پکان اُس ۔ اکھ غیر شعوری تحریک ہٕش چلان اُس ۔ یہٕ رومانیت چھِہنہٕ تہٕ رومانیت یِتھ ذلیل تہٕ ناکارٕ رومانیت وَنو ۔ یہٕ چھِہ سۄ رومانیت یَتھ زندگی ہُند رَس تہٕ شیرٕ وَنو ۔

مقبول شاہن لیٚچھ گُل ریز "تِمہٕ مُشترِو خلقن دوٗد دِگ ۔ دِلس وانٛہ ناو اکھ پائدار شرے تِمہٕ وقتہٕ یٔلہٕ نہٕ تِمَن کانٛہہ مرہم اوس ۔ مقبول شاہ چھُہ پٔزی پٲٹھی اکھ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اَکھ "مقصدی فنکار" شُہ چھُہ جایہ جایہ ترٛٹھ کِتھہٕ وَنان، ترٛٹھ نصیحتہٕ کران: یِن انسانی زندگی ہُند ایمان وَنوٗ۔ مقبول شاہنِس ذہنس پیٹھ اَسی قرآنی احکام ثبت۔ تِہنٛدِ کرٛی جان خیال جایہ جایہ پیش۔

وُمامن دا به کر یاد اول
کران پرٛیتھ کانٛسہِ چھُے مُشکلس حل

یتھے پأٹھۍ ابنِ مریم سنٛز ذکر تہٕ دوٛیمہٕ کتھ چھےٚ اَمِچہ مثالہٕ۔ مقبولؔ اَسی ضرور اَکھ مقصدی فنکار تمہِ چھِنہٕ اَکِس مولوی سنٛدی پأٹھۍ فنکس نوٗزُک جامُن وَلِتھ پنٛنی مقصد پیش کران۔ یُس دِلُس شرٛپت جِگرس سٕزِت گرٛٹھان چھُہ۔

مثنوی ہِنٛز اَکھ بٔڈ خصوصیت چھےٚ اَمِیُک ڈرامائی انداز۔ یہ انداز چھُہ مثنوی منٛز شروع پیٹھہٕ آخرس تام موجود۔ یہ انداز چھُہ تیٚتھہٕ زہٕ گوڈٕ گوڈٕ چھُہ معصوم شاہی مثنوی ہُند ہیرو لبنہٕ یِوان۔ مثنوی ہِنٛزِ اَکِس اَکِس کتھہٕ منٛز چھُہ ربط، اَکھ خاص حُسن موجود یہ کتھ چھےٚ پٕز مقبول شاہنہٕ زبانی پیٹھ چھُہ فارسی زبانی ہُند اثر زیادہ لبنہٕ یِوان بلکہ گُنہ گُنہ جایہ چھےٚ فارسی شار تہٕ مصرعہ پوٗرہٕ تہٕ ثوبوٗت لبنہٕ یِوان ۔

(۱) درت دارالشفائی خاص و عام است
مرادِ دل زتو ہر دم تمام است

(۲) جوانِ گلعذار و سیم اندام
ہمایوں طالعے فرخندہ فرجام

مُلہٕ تلہٕ چھُنہٕ یہ مقبولؔ شاہنُن قصوٗر، فارسی زبانی ہُند زور تہٕ شیر گوہ و قطب شاہ تہٕ بٔڈشاہ نہٕ وقتہٕ پیٹھے شروع۔ مغل تہٕ پٹھان دورس منٛز لوٗب اَمہِ بٔییہِ تہٕ رٹھا زور، کشیرِ اندر گیہ وار ہاہ فارسی شاعر پأدہٕ۔ سأنی زبان تہٕ سون کلچر سپُد متاثر۔ بقولِ جیالال ناظر "تیلہِ فارسی ادب تہٕ کأشرِ زبانِ ہُند ٹکراو سپُد، اَکھ نوٚو مِلہٕ ژار، مرکب یا آمیختہ زبان

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سپٲر پٲدٕ ..... حبیب اللہ نوشہری سٕنٛد کلام وُچھِو کوتاہ بلیغ چھُہ: ع

بادہ چوں قلقل سراید ساز چوں کاں کاں کُند
سوزِ عشق اندر سۆرُم چوں ماںٛچھ گن بھاں بھاں گُند
پوشنول ار سوخت حق دارد ولے من سوختم
زیں کہ زاہد بینٕدٕ کٲمنی وش عبث ژاں ژاں کُند

گُل ریٖزٕ بیٚیہ چھُہ فارسی زبٲنی ہُند اکھ خاص اثر مگر بیانس منٛز چھُہ اکھ حُسن تہٕ نوٗر۔ جایہ جایہ چھہ تتھی شاریان یمن منٛز اَزُک ہیوٗ نوٗر تہٕ صفٲئی چھہ۔

چمن تے ڈُری ہٕری ہٕری سُوری پوشو
سگوی مہتہ چیینہ کیو نافے فروشو
دوٚبُس شاہن تہٕ کمیوٗ مایہ وۆلہم
کوہ وزن شین شراونٕہ کڑایہ گوٚلہم

مثنوی منٛز چھہ جایہ جایہ حسین تشبیہہ استعمال آمژٕ کرنہٕ ۔

برے تمہٕ چشمہ ڈیشِت گیہ نیبر زِل
ژُلِت گیہ ہرنہٕ ہانگل لگیہ بہٕ جنگل

تتھے پٲٹھی چھہ منظر نگٲری، واقعہ نگٲری تہٕ جذبات نگٲری کِنہ یہ مثنوی اکھ تھوٚد مقام تھاوان۔ یمن بیٚیہ الگ الگ مضمون لیکھنُک ضرورت چھُہ۔

○

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

مہجورنہٕ کأشر شأعری

مہجور چھُ کأشرِ شأعری ہندِ آکاشُک پیمہٕ لوٗن تارُک تہٕ سُہ رُوزِ ناابد نیپہٕ نیپہٕ کران۔ اُمی باکمال شأعرن یُس احسان اَسہِ کأشرن، سانہِ زبأنی تہٕ سأنِس ادبس کوٚر، تمیُک تذکرٕ رُوزِ ہمیشہ سپدان۔ تہٕ یُس شخص سُہ مُشراوِ، تس نہٕ چھُ وطنُک حُب، نہٕ چھُس خودی، نہٕ چھُس لول تہٕ مایہ تہٕ نہٕ شعوٗر۔ مہجور اَسہِ درمیان اَز یِکنہٕ چھُنہٕ، مگر تسُند شخصیت چھُ اَکِس زندٕ جاوید انسان سُند شخصیت، یُس اَسہِ واریاہس کالس وتہٕ ہاوُک بنہِ۔ اَما تم کم سنا اوصاف اَسی، تمہٕ کمہٕ خوٗبی اَسہِ یمو کنہِ اَسی مہجورس قومی شأعرُک سُند درجہٕ دِوان چھِ؟ اَتھ کتھِ پیٹھ بحث کرنہٕ برونہہ کرو اَسی ہنجارِی پأٹھی یمہٕ کتھِ ہنز ذکر زِ مہجورنہٕ سُندِ شأعرانہ عظمتُک احساس گو اَسہِ تمہٕ وِزِ یِیلہِ تس کشیرِ نیبرِ میو ادیبو تہٕ نقادو خراج تحسین پیش کوٚر یِیلہِ رابندر ناتھ ٹیگورن تس کأشرِ شأعری ہند ورڈز ورتھ وون۔ توٚت تأنی اَسی نہٕ درمیأنی تہٕ ہیر مدِ طبقکی پٕرِی مہنٕز لیکھمٕنی لُوک کأشرِ شأعری کانہہ خاص قدر کران تہٕ مہجورس اَسی اَکھ عام شأعر زانان۔ چنانچہ چھِ مہجورن پانہٕ یِہ کتھ وُنی زِ مژ

مہجورٕ کأشری کأنسہِ زِہ زونکھ نہٕ وِنس نام

ییم زانہٕ نے تم وُنہِ چھِ زہنہٕ بُوز کانہہ کانہہ زاو

تہٕ یمہِ وقتہٕ بقول مہجور کانہہ کانہہ زاو۔ تمہِ وقتہٕ اوس قومی تحریکس در پرسید مُت

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کاشرِ زبانٕ ہٕنز تہٕ شاعری ہنٛز سونہہ بوٗش ہیٚوتمُت کھوٗن تہٕ کینژو دانشورو ہیٚتی مہجورس دوہہ دس کَنڈی ژارٕنۍ۔ مگر تِہندِ خاطرٕ اوس مہجورَن کُنے جواب ع

تراوہ ییٚلہ مہجور باغ چھاوُن

ادٕ وَنہٕ آرٕ دل مسوٗلہ کُن

رازدار ناز بردار کوٚتےٚ گوم

ہا رلیٚۍ آدنٕکۍ یار کوٚتےٚ گوم

مہجورس پیٚیہ تِتھۍ قسمٕچ نام پٲرُن۔ تِمَن زندگانی منٛز ییٚن سپدِتھ تِہنٛزِ شاعری ہٕنٛد مداح پٲدٕ۔ سُہ گوو ییٚنہ کاٹھجارٕ تہٕ شعورٕ سٕتی کاشرِ شاعری آبیاری کران۔ تَس اوس پانَس تہٕ ییٚنس فنَس پیٚٹھ پوٗرٕ بھروسہ۔ تہٕ اکھ وقت آو ییٚلہ کاشرٕ لُکو مہجور ییٚنس تھدِس تہٕ پایہ بُڈِس مقامَس پیٚٹھ بیٚہنوو۔

کاشرِ شاعری منٛز رسول میر تہٕ محمود گامی پتہٕ پیٚتہٕ ۱۹۴۷ؔ تَس تام یُس زمانہٕ اوس۔ تِتھ سارِسی زمانَس وَنو اَسۍ مہجورَن زمانہ یا مہجورُن دور۔ اگہ مہجور آسہٕ ہے نہٕ۔ کاشرِ شاعری ہٕندِس ارتقائس منٛز آسہٕ ہے اکھ بوٚڑ بارٕ خلا پٲدٕ سپدمُت۔ تہٕ ۱۹۴۷ء پتہٕ یُس دور آو۔ تِمہٕ کیٚن شاعرَن گژھہٕ ہے اَزی کُس مقامَس واتنَس برٕ مُشکل۔ یہ چھُ صحیح زِ اکھ دورس منٛز دراو آزاد تہٕ نادانَس منٛز۔ مگر سُہ دراو رژہ ہنا پتہٕ شہلن۔ تہٕ مہجورَن اوس توٗت تام نایکۍ تژر ژولمُت۔ مہجور چھُ سُہ عظیم شخصیت، یُس ارتقاچ ہیرِ شیٚسترٕ کھہٕ تہٕ مضبوط اکھ پوٚد گوٚر۔ یُس پوٚد دوہہ نٕ اَزی چھِ شاعری ہٕندِ خاطرٕ اکھ صحت مند روایت تہٕ اکھ استوار بُنیاد بنیمژ چھےٚ۔ حقیقتاً چھُ مہجورَن دور کاشرِ شاعری ہٕنٛد جدید دور، نہٕ اُمی سٕتۍ شاعری چھےٚ کاشرِ شاعری ہٕندِس سفرس منٛز اکھ میلہ کنۍ۔

مہجورس برونہہ یم شاعر وٕژمٕتۍ چھہٕ، مثلاً لل دید، نُندِ ریوش، حبہ خوتوٗن

محمود گامی، رسول میر، مقبول شاہ کرالہ واری ۔ تِہنٛزٕ شاعری ہنٛز رٔژ روایتو نِشہٕ تِہُند ہیجٕرن بڑٕ فایدٕ ۔ مگر سۭتی بچیوٚن ہُنٛد یان تہٕ شاعری تِمو کمتو نِشہٕ ۔ یِمو سۭتی تِہنٛز شاعری محض روایتی شاعری روزٕہ ہے ۔ تہٕ یِمہ سۭتیٚن تِتھ منز کانٛہہ جدت یا نوہر باسہٕ ہے ۔ تِہنٛزٕ شاعری ہُند — خواہ سہ لولِچ تہٕ عشقٕچ شاعری یا وطنکہٕ رٕچ سہ خودی ہنٛز شاعری چھیہ یا امیری تہٕ غریبی ہُند تفریق مطٲلِچ شاعری ۔ تِہنٛد جایہ چھُ سہ روایتی شاعری نِشہٕ لوٚب رۆد مُت ۔ بیٚیِہ تام فنُک تعلُق چھُ، تس پیٹھ اوس کلاسیکی شاعرن ہُند اثر، مگر تِہنٛزٕ تصوفٕچ لیہ تہٕ رومانیت نِشہٕ رۆد سہ بدوٗن ۔ سہ اوس نہٕ زندگی خواب مانان بلکہ اکھ حقیقت ۔ سہ اوس زانان زِ اَمہٕ زندگی نِشہٕ ژٕلُن چھُ قومہ خاطرٕ جدوجہد تہٕ لُکن ہندِ مستقبلہ خاطرٕ اکھ زہر ۔ تتھ مقابلہ اوس سہ زندگی سۭتی محبت کران ۔ تس اوس کشیرِ ہندِین جویَن تہٕ ناگہ رادن، ڈلس تہٕ ییل بلس کہن بالن تہٕ نیَن ۔ باغس تہٕ اَمہٕ کین بُلبُلن سۭتی اَنتہٕ روٚس عشق ۔ چنانچہ چھُ سہ تِہنٛد جایہ زندگی ہندٕ سبق ہیچھ نادان ۔ وَنان چھُ ؎

وندٕ ژٕلہٕ شین گلہٕ یِیہٕ بیہٕ بہار
ہیجورٕ لوکٕ ساز تھوَ تیار
گل پھولن پانے ژٕہ دراباہانہٕ یَن
جان بَن، جان بَن، جانانہٕ بَن

بیٚیِس جایہ چھُ زندگی ہندٕ ابدی آسنُک یہ لافانی شار وَنان ۔ یِمہ شارُک خیال چھُ مشہور انگریزی شاعر Shelley سِندِس خیالس سۭتی بِلکل رلان ۔ مہجور چھُ وَنان ؎

گُل ہردٕ ہران سوٗنتہٕ یِیہ دوبارٕ کران دور
مرِ مرِ چھیہ پھیران زندگی وسواس مزکُس ترٲو

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

(چنانچہ یوٚہے شارچھس قبرِ پیٹھ تہٕ کھنٛت)

مہجورنہٕ سنٛز شاعری وٕچھ ناوبہٕ خاطرٕ پزٕ اَسہٕ سیاسی تہٕ سماجی پس منظرس کُن سیٹھاہ خیال تھاوُن۔ بیٚیہ تسٛنزِ زندگی ہٕنٛد، یُس بہٕ امہِ پس منظرٕ نشہِ کاتہہ بدُون ذات اُس۔ یہنٛز زان چھُ پانے یتھ شارس منٛز کرناوان ؎

مہجورٕ وُچھنُکُ یوٚدٕ چھئے ہاوس نکتہٕ بوز تمی سنٛدِ پختہٕ چھی خیال تَس
کارو کنی چھُ دیوانا

تہٕ حقیقت تہٕ چھ یِی زِ مہجورٕنی زندگی تہٕ تسٛنز شاعری چھنہٕ اکھ اَکِس نِشہِ بیون۔ تسٛنز شاعری چھ اَسہِ تسٛنزِ زندگی ہٕنٛدی مختلف پہلو ہاوان۔ تسٛند حُبِ وطن تہٕ ہاوان تہٕ کشیرِ ہٕنٛزٕ خوبصورتی سیتی بےپناہ عشق تہٕ۔ غریبن تہٕ مظلومن ہٕنٛز غمخواری تہٕ تہٕ مذہب کین ٹھیکہ دارن ہٕنٛز دُشمنی تہٕ۔ تسٛند پوٚز عشق تہٕ تہٕ تسٛنز خود داری تہٕ۔ تسٛنز سادگی تہٕ تہٕ تسٛند باغیانہٕ طبیعت تہٕ۔ یوٚہ گوو اکھ چیز چھنہٕ تسٛنز شاعری ہاوان اَسہِ۔ سہ گیہ تسٛنز خاندانی ذات مُبترات تہٕ بیٚیہ تسٛنز شکلہٕ شباہت۔

ییتھ کنی چھُنہٕ کانہہ تہٕ کاشُر سُہ، یُس نہٕ مہجورس زانہٕ ہے۔ تٔہند یہ خیالاتو کنی، تسٛنزِ شاعری کنی، بیٚیہ یمہِ کتھہِ کنی زِ سُہ اوس محکمہ مالس منٛز حلقہ دار۔ چنانچہ چھُ پانے اکِس غزلس منٛز عارفن پیٹھ طنز کران وَنان ؎

چاٗنی شار مہجورہٕ چاوان عارفن آبِ حیات
مانہٕ ہوت درویش کاٗمل آسہٕ ہٕکہہ نے حلقہ دار

مہجور اوس تحصیل پلوامہِ کِس متری گامس منٛز اکِس پیرزادہٕ گھرس منٛز اگست ۱۸۸۷ عیسوی منٛز زامُت۔ ناو اوسُس غلام احمد، مالِس اوسُس ناو پیر عبداللہ شاہ۔ ماج موٗیس ڈوہٕ ڈہہٕ وہری ہی۔ ابتدائی تعلیم پرٕامی پننِس مالِس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

نِش، یُس فارسی زبانٕ ہِند عالِم اوسمُت چھُہ۔ اَتھ زمانس منز اوس علی گنائی عاشق تُرالک اکھ جان شاعر، تَس نِشی تہٕ پرٕن تعلیم۔ تِہنزِ شاعری سیٖتھاہ گٔیہ یہ بڑہ مُتاثر۔ سدٔاہ وُہرِس تام آسہٕ اَمہِ فارسی کلاسیکی شاعری ہِنزہ واریاہ کتابہٕ پٔرِمژٕ۔ ہمہ تِمَن زمانَن منز تعلیمہ ہِند معیار مانہٕ یوان آسہٕ۔ مثلاً نظامی سُند پنج گنج مہہ کہِ لاگُن۔ تِمہِ پتہٕ ترووُکھ ژاٹہٕ ہال۔ یِتہٕ اَمہِ مدرٕسس تام تعلیم پٔرِ۔

تاہجورُن مول اوس یژھان زِ یہ تہٕ گوژھہ خاندانٕی پیشہ یِیرازی اختیار کرُن۔ مگر اَمہِ کٔر اَمہِ کتھہِ نِشہٕ بغاوت۔ ۱۹۳۵ء مس منز گَو سُہ جوٗم تہٕ تَتہِ پیٹھہِ ووت لاران لاران امرتسر۔ یِتہٕ اَمہِ واریاہَن شاعرن تہٕ عالمن سیٖتۍ وۄتھ بِہٕن ہیوٚن۔ تَم گٔیہ مولانا عبیداللہ بسمل، مولانا شبلی وغیرہ تہٕ تِہنزَن علمی تہٕ ادبی مجلِسَن منز بِہِتھ کوٚرُکھ تِمہ ماحولُک اثر قبول۔ اُتی باسیوو اَمِس شاعری باپت سازگار ماحول تہٕ اَمہِ ہیوٚتُھ فارسی زبانٕ منز شاعری کرٕنۍ۔ تخلص تھوو ٚک تاہجور۔

اکھ دوہ ہیوٚتُکھ مولانا شبلین پرٕژھُن۔ "تاہجور کیازِ چھُے ژٕ یہ تخلص تھوومُت۔ ژٕ یہٕ کُسُند ہجر چھُے؟ توٚرہٕ وۄن نِش یک دم درجواب "پننہِ وطنُک!"

مولانا شبلین پرٕژھس بییہ۔ "تیلہِ ژٕ وطن واپس گژھک تیلہِ کسُند ہجر آسی؟" دوپُن نس حضرت تِہُند"

مولانا شبلی گٔیہ سیٹھاہ خوش تاہجورُن سُند کلامہ بوٗزِتھ تہٕ دوٗپُن یہ واریاہ سیٹھاہ عروج پیٹھ۔

شاعری اَمِس نہٕ ہیکان تیلہِ ذریعہ معاش بٔنِتھ۔ تاہجورُن ہیوٚو کینہہ کامہ کرٕنۍ تہٕ ترٛاوُن۔ تِمہ پتہٕ ہیوٚتُن امرتسرٕی منز خوشنویسی تہٕ تِتی کرٕن کینژَس کالس کامہ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سنہ ۱۹۰۷ تس منز آو سُہ کشیرِ واپس۔ پنجاب گژھنک اوس تس بیٛھ پیٛہ اثر پیوومُت زِ اُمی ہیوٚت فارسی یس سیٖتۍ سیٖتۍ اردو زبانہِ منز تہٕ شاعری کرٕنۍ۔ سنہ ۱۹۲۵ پیٛٹھہ ہیوٚت اُمی مستقل پانٕٹھی کاشرِ زبانہِ منز شاعری کرٕنۍ۔ اگرچہ اَمہِ برونہہ تہٕ اوسُن کانہہ کانہہ کاشرس منز غزل وۄنمُت۔ فارسی زبانہِ ہُند زور اوس کشیرِ منز دۄہہ کھۄتہٕ دۄہہ کم گژھان تہٕ یمکۍ مداح تہٕ اَسی ہیٚتۍ ہیٚتۍ وارہٕ وارہٕ کم گژھنۍ۔ بیٚیہ گوو تِمَس یِنہٕ احساس زِ پننین خیالاتن ہُند اظہار کرنہٕ خاطرٕ چھہ پننی زبانہِ منز وسعت آسان۔ وقتُک ضرورت تہٕ باسیوس تِکیازِ قومی تحریکہ اوس کشیرِ منز کنۍ لوٚگمُت۔ بیٚیہ اُمس کاشر زبان کس مپرسی ہِنزِ حالژ منز بیٚمر۔ چنانچہ چھُن پانہٕ اَمہِ کتھِ ہُند اظہار کوٚرمُت ؎

"یمہِ میٚنہِ منز قومک تہٕ وطنُک جذبہ بیدار گوو۔ تِمہٕ ؤنزِ وُچھ میٚنہِ پننِ مادری زبان بے کسی ہِنزِ حالژ منز پیے ہُش۔ میانِہ ضمیرن کوٚر میٚیہ لعنتا نہ زِ ژہٕ کیازِ چھکھ پننہِ مادری زبانہِ سِگ دِنہٕ تہٕ گوو ڈھرنہٕ بجاے دوٚیمین زبانَن ہِنز خدمت کران۔ پننہِ نوارِکن مزرِ میانہٕ اُچھ، زِ بہٕ چھس تِمہٕ قومُک فرد۔ یُمہِ چہ زبانہِ بیٚنھ کالہِ بڑۍ عالم تہٕ فاضل تہٕ گوو نہ بات پاداہٕ کرِمتۍ چھہ۔ مگر اَزۍکس زمانس منز چھِنہٕ صرف پردی اُنۍ کاشرِ زبانہِ سیٖتۍ نفرت کران بلکہ پننۍ تہٕ۔ اَمی کوٚر میٚیہ فیصلہ زِ بہٕ کرِ پننہِ مادری زبانہِ ہِنز خدمت تہٕ بیٚیہ واتہٕ ناوَن ترقی ہِندِس آسمانس پیٛٹھ۔"

چنانچہ لیوٚکھ مہجورَن گوڈنیُک کاشُر غزل لگ بھگ سنہ ۱۹۱۷ ہس منز ؎

وَنتہٕ ہے دِلبرِ بے وفاپی شیوہٕ دلدار چھا

یہ غزل سپُد کافی مقبول تہٕ مہجورَس بڑیوو دِل۔ حقانی اوس تِمہِ وقتُک اکھ قادر الکلام شاعر۔ یہ غزل اوس تسندی اکس غزلہ کس بحرس منز۔ تِمو تہٕ کُرہٕ مہجورِ سِندِ سیٚٹھاہ تعریف تہٕ دوپُن تس، ژہٕ بنہٕ گژھکھ لسُن"۔ تہٕ یُس غزل اُمی سنہ ۱۹۲۷ ع ہس منز حبہ خوتونہ ہِندِس طرزس پیٛٹھ وۄن۔ یعنی ؎

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ژۄلہارۄ شے رۄشے پوشے منہٕ جانانو

اُمی کوٚرسہ سیٹھاہ مشہور تہٕ اُمی سٕنزِ کأشرِ شأعری لوٚگ اکھ اسنوارکُن۔ سنہ ۱۹۳۶ہس تام اوس مہجورٕ لُکن ہندین دِلن منٛز ووٚتمُت۔ دِیان اکہِ دوہہ ہہ اَس اُتھی سنس منٛز سری نگرٕکس تاشہ وان علاقس منٛز، منٛز بازرس اکھ بُڑ گیوٚن مجلِس لٔجمٕژ۔ یَتھ منٛز ہاتہٕ بٔدی لُکھ اَسی۔ مہجوٗرُن گیون وول محمود شہری اوس گیوان تہٕ لُکھ نہ اَسی محو سیدٕ مٕتی۔ مٕنزِ دوٚلھ اکھاہ تہٕ ووٚنُن محموٗدس مہیہ کُن کرِتھ خطاب۔ بیا کھاہ ووٚنفُس مہیہ کُن تہٕ وارہٕ وارہٕ دوٚلھ شور۔ پٔتہٕ یہ لأٹھی تہٕ پوٚدُکھ اکھ نفر زٕ بشرہ۔ تمہٕ پتہٕ سوزُکھ تمہٕ وقتُک اکھ پولیس انسپکٹر حکیم حبیب اللہ تحقیقاتس۔ یہ پولیسہٕ افسر اوس اتفاقاً اردو شأعر تخلص اوسُس عرشی۔ اُمی لیُس رپورٹ تیار کوٚر، تتھ منٛز لیوکھُن اَتھ واقعس متعلق اَخرس پیٹھ یہ اُردو شارہ

مہجور کا حُسنِ بیان . محمود کا حُسنِ ادا
مل کر ان حسنین نے پیدا کیا اک کربلا

مہجورٕ سٕندِ مقبوُلیتُک اوس یہ عالم زِ تسٕندین غزلن ہندِس اَکس اَکس حِصس آسہٕ ساسہٕ بدٕ کاپی چھپان۔ کینژن حِصن چھہ پتہٕ چھپیمژٕ ۲۵ ساس کاپی تہٕ۔ تہٕ شاید چھہ ہندوستانس منٛز کُنہِ شأعرٕ نتھی اَسی مٕتی۔ یمن پیٹھ مقبولیت پننہِ جیاٗنی منٛزی سپز مژ آسہٕ۔ مگر مہجورس رُود فکر معاش بدستور پریشان کران۔ پنجابہٕ واپس پیتھی لوٚگ ہمس شہ چودھری خوشی محمد ناظرن محکمہ مالس منٛز بطور شجرہ کش ملازم۔ تہٕ پیہس معمولی تنخواہ پیٹھ لداخ گژھن۔ چونکہ مہجوٗرن طبیعت اوس بڑہ متحرک، تمی کوٚر لداخ گژھن قبوٗل۔ یئیلہِ شہ لداخ پھیرتھ آو، تٔمِت تام تہٕ تمہٕ پتہٕ تمی سٕندِس پنشن گژھنس تام رُود شہ حلقہ دارٕی تہٕ کران تہٕ کأشرِ شأعری ہندِس باغس تہٕ سَنگ تہٕ دِوان۔ یمنین اَخری دوہَن منٛز تام اَس تمی کأشرِ شأعری ترقی ہندِس معراجس پیٹھ واتہٕ ناوٕ مژ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

یہ چھُ میہ بڑونہی وَوٗنمُت زِ مہجوٗرَن کوٗر کاشرِ شاعری منٛز جدید دورُک ابتدا تہٕ ۱۹۴۷ؔلہ تس تام یُس شاعری ہُند دور اوس، سُہ اوس مہجوٗرَن دور۔ تہٕ ییٚنہٕ بنہٕ فتہ کنیٚ تہٕ خیالاتو کنیٚ اوس مہجور اکھ انقلابی شاعر، تہٕ کیتھہٕ پاٹھی، سُہ وِنٛژھ ناوٕ رٚیچھ کرٕ اُسی کوٗشش رٕ مہجوٗرَ چھُ تمہ دورُک یادگار ییٚلہٕ ساریسی ہِندُستانس منٛز آزادی ہنٛز تحریک کھوٚر اُس ٹُنہٕ راوان۔ گوڈنیُک جنگ عظیم اوس ختم سپُدمُت۔ تہٕ تمکو ناکارٕ اثرات اُسی ساریسی ہندُستانس پیٚٹھ پییمتی۔ کشیرِ پیٚٹھ تہٕ پیوو لازمی طور اثر۔ مطلق العنان حکومتن آسہ طنابہ رچارٕ منٛزٕ۔ لُوک اُسی نہٕ کرِتھ تہٕ ہمکان کڈِتھ، مگر باقی ہندوستانس منٛز ووہلٹھ ژھانٹ وُچھتھ اُس یِنہٕ کینہہ لُکن تہٕ دِلس دُبرائے گژھان۔ مہجوٗر نہٕ رُود تہٕ اَمہ اثرٕ نِشہ خالی۔ یُدوے تمی لُوک تیار آسنہٕ بڑونہی کانہہ انقلابی نعرٕ دِیُتمُت آسہٕ ہے، سُہ گژھہ ہے بیکار۔ چنانچہ تمہٕ وقتہٕ اوس یِمہ کیتھہٕ ہُند ضرورت زِ کاشری لُوک یِم مس یہ چھِنھ شونگِتھ اُسی، تِم گژھن کُنہٕ نتہٕ کُنہٕ طریقہٕ وُزنہٕ ناونہٕ یِنۍ۔ تِمَن گوٚژھہ پننہٕ پانک تہٕ پننہٕ پیتہٕ بجرُک احساس سپدُن۔ یُتھہٕ تِم وارٕ وارٕ تھوٗد ووتھن، تِمَن گوٚژھہ یہ احساس سپدُن زِ زندگی چھنہٕ سراب بلکہ اکھ حقیقت، یہ چھِم مُری مُرِی بنٛیہٕ پھیران۔ یہ احساس زیٚن اوسنہٕ بجائے خود کم اہم کینٛہہ تہٕ۔

یَمہ وقتہٕ مہجوٗرَن کاشر شاعری شروع کرٕ، تمہ وقتہٕ یُس تمۍ میراث حاصل کوٗرمُت اوس، تتھ منٛز اوس تِمس تھُرُوٗ تہٕ بجُو فنی صلاحیژُ علاوٕ تصوفکی رعایات تہٕ حصہ آمتۍ یِم لُکن وحدتُ الوجوٗدُک درس دِوان اُسی۔ مگر سیٚنۍ اَمی لُکن زندگی ہنٛزٕ ناپایداری پیٚٹھ ماتم کرنس تہٕ مجبور کران۔ فارسی شاعرو تہٕ اُس اَمہ کیتھہٕ ہنٛز مہور دِلن تہٕ دماغن پیٚٹھ ثراوُمُت۔ سماجی زندگی منٛز یِم سنہٕ تہٕ ووہ گنیار اُسی، تِم اُسی قدِ نوٗنہٕ قہ درتس منٛز شامِل کرنہٕ آمتۍ۔ حقیقت اُس اکھ مانٛنہٕ یِوان تہٕ مجاز بیاکھ۔ تہٕ مہجوٗر کیتھہٕ کنیٚ سپدِ ہے اَمہ نِشہٕ دست بردار۔ مادانس منٛز نیرنہٕ پتے کرٕ تمۍ کوٗشش زِ سُہ گژھہ اَمہ نِشہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ستہ کرٕ لُن ۔ اکہِ طرفہٕ ربوٗر تمٕی میرہٕ رٕ ݜند پژون مَس نوِین باپنہٕ تہٕ بأ گروون مے خانَس مَنٛز ٹِکیا زِ ہ لُوکھ اَسیہِ نوٗ مَس چینَس تیار ۔ دوٗیمہِ طرفہٕ ژاوسہ لُوکن سُرٛپنہٕ بأو پمہ ہیسو ہھریُہ نیرنہٕ خاطرہٕ تہٕ آخرس گوٚو سہ کامیاب ۔ فارسی زبأنی ہُندیُس اثرٕ کأشرِ شأعری پیٹھ اوس ، سہ اثر کوٗر تمٕی تتھی حدس تام قبوٗل ، یوٗت تام فن خوبصورت روزِ ہے ۔ تہٕ مشکل پسندی ہندی جامہِ ژٕ ٹھنہ دٔراوسہ سیوٗد سادٕ عاشقانہ ہیٛوٚ ۔ یہِ اُس تس نبض شناسی زِہ سمدِ ین سادن تہٕ بے ساختہ بأتن ہُند ییہِ کأشرِین لُوکن پیٹھ سیٹھاہ اثر تہٕ تمی کرٕ تمہِ یکدم قبوٗل ۔ کأشرِ ین عوامَس سیتی اُسیس کأم ۔ لہٰذا ییہِ س تہٕنزی زبأنی منٛز تمن بروٚنہہ کُن پین ۔ اُمی کوٗر عوامی طرزن تہٕ روایتی غزلَن ہندِ ین طرزن سہ میُل تہٕ سہ پیوند یمہِ منٛزٕ حُسن تہٕ دٔراو خوشبو تہٕ ۔ یہِ بنوو اُمی اکھ سہ پیمانہ ، یمہِ سیتی سہ باکمال لُوکن نوٗ مَس پچاوان روٗد ۔ یہِ اوس اکھ قلعہ پاوُن ، ییتہِ منٛز سہ کامیاب گوٚو ، اَتھ اکھ مثال چھہ تسنٛز غزل سہ

زوٗ لہارو شے روشے پوشے مَتہ جانانو

ہٲجۍ رنی یہِ تنیم غزل چھہ بے ساختگی سادگی تہٕ روأنی ہنٛز اکھ شاندار تہٕ جاندار مثال ۔ فارسی شأعری تہٕ تمہِ کین لوأزی مأتن ہُند چھُنہ اَتھ پیٹھ اکھ رژھ تہٕ اثر ۔ یہِ چھُ صحیح زِ حبہ خوتوٗنہِ تہٕ چھُ اَمہِ سادگی تہٕ بے ساختگی ہُند مُظاہرہ کوٗرمُت ، مگر ہہ سوچنہِ دٕ قتہٕ پزِ یمہِ کتھِ ہُند تہٕ خیال تھوٗن زِ تَسندِ پتے رسیُد کأشرِ زبأنی پیٹھ فارسی زبأنی ہُند غلبہ ۔ تہٕ تمکی سأری لوأزی مات ہیتھ بیٹھ سہ کأشرِ زبأنی پیٹھ پرایہ پیتہٕ یہِ نمٕی پھل دٔراو سہ روٗد ہٲجۍ رنس شروعاتس تام بأگرنہ پیوان ۔ تہٕ ییہ ہے اوس ہٲجہِ رُن میراث ۔ یہِ میراث یک قلم نظر انداز کرِتھ حبہ خوتوٗنہِ نِش یوٗت پھیرُن چھُ تواریخس پردہٕ تراوُن تہٕ سہ چھُنہ درست ۔

روایتی شأعری تہٕ روایتی عشقہ نِشہ کوٗر ہٲجۍ رن انحراف ۔ تمہِ تھوٗو بلبُل بطور عاشق بدستور اُتی ۔ مگر تس بلبل ہنٛز لےاُس بدلہ ، تسند باغ تہٕ اوس بدلہ ۔ سہ بلبُل تہٕ سہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

باغ اوس تہٕ خیالی، بلکہ اوس تمن دوشوٚنی رنگ تہٕ تہٕ خوشبوٗ تہٕ ـــ یہ بلبُل اوس پوٚز عاشق پوٚز یار، یہ اوس یمی دُنیہک روزن وول، یہ اوس نہ نخبدٕ وٕنن پھیران، بلکہ کشیرِ ہندین شالہ مارن، لالہ زارن، ناگہ رادن ہیتھ بولکُو دراکھ تہٕ دوان تہٕ زندگی ہُند بول بوٚشن تہٕ گران یہ بلبُل اوس پانہٕ مہجوٗر، یُس عشقہٕ دود سُنہتھ اوس گومُت۔ اُمی سُند معشوق تہٕ اوس نہٕ کانہہ تجلی معشوق، بلکہ اکھ زندہ جاوید کاشُر زنانہٕ۔ یُس نہٕ کانہہ ملہٕ مایہ کرِتھ اوس یُس دِل اوس، دِلکی ارمان آسی، نسوانی شرم وحیا اوس، تہٕ یُس اکس کاشرِ زنانہٕ ہُند ہیتھ کانہہ وصف اوس۔ چنانچہ یتھ غزلس منز چھ سو محبوبہ لولہٕ دراکھ دوان ؎

اُنی اُنی روز تو یارہ ـــــ کوٚت ژوٚ لکھ جودوٚ گارہ

گٕھ ڈٕرٕ کر میونے چارہ

پوشے متہ جانانو

دُپھمکھا دوٗرے دوٗرے ـــــ سُنہٕ گوم سوہ گجہٕ حوٗرے

چھس وٕدان ژوٗرے ژوٗرے

"

ریکھنا حال دِل بادٕے ـــــ دوٚد مُت سینہٕ ہا ہاوٕسے

تیلہ یکھا یلہٕ بوراوٕسے

"

دٕر تہٕ ہیچھ ژہٕ لہم ترٲوِتھ ـــــ جگرس آمہٕ ناد تھاوِتھ

ریم داٗدی کسُو ہیکہ باوِتھ

"

عشقن کرٕسا بدناموٗ ـــــ کرٕ یکھ گیہ شہرٕ تہٕ گاموٗ

پنٕترٕ پٕنہٕ چھم دِوان پاموٗ

"

یموٗ شارٕ وٕسینہ چھُ صاف تَنان زہٕ یہ لول کوتاہ صاف تہٕ پاک چھُ۔

مہجوٗرنی محبوبہ چھِنہٕ سو محبوبہ یوسہٕ رے خانس منز تہٕ یتھ عاشقس پتھ ژوٚ دِین زانان چھِہ۔ داٗدی چھِنہٕ بیٚنہِ کانٕسہٕ ہیکان باوِتھ۔ یُس پنٕترٕ پٕنہٕ پامہٕ دِوان چھِہ تہٕ یوسہٕ عاشقہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سنزہ ناراحنگی مہ کھہ ژورہ ژورہ دوان چھہ تہ لوک ریژھہ ٹلان چھس۔ یہ کوتاہ دلدوز تصور چھہ عشقک تہ لولک۔ یہ اوس کاشرہ شاعری خاطرہ لولک اکھ حقیقی تہ نو تصور یتھ دلن سیتھہ واٹھ چھہ۔ پانہ تہ چھہ شاعر اسہ امہ کتھہ ہند احساس دوان ؎

لولہ سازس تازہ لے ہیتھ آے مہجورنی غزل

کیا وَنان کس کن وَنان، ژہ تہ وچھہ نے زانہہ پرنے

یتیس جایہ چھہ وچھان ؎

لولہ سخنن کیا سنادن قورہ مہجورس جواب

روزہ ہا بہ تہ انتظارس برزہ ہا کن دارہ ہا

یہ تصویر ائنہ اچھن برونہہ کن، ادہ تہ فکرہ ژہ مہجورنی ییم لولہ سخن کانہا سنی چھہ۔ مہجور چھہ یمہ کتھہ کنہ تہ پوز عاشق باسان زہ سہ چھہ محض رنگہ سی بوت لور سہ چھہ زنگس سیتی سیتی معشوقہ سندہ دلک تہ عاشق۔ سہ چھنہ رسول میرنی پاٹھی محض معشوقہ سندس روخس بیٹھ فدا گژھان تہ ونان ؎

گمہ شبنم گگر و خس زن چھہ عرق دانہ نس

ژونہ پیٹھی تارک ییکان کارہ وہ گن ژورہ دان

یا

جانانہ چھی زلفہ دوتال اکھ ہورکن اکھ یورکن

مہجور یتیتھ یینس معشوقس وچھت یہ ونان چھہ ؎

ماہ رویس چھونہ اندر اندر ژونہ نارک گت کران

چھس کنن دُردانہ شوبان ژورہ پھلہ الہ راوہ نا

یتھ چھہ سیتی ییتہ ونان زہ ؎

رنگس چھہ عاشق بوالہوس کینتھہ دوہ بہارک شوق تس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

یا

بُلبُل چھُہ بھران چاوُ حُسنس واو چھُہ مُشکس

ہاہجوُر ژرِیہ نش ییِیہ تہ کینژ ہاہ ژھارِہ گلاب

ہاہجوُر چھُہ دِل بجانہ سمہتھ حُبس ہیچھ فِدا۔ سُہ چھُہ تسندِس دِلہٕ کِس حُسنس بول بھران۔ تَس چھہ باسان یِدوَے معشوق محض شیرِ لُتھ تہ ہیہِ رِتھ آسہ۔ دِل آسہِ سَس نہ تیِلہِ چھُہ سُہ محض مُلہٕ مایہ۔ وَنان چھُہ سہ

رِچھنہٕ تعریف سوہ مس تہ ساژس رینہٕ ہاہجوُرہٕ لارِ کھ مجازس

مُلہٕ راوی یینہٕ مُلہ مائے

بایہ بڈِ ہٕ میانہٕ یاوَن رائے

ہاہجوُرس چھُہ اکھ بڈ خصوصیت۔ یوس تَس پتَ کالہٕ کیو شاعرو نِشہٕ الگ کڈان چھہ۔ سُہ گیہ تسنز رجائیت (OPTIMISM) مِنہٕ وَوَن ہیہِ رِکنہ زہ تم شاعر آسہ زندگی ہنزِہ ناپائداری ہیچھ وَدان۔ پننِس قسمتس نقب کرِتھ بہان تہ اَخرس اوس تمن اکے حل باسان۔ سُہ گیوو پیر فقیری تہ سنیاس۔ مگر ہاہجوُر چھُہ سنیاس لاگِتھ نہ بارِہ ژسند پیٔہ ژھارنہٕ نیران۔ اگر ناکامی تہ سیدان چھس، ماتم پچھنہٕ کران، بلکہ چھُہ زندہٕ روزنک پیٔہ ژھاران۔ تَس چھہ لوُریچ ناکامی تہ ہِمت دِوان۔ دِیان چھُہ سہ

دِلِ ہاہجوُر لولکی ترانہ وَنہٕ نوُوم ہول ژٕلہٕ راوان لولہٕ گُفتار

امی سہتی رووُمُت دِل سنبلووُم

کمی روِشہ نوُوم پوشہ مَوت یار

(ب) پوشن چھُہ ژٕٹان لوُب کنڈِ ین نارہٕ زالان کروُد

ییتہٕ زندہٕ روزان شُے چھُہ یمُس مارہٕ محبت

یینِس جایہ چھُہ یوُہئے مقصد بڈِ ہٕ خوُبصورت اندازس منز پیش کران سہ

راوُن چھُہ لبُن یام زوُنمُ رام سینمُ دِل

ادِ نار گونُمُ خوف چھِ لنکایہ وَنیگو

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

زندگی ہندِ جد و جہدُک کیاہ ہیکہٕ اَمہ کھٔتہٕ ترجان تصویر آسِتھ۔ زندگی چھِ تلاشُک دوٚیُم ناو۔ تہٕ یِلہِ کینٛہہ رووُمت آسہِ، تیلہِ چھُ تلاش تہٕ سیدان۔ مہجورؔ چھُنہٕ یارس وُنی دِوان دِوان تھکان تہٕ پتہٕ ناکام گژھِتھ پان ماران۔ بلکہ سُہ چھُ مسلسل تلاش کران۔ سُہ چھُنہٕ لوٚب ہیوان بلکہ جد و جہدس منز یان بھرِتھ دِوان تہٕ وَنان ؎

هرُدُک طُوفان یوشہ یھرِ ژالِن   سونتھ ییہِ دوٚہ اکِہ تلہ یرخاش

سُے یھوکہٕ تن یُس دِیہ جنجالِن

سنگرمالِن پیٚیہ پرٛاگاش ــ!

یہ جد و جہد اوس نہٕ مہجورؔ فقط شاعری منز ورتاوان، بلکہ پننِہ روزمرہ زندگی منز تہٕ۔ مہجورؔ اوس اکھ غریب شخص۔ تَس اگر کینٛہہ اساسہٕ اوس، سُہ اوس تَسُنز شاعری۔ سُہ اوس ملازمتس منز کینژَن روٛپین معاوضہ ازلاہ تہٕ پگاہ دار آسان۔ مگر سُہ اوس اسہٕ نہٕ ہمہ بچہٕ زندگی ہُند کِتہ یھر ژالان۔ یِمی یِمی سُہ اُچھو وُچھمُت چھُ، تَس آسہٕ یاد تہٕ مہجورس اوس ہمیشہ اَسِہ وُن تُچھتھ آسان۔ زانہہ اوس نہٕ سُہ دژہ لدِتھ آسان تسندِ بُتھِچ یہ مُسکراہٹ اُس معنی بھرِتھ آسان۔ یتھ منز سنجیدگی تہٕ سنیر اوس مہجورؔ اوس کشیرِ ہنزِ میٚژِ ہُند بے پناہ محبت، قدرتی نظارن پیٹھ اوس سُہ موٚت گومُت۔ چنانچہ غزلَن تہٕ نظمن ہنٛزن غزلَن منز چھِ تِمی سیٚود سادٕ بٲئٹھی منظر نگٲری کرمژ۔ تشبیہات، استعارہ تہٕ تصویر استعمال کرنس منز چھُ سُہ تالِہ پیٹھ کھوتہٕ نیٚبُھس تام کاشُر۔ یہ اُسی تِمٕہی خصوصیاتو منزِ اکھ خصوصیت یِمہ کِنی سُہ مقبول سپُد۔ مثلاً ؎

خان پیریے اززِ وتہٕ لہ ساہن سالے   نان بادام گرِدہ تہٕ شیرمالے

بیٚیہ تھاوے برہ مأرِی مأریے   یا

قندٕ تہٕ نابد اُلِہ سُپأرہی

تھاوس یِندہ بھرِی برٛیے

ریٚیہ نابہ کرس بندہ برداری

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

معشوق سِندِ خاطرٕ یُتھ انتظام چھُ کٲشرِ منٛزٕ ممکن۔ ہیہ مال معشوق تہٕ ناگرائے عاشق تہٕ چھُ کٲشُر روایت ؎

ناگرائے زٕ ڈولہ مے ناگہ سبزارٕ ہی لارس پیتۍ اُرہی اُریے
ہیہ مال وٕ جھسے تیٛھند امارٕ ہی
لگہ یوٛ بال یارٕ ہی پارٕ ہی یے

مہجوٗر سٕند محبوب چھُ پۆت زٕ ونہٕ یارٕ بَل وسان۔ یا چھُ مہجوٗرس معشوق بال پیٛٹھ یزاران یا پتھ دِن گژھتھ زاگےٚ ہیوان۔ یا چھس لوکہ چار ژٕ لہ وِن آب رنٛبہ یار سہ چھُ محبوبس باغ نشاطکۍ گُل تہٕ وۄنان تہٕ سیر ڈلکۍ بہار وۄچھنکۍ تہٕ مشورہٕ دوان یوٚمبر، ینبرزلہ ہنٛز روایت چھُ کیٚہ خوبصوٗرتی سان استعمال کران ؎

تمنا چانہٕ دیدارک میہ چھُم ینبرزلے یوٚمبرو
پھۆلہ چس یامت لگِس وۄچھنےٚ گژھس چانےٚ کلے یوٚمبرو

مہجوٗر سٕندین غزلن ہند کینٛہہ خصوصیات ثرو ژھہ کُن اُتھ ہیکہ اُسی وۄنتھ زٕ اُمی کوٚر کٲشرس غزلس منٛز سہ ہُرژٕ تہٕ سہ نو پیرایہ دِیُس اُردو غزلس منٛز فراق گورکھپوری ین کوٚر مُت چھُ۔ امہ لحاظہٕ چھُ مہجوٗر جدید کٲشرِ غزلک بٲنی۔ یتھ منٛز فنچ بارٕ یکی تہٕ چھ، طرز بیانچ حدت نہٕ۔ مضمون زیٛٹھہٕ نہٕ کہ خوفہ ہیکہ نہٕ بہٕ اُمسنٛزٕ شاعری ہندۍ سارٕ ہی فنی زاوی جار ونٛرِتھ ناوِتھ۔ مگر یہ چھُ حقیقت زٕ تمتھ ماگدانس منٛز تہٕ دژاو سہ ترِ ژھہ۔ لفظی تہٕ معنوی حُسنہٕ سیتی چھُ اُمسنٛز شاعری مالامال۔ یہٕ کرٕ یمیٚ لس صرف نازک خیالی ہنٛزٕ اکھ زٕ مثالہ پیش ؎

چھنہٕ خالی کتھ چھی نالی وۄہ نزلی جامہٕ ژٕ یہ پانس
کتہٕ اکھ نہٕ گٹہٕ خوٗن ہیتھ اُٹھ بارٕ گلا بو
بیٚیس جایہ چھُ وۄنان ؎

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

(ل) اوش گوم جاری یانی ژہ بتس پیوم سہ جانان

بیوٚلھ ناوِہ اندر یانہٕ میہ سالاب اژنھ گوو

(ب) کامہٕ دیہ کرِہ سیرِ ڈل بوزُم شبس گژھ تیل پل

درشنس آبس اندر پمپوشس لاگِتھ ژرارہ ہا

(ج) واوِ صُبحک سُلہ اوس لاران   تنبہ لیومُت کس تام ژھاران

نخدہ پوشو کرِس حابہٕ حایے

بایہ بڈہ میانہ   یادن دایے

ہیجوٚرن گزور زندگی ہُند اکھ بوٚڈ حصہ گریسی تہن منز، یم سائنی عوام چھِ۔ سہ اوس تہنٛزِ زندگی منز ژرکس تام ڈُنگہ سِندہ پاٹھی دوٚ تھمت۔ تمہٕ اوس تہنٛزِ غریبی، لاچاری تہٕ مجبوری ہُند پوٗرہ مُشاہدہ کوٚرمُت۔ اکھ حقیقت پسندانہ مُشاہدہ۔ یانہٕ تہٕ اُمِس غُربت وُچھمِژ۔ لہٰذا آسس وُژھ وائلِنجہ کرِکہ ژلان نیرِتھ۔ "گریسی کوٗر" غزلس منز چھُ گریسی کورِہ ہُند تصویر پیش کران کران طبقاتی تفریقُک احساس تہٕ دِوان سہ

ژیٚہ تہٕ خوجہ باین چھا برابریے   ژیٚہ گُلن سیٚتی دِلبریے

خوجہ بایہ ژوٚژرِتھ دارِہ نتہٕ بریے

گریسی کوٗری نازنین سُندریے

تسندِہ کردارُک چھُ پتھ پاٹھی تعریف کران سہ

ہاریہ ہکہ آبہٕ چھے چشمہ بُری بریے   نیرِ تیچ چھے دِلاوریے

شرمہ چانہٕ حوٗرو تعریف کریے

گریسی کوٗری نازنین سُندریے

ہیجوٚرِنی غزلن منز کمازہ چھُنہٕ اَسہٕ ژوٚنہ پیٹھے طبقاتی تفریقُک احساس لبنہٕ یوان۔ تمہٕ خاطرہٕ چھُ میہ ژوٚہی غرض کوٚرمُت زہ لُوک اَسی نہ پوٗرہ پاٹھی تمہٕ بابت

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تیار۔ تہٕ نہٕ اوس مہجورس پٮ۪ٹھ منز سہ احساس ووتھیومُت۔ مہجورنس گوڈنکس دورس منز یتھ اُسی تسندین غزلن ہِنٛد دور دَوٚرنوٗ۔ اُمس کشیرِ منز آزادی ہنز تحریک سیٹھاہ بڑو نٕہ پٮ۪ٹھ تشنہ۔ اَسہِ اوس ۱۹۳۱ؔ تہٕ مطلق العنان حکومتک شکنجہ تہٕ وُچھمُت تہٕ تمہ چھین گولین تہٕ سینہٕ دورمُت۔ لُوک اُسی وارہ وارہ ووتھنہٕ ہیٚتی متہِ۔ مگر وُنہٕ اوس نہٕ کاشرٕ مہکان کُھلم کُھلا بغاوتک جھنڈہٕ تُلِتھ۔ تویے ہیٚتِ مہجورن تہٕ غزلس منز محض اِشارن کامہ۔ یوت تام کاشرِ قومہ آزادی ہِنٛدِ جدوجہدُک دوٚیم منزل یعنی ۱۹۳۸ء تہٕ ترود اَسہِ۔ کاشرٕ اوسن تھوٚد ہیٚتہٕ متہِ ووتھن تہٕ مہجورٕ دراو پیامبر۔ تمہٕ لیکھی غزلن سیتھ سیتی غزل نما نظم تہٕ۔ تہٕ دوہ شٮ۪ہ ہِنٛدِ ذریعہ ہیٚوتُن کاشرس تِشرٕ غریبی ہُنٛد احساس دِیُن۔ تہٕ نوٚوہ صُبحکس گاشس پیٹھ پرٕتھ بڑہ راونی۔ تمہٕ وون اکھ غزل مسلسل:

گٹہٕ زیچ کاش آو گاہ ترٛاو والن　　سنگرمالن پیوو پرٛاگاش
باغکی ریٚنزل وارِلین گالن　　بُلبُلہ غم ثراوہ کڈ پکھن واش
یُتہ یور چونے مذہب پالن
سنگرمالن پیوو پرٛاگاش

لُکھ اُسی اِستادہ سپدی متہِ۔ مگر مکمل سیاسی شعور اوس نہٕ۔ لہٰذا اوس مطلق العنان نظام حکومت تمن منز مختلف قسمکی تفریق تُلنہٕ پژھان۔ بوڈ ہتھیار اوس تتھ حکومتس نِشہٕ ہندو مسلم تفریق۔ مہجورس اوس پتاہ زِ یہ تفریق چھِ اکھ طرف مذہب کیوٚ ٹھیکہ دارو پاداہ کوٚرمُت تہٕ دوٚیمہِ طرفہٕ چھُ حکمران طبقہ تمن ٹھیکہ دارن اتھہٕ زیرِ زبر دِوان۔ چنانچہ زانی شاعرن مصلحت زِ کاشرس گژھِ گوڈہ پننہٕ تاریخُک حس دیُن۔ تہٕ تس پننیٚ رتہِ عظمت یاد پاونی۔ یمکی ہیٚنٛدی تہٕ مُسلمان دوشوے وارث درِ چھِ۔ تمہٕ پیوو تمن للتادتیہ تہٕ یادتہٕ بڑی بہادر تازی بٹ تہٕ زیبے بھان تہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تہ - غنی سٕنٛز وراثت تہٕ تہٕ رحمان میرنہٕ کمانداری تہٕ ۔ تہٕ ساروی کھعہٕ تہٕ ، بوزنک وطنک لول - دوپ نکھ ؎

بلبلو ونان چھُ پوشن گلشن وطن چھُ سونے

ساری وطنچہ خوبصورتی ہنز تہٕ امہ کہ نظر ریچ تہٕ بجر یچ و کھنے کرِتھ دوپ نکھ ؎

مھجورہٕ دیس سونے باغاہ چھُ نندہٕ بونے

اکھ لول گوڑتھ بھرونے

گلشن وطن چھُ سونے

کشیر چھ تھزرس بیٹھ ، ہندستانک تاج ہش ۔ امی رعایتہ دپہ نوو وطنکی لولن ؎

ییلہ کھسہ نوہ سمسارک رو گوڈرٕ بیٹھ جانہٕ ڈبہ یہ تو

ادہ گژھ روشن باقی جہان

یادہ کرِ بیہٕ نے بانجہ زان

کشیر چھ سوہ جائے ییتہ وار یاہن مذہبن ہند سنگم اوسمت چھُ مگر ییتھ مذہبن چھ برد باری تہٕ رواداری ہاوڑ ۔ مذہب چھُنہٕ زانہہ ییتہٕ اکھ اکس مارنہ باپت استعمال سپدمت ۔ ییتہٕ چھ بدھ متچ عظمت تہٕ آہز تسلیم کرنہٕ ، ہندو فلسفہ تہ ماننہٕ آمت تہٕ اسلامک بجرتہٕ تسلیم کرنہٕ آمت ۔ مذہبی رواداری ہند اندازہ چھ اسو ہیکان کرتھ یمہ کتھ سیتی زہ ییتھ جایہ اکہ مذہبک نشانہ چھُ ، تتی چھُ بیہ مذہبک تہ ۔ اکہ مذہب کس آستانس نکھ چھُ بیہ مذہبک استان تہٕ ۔ اکہ مذہبکی لوک چھ بیہ مذہب کس استانس پیٹھ مراد پورٕ کرنہٕ خاطرہ دشہ گنڈان ۔ لل دید تہٕ نندہٕ ریوش اسو اکی سی رزہ لمان پننہ ناوہ تار دنہٕ خاطرٕ ۔ قدم گوجواری کوزبٹس بیٹھ زو فدا تہ سرج موڈر ، چھ ہنیم مسلمان شری گوبرہ گژھنز ۔ مگر مھجورس اوس باسان خطرہ زہ کنہ وقتہٕ تہٕ ہیکن یم ایہزی مذہب دار غریب لوکن آلہ کار بناوِتھ تہ تمی دوپ ؎

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ذات پُتزات کاشرِن منز چھیوہ کُنی خواہ مخواہ دُور ہرمہ پاٲوِو پانہٕ واٲنی

دوہ دوہ چھہ مُسلم ہندی چھہ شکر صاف صاف دوہ دوہ تہٕ بیینہ شکر لاٲوِو پانہٕ واٲنی

ہیندی رٹن نم کھوٗر واین اہلِ دین نادیمہ مُلکیچ چلاوِو پانہٕ واٲنی

نیاے تراوِو مائے تھاوِو پانہٕ واٲنی

سیتی دُنتنکھ چھس ـــ

مہجورنہ سنزہ کتھہ بوز لبک معرفتک پے پوز گیان یا عرفان چھُنہ گورن تہٕ ملن منز

(ب) دوہن بارہن منز چھاس تراوان مذہبک قوفوٗن

دوہن غیر زانن میل کران گفتارِ محبت

(ج) مشیدن مندرن گرجن دھرم سالن تہٕ استانن

یمن بیتین گرن اژنک اکے دروازہ تھاوُن چھُم

مہجور رُود آخری دوہن تام مذہبی روادارہی تہٕ قومی یک جہتی ہند سبق دِوان ۔ سانہٕ آزادی ہندِس تحریکس منز اوس امیک سیٹھاہ ضرورت تہٕ امہ خاطرہ چھُ کاشر قوم تسند سیٹھاہ احسان مند ۔ تمہٕ ووٗن زہ ظلمس چھُنہ کنہی مذہب ۔ صرف چھہ امیری تہٕ غریبی زہ علاحدہ مذہب ۔ یمو منزہ چھُ اکھ مذہب عاش کران تہٕ بیاکھ ژھہ چھہ تہٕ بیچہ خاطرہ ڈولان ۔ تمہٕ وقتہ ووٗن تمو کرکیہہ دھتہ ـــ

امیرس عاش تے شادی غریبس خانہٕ بربادی

یتھس مغرور آسن والی تسند نادری مِٹاوُن چھُم

برونہہ پاہن یکھتھ چھُ وَنان ـــ

اگر مرزہ نادرہ ہُن بُستی گگن ہنز تزاو زیروبم

جُنبُل کرواو کر گگرایہ کر طوفان پیدا کر

تکیازہ ـــ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

چمن ویران، روان شبنم، ژٹھتھ جامہ پریشان گُل

یتیلہِ تحریک بڑو نہہ بڑو نہہ پکان گیہ۔ مہجورن ہتھو لوکن برونہہ کنہ اکہ نوِہ دُنیہک تصویر۔ یتھ منز انسانیت آسہ، مساوات آسہ، کاروبار آسہ، کشیر بجاہ تہ پایہ جاہ آسہ۔

(۱) شُنیاہ چائی نسہ روزن شُنیاہ شُنیاہن اندربسہ اکھ نوو دُنیاہ

گلگشن بنہ ویرانا

بھاوتوکن ہمتہ لالو لولک ونے افانا

(ب) نار سر مار سر بنہ امرت سر توسہ مادان بنہ صورت بندر

کونگر وٹن لگہ کارخانا

(ج) ارخلس پیوند بنہ دیودارک ویرہ بیچہ آسے دِن زندن دارک

سارِسی بنہ یکسانا

(د) لُوکی بڈی تہ کمزور بنیہ زوراور روزِہ نہ کاہہ گرتھن ساری برابر

آدمی بنہ انسانا

آیندہ کشیرِ ہندیہِ تصویرِ پیش کرتھ چھہ مہجور ۱۹۴۷ ہس منز کاشرین مطلق العنان حکومتہ نش آزاد سپدتھ وُچھان تہ چھہ بلبلن وَنان پنجرہ منزہ نیرو تہ آزاد فضاہس منز کڈو پکھن واش، ویشن کرو کراو تہ گُلزار چھاوو۔

یہ اوس سہ عبوری دور یتیلہ اکہ طرفہ کشیرِ پیٹھ قبایلیو حملہ اوس کورمُت تہ دوییمہ طرفہ ژول حکمران طبقہ کشیر ترا ؤتھ۔ بڑہ افراتفری اُس، یتھین حالاتن منز رُٹ ریاستی لُوکو پانس اتھہ حکومت۔ کینہہ لُوک اُسی قومی تحریکس منز برونہہ برونہہ اُمہ کتھہ خاطرہ زِہ حکومت پانس اتھہ ییتھ کرن تم من مانی۔ چنانچہ تمو ہیوت آزادی ہندہ ہر تہ تم تلن۔ لُوکھ ترائِکھ اُڈو تی۔ مہجور اوس وقتک کستور۔ تمی ہنوک

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

نہ یہ برداشت کرِتھ۔ تہٕ دِل برداشتہٕ ووٚنُن سہ

یہ آزادی چھِ سوٚ گِچھ حوٗر   پھیریا خانہ یِتھ خانے
فقط کینژن گھرن اندر چھِ ماران گرٛایہ آزادی!

یہ اوس اکھ زبردست طنز، تتِھ آزادی پیٚٹھ، یوٚسہٕ صرف حاکمن ہنزِ رہنزِ بجائی خاطرٕ آمژ اُس یِیلہِ مہجوٗرن وُچھ حاکم لوٗکھ چھِ وینہ تِہ پرٛانی تارہٕ تران تہٕ غریبن ہُند قسمت بدلنک چھُنہٕ کانٛہہ پے لبنہٕ یوان۔ حاکم تہٕ چھِ تِمے تہٕ محکوٗم تہٕ تِمے۔ گرٛیوٗس تہٕ سُے جاگیردار تہٕ سُے۔ سُودر تہٕ تِتی، زردار تہٕ تِتی، تہٕ چوٗربازار چلاوَن والی تہٕ تِتی۔ تہٕ بیٚیہِ بڑے یہ چاپلوٗسن ہنز اکھ جماعت۔ لوٗکھ اُسی مایوٗس گامِتۍ۔ مہجوٗرن ہیٚتھ درد انگیز طریقس منز نالہٕ دِژ سہ

نالو لالو نا گُل لالو حالِ دِل کروٗ اظہار
داغ ہیٚتھ کیٚتھو آکھ لالہ گو یا لو تتہٕ تہٕ چھا ساری داغدار
تتہٕ تہٕ چھا زمیندار کاشکار نانگار تتہٕ تہٕ چھا بڈٕ چکدار
تتہٕ تہٕ چھا آلمہٕ بن رنگہٕ رنگہٕ نعمژ کملین لگان یِتھ بار
تتہٕ تہٕ چھا ہیجرس اندر تَس پوٚز لیس آسہٕ گُفتار
تتہٕ تہٕ چھا زوہٕ زیٚٹھی یِتھ سازندر دورہ وان موٹر کار
تتہٕ تہٕ چھا وقتہکی زیرک تہٕ رگا ٹلی ظالمس وَنان دِلدار
تتہٕ تہٕ چھا راہہٕ راہہٕ کھہن چین ہاگران تتہٕ تہٕ چھا یِتھی خانہ دار
تتہٕ تہٕ چھا گوہ نہٕ مات صُبحس وَنان رات ارخلس وَنان دیودار
تتہٕ تہٕ چھا مہجوٗر تنہا ہیٚتھ دوٗر کوہ کرِتھ چکان محنتہٕ ہار

یہ وَنِتھ گوو نہ سُہ مایوٗس۔ تَس اوس زندگی ہندِ جد و جہدُک برونٛہہ پکنے پے۔ یَتھ منز نہٕ تھکُن چھُ۔ نہ مَس چھیٚتھ شونگُن چھُ بلکہ یَتھ منز تلاش چھُ۔ اکہِ نوِ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

زندگی ہُند تلاش ۔ اَکہِ نوِ سماجُک، مساواتُک، قومی یک جہتی ہُند ۔ تمیٚ کوٚر زورہ شورہٕ سان کٲشرِس کملس آلوٗسہٕ

فاقہ بیمارِ شوٗ نگمنتہٕ مزدورو تراو غفلت گژھ ہُشار
وۄ لکھ سیٚپن استادہٕ ظُلمن چھکہ اژ کوٚرمُت نابکار
وۄ لکھ نظر کرِ گاش آو کھوٚت انقلابُک آفتاب
چیٚن دوٚدُمت باغ بیٚیہ پیغام ہاہ سپُد آو نوٗبہار
ستٕ ورِی ترٛوٚ نہٕ ووٚن یِہ ہاہ مجبوٗرن ترقی گژھہِ پوٗرہٕ ووہ
واوہٕ ہر دیٚتہٕ زرد گُنٛھی گژھی پُن پیٚتر سرمایہ دار

یہ نَہ بیٚیہ اَکھ زہٕ نظم اَسی مجبوٗرن ہُنٛدی آخری پیغام یم تمیٚ قومس وانہٕ ناوٕی یہ سورُے ویٛژھ ناوِتھ چھُ اَسہِ مجبوٗرہٕ عظمتُک احساس سپدان ۔ یہ اَکس قومی شاعرہ سُند فرض آسان چھُ ۔ سُہ پوٗرہٕ کرِتھ چھُ سُہ اَسہِ ترٛوٚ نہٕ پکنُک پیغام دِوان ۔ امہِ عظیم شاعرن کٔر کٲشرِ زبٲنی تہٕ ادبچ سعہ خدمت یوٚسہٕ اَمِس ترٛوٚ نہٕ خٲلی کٲنہہ شاعرن یا ادیبن کٔرمٕژ آسہ ۔ فن واتہٕ نوٚون کمالس تہٕ پننی مدرٕ تہٕ رسل شاعری تراوِن کٲشرِ لُکن خاص کر نوٚین شاعرن تہٕ ادیبن کھوتہٕ منزِ للہ ناوٕنی ۔ تہٕ تمہٕ روٚٹ یہ میراث ۔ سیٚتھہٕ پٲٹھی امرِ تس سٲرِی اَس داران چھ تمیٚ پٲٹھی چہ کہ مجبوٗرن مَس ۔ لولُک تہٕ وطنُک مس ۔ مساواتُک مَس تہٕ ساروٕی کھوتہٕ بوٚڈ قومی یک جہتی تہٕ مذہبی رواداری ہُند مَس، تہٕ پانہٕ گوو سُہ لولہٕ باغُک بُلبُل ۔ انقلابُک پیامبر ۹ مہٕ اپریل ۱۹۵۲ کٲشرِ ہمیشہ خٲطرہٕ تراوِتھ ۔ ماسٹر جی ین ووٚن تس تاریخِ وفات سہ

ہائے کشمیرُک سخندان!

رحیم صاب سوپوری

مہاراجہ گلاب سنگھ آنجہانی سندِس وفاتس بیتھ چھ رحیم صائبن تمہ وقتہ کین بجربین ہنز غلط پیشنگوئی بیتھ طنز کران وونمت۔

شاہ وگدا آ ئر خرفنا مہاراج گلاب سنگھ گوسنا
امن گورن سورن گلخنن اُندی اُندی فیرن
ساعت روؤکھ نپھپتر بنا مہاراج گلاب سنگھ گوسنا

مہاراجہ گلاب سنگھن سنِ وفات چھ اگست ۱۸۵۷ء۔ صاف ظاہر چھ زِ رحیم صائب اوس از برونہہ اکہ ہتھ ۱۰۳ ترینہ وری زندہ۔ یہ ونُن چھ مشکل زِ بانہ رحیم صائب کمہ وریہ سپدیوو وفات۔ اندازہ چھ زِ امہ واقعہ پتہ دہہ وہری یعنی ۱۸۶۷ء منز سپدی تم ہمہ عالمہ نشہ رخصت۔ تہ اگر یہ چھ پوز زِ تم موو ۸۵ وہری تیلہ چھ یہند سنِ ولادت ۱۷۸۵ء (واللہ اعلم)

رحیم صائب اوس سوپرک روزن وول۔ امیک ثبوت چھ یہند کلامہ منزہ حاصل سپدان۔ تہمو چھ واریہن جاین پننس پانس سوپوری وونمت۔

سوپوری رحمس مجنونس لائیہ ہیند مثل زباہ چھ
ہنہ ہنہ تنہ گونڈم نار کالہ شہاری وولنم نال
رحیم سوپوری قوم سیاہ پوش مجنونو ہا وچھان توش

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سوپورِ رحمٰن وینہ عشقنہ گراوو | بوزنہ کانسہ | تو آوو لو
دٲہن تے کہن چھے راوٕمژ گاوو | کاوو | لو | نتہٕ لو

لہذا یہ ونُن زِ رحم صاحب گیا اوس سوپرہٕ لگاتار بیٚیہ کُنہ جایہ ہند روزن وول چھُنہ صحیح۔ تِہندین آباواجدادن مُتعلِق چھُ وننہٕ یِوان زِ تِم آسی مرازکی، مگر تِم تہٕ آسی پشت درپشت وتہٕ نی سوپورہ بسان آمتی۔ یہ کتھ چھےٚ یقینی زِ رحمؔ زاوو تہٕ سوپورٕے تہٕ بڈیوو تہٕ۔ اَتھ کتھہِ پیٹھ چھِ تمام تِم بزرگ متفق، یِموٚ پننہِ نین بزرگن نِش رحم صابنہِ چشم دیدہ حالات بوزی متی چھِ۔

رحمؔ صابنہِ زندگی ہندی سیٹھاہ کم حالات چھِ اَسہ معلوم سپدی متی تیمہ زمانکی تحریری حالات چھِ نہٕ موجود۔ نہٕ چھُ وُنی کُہن تیتھ کانہہ صاحب بقیدِ حیات یِموٚ رحمؔ صابنِس سیتی ملاقات کورمُت آسہِ۔

رحمؔ صاب اوس وۄوری کام کران۔ تِم چھِ فرماوان ؎

رحمؔ بسیارہ شرمند | کُمن کار بافند
طمہس روئے سیاہ | بے وفائی چھے سیٹھاہ

سوپرہٕ آسی تِم تلہ وٲنی محلہ روزان۔ تِہنز قبر تہٕ چھےٚ اَتھی محلس منز واقع سوپرہٕ پیٹھ آسی تِم کینہہ کالاہ ہندوور نزدیک اَکِس گامس پیٹھ گامتی۔ کینہہ کالا رودی تتہٕ تہٕ۔ اَتہٕ اوس اَکھ ذیلدار کمال ڈار ناوی۔ یُس فقیرن ہند سیٹھاہ قدر دان اوس وننہٕ چھُ یِوان زِ اَمی سندِس دعوتس پیٹھ اوس رحمؔ صاب تورٕ گومُت۔ گامہٕ کِس یتھ محلس منز تِہنز پٮ۪ہر چھےٚ اَمیٚ تتھ چھےٚ وتان ہانز شاٹھ۔ اَتہٕ پیٹھ آسی تِم واپس سوپور آمتی۔

اَتھ گامس منز چھِ رحمؔ صابنِس کینہہ طالب آسمتی۔ یِموٚ منزٕ اَکِس اوس رحمؔ وٲنی ناو۔ رحمؔ وانین نیچُو حبیب وونی چھُ وُنہ زندہ۔ تَمی سنز عُمر چھےٚ تقریبن

۸۵ ؤری۔ اُمِس چھُہ رحیم صابُن واریاہ کلامہ یاد تہٕ سارنٕے ہیٚنٛد چھہٕ وُنہِ تم غزل گیوان۔ رحیم صابٕنِس دُہرِ بیٚتھ مُتعلق تِمو زِ موومُت چھُہ زِ سہ حال پنُن دہارِسے ونن۔ شوٗنی گوم کنن شوٗنی گوم کنن۔ چھُہ وُنہِ حبیب وائنِس نِش موجُود!

رحیم صاب اوس وہ ورِی کٲم کران، سہ اوس اِنتہا درجُک قناعت شعار راتس دوہس اوس یادِ خدا کران، تٲدر اُسِس ہمیشہ کلس پیٚٹھ آسان۔

کوٗشِشہ باوجود ہیکِہ نہٕ رحیم صابنین آباو اجدادن ہندی حالات معلوٗم سپدِتھ تہٕ یمن ہیٚنٛد چھُہ وُنہِ تہٕ تاریکی ہُند پردہٕ۔

رحیم صابنِس بُڑس صاحبزادس چھُہ صمد شاہ ناو اوسمُت۔ صمد شاہ اوس پتہٕ ورِی پیٚٹھ گژھنہٕ وِزہ رحیم صابِنس سیتہٕ۔ صمد شاہس اوس اکھ نیچُو یمِس سمندر شاہ ناو اوس۔ یہ اوس آہہ گام راجہ وارس منز آباد سپدمُت۔ رحیم صابنہٕ وفاتہٕ پتہٕ کٔر صمد شاہنہٕ بہرہ پیٚٹھ مستقل رہایش اختیار۔

رحیم صابنِس دوٚیمِس صاحبزادس اوس احد شاہ ناو، یُس تابڈ (تہٕ اکہ روایتہٕ موجب نہال پورہ) آباد سپُد۔ رحیم صابنین اولادن منز اُس اکھ کوٗر تہٕ یوسہ تہندی پأٹھی خدا دوست چھہ اُسمٕژ۔

رحیم صابُن ساروِی کھوتہٕ لوکُٹ صاحبزادہ یمیُ سُند ناو معلوٗم ہیکیہ نہٕ سپدِتھ۔ چھُہ جوانی منزی مومُت۔ تمی سندِس مرنس پیٚٹھ چھُہ رحیم صابُن اکھ جگر گداز مرثیہ لیوکھمُت

دزہِ ناریٚے چانہِ امارٚے کہِنہٕ بال سنداریٚے
ہتہٕ مرگو زورا واریٚے یارس کوٗرتھ یار جُدا

ژٕپہ مکو دوہ ینے گُٹلِ پہیہ نٔے کھسہ وِنہِ دلہِ داریٚے
تبر دارن ژٹِتھ ترہ ونکھ تس دانہِ آو نہٕ عار

دُکان کس ترووُتھ دُکانداریٚے میہ کان لوٗیتھ زورا وار

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ٹھیکان اوس ہم درلوکہ چارے ٹکان ژاکھہ در بزار
اُدی اُدی اوسہم صاحب خانے از خانہ گوکھ بیگانے

اُدی اوسہم اتھہ مورانے اُکھۃ موران گوکھ
رائی چھے وَداں کوُت کال یرارے مہانہ باغکہ گُل انارے

حضرت بلہ کے مودکھ امارتے دیدار اُخر گژھ

دَپان چھہ زِ رحم صابنس اُمِس صاحبزادس اوس حضرت بلک نیتھر تھُھ

کُن چھُس یتھس اشارس منز اشارہ کورمت۔

●

محمود گامی چھُہ رحم صابُن ہمعصر اوسمُت۔ دَپان اکہ دۄہہ آو سہ رحم صابنس

ملاقاتس۔ تہٕ کرِن یتھہٕ پأٹھۍ سلام۔

السلام علیکم رحم صاب نمیلی۔

رحم صابن دِتنس اُچھہ تُلنہٕ بغأرۍ جواب۔

وعلیکم السلام محمود گامی جنگلی۔

اَمہِ ملاقاتُک تفصیلی حال نہٕ چھُہ اَسہِ بیَن کتھن ہندۍ پأٹھۍ معلوم سپُدمُت۔

رحم صاب اوس قادر صابُ رینُن مُریدیم تمہ وقتکی سہٹھاہ باکمال

بزرگ چھہ گذرے متی۔ تم اَسی سلسلۂ قادری یکی۔

رحم سلسلہ قادری حق باللہ تتھ چھُنہ کانہہ تہٕ شک

رحم صابُن مقام چھُہ کأشرِ زبأنی ہندین صوفی شاعرن منز سہٹھاہ

تھوٚد۔ تم اَسی نہٕ صرف مسائلِ تصوف، بیان کرن والین شاعرن اندر، یمو تصوف برائے

شعر گفتن خوب است، کِس مقولس پیٹھ عمل کرِتھ رسمی صوفیانہٕ خیال آرائی کرِمہٕ۔ تم اَسی

پانہٕ صاحب حال تہٕ یِہ کینژھاہ وُنان اَسی۔ تہٕ اوس تہندین وارداتِ قلبی ہند بیان

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تِم چھِ فرماوان ؎

ناو میائی زٕٹھتن بال گنڈتن مُلکِ عرفانَس
چھُک شاہ ذوالکمال مےٚ چھُم حال چےٚنُے بَس

معرفتِ الٰہی ہُک ذکر کران چھِ تِم فرماوان ؎

قادر چھُک ذوالجلال نادر معرفتُک مَس
ظاہر ہاو تِم جمال مےٚ چھُم حال چےٚنُے بس

عشقِ حقیقی یُس مُتلق چھُ تِہُند ارشاد ؎

زِہنٕے عاشق چھِ دیوانے تہٕ کرِ چھِکھ میخانُک مے

عشق چھُ خلقتِ آدمُک علّتِ غائی۔ تِتھٕ عشقی چھُ یِمَن نِشہ انسانٕہ سٕنٛزِ عظمتُک راز ؎

عِشقہ سٕتی آدم لدٕنے آو
عِشقہِ سٕتی تَس خلیفہ دِپنے آو

شہ چھُ اَسہ پرِتھ شاہَس منز یادِ خداکرٕنُک تلقین کران ؎

غافلو پانَس کوٚر تھو جفا ہا نفس راوٕرِتھ کیا آیہٕ نفع

دُنیوی دولتس مُتلق چھِ فرماوان ؎

کرِن تہٕ دیارَن ہُند بوٚرتھو طمع راو رِتھ لعل گوٚہی داویلا
راٗوی ہتہٕ یم نفَس ینے نوقصنا ہا نفس راو رِتھ کیاہ اوی نفع

وحدت الوجود چھُ تصوّفُک اہم مسٔلہ۔ اَتھ سِلسِلس منٛز چھِ فرماوان ؎

گرہٕ نِشہ گوٚس بیزار غارَس نِشہ ہیم یاگزار
جُدا گوٚس از خدا بے وفائی پچھے سیٹھاہ
ظہورٕ دِہ تمُت پھُھے کُنزن کُنُے تیلان ہیرہ بون

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

نُور ذاتس چھِنہٕ کُنہٕ ژھین   چانہٕ کُنہٕ رُک چھم قسم

رحیم صاب اوس عاشقِ رسول ؐ ۔ اَمہٕ عشقُک والہانہ اظہار چھُ تِمَو جایہٕ جایہٕ کۆرمت ؎

ژٕ چھی مقام محمود   عاقبت کرتہٕ محمود

حیات النبی ؐ محمود   رحیم ایاز وسیٚے

سُہ چھم کُل شیٔ حیّ   لامکانس کرُن طے

نبی در حرت گیٚے   سُہ دیٚے شہباز وسیٚے

سُہ چھم محیط دٔریاو   تَس نش جوین آب دٔراو

سُہ دیٚے عرشس کرِتھ آد   سرفراز وسیٚے

●

عشق مجازُک ذکر چھُ تِمَو یِتھہٕ پٲٹھۍ کۆرمُت ؎

عشق مجازکہٕ نادہٕ تر کھ   باللہ چھُنہٕ تتھ کانٛہہ تہٕ شک

رحم چھا پانہٕ تہٕ اَمہٕ مرحلہٕ گُزرے متی ۔ اَمیُک اندازہ لگاوُن چھُ مُشکل مگر جایہٕ جایہٕ چھِ حسن ظاہری ہِکہ تأریف تہٕ تِمَو کرٕ ی متیٚ ؎

اُہنزٕ تہٕ گردن چھِ روہٕ یہ سنزی   شُوبہ وٕنی کیاہ چھِ مٲری منزی

کارِ گلن سیتی کٲتہن مارکھ   باللہ چھُنہٕ تتھ کانٛہہ تہٕ شک

●

رحیم صابن چھُ نہایت سادہٕ تہٕ عام فہم زبانی اندر تصوّف، معرفت خداوندی وحدت الوجود، فنائے خودی، ترک دُنیا، جبر و اختیار، انسانی زندگی ہُنز عظمت تہٕ عشق و محبتس پیٹھ اظہارِ خیال کۆرمُت ۔ اہنزٕ کینہہ غزلہٕ چھِ تخیلہٕ چہ بلندی، فصاحت و بلاغت زبانی ہُنز آسانی تہٕ جذباتن ہندِ خلوصہٕ لحاظہٕ بیٚن جواب پانے ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

محبوب سندِس فراقس منز چھِہ تم وَنان ؎

اَچھو میہ لوسم یارُو چھان وَتہہ ہے   ییم نتہٕ ہئے مارَس پان

نامہٕ لیکھہس ہٹہٕ کے رتہٕ ہائے   کامہٕ دِیِس غُصہ گوٗ میون

نیلہِ قلمہٕ تہٕ زاوُلہِ خطہٕ ہائے   ییمَ نتہٕ ہائے مارس پان

رحیم صائبُن واریاہ کلامہٕ چھُنہٕ وُنہِ شایع سپُدمُت۔ یِہُند کلام رُود پننہٕ نہٕ بے پناہ مقبولیتہٕ سببہٕ وُنتام زِندہ۔ تہٕ سینہٕ بسینہٕ ووت اَسہِ نِش۔ ضرورت چھِہ اَمہِ کتھہِ ہنز زِ یہ گوژھہ ترتیب دِتھ شایع یُن کرنہٕ۔ یُتھہ یہ زمانہٕ کہ دستبردہ نِشہِ محفوظ روزِ ہا، تہٕ کاشرِس ادبس اندر بیہہِ اکہ گرانقدر اشاعتُک اضافہٕ سپدِہا۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

محمد امین اندرابی

لڈی شاہ — سانہِ زندگی منز

ظاہرا باسہ میون یہ وَنُن یوٚہے کیٚتھ تام ہیٚوٗ زہ زندگی چھ لڈی شاہنہ سیتی تہِ شوٗبہِ دار۔ مگر اَمہ بروٗنہہ زہ بہ کرہٕ اَمہ سارہِ چی وارہٕ پاٹھۍ وضاحت تہٕ بیٚنہِ نس اَتھ بیانس متعلق کرہٕ دلیلہ تہٕ ثبوت پیش۔ مے چھُ باسان ضروری زہ اکھ کتھ کرہٕ بہ گوڈہٕ ہنا صاف زہ لڈی شاہنہِ سیتی یوت چھنہٕ زندگی شوٗبہ دار۔ بلکہ اَزی چہ وُہمہ صدی ہنز زندگی چھ اَمہ علاوہ بیشمار چیزن ہندہ برکتہ حسین تہٕ شوٗبہ دار۔ اَما پوٚز یہ وَتہٕ نس منز چھُنہٕ ذرا تہٕ تامل زہ لڈی شاہ تہٕ چھُ تِمو سارِوٗی منزہ اکھ۔

یہ چھُ اکھ عام کتھ زہ اردٕ اَہمہ باگنہ ہمہ صدی ہند انسان اگر اَز زندہ کرِن تہٕ اَز کِس ماحولس منز انوٚن شہ گژھہ پاگل۔ مگر مے چھُ باسان زہ اگر اسی یہ کتھ پھیرت وٚنو اَمہ کِس حسن تہٕ موٗلس منز چھُ ہرہ سیداں۔ میون مطلب چھُ یہ کتھ ییتہ پاٹھۍ وٚننک زہ اَزک وُہمہ صدی ہند انسان اگر گنہٕ طریقہ اردٕ اَہمہ صدی ہندس ماحولس منز تراوون تمہ سندس خوٗش کیتھ پنس تہٕ پاگل گژھہ نس منز چھُنہٕ کانہہ شک۔ غرض چھُ میون یہ وننک زہ زندگی چھ ووہ ژی انتہائی درجچ میکانکی بنے مژ۔ گنڈتھ وقتس پیٹھ پیندرہ نشہ ٹھُن۔ مقررہ وقتس پیٹھ کھیون چیون تہٕ کام کرن۔ اَمہ سارہ کہُ نتیجہ چھُ ای ڈرامت زہ زندگی چھ ووہ ژی اَسہ بے رنگ تہٕ خوٗشک باسان تہ دماغی تہٕ روحانی سکوٗن پھُٹنہ میلان۔ چنانچہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

یتھِ اُسی پنٕنٮ۪ن بزرگن ہنٛزِ زندگی متعلق کینٛہہ بوزان چھ، اُسہِ چھُ باسان زِ تِہنٛز زندگی چھ سیٹھاہ رنگارنگ اُسمٕژ۔ حالانکہ یہِ کتھ چھےٚ بلکلٕ صاف زِ یوٚتام مادی ترقی ہٮ۪ند سوال چھُ، تِم چھِ یقینس سان کھوتہٕ تر وارِیاہ پتھ اُسی مٕتۍ۔

انسان چھُ پرٛتھ وقتہٕ ذہنی تہٕ جسمٲنی آرام ژھانڈنس منٛز کوٗشش رٕژ دمت کران۔ چنانچہ اَمہِ خاطرٕ تہٕ چھِ تمۍ کٲفی چیز ایجاد کٔرۍ مٕتۍ۔ یمن منٛز ریڈیو، سنیما، تھیٹر بیترِ سیٹھاہ مقبول چھِ۔ یِمو چیزو علاوہ چھُ لڈی شاہ تہٕ اَتھ سِلسِلس منٛز سیٹھاہ اہمیت تھاوان۔ چنانچہ دُہرِ کیٚ چھنہٕ حصی چھِ نہ صرف لۄکٹٮ۪ن ہنٛدِ خاطرٕ بلکہ بٔڈٮ۪ن بُڈٮ۪ن ہنٛدِ خاطرٕ تہٕ خوشی تہٕ شادمانی ہٕنٛد باعثِ عام ہیٚت یِوان۔ نہ ہمہ ساتہٕ تِہنٛدٮ۪ن کنن لڈی شاہنٛز یہِ آواز چھ گرٛژھان ؎

اسلام علیکم لڈی شاہ آو
صاحبو خوش روز گرٕ چھِن ژاو

گرٕکِ شُرۍ بارٕ چھِ تَس بُچھِتھ نیران۔ جِجیرٕن چھُ آب بدلاونہٕ یِوان تہٕ سماوار چھُمگ کرٛکنہٕ لگان۔ غرض تمِس خوش کرنہٕ تہٕ باپت چھِ پرٛتھ کانٛہہ کوٗشش کرنہٕ یِوان۔

لڈی شاہ چھُنہٕ سانہٕ کشیرِ منٛزٕ یوت بلکہ کشیرِ نیبرٕ تہٕ چھ۔ اَکِس دوستہٕ سُند ونُن چھُ تمۍ چھُ دِلہِ منٛز تہٕ لڈی شاہ وُچھمُت۔ یِمن زٕن کٲشرس لڈی شاہنٛز پاٹھی چھ دُہر اُتھس کینٛتھ آسان، مگر تِم چھِ عموماً مرثی آسان پران۔ تہٕ واقعاتِ کربلا بیان کران۔

سون لڈی شاہ چھُ سماجی پاداہٕ علاوہ کاہ بیگاہ سیاسی تہٕ مذہبی مآدانس منٛز تہٕ کھوٗرتراوان۔ سُہ چھُ زندگی ہنٛدٮ۪ن مختلف حالاتن پیٹھ طنز کران۔ تہٕ سنجیدہ کھوتہٕ سنجیدہ مسلن پیٹھ تہٕ چھُ اَمہِ طریقہٕ پنٕنۍ رائے زنی کران زِ خاہ مخاہ چھُ بوزن والین اَسُن نیرِتھ ژلان۔

بظاہر اگر تَسُند مقصد چھُ صرف اَسُن تہٕ اسناوُن نہٕ یوت مگر غار ارادی طور چھُ سُہ اَکِس سماجی مُصلح سُنز کٲم کران۔ لڈی شاہ چھُ سانہِ سماجُک اَکھ بوڈ بارہ نقاد۔ اگرچہ اَمی سُند تنقید چھ ہمیشہ طنزیہ آسان تہٕ بعض اوقات چھُ سُہ ہزلِ گوئی کین حدن منٛز داخل سپدان۔ یوٚہے

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

وجہ چھُہ زِ اُمی شند تنقید چھُنہٕ اُکس واعظ سنز نصیحت یا اُکس سنجیدہ سوشل ریفارمر سنٛدی پأٹھی سائنس طبعیتس پیٹھ بار باسان بلکہ اُسی چھِ اُمی سنزِ پہ طنز پہ نوٗ کنہ چینی سیٹھا خوشی سان بوزان تہٕ اَمہ سیتی لُطف تُلان۔

عام لُکھ چھِ ہمیشہ قدامت پسند آسان۔ پریتھ کُنہ نوِ تبدیلی چھِ تم نوکنہ چینی کران تہٕ اَتھ شکچھ نظرو وُچھان۔ لڈی شاہ تہٕ چھُ اکھ عام انسان۔ لہذا چھُہ اُمس پیٹھ تہٕ یِمن کتھن ہیُند اثر۔ سُتہٕ چھُنہٕ قدامت پرستی ہندِ و عنصرو نشہ خالی۔ چنانچہ گریسیتین ہنزِ زندگی ہند معیار بدلہٕ مختلف صُورژ و تہٕ شکلو رنگ چھُ روز بروز تھزر لبان۔ سُتہٕ چھُ عام لُکن ہندی پأٹھی اَتھ ہزل کران ؎

بیلہ ہنٛور شُو بہ ہا گریسی بایہ
گریسی بایہ لاران کجہ کوشن

لڈی شاہس منز چھِ بیاکھ اکھ کتھ قابلِ ذکر سہ گیہ یہ زِ تمی چھُ ہمیشہ غمہٕ تہٕ مایوسی منزِ تہٕ اُسہ نٛگ تہٕ خوشی ہند پہلو نمایاں کورمُت۔ باقی ہندستانکین لُوکن ہندی پأٹھی چھِ کاشری تہٕ وارییس کالس بیرونی بادشاہن تہٕ راجن مہراجن ہندی غولام رُودمتی تہٕ اوِ مہ کھ چھُک تِمن سارِ نی مصیبتن تہٕ پریشانین ہیند مقابلہ بیومُت کرن۔ یِم اُکس غولام قومُس چھِ بُجھتھ پیوان۔ یِمن علاوہ چھُ کأشرِن ہمیشہ قدرتی آفتن تہٕ بلاین ہُند مُقابلہ پیومُت کرُن۔ یِمن سارِ نی آفتن تہٕ بلاین منز چھِ تمی ہمیشہ مہ ردہ دل لُکھ تہٕ اُسہ ناؤ یمتی۔ مُلکس پیٹھ حملہ اُسی تن سپُدمُت یا ہَشہ فہ شہ منزِ زِکھ نہ کھ سیتی اُسی تن گرہ بلکل جہنم بنیومُت مگر لڈی شاہ تراوِ اَتھ پیٹھ تہٕ ٹھاہ ٹھاہ کران اَسن کھنگالہ تہٕ لیدر یِمتین تہٕ ہا یہ لدبتھن پیٹھ تہٕ اَنہ و مہ زِ چار۔

یوٗ تام ادبُک تعلق چھُ، وُچھن چھُ ای زِ آیا اُسی ہیکہ واہ لڈی شاہنہِ کلامہٕ کُنہ صِنفس منز داخل کرتھ۔ امیُک جواب چھُ یہ زِ ہرگاہ اُسی لُوکہ شاعری - FOLK LORE) منزِ لڈی شاہن کلامہٕ نبر کڈو تتہٕ روزِ کم قلیلی باقی۔ لُوکہ شاعری ہیند سرمایہ چھُ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کاشرِس ادبس منز سیٹھاہ کالہٕ پیٹھٕ موجود۔ تمہٕ وقتہٕ پیٹھٕ ییلہٕ انسانَن وُنہٕ لیکھُن تہٕ پَرُن ہیچھمُت اوس تہٕ تسُند سورُے ادبی سرمایہ اوس سینہٕ بسینہ چلان تہٕ وُنہٕ چھ کاشر لُکہٕ شاعری ہُمہٕ یک اکھ بوڈ حصہ۔ لڈی شاہ ہنٛز باتھ چھہٕ، لُکن ہندِ ین سینہٕ ہنی منز موجود تہٕ ادیبن تہٕ لیکھن والین ہندِ ین قلمن کُن ٹھلہٕ ٹھلہٕ وُچھان۔

شری واسدیو شرن اگروال چھ ہندی زبانٕ ہندی اکھ جان لیکھن وٲلی، تِمو چھُ لُکہٕ ادبس مُتعلق وونمُت زِ "لُکہٕ ادبس پیٹھ چھ مختلف صُورتو کنہٕ عوامچہ زندگی ہنز چھاپ آسان۔ لُکہٕ ادب چھُ گوڈٕ پیٹھے اَسہِ سیتی۔ دُرستس مُلکس منز چھ اَتھ قدر کرنہٕ یِوان۔ انسانہٕ سندِ ین سوٕ کھن دوکھن، مایہ محبتن، بہادری، دوستی تہٕ دُشمنی ہیمو سارِوی چھُ رٲبطہ میلتھ لُکہٕ ادبس زُنمُ دِیتمُت۔ رہن سہن، رسم و رواج، مذہبی تہٕ سیاسی عقیدہ غرض یِم چھ تِم سارِی چیز یِمو سیتی لُکہٕ ادب بنان تہٕ بدلان چھُ۔ تکیازِ یِم چیز چھ پانہٕ وقتس سیتی سیتی بنان تہٕ بدلان۔"

تقریرین چھُ یہ بیٹھ کُنہٕ مُلکُک تہٕ قومُک لُکہٕ ادب یوٚہَے باسان۔ امِہُک وجہ کیا چھُ؟ اَتھ مُتعلق چھُ اَکِس عالِمہٕ سُندوُن زِ دُنیہکی تقریرین سارِی جاندار تہٕ بیجان چیز ییتھ پاٹھی لگ بگ نَمتو بنیادی عنصرو سیتی بنے متی چھ۔ ییتھے پاٹھی ہیکو اَسی وَنِتھ زِ کینژہ بُنیادی پلاٹو تہٕ گوٚڈٕ سیتی چھ لوک کتھو تہٕ لوک باتھ بنیمتی تہٕ تِہُندِ باہمی ملہٕ ژارہ سیتی چھ نوٚو نوٚو دلیلہٕ تہٕ نوٚی نوٚی باتھ بنان۔

لوک ادبس پیٹھ، چاہے سوٚ کتھہٕ اَسِہ تَن یا باتَن ہنزِ شکلہٕ منز اَسِہ تَن، چھ کینژن چیزن ہنز چھاپ ضرور آسان۔ تِمَن ہنزِ سماجی زندگی، تِہندین رسمن تہٕ رواجن تہٕ رہن سہن کین طریقن تہٕ باقی چیزن علاوہ یُہُند ذکرِ مہٕ بروٚنٹھے چھُ کوٚرمُت۔ چھُ اَتھ پیٹھ تِکن ہنزِ کارکردگی ہندِ تواریخُک تہٕ چھاپ آسان۔ چنانچہ ییلہٕ اَسی یِمَن کتھن کُن نظر کرٛتھ لڈی شاہنس کلامس پیٹھ نظر چھ تراوان۔ اَسہِ چھُ فکرِ تران زِ لڈی شاہ،

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

بأتھ چھنہ ہیمہٕ چیز ونشہ خالی۔ اُمی سندِ ین باتن ہیند سرسری جایزٕہ نِمتی میلِن اَسہٕ اَتھ منز بےٚ شُمار واقعات یِم نہ ہیم زُن نہٕ وُنہٕ باقائدٕہ پاٹھی تأریخن منز لیکھنہ چھہ آمتی۔ یِم اگرچہ مُوٗلی واقعات چھہ مگر لُوٗکن ہنزِ کارکردگی تہٕ تِہنزہ سماجی تأریخس منز چھہ یِمَن کأفی اہمیت۔ اَتھ سلسلس منز چھہ مےٚ اکھ مثال یاد پیوان۔ یوٚہ کأفی دلچسپ تہٕ مشہور چھہ۔ یِلہ گوڈنیکی مہاراجہ پرتاپ سنگھنِس وقتس منز ہوائی جہاز کشیرِ منز آو۔ لُوٗکھ اَسی باقی دُنیہ ہچ ترقی نِشہ بےخبر۔ اوہ مہ کھہ پہپری تِم یِہ نوٚو کرشماہ وُچھت سیٹھاہ حأران۔ اَتھ حأرانی منز اوس کیٛنژن سیٹھاہ خوف تہٕ شأمِل۔ چنانچہ لڈی شاہن چھہ امہ وقتکی تأثرات یِتھہٕ اَکِس

ٹُکھس منز پیش کٔری متی

اَسمائی جہازہ آیہ ملک کشمیر	یہوٚ وُچھ تِمو پوٚز توبہ تقصیر
وُسنکی اَسی قبر کھنان	تِمو دوٚپ یِم ہوٚ چھی مےٚ وہ ڈران

کأژاہ چابک دستی تہٕ ہُشیأری سیٹھو چھہ لڈی شاہ لُوٗکن ہنزٕ عام بےعلمی تہٕ جاہلی ٹٔسنہٕ کران۔ تہٕ تِہنزہ عام زندگی ہیند ہوبہو نقشہ سانہِ اُچھن برونٹھہ کنہ پیش کران۔ انسانی دماغس اکھ نوٚو کرشمہ وُچھت چھہ تِم توبہ پران۔ یکمیازہ تِہندی کتھ گیو وو یہ خدایس سیٹھو مقابلہ کرُن۔ یِہمہٕ واقعاتھ کتھ اگر اکتھ کتھ پرانی چھہ اَسہٕ علمس تہٕ عقلہٕ منز ہیچ باسان ییتھ کتھ چھہ اَسہٕ فکرہ ترٛاوہ لڈی شاہ چھہ ذہین تہٕ ہُشیار اوسمت۔

٥

محیُ الدین حاجنی

سانہِ اَزِچ شاعری ہنزٕ ترایہ

خوداہ کرِن بیرِ عزیز اللہ حقّانیس مغفرت تہندہ ۱۹۲۶ ہس منز رحمتہِ حق گژھنہٕ پتہٕ گیہ وسانہ شاعری منز شہ دور شروع یتھ اُسی موجودہ دور ہیکَو وَنِتھ۔ یکیاز ہ اَمہِ وری پتہٕ یژ یلہِ یلہِ کاشرہِ شاعرن صرف پرُون انداز بیان ورتاو۔ تُہُ کہٕ دِیت یہ تنتھ کُن رتیوٗت توجہ یُس نوین ترٲین کُن دِتنک۔ شاید چھُہ یوہے وجہ زِ پرانیو ترایوٕ چلیہ ورُنی واریاہ شاعرِ (مثلاً مبارک شاہ فطرتؔ، ابن حسام سوپور پترہ) زن یہ رایس تل رٗودی۔ یمن مقابلہ یمن شاعرن لوہ کھارس منز غزل ونہٕ نس پراُنی تربیت اُس مگر زمانہ بدلان ژٕ یوٚ یمہٕ زہ ٹوک چھہ پرانیو ترایو رسیتی تنگ ہی آہتہ، تِموکوٗر نوہ ترایو کلامس اصلاح تہ پنجیہ پہ کمشتِ گژھنہ نش۔ قاضی نظام الدین، عمہ نحہ جبر تہ عبد المجید سالکؔ ہی شاعرین اُلتھی گیجہِ منز گندٕ تنہٕ۔

حقّانی صابُنس اوس یُتہٕ مین دوہٕ ہن شاید پانس یہ فکرہ تور مُت زہ اگر کاشرہ شاعری ہُند تخیّل بدلیوٚ تو یہ گژھہ زبان ہنا کاشرِس ہش گژھنی۔ مثلن یم شار لیکھنہ وقتہ پہ

وَنان از سوزشِ دل ہائے عشقو

ہمگی زوِلانہ چھم درپاے عشقو

تتہٕ ہیب نارہٕ ہرٕ لقم کینہٕ رسیتی

ینہٕ در سینہ کرٕ لقم جاے عشقو

آسہٕ تمۆ پانہٕ ژٕیوٗ نمُت زِہ بیقھو شارو سیتۍ چھہ کأشرٕ زبأنی حرف ہأتَرٕ ی یأژ لگان، یمہٕ موٗجب سیتی تمو فرمووسہ

گرٕ ھن نازن رسٕزٕ ی ہر دم یٕرٕ ی چھم

ژہٕ یَس ترأو کھ تٕرٕ ی ییٕژ کرأے عشقو

غمہٕ ہٕنزٕ سی بُمہٕ چأرِت منسہٕ روز

رُمہٕ رلشٕ رٕنٔے زٕ ہہ لگٔ نٔے آے عشقو

مگر فارسی لفظنَ نہٕ خیالن بدلہٕ چھرہ کوشرٕ ژھانڈُن اوسہٕ حقأنی صأبس تمہٕ وقتہٕ ممکن یمہٕ وقتہٕ تمو ساری وٗمرہ پرٕانہٕ اندازٕ ساسہٕ واد شار لیکھی متی أسی۔ قیاس چھُ یی زہ أخری دوہٕ ہن (ییلہٕ — خوٗدا یس کُن لگان چھہ!) آسن حقأنی صأبن تم بأتھ لیکھی متی یمن منز یاتہٕ پیر آسنہٕ سببہٕ تصوّفس پیٹھ قلم تُلمُت چھُک۔ یمن شارن منز چھُ فارسیس سیتی چھراہ کوشرٕ آمُت۔

منقبت :- بر کوےِ وفادہِ نالہ فریاد

کرروے صفا لبوے بغداد

بیٚلہِ گوس لرٕ ھے پرٕ ھے ھوُم آش

آسے بو یرٕ ھے کرٕ ھے ونٔے گاش

تصوّف :-

عقلہٕ ہوو نقلا شکل آدمہٕ کٔے — ھو ہکہٕ زیرو بمہ روح ادہٕ ژاو

طوفانِ نوٗحس زورق دَمہٕ کٔے — عأش آو غمہٕ کٔے ژوٗل آمہٕ ناو

دمہٕ ہٕ سی چھیعہ لہٕ ناو ہمیوٗش بمہ کٔے — دَمہٕ سی ہی ھوُوٗک آدم ناو

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

بادِم روز ادٕ غم کیا چھُ یمہِ کُے

ھوکہٕ زیرٕ ہمہ روح ادہ ژاو

یِمن سیٹھہ ہیوٚت کینژن شاعرن کاشرِ ہندہِ وننہ ورائی پانٕے سانہ شاعری منز جادٕ پٮ۪ہن کوشش درماوٕن مگر ردایژ ہُند اوس تیوٚت زور زِ اگرا سد میر (وفات سنہ ۱۹۲۸ء) غزلن منز یا عبدالرحیم اٰحمی (وفات سنہ ۱۹۳۰ء) عشقیہ مثنوی (قصہٕ بہرام گور) منز کاشرِ لفظ یا کاشرِ ترکیبہ رٹٕت انٕہِ ہن تہٕ یہ " بدعت " اوسہٕ کاشرِن پانس بارٕ کھسان ۔ تکیا زِ ۱۹۳۱ء پیٹھہٕ اوس کشیرِ ہُند شعور " سیاسی آزادی " ژھانڈنس پیتہٕ لوٚگمُت ، یمہٕ موجب عشقیہ شاعری کھٕہ تہٕ " قومی شاعری " زیادٕ چلے جاو لوٚگ ۔ سون یہ حاجت کوٚر مجبورن تہٕ بٮ۪یہِ وار ٮ۪ہو بٮ۪یہو پوٚرہٕ ۔ یمو کشیرِ ، کاشرِ تہٕ بٮ۪یہِ کاشرِن ہندی نوٚی تہٕ پرانی کارنامہ شارن منز اٰرنت غوٚلامن ہنزن رگن منز غیرتک تہٕ وطنکہ لولک خوٚن دورٕ نوو ۔ امہٕ ساری شاعری ہُند مقصد اوس لوٚک تھوٚدٕ تلنہ تہٕ ملکچ آزادی ژھانڈٕنی ۔

مہجورن ہِن کنن یا مت علامہ اقبال سُند یہ مصرع گوو زِ ؎ ہم بلبلیں ہیں اس کی وہ گلستاں ہمارا " تہٕ تمی کٔرٕی امہٕ اشارٕ سیٹھہ یتہٕ چہ غزل گوٚی ہُند اکھ بُنیادی تصوٚر بلکہٕ آیہ تہٕ گوو بی زِ یس بلبلس سائی قریب قریب ساری شاعر یوٚشن ہُند فریفتہ بناوِتھ غزل اُسی لیکھان سُے بلبل بنیوو وٮ۪ن کشیرِ ہُند پیٹھ کانہہ روزن دول تہٕ کشیر بنے یہ تسنز پوشہٕ داٗر ۔ یمیک خارٕ پیٹھ کانسہٕ دوہ یُہ جانورس چھُ ؎

چانہِ بانگُک خارٕ جگرس نیرِ مین جاناورن

ژاے باغس منز دیان چھکھ تمہ کرن میونے بجاو

زور سالا بکُ چھُ دوہلس خطرٕ دِتہٕ واوُک تہٕ چھس

گاٹھہ چھی وُنہ دوٗر دارا واو وُچھو وُچھی تراو ناو

مگر اکھ شاعرانہ تبلیغس مقابلہ رُود آزاد جاگیردارانہ نظامس ننہ وانہٕ پننہ کران ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تہٕ یِہ ہے وجہ چھُ زِ یِم دوٚنوٕے شاعِر گٔیہ عامَس تیٚنتھ نٲلِتھ زِ اگر یِمو بیٚین زبانَن غزلَن منز پرٛٲنِس طرزَس ورتاو تہٕ تِمو مولَتہٕ سُتہٕ اُچھَن ادٕ ناہَنٛدٕ سٕہ تغزل یِتھ منز زبانٕچ تہٕ خیالُک نوٚو پراوِس۔ چنانچہ یِہُنٛد یِہ اثر چھُ دۄنہٕ اکہٕ نتہٕ بٔیکہٕ رنگہٕ چلہٕ ووٚنُے۔ یِم اسہٕ سانہٕ مُلکُکی رَہنُما وَری (۱۹۴۶ ہس تام) یِمَن منز بیٚنکی لیڈر" مطالبات " ناوس پیٹھ واریاہ گوٚنہ سٲنی توٚمل اَسہٕ سوٚمبراوان۔ یِتھ منز اکھ حِصہٕ " رفاہِ عام " تہٕ اوس تہٕ واریاہ شاعِر تہٕ رٔٹ یِہٕے ترٛاے تہٕ تِم لگی گراہ سماجکی بد نُما داغ شارَن منز نٔنہٕ راونہٕ (مثلن عبدالسبحان حجام تہٕ المست بتیرِ) تہٕ گراہ غلام کٲشرِن " قومی عصبیت " تیز کرنہٕ (مثلن عبدالستار عاصی بتیرٕ) یِہِنٛزٕ مان مانٛز یِم شاعِر ۱۹۳۱ ہس تام حرفِ زُلفِ پیچانَس الانٛدی اسہٕ گٲمتی۔ تِمو تہٕ ہیوت عام لُکن ہِنٛدِن باتَن پیٹھ قلم تُلُن (مثلن الیاس چراروی۔ وفات ۱۹۴۱ھ۔ عبدالقادر آثم وفات ۱۹۴۶ء) مگر یِہ چھُ تعجب زِ سٲری سی مُلکس منز ایجیٹیشن وُچھِت تہٕ رُودی کینہہ شاعِر یِم بروٚنٛہہ کُن پکنہٕ بجاے پرٛانی ڈٲنچہٕ رُودی تہٕ یِہِنٛزن ترٛاین ووٚنہٕ چار تہٕ گوٚبہ بردٕنس بیٚین تہٕ موقعہ آو۔ یِمَن ہاہ میکن کینہہ گروپ بٔنِتھ۔

متصوفانہ شاعِر۔ مِثالے نیٚتوٚ احمد پرے نواب بازار (وفات ۱۹۳۶ء) صمد میر نمبل ہار (وفات ۱۹۵۸ء) نیل کنٹھ شرما (ولادت ۱۸۸۸ء) یِہُنٛد بنیٲدی اصول رُود زِ مادی ترقی کھمہٕ تہٕ چھِ روحانی ترقی جادہٕ ضروری۔ زندگیہ ہِنٛدِ یِتھی نظریہ موجب آو یِمَن سورٕے جد و جہد اکھ ہنگہ منگُک فساد اہ بوزنہٕ یِمَن تہٕ بیٚیہ یِہِنٛدی یاکھٹی سوٚنچن والین ہِنٛد اندازِ کلام۔ خیال تہٕ عقیدٕ رُود بلکل پرانے ترٛایہ۔ یِمَن سیٚتی سیٚتی رُوز بیاکھ جماعتا یِہ سِہ اگہ چھِ تنقی تصوفس پیٹھ لیچی مرثٲس لیس کٲشرِ منز ہیتہٕ دادوٕری یِہ پیٹھ شارَن منز وٕنہٕ آمُت چھُ۔ مگر یِمو بدلوو گیونُک انداز۔ یِمہٕ موجب یِمو جان شہرت لٔب۔ مثلن احد زرگر تہٕ کیشوناتھ مندلو (وفات ۱۹۵۷) مگر یِہِنٛز شہرت

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

رُوز مسلمانن تہٕ ہِندین منز بٲگرٕت تھکمازٕ اگرچہ دوشوٕنی وُے "ہمہ اوست" عقیدٕ تھٲون
چھہ مگر زرگر آو اوکُن ایرانی تصوفہٕ سیتی تہٕ منڈلو بھارتی ویدانتہٕ سیتی۔

احد زرگر ـــہ

کلمہ مرہ کرتن ، علمہ سبینہ برتن ، دوتن یک تن سین تامے
ژُورہٕ لا گژھہٕ ہت لامکان
منہ نش تنہ ناو ، شک نہ نفی تراو ، عین دریاو ژٕہی بن تامے
تتھی پیو ناو یکسان[3]

کیشوناتھ منڈلو ـہ

مایا چھہ ژھایا اَتھہ نہ کینہہ پایا اُمی سِنزی چھےٚ بازیگٲری
کایا اَمہ نشہٕ پأدٕہ سپدے پی وشہ لسنہٕ[3] آو سمسار
ہوشہٕ سیتی مَنہٕ کُے گوش مُژراوسہٕ تہٕ ژاوسہٕ یہٕ گرفتٲری
چاوسہٕ پینہٕ نُے پان مے معرفت ادہٕ سپدک خبردار!

یِمن دۄن سکولن دِیت مرزا عارفن تہٕ ماسٹر زندہ کولن وار یِہِس حدَس تام علمی رنگ تہٕ شایِد چھُہ یِہوٕے وجہ زِ اَمہٕ قسمچ شاعری رُوز وار وار یِہِن لوکہٕ ٹلن شاعرن ہنزن زیوٕن پیٹھ برونہہ مے آیہٕ تراپہٕ۔ صرف بدلیوو تخیلک انداز۔ پرانہٕ وقتہٕ اوس اتھ شاعری منز دینیاتی عنصر حاوٕ تہٕ از چھُ امیُک استدلال اخلاقی بنیادٕ پیٹھ۔

(۲) رزمیہ شاعری :- حقانی صابُن پتہٕ آے ترہٕ بٔڑی رزم گو شاعر۔ سیّد مُظفر شاہ کریری (وفات ١٩٣٥ء) یِمو مختار نامہ کأشرس منز وۄن۔ غلام محمد حنفی (وفات ١٩٣٧ء) یِمو قصہٕ امیر حمزٕ کأشرِس منز تور تہٕ نیل کنٹھ شرما (ولادت ١٨١٨ء) یِمو نیہ سرٕ رامایُنک خلاصہ شعرن منز لیوکھ۔ مگر یُس وُنہٕ چھاپ گژھتے چھُ۔ اگرچہ یِمہ ترینہ وَے جنگ نامہ کلاسیکی رزمن منز مُجرا چھہ کھینہٕ یِوان۔ مگر کأشرہ زبٲنی ہندہ لوٕ ژرٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

موجب رُوز بہنز رزم آرائی قریب قریب ترٛژھی پٕژھ اَسہ باقی جنگ نامن منز وۄچھنہٕ
اَمِس - پلاٹ اگرچہ الگ الگ رُودی، مگر منظر نگاری رُوز پرٛانے آیہ - رامایٔنس پیٹھ
چھپینہ برونہہ کانہہ آخری رائے قایم کرنی - اگرچہ جان چھینہ، مگر امہ کہ اکہ نمونہٕ سیتہ
چھُہ نوبتہ ترٲن فکرہ زِ شرما صاحبن طرز کمہ قسمہٕ چھُہ - باقی دوٚن رزمیہ کتابن (یم زن
چھاپ چھہ گٲمژہ) وُچھِت چھہ اَسہ بوڈ ہیوٗ پیتھ حوصلہ کانٛہہ زِ سانہٕ زبانٕی منز تہٕ کیا
واقعی یم کلاسیکی کارنامہ - بامے تہند انداز بیان پرٛوٚنے ہیوٗ کیا زِ رُودمت نہٕ -

(۳) عشقیہ مثنوی : - مولانا حیرت اگرچہ رعنا زیبا وَنِت کاٗمژہ شاعری عہ سیتہ
واریاہس کالس رُوشت رُودی - مگر دوٚن ہیوت ہیوٗ بیہہ کاشرِس کُن ییٛن - تہٕ از چھہ یم
مثنوی مولانا رُوم کاشُرِ شارن منز اَنان - رعنا زیبا پتہٕ چھہ مثنوی لیکھنہٕ آیہ - تمن
منز چھہ محمد شعبان ڈار پشواری سند قصہ بہرام گور، محمد اسماعیل نامی (وفات ۱۹۴۰ء)
سندِ "شیرین خسرو" تہٕ لسہٕ خانن "گُل بکاوٗلی" قریبن ڈبلکیٹ گاٗمژہ - تکیا زِ
یمن برونہہ اَمِس ہیوٗ منزہ زِ ادبی کارنامہ بہرام گور تہٕ شیرین خسرو - احمد اللہ ہاکبارن
محمود گامیٚن وَنہِ مژہ تہٕ چھاپ گاٗمژہ تہٕ گُل بکاوٗلی چھہ واریاہو بییو شاعرو (مثلن نعمہ
پیرے صفا پورن) وَنمژ - مگر وُنہ چھہ چھاپ گرٛنھنے - یم سارے (بلکہ ہییہ مالہ سوا
باقی سارے عشقیہ مثنوی) چھہ بییٚن زبانن ہندی ترجمہ، یمن ہُند اندازِ کلام ، زبان
تہٕ تصورِ حُسن رُود نہٕ صرف پرٛانے تہٕ آیہ . بلکہ یلہ یمن کتابن وارہ سنہٕ، یم سارے
چھہ پرٛانین ترجمہ کرن والین ہندی پاٹھی آزاد ترجمہ - یمن منز اصلک لفظی ترجمہ چھُپی
نہٕ بلکہ چھہ واقعات کاشُرِس منز نارنہٕ آمت -

اَتھ رہائیش کوٗر سانہٕ ازی کیو ادیبو حال حالی نوٚوے اضافہ - سُہ گوٚو اصلک
لفظی ترجمہ - چنانچہ غلام احمد مقبل - غلام نبی فراق تہٕ نادم چھہ از انگریزی شاعری ہنزٕ
کینہہ جان نظمہ ترجمہ کرِتھ موکہ لمتہٕ - غلام نبی خیالن چھہ عمر خیام سنزن رُباعین کوشُر

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ترجمہ کورمُت ۔ یُس اوترٕ اوترِ ے کتٲبی صوٗرتس منز چھاپنہٕ آو ۔ تہٕ مےٚ تہٕ چھُ مسدس
حالی کاشرِس منز لفظہٕ لفظہٕ تاریخ کہٕ کوشش کرمٕژ ۔

(۴) تغزّل ۔ یتھ منز پرٲنے تراے چلہٕ وۄہن منز چھِ یوان جوان مرگ
دلسوز (وفات ۱۹۴۵ء) مجید میر اسلام آباد (وفات ۱۹۵۱ء) تہٕ غلام احمد ناز (ولادت
۱۹۱۶ء ؟) تہٕ کشتوار کی قریب قریب ساری حالئے حیات شاعر (مثلاً فتح جو بازوار، غلام
رسول نشاط ۔ غلام احمد اُلفت، ہنس راج وزیر) مہجورس تہٕ آزادس پتہٕ غزل گوئی نوو
رنگ دِنہٕ والین منز چھِ فاضل (ولادت ۱۹۱۴ء) عارض (ولادت ۱۹۱۶ء) تہٕ نواز
رتن پوری (ولادت ۱۹۲۶ء) بیترِ تم شاعر یمو پرٲنہٕ بنیاد پیٹھ تہٕ پرٲنس مسالس
سعہ عمارت بنٲوٕ یوسہٕ وارِیاہن ہیٹھی پیٹھو وُچھن والین بلکل نوی چھ باسان ۔ یا تہٕ
زمانک رنگ وُچھت نتہٕ پننہٕ فکرہ کنہِ یمن سینتھ بیہِ تہٕ وارِیاہن شاعرن ہمت پاٚدٕ تہٕ تم
لگہٕ نہٕ پرٲنہٕ اندازہ معشوقس صرف زارہ پارہ کرنہٕ بلکہ اکس وننہٕ زہٕ ژٕیہٕ تہٕ پیٹھے سٲئی
تیز ضرورت پیشہ اسہٕ جاۓ ضرورت چھُ ۔ یتے یوت نہٕ بلکہ معشوق روٗد نہٕ وِوٕ ذی صرف
انسانی اوت بلکہ مناظر قدرت تہٕ ۔ انسانن منز روز نہٕ صرف ماری منز زنانے یا کُر بلکہ سوسائٹی
ہندی باقی طائفہٕ تہٕ ۔

(۵) لوک شاعری ۔ ۱۹۳۱ ہس تام اوس اَتھ منز یا لڈی شاہ یوان نتہٕ روٗدہٕ
تروٚننہٕ ووٚن ۔ بیہِ کینہہ مزاحیہ یا طنزیہ "نامہ" (پھٹکہٕ نامہ ۔ بٹہٕ بوٗرج نامہ ۔ گریسی نامہ ۔ پیر
نامہ وغیرہ) مگر ووٚن گوو سیاسی ہیہ دوٚہرہ منز لڑی شاہ قریب قریب نابوٗد ۔ اما پوز روٗدہٕ تہٕ
ونہٕ ووٚن اَکتھ کنی روٗد پرٲنے تراے ہیٔیت کنی گوو پرٲنہٕ کھعہ تہٕ اَتھ جان وسہٕ چار ۔ بلکہ
اگر پتہٕ وکو زِ کینژو شاعرو دیت سورُے توجہ اَتھی کُن، نتہٕ چھُنہٕ اَپُز (مثلاً غلام حسن
ڈرائیور تہٕ غلام مصطفےٰ منظور) اَتھ خلاف چھُ "لڑی شاہ" وُنی کینس یوٚہے بے سر
پاہو تہٕ سماجی طنز و مزاح اگر کانہہ لیکھان تہٕ چھُ مگر خوفِ جانہٕ موجب چھُنہٕ نٕنی راوان،

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

علی محمد کنول تہٕ روشن چھہ اَکھ صنفس منز نوٚ تہٕ وٕنی کینس غنیمت۔

پڑانین یمن لین علاوہ دژایہ ۱۹۴۷ٔ پیٹھہٕ سائنس ادبس منز کینہہ نیہ تژایہ۔ یہندی اسباب ژھانڈان پریتھ کانہہ نقادین ہینہٕ لیہ پکہٕ۔ مثلن قومی شاعری وٕنہ کانہہ اکھ یہ چھُہ آزادہٕ سُندا اثر، بیاکھ وٕنہ یہ چھُہ سیاسی بلوغُک وجہ۔ ترییم کیٛنہ وٕنہ اکھ "عوامی شاعری" یہ چھُہ ترقی پسند ادبُک پروگرام تہٕ بیاکھ وٕنہ یہ چھُہ کشیرِ ہنزِ عام پریشانی تہٕ افلاسُک ادبی ردّ عمل۔ یہ دپُن وارِیاہ کم زہ ادب چھُہ اکھ تیٛتھ تہذیبی سِلسلاہ یتھ منز ادیبہٕ سنز شخصیت تہٕ ماحول چھہ ہی شریک۔ ماحول اگر ادیبس پیٛہ وُچھا پیٛنہٕ ہُند اکھ پاٹھہ البتہٕ سعہ بنہٕ خضر مغربی تہٕ کَڈُنس اُٹھ اُٹھ یہ ہے ماحول، اگہ زندگی ویژہٕ ناونُک اکھ زیوُٹھ سِلسلاہ پیٛیہ بوزنہٕ سعہ بنہٕ غلام رسول آزاد تہٕ ونہ۔

سیٛٹھاہ عالم چھُہ وُنہ در پردہ رُوزِت

کھٹِت نظرِ وٕنشہٕ اسہ ژورہٕ رُوزِت

ژہٕ ووہ تھوٚد تُل نقاب تِہندِ پوٗ بھتھو پیٹھہٕ

تِمن تھھراے لیُٛمہٕ مرژچن بوزِت

یہ چھُہ گوڈہ شاعرہ سندِس ذہنی کلچرس پیٛٹھ دار و مدار زہ آیاتس پیٛٹھ کُس واقعہٕ تژاوہٕ سون اثر۔ بیتہٕ تسندِس قوتِ اظہارس پیٛٹھ منحصر کہ کیتھ کُنہ ناوہٕ پننہٕ تاثرات۔ یہ چھہ کاشرِ ادبُک خوش قسمتی زہ پتی مِیوٚد ہوٚد ہُہ وٕری پیٛٹھ یوسہ ریٛوسہ نوٚ تژای سانیو ادیبو رُٹ سعہ سیٛنز سانہٕ ادبکہٕ خاطرہ سیٛٹھاہ فریژ ثابت۔ تمہ سیتی آو سائنس خیالس تہٕ سانہٕ زبانِ اکھ بوڈ سرمایہ اَتھہٕ۔ مثالے نی تو موجودہ شاعری ہندی تم کینہہ قسم یم حال حالی نیۓ یہ

(۱) قطعات: یِروٗژھہ اوس فارسیس تہٕ اُردوس منز اَمہ ناوٚی وارِیاہن شاعرن ہُند کلامہٕ پوٚرمُت۔ مگر کاشرِ اوس نہٕ کاشرِس منز یہ صنف ورتاونُک مستقل شوق کوٚرمُت۔ ووٚنی اگر غلام رسول نازکی تہٕ غلام رسول آزاد تہٕ بیٛیہ کانہہ شاعر یہ فن جان پاٹھی ورتاوہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اُسہِ وَنوٗ زِ دُنیوٗ سٲم اوسنہٕ بیرُونی دُنیاہک اکھ مش ہدٕ سانین شاعرن ووٗژمُت۔ دوٚنی بس یہ ووٗژ تمیٚ کوٗر کٲشرِ شاعری منز اکھ نٔوؠ تجربہ پیش۔ یتھ وُچھ وُچھ وارِیاہن شاعرن اوکُن گل گٔیہ۔

(۲) رُباعیات یا دُو باعتی:۔ لغوی معنی کنہ وَنوٗ اَسہِ یہ یتھ تتھ ژُو مصری (چہار مصری) بندس رُباعی یتھ گوڈنِکین دوٚن مصرن قافیہ سمہٕ۔ مگر علم عروض زانن والیو چھِ پابندی یہ اکھ مقرر کٔرمژ چھےٚ [(مثلن (۱) زِ اکہِ خاص بحرِ نیبر ہیکنہٕ رُباعی یتھی زانہہ یا (۲) (بقول رودکی) شہ زحاف مانِنت چھ رُباعیہ صرف ژوٚوُہ وزن ممکن یا (۳) (بقول امام حسن قطان خراسانی) زِ یمن ژوٚوُہ وزنن ہیکن بیہ باہ وزن تہٕ اَنِنت (سحر عشق آبادی)] یم چھ تیتی زاوِل مسلہ تہٕ اوٚل شرط۔ یمن وُچھتی شاید سانین پرانین شاعرن رُباعی لیکھنس کُن خال خالی وُتھ اُتھ آمژ۔ دوٚنی اگر مرزا عارفن ژوٚ مصری بند لیکھنی ہیتی یمن منز واریاہ کلاسکی اصولو موجب رُباعیہ چھِ۔ اَسہِ وَنوٗ زِ یم یم بند عروضہ مطابق رُباعی چھنہٕ تم گٔیہ دُو باعتی، یُس یہ یتھ کُنہٕ زبانی منز اکھ الگ "صنفِ سخن" چھُ تہٕ یمیک زن سانہٕ زبانی رُباعین ہندِ پٔیوٗ ضرورت چھُ۔ مرزا عارفس وُچھان وُچھانی لگ بگ از قریب قریب ساری شاعر پننہٕ کنہٕ رُباعیہ لیکھنہٕ مگر عروضی قواعدہ موجب چھِ یہنز کوشش صرف "دُو باعتی"۔

(۳) سانیٹ۔ اَتھ تُل وُس نادِم صابن نہ مگر یتھے تمن بیاکھی نمایندگی نالِ گٔیہ تمن رُود یہ تجربہ اڈٕ وَتی۔ خدا بوزن تہند سورُے وقت مہ لگنہٕ صرف تمن کارن کُن یمن گام کُن" کاوہ ینہِ وول" چھ وَنان تکیاز تم مانن پانہٕ زِ سانہِ زبانی ہنز کانہہ کمی پوٚرہ کرنی چھےٚ وارِیاہو تتھو کانفرنسو کھمہ تہٕ زیادہ ضروری۔ یم دوٚشوے جوراہ گژھہ تھی چھ لُکن مُشت گژھان۔

(۴) نظم معرا تہٕ آزاد نظم۔ ۱۹۴۷ء برونہہ اگر کانہہ شاعر یہ شاعری

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کران اوس، شہ اوس نہٕ وُنہِ عامس جاذہٕ وپوٚد گومُت۔ مگر اَمہ ورِی یُیلہِ کلچرل کانفرنس بنیوو نہٕ ترقی پسند تحریکن روٗٹ کشیرِ منز سَخ زور تہٕ اَمہ شاعری کُرٕ زٕوون پانژن ورین اندر پیٹھٕ تیز ترقی ییٚژ ہیٚین مُلکن منز دَہ ورِی گژھت تہٕ سپز ہِژ اُس نہٕ۔ اَمہ ادبی تنظیمہ سیٚتی بنیوو اَکھ کتھ "ادب برائے زندگی" شاعری ہُند مستقل اصول۔ ییٚتی کنی لگو قریباً ساری تم شاعر ییم اَتھ کانفرنس منز ژاے نظمِ معرّا تہٕ آزاد نظمہ لیکھنہٕ۔ ییمن برونہہ برونہہ اُسی نادِم، راہی، روشن تہٕ دٕرچھن کھوٚرِ عارِف کامِل تہٕ بیٚیہ درجنہ وادٕ تم شاعر ییم عوامی راجکی عاشق اُسی۔ اگرچہ واریاہن یہ عشق سیٚتی ژھوٚکیوو تہٕ، مگر کاشرِ شاعری یِمہ سہ نوٚترای ژٕٹ سمہ رُوز چلہٕ ورِی تہٕ دوہہ ہہ کھوتہٕ دوہہ ہہ پھولہٕ وہٕنی۔

(۵) **مسمّط** ـ سانیہِ پرانیو شاعرو اگرچہ مسمّط شاعری ہندی کینہہ قسم آزماوٕ مٕنز تہٕ اُسی، امّا یوژ پُتہ میوٚن دٕہن بٕہن ورین گوو اَتھ شاعری پیٹھ رنگہٕ برٕ زٕر۔ وونی چھُہ پرتھ سنجیدہ شاعر یہ زانان زِ حرف غزلہ تہٕ مثنوی سیٚتی ژٕلہ نہٕ ژٕنڈ۔ تہٕ حال حالی ییمہ کتابہ چھپے مژٕ چھہٕ (ییمن منز اَیِن کامِلہٕ سنز مس مُلہ، فانیُ سنز حباب، المستہ سنز بالہ یار راہی سنز نوٗروز صبا چھہ) ییمن اندر چھہ مسمّط شاعری ہندی واریاہ قسم بالخصوص مثلث مربع، مخمس) مسدّس، کُنہٕ چھہ وُنہٕ کمی گمتہٕ۔ یُس میہ مولانا حالی سُندِس مسدّس ترجمہ کورٕ تھتھ وَنو "نقل از اصل" یہ اوس اُمی عام شوٗقُک نتیجہ زِ پرار شری فیک غلام احمد دِلبر چھہ ہیکان مسبّع (ستہٕ مصری بند) تہٕ پانپرُک احد صوٗفی مُعشّر (دَہہ مصری بند) لیکھتھ۔

(۶) **عوامی شاعری**ـ (ییٚتھ ٹپرادہ کھالنہٕ خاطرٕ کُنہٕ کُنہٕ پھیرِ "حقیقت پسند ادب تہٕ چھہ وَنان) یہ اوس عام سیاسی بیداری ہند اَکھ نوٚنڈ ہیہ قائمُن زِ شاعرن آیہ سانہِ سماجکہ پست طبقہ تہٕ تتھی اہم لبنہٕ۔ ییٚتھی برونہہ برونہہ زمانہٕ "نقدِر" "قوم اُسی مانہٕ آہتہٕ۔ یہتی ییلہ اَتھ خیالس ترقی پسند تحریکن زیرہ ہُن زیرہ ہُن دِژ، سانی ادبن ژٕٹ اور کُن مستقل ترٕاے۔ چنانچہ ییٚتھ شاعری پیٹھ کینہہ ورِی برونہہ لوٗکن اُسن ییٚیہ ہے تتھ پیٹھ چھہ شاعر

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اَز فخر کران - اَتھ سلسلس منز اوس بروٗنہہ کانٛہ فاضل صاحبن کرالہٕ کوٗر تہٕ پہلی کوٗر لیکھت پن تُلمت۔ مگر دوہ ژ بیلہِ المستن "کھری ہانز ژ" بہارن " گاری واجینہ" پرلمین پوٗی کتن واجینہٕ ہند" تپی ، تہٕ ناڈمن "ڈال ہانز نہٕ ہندوژن" لیوکھ، توٗ کہٕ زون ز شاعری کیتھ کنٛہ ہیکہٕ زندگی ہندس پرسپھ اندس واتِتھ۔ اَوے چھہ اَز اکثر شاعرِ پست طبقن ہندِ رے ہیوت ییے یوٗت کوتاہ وُنی وُنی وزہٕ ناوان۔ اکھاہ روشن بنت ٹُکن منز تہٕ بیاکھ عارف بنت رُباعین تہٕ دوٗہ باٹن منز۔ وُنی کینس آسہٕ کشیرِ منز خالی کانٛہہ سہ جوان شاعر یمہٕ نہٕ اَکہِ نتہٕ بیکہِ رنگہٕ " عوامی شاعری "منز کینہہ نتہٕ کینہہ لیوکھمت آسہ اگر ترقی پسند تحریک اکس خاص معاشی نظامس مُتعلق چھہ ہے نہٕ۔ اَتھ شاعری اوس کشیرِ ہندہ افلاسہ موٗجب دوہہ کھیہ تہٕ دوہہ بڑاوان۔

(۷) **متفرقات**:- یتہٕ مین دہن ہن وُرین یمہٕ کوٗشش کاشرہ شاعری شیرنہٕ خاطرہ آیہ کرنہٕ تمن منز آسہٕ بزم ادب تہٕ بزم کوہ نگ پوش پرزکہ پاٹھی تیمہ زِ منظم جماژ یمو یتہٕ کین شاعرن کنہی نے توٗ تہٕ یوٗت ہن فکرہٕ تاریو زہ شار روشن وول گرنٛھ شار بزن وائی ہندِس وقتس قدر کرین۔ گرنٛھ کیتھ شارن منز نہٕ انٛن تہٕ کہو آمتی خیال مُشراوُن۔ ادب برائے زندگی پوٗز زانہٕ خاطرہ نہٕ "ادب برائے ادب" بلکل پورٕ جوٗاتی نظریہ مانُن تہٕ کاشرِ زبانٛی منز شاعری کران گوہ ڈہ ییہٕ نے زبانٛی ژھونڈ دِین تہٕ پتہٕ اورہ یور وہ زُم تلُن۔ یتھ حدس تام بزم کوہ نگ پوش جادہ نوبر ژھانڈنس پتہٕ لیچ مرثٕ اُس تنٛھی حدس تام اُس کشمیر بزم ادب پرانٛنس ادبس رچھان تہٕ عمر رسیدہ شاعرن نوبر ہاوان۔ تہٕ یتھ کنٛہ اوس پژون تہٕ نوٗو ادب مان مانٛز شیرنہٕ سنا لنہٕ یوان۔ یتھ وری تحریکہٕ سینز اوس پرپتھ نوٗس شاعرس یہ فکرہٕ تران زِ دُنیہس منز چھُنہٕ کانٛہہ شخص اوریسے آمُت ہیچِتھ، کلامس اِصلاح کرہٕ ناوُن چھُنہٕ کانٛہہ ہنک تہٕ بے اصلاح کلام گوو بے اصلاح انسان ہیو۔ نتیجہ دڑا یووی زِ وارِیاہو نیٚو شاعرو کیجو گوہ ڈہ پیٹھے

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کلامہ منزٕ کچھ وَچھ (حشو و زواید) نہٕ بَر" پُر گوئی" تہٕ "فضول گوئی" گیہِ یہِ وارِیاہ کم تہٕ زندٕہ درٕامیٚتی استعارٕ تہٕ تشبیہہ گیہِ یہِ قریب قریب نابود۔ یِمیوک ثبوت مُظفّر عازم، فراقؔ۔ فانیؔ۔ دِلشاد بیٚیہِ درجنہٕ واد شاعر ہیکن دِتھ۔ مگر وٕنہٕ آسہ بزم ادب تہٕ بزم گُنگ پوش پھانپھلائی تہٕ یمن گیہِ چھلہٕ چھانگر۔ تہٕ یمہ یمہ نیٚیہِ تِرٕاپہٕ وُنہٕ سائنس ادبس منز آسہٕ جاے رٕٹائی تیمن گوٕو پھیرٕ ہیٹہٕ رٕزم۔ تہٕ یہِ سیٚٹھہٕ کانہہ شاعر رُوٕد یِنہٕ نس پانس پانسے اصلاح کرِنہٕ۔ کینژن کالس پیٚہ "یتیمی" وُچھِت اگرچہ بزم ادب ناوی دِلہٕ بیٚیہِ سٹھ ستر نیٚگرس تام تمہِ ژُور جمائِتھ دوہہ دِنی گیہِ۔ مگر یِہند ارادٕ تہٕ پروگرام رُت اُسِت تہٕ رُوٕد یِہند اثر رسُوخ پانسی سوٕم۔ تَوٕ تہٕ چھُ غنیمت زِ کانہہ کانہہ گروپ چھُ سانین کینژن شاعرن ہُند کلامہٕ کھہہ چھِ کھالان۔ یُتھہ زَن اَسی نَو بَر ژھانڈان ژھانڈان پرانہٕ نشہٕ تہٕ اَتھہ پھلوژ بالخصوص یہِ سیرت زِ انسانس چھُ ہمیشہ گنہٕ کارس منز کانہہ نَو ترائے رٕٹِنہٕ وزٕ گوٕڈٕ گوٕڈٕ تہٕ تذبذب روزان۔ یُس تُس وارِیاہ پھرٕ پرائس ہیٚٹھ تہٕ چھُ شک بادٕ کران۔ یِمہ تجربک نمونہٕ چھِنہٕ امین کامل صابی یا تی بلکہ بیٚیہِ کینہہ بزرگ تہٕ یِمو منزٕ بہٕ صرف اکھ گروپ نیمن۔ دوہن زمانن ہندی کاشری شاعر۔ اُزی کُس دورس منز نَوپر رٕٹان رٕٹان یِیوو گوٕڈٕ واریہن ادیبن یہِ مسلہٕ بُتھہ زِ کیاہ کاشُر زبان تہٕ چھا تژھ زبانا یتھ منز شاعری گژھہ کرِنی! مثلن شمس الدین غمگینؔ تہٕ غلام رسول نازکیؔ۔ یِم علی الترتیب فارسیکی تہٕ اردو کی جان شاعر چھِ۔ زمانہٕ ترائے وُچھِت ہیوت یِمو اَدُوری گژھت یہِ مانُن زِ کاشُر زبان تہٕ ہیکہٕ شعروک بار تُلِت۔ یِمن خلاف چھُ جناب شہ زور، یِم اردو زبانی ہندی بوٚنہٕ شاعر چھِ۔ مگر یِم وُنہٕ تہٕ اتھی عقیدس ہیٚٹھ ڈٕلت چھِ زِ کاشرس منز شعر گوئی اگر خوش کینتھ چھِنہٕ تہٕ تہٕ چھُ محض تُک بندی۔ طائس پانپوری (یِم اُردو کی جان عالم تہٕ شاعر چھِ) اگرچہ حال حالی ہیٚٹھ مادری زبانی ہنزٕ شاعری ہندی عقیدت مند بنیہ مگر چھِ۔ مگر تِمکھان چھِ یِنہٕ قومی زبانی یعنی اردوس منز۔ یِمن مُقابلہٕ اوس کینژو پرانیو ادیبو

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

زٕن تہٕ بروٚنہہِ ژٕ یوٚن مُت زٕ ہ جبر کاشرِس ماگکہٕ گُنہٕ دوہہٕ پَچلے جادہ۔ تہٕ تمہٕ اوس ہینٛ اَدبی ذوق بروٚنہہِ دوٚن زبانَن منٛز باگرٕ مُت۔ یِمن منٛز مولانا حیرت تہٕ امر چند ولی ہِی یِہ اکھ شاعر چھہٕ یوان۔ چنانچہ حیرت صاحب چھہٕ شگفتہٕ وُہری گُزٕ ہِتھ فارسی تہٕ کاشُر تہٕ ولی شہہ اٹھ وُہری کرِہ ات اُردو تہٕ کاشُر شاعری کران۔ جوان شاعرو منٛزٕ اُس یِہ تٕرٛاے رٕتہٕ منٛز پُشپ صاحبن تہٕ تنہا انصاری صاحبن یِم زٕن کاشرِس سیتۍ علی الترتیب ہندی تہٕ اردو شاعری منٛز بہٕ شاعر چھہٕ گنٛزراونہٕ یِوان۔ کاشرِ زبٲنۍ پیٹھ تذبذب تھاوَن والین ہندِس رٕدِ عملس منٛز آے سانہٕ وقتہٕ کینٛہہ تِم شاعر یِمَو کاشرِس سیتۍ حدٕ کھوٚتہٕ جادٕ عقیدٕ گمہٕ وٕتہٕ تِم بنے یِہ اکہٕ حسابہٕ کاشرۍ "پُرگو" شاعر۔ مثالے پَنٕتو نندہ لال امباردار تہٕ نبہٕ پیر ناوہ پور۔ امباردار صاحبس پیٚہ کینٛژ شاہ لوکہٕ چارٕ پیٹھ بُتھ پیوٚ تھاہ شہ کیا زٕ اوسنہٕ اکھ عارضی تہٕ ژلہٕ وَن قصا تِہُنٛز پیٹھ لگی شاعری فرماونہٕ۔ نبہٕ صاحبس آو نہٕ زانہہ تِمو فارسی تشبیہو تہٕ استعارو سیتۍ قلم تنگ، یِمَن اُسی یُتۍ میوٕہہ تہٕ واد وٕری لیٚہ پیٹھ عشقیہ شاعری منٛز زٕ ڈ زٕ ڈ کرٕ ان رُودی۔ یِتھین شاعرن ہنٛز شخصیت کھرٕ کرنہٕ وزِ چھُ نقاد راوان۔ امباردار صاحب ہیٚکہٕ ڈٕنہٕ تہٕ پانس پانے نقاد بَنِتھ، مگر نبہٕ صاحب چھُ وونۍ ڈٕمرِہ آمُت۔

پرٛانہٕ رٕ کھہٕ نبرنہٕ نیرَن والین وُچھت چھُ اَسہٕ اکھ "عمرانی اصول" یاد پیوان۔ شہ گوڈٕ پی زِہ گُنہٕ وقتہٕ چھُ بدلان، مگر شاعر چھُ نہٕ ہیوان بدلُن ہیٚٹی۔ فلسفہ دان چھِ وَنان زِ یِتھی انسان چھہٕ پرٕ یتھ طائیفس منٛز یِہ ڈُ ی زٕ ہ تہٕ ییمے رٕہتی ہی آسان گِھتی۔ یِم نے سوسائٹی سیتۍ پکن تو تہٕ چھہٕ ییہنٛز اَسہٕ بیکہٕ اندٕ مَنٛت، سو گَیہٕ پی زِ یِم چھہٕ کینٛہہ پرٛانۍ چیز پوٗرٕ وفاداری سان تہتھے گنہٕ پرٛانہٕ آیہٕ رٕژھرِتھ تھاوان۔ یِتھہٕ کنہٕ محکمہ آثارِ قدیمہ چھُ پرٛانین عمارژن رووے ڈٲلنہٕ بغار پرانے تٕرٛا یِہ شیرِتھ تھاوان تہٕ تِوٚے چھہٕ سانہٕ اُزی چہ شاعری ہنٛزِ تٕرٛاین منٛز قدامت پسندی سو تٕرٛاے یوسہٕ پرٛانان پرٛانان تہٕ چھہٕ نوان رُوز منٛز۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

نُور محمد بٹ

شاعری تہٕ حقیقت

حقیقت کیاہ گیہ ؟ اَسہِ ژٕچھنہٕ کھوٚرِ یہ کینژھاہ چھُ سہ چھہٕ ساری حقیقت ۔ اَدہٕ سہ زٕنبی آرک گرہٕ اَسی تَن یا چھہِ یہِ ہندسوٚت سوٚت ساز ۔ آرہٕ وَلہِ ہند سوختہٕ بدن اَسی تَن یا گلابکہِ روٚیہِ وسہٕ زٕ جارہِ ملنٲنی طیٖرِ اَسی تَن یاوَن ہٲرِ ۔ انسانہٕ سِندِس دِلس منٛز ژٕہٕ وٕنی باطنہٕ لہٕ طول کرہٕ وٕنی ارمان اَسی تَن بالا شعوریچ حسرت تہٕ پریشٲنی ۔ غرض یہ کینژھاہ یتھ دُنیاہس منٛز چھُ تتھ ساری سی وَنو حقیقت ۔

شاعر چھُ اَتھ حقیقژ نقل تُلنہٕ خاطرہٕ پننین لفظن ہندین خزانن ہٕٹان تُلان ۔ یہ چھُ اَتھ چھمبہٕ سۭتۍ ژٲری ژٲری لفظ کڈان تہٕ کلابوتکۍ پٲٹھۍ زمانہٕ کس نالس چھاوان ۔ یہ چھُ پانے نقش گر تہٕ آسان ، کلابوت چھاوَن وول تہٕ ۔ یوٚت اَمی سُند یہ نقش ہیوٚل ہیوٚل تہٕ طرح دار آسہِ ، تیوٚت گژھہ لُکن یہ خوش مگر خٲلی نقشی یوت کرہٕ نہٕ کار ۔ ہرگاہ تتھہِ دوٗز ناہہٕ پھیرے آسہِ تہٕ بیٚیہِ کلابوتنیچ تار ٹھیک آسہِ سہ تہٕ ۔

تیٚلہِ یہ اَسی مانو زِ شاعر چھُ حقیقژ نقل یژھان کرِن ۔ اَسہِ چھہٕ بیوان لازمی مَن یہ کتھ تسلیم کرٕنۍ زِ کُنہِ چیزُک نقل چھُنہٕ تمہِ کِس اصلکِس رژھہ رژھہ برابری ہیکان کرِتھ ۔ مثلاً اَسی چھہٕ کُنہِ وقتہٕ بازرس منٛز اَکِس نقلی کھہٕ کرہٕ وٲلِس وُچھان ۔ اَسی چھہٕ وُچھان زِ اَمی چھہٕ آسان چھوکہٕ کاکدکۍ یا بیٚیہِ کُنہِ چیزکۍ نقلی کھہٕ کر یا باقی جانور بناوِتھ ۔ تمہِ وقتہٕ تیٚلہِ اَسی اَمِس کھہٕ کرس پیٹھ نظر تراوان چھہٕ ۔ اَسہِ چھُ یہ اصلی کھہٕ کرہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

نِشہ سیٹھاہ چھوٚرت تہٕ بے اثر لبنہٕ یوان - پزٕر تہٕ چھُ تی - مگر یہ فکرٕ ترٛٲوِت تہٕ چھہ اُسہِ کاکدٕ وہی کوہ کرٕ وُچھت خوش گژھان تہٕ کوہ کرٕ بناوَن وٲلِس تعریف کران - یُتھ اُمہِ کوہ کرٕ بناوَن وٲلی اصل کھہ کرس نقل کرنس منٛز نفز ہیوٚنہٕ آسہ ہاوٕمژ، تیتھیٚوت چھہ اُسہِ اُمِس تعریف کران - زِ یتھےٚ کنہٕ چھہ شاعر تہٕ پننیٚن شارن منٛز کانٛہہ حقیقت ووٚیدہ بٲوِتھ خاطرٕ پننِنی ہیوٚنہٕ ہاوان - مگر اُمہِ سنٛز ہیوٚنہٕ چھہ کوہ کرٕ وٲلی سنٛزہ ہیوٚنہٕ کھوتہٕ سیٹھاہ کھرٕ دار آسان - ہُمِس کوہ کروٲلِس چھہ آسان کوہ کرٕ بناوَنہٕ خاطرٕ کوہ کرٕ سنٛز پیٚترم چال ڈھال یا رنگ روغن وُچھن مگر شاعرس چھہ نہٕ آسان ییتےٚ یوٚت وُچھن، تمِس چھہ ہیوان کوہ کرٕ سنٛز زھالہِ تہٕ وُچھنہٕ - اُمہِ سنٛزن دِلہٕ چین راین تہٕ گژاین سیتی پیٚن، وٲنجہ ہشنٛزٕ ڈبہٕ رایہ سیتی کن دِیُن - یتھی ہیکہ یہ اُمہِ سُند اندریم تہٕ بیٚتریم حال پننیٚن باتن منٛز سوٚنہ براوٕت، یوٚت یہ شاعر کھہ کرٕ سنٛزن دلہٕ چین راین تہٕ گژاین سٕنہٕ تہٕ سیٹھہ دٕلچہ رایہ تہٕ گژایہ پننہٕ اُچھہ گاش دٲلِت پننیٚن شارن منٛز وِہراوِہ، تیوٚت آسہ اُمہِ سُند شار قابلِ تعریف تہٕ حقیقتٕ نکھہٕ نکھہٕ - یوٚت یہ زھور تہٕ حقیقتُ دوٗر آسہ تیوٚت آسہ یہ بے مزٕہ - اَمہِ خاطرٕ کرٕہ بٕہ المستن اکھ شار پیش ـــ

> حُسنہٕ کھہ وُچھ بیٹھ عبث پرکھوو دِل
>
> سنگدلن کرٕہ ہے اثر کیاہ لوو دِل
>
> گوسرے کنہٕ نی اوٚتام اُسہٕ چھوو دِل
>
> ییٚندرہٕ ہوٚت میون کمہِ سُناوُزہٕ نوو دِل

حُسنس تہٕ عشقس چھُ یتھےٚ واٹھ یُتھ نمِس چھُ مازس سیتی - اگر حُسنس عشق پیٚتہٕ آسہٕ حُسن چھُ تیٚلہٕ بے کار، سہ لال یُس کنہٕ منٛز بند دوٗر کنہٕ پہاڑس پیٹھ پیوٚمت آسہ، یتھےٚ کنہٕ روزہٕ عشق بے معنی، ہمہٕ مُشیدہٕ ہُندہ جن ہیوٚ، اگر حُسن اُمس سیتی آسہٕ حُسن چھُ عشقہٕ سیتی مول تہٕ عشقس حُسنہٕ سیتی - حُسن چھُ بظاہر ستیود سادہٕ مگر

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

خداہ رٔچھن اُمی سِندِ پوٗژھلوٚ تہٕ وہنوٚ نشہ ییمہٕ وقتہٕ یہ ورم ہیوٗل لاگان چھہٕ، ادٕ چھُنہٕ کینہہ ہماشماوُچھان۔ عشقس ہچاٗرس چھہٕ نژہ ناوان، در بدر کران، ژھاپہ گتہٕ کران، لاروٗک چھُس وٚنان دارتہٕ داروٗک لار۔ عشقس چھُہ دِل آسان نرم تہٕ لوٗہ۔ اکھ اکسے سُیہِ مِثقالس سوٗمب اکھ کینہہ اژہِ اکھ چھُنہٕ قراری لبان۔ حُسنس تہٕ چھُ دِل آسان مگر سخت شِشتر ہیُو۔ المستن چھُہ پنٕنس شارس منز اَمکیُہ حال بیان کوٗرمُت۔ اُمی چھُہ معشوقہٕ سِندِس دِلس کہہَ دِچھ سِمہِتی تشبیہہ دِژمژ۔ کہہَ وٹ چھُہ کنی آسان۔ کہہَ دِچھ پیٹھ دِل پرکھاوُن تہٕ پتہٕ کنِین پیٹھ چھاوُن۔ اَمہ سِمہِتی چھُہ اُمی سِندِس شارس منز حُسن سُپُدمُت پاٗدہ تہٕ اَسی چھُہ یہ وُچھِت واہ واہ کران۔ ہرگاہ اَسی اکھ سَنوٚ اَسہ ترِہ پانٕے فکرِ زہ یُس عشقہٕ نارن ژوٗپمُت آسہ تہٕ یمِس یہ بنیتھ آمُت آسہ تمی سِنز حالت آسہ اَمہ شارہٕ کھوتہٕ سِٹھاہ پُراثر۔ راہی سُند اکھ شار نمونہ ؎

زرد یو مہ کھ آفتابس دوہ شلیوو گلاب ساقی

چھُنہٕ کانٕہ چانہِ حُسنک پھوراں جواب ساقی

شاعر چھُ وٚنان زہ معشوق میون چھُہ تیوٗت حسین یُس نہٕ دُنیہس منز کانٕہہ جورِ سے ییرہٕ۔ اُمی کنی چھُہ یہ پنٕنس شارس منز یہ وٚنان زہ یِمٕنٕے یہ پنٕن پرتو ترٛاوان چھہٕ۔ آفتابس چھُہ بُتھس زردی پھیران تہٕ گلابس چھُہ دوہ شُلُن کھسان۔ آفتابس چھُہ رنگ زرد اَسِتھی تہٕ گلابس تہٕ چھُہ رنگ دوہ زُل آسان، مگر شاعر چھُہ وٚنان زہ یِمن پیٹھ یہ حالت محض میون معشوق وُچھِت ہیکیا زہ تمی سِندِہ حُسنک تاب ہیوکنہٕ ییمہٕ اٗنِت۔ شاعرس چھُنہٕ پنٕنس معشوقہٕ سِندِس حُسنس برابر کھینی بِیان بوزنہٕ۔ یہ کرِہ ہاٗرس کُنہٕ تِتھس چیزس سِیتی مقابلہ ییتھ تم ساری صفت آسہ ہِن یِم اُمی سِندِس معشوقس چھہٕ مگر تِمس چھُنہٕ کانٕہہ چیز تییُتھ اکھ لبان۔ دوہ نی چھُہ یہ دٕچھنی کھوورِی وُنی دوان زہ رٕکھتھ کنی ہاوہِ یہٕ اُمی سِندِہ حُسنک بٔجر۔ اُمی چھُہ گرا نارکن گژھان تہٕ گرا گلابس نکھ گژھان

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اَمہ بروونہہ زِ بہٕ کرٕ اَمہ کھوتہٕ زیادہ پُر اثر شارپننِس خیالہٕ کِس حقس منز پیش
بہٕ چھُس دِوان زِ بہٕ ریٛڑ انسانہٕ سُنزٕ سرگرمی ہنز بیا کھ اکھ شاخ سپدٕ گیہ توارٖیخ۔

مےٚ چھُنہٕ یاد بہٕ کُس توارٖیخ دان اوس، یٔمی یہٕ پرٛتھوید زِ بہٕ لیکھہٕ اکھ توارٖیخ مگر
سوٚ لیکھہٕ صحی ترٛیٚن۔ اکہٕ دوہہٕ اوس یہٕ توارٖیخ دان پننہٕ گرٕ ہٕہت نیبر کنہٕ سیُد کیاہ تام
واقعہ۔ اُمی پرٛژھ کینژن ژھُن شخصن یمو یہٕ واقعہ وُچھمُت اوس زِ یہٕ کیاہ دلیل اُسس۔
سارِوی وٕنِس پننہٕ پننہٕ طریقہٕ ترٛژھ کتھہٕ یمن اکھ اکس سیتی کمی ہشر اوس۔ اُمی ووٚن پننِس
دِلس سیتی یا بارِی تعالےٰ یہٕ گیہ معمولی کتھ یوس ساںن اَچھن ڈیشمان سپدیہ۔ یتھ منز
چھُس بہٕ حاران زِ کوس رہش کتھ چھہٕ پیٚز۔ وونی ہیکاہ بہٕ بیٚیژ بُڈ توارٖیخ صحی تہٕ پیٚز لیکھت

اکبر بادشاہ اوس ہندُستانس منز راج تاج کران۔ اَمہ وقتہٕ اوس اکھ شخصا اکھ اُمی
اوس پننِس پانس باز بہادُر ناو کوٚرمُت۔ یہٕ اوس مالوہک سلطان بنیومُت۔ اُمی کوٚر اکہ
دوہہٕ پننہٕ فوج جمع تہٕ ہنوٚتن بےٚ یس اکس ریاستس پیٹھ حملہ کرُن۔ اَمہ ریاستُک مہاراج اوس
مومُت تہٕ اَتہٕ اُس اُمی سٕنز رانی تختس پیٹھ۔ اُمس اوس ناو مہارانی دُرگاوتی۔ دُرگاوتی
اوس تیوٚت فوج زِ باز بہادُرن ہیوٚک نہٕ اُمس مقابلہ کٔرتھ۔ یہٕ آو ژلان ژلان تہٕ ووت
پننِس ملکس واپس۔ اتھ منز گیہ اُمس وارِیاہ بہادُر جرنیل تہٕ سپاہ اتھٕ۔ اَمیُک سُید
اُمس سخت صدمہ۔ اَمہ پتہٕ یوٚژھ اُمی زِ میہ گژھ دِلس خُشی واتنہٕ۔ یہٕ اوس دوہس
راتس عاشق و عشرتس منز آسان۔ سیتارن، ربابن تہٕ باقی سازندرن منز اوس دوہ نی دوہ
گُذران۔ اُتھی منز کوٚر اُمی اکس زنانہٕ سیتی نیتھر۔ اُمس اوس ناو رُوپ متی یہٕ اُس
ساز تہٕ وایان، گیوان تہٕ، شاعر تہٕ اُس، نژن تہٕ اوسُس تگان۔ یمو صفتو علاوہ اوسُس
لوٚکچار تہٕ حُسن۔ دِیان حُسن اوسُس تیوٚت، یکہٕ وٕنی لُکھ اُسی گوٚزت گژھان۔ یہے کرٕ باز
بہادُرن نیتھر۔ اُمس اوس رُوپ متی سیتی تیتھ محبت گومُت زِ اُمس وراے اوسُس
نہٕ میوٚنڈ تہٕ وسان۔ اکبر بادشاہ ییٚلہٕ وارِیاہ علاقہ زیٚنان زیٚنان گوٚ کُنہٕ تام دوٚنُس مالوہ چھہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اکھ ریاست یُتھ باز بہادُر حکومت کران چھُ۔ اکبر بادشاہن سوزنُن اکھ سالار ادہم خان اُمس سَر کرنہٕ۔ باز بہادرن ییلہِ یہ وُچھ زِ بہٕ ناہکہٕ ناکینہہ کرِتھ یہ ژول سلطنت ترٛیہ ادہم خانَن اَتہٕ آو اُمس واریاہ مال و دولت اَتھہ۔ یہ گو واتہ مست۔ اُمس تہٕ پییہِ رُوپ متی پیٹھ نظر دِل تنبلیوس یُس چھو سوزنس ووہ نی گیکھ ژہ ساگنی "اَمہٕ سوزہس والیس یُس چھو زہ یمن دل وُچاے آسہ گوٚمت نمن کیا زِہ چھک ناحق رُٹاوان۔ باز بہادر تہ گو وتہٕ زندگی ہندی پاگراو تہ پییہِ پھر دِلہٕ چین تارن پُس مضراب دِیہ ہاینلہِ نہٕ سُے تہٕ تیلہِ کیا ہ؟"

اُدہم خانن سوزنس بییہِ یُس چھو زِہ یہ گو نہ جان تہٕ دوٚیہ ینس فلانی دوہ ہہ کرِزہ مییہ سیتھ ملاقات۔ ییلہِ ووہ نی سمکھنک دوٚہ آو۔ اَمہٕ لاگی ڈوٚی نوٚی پلو، یمن مژہن عطر مٔتس مثر تھاوِن گلاب پوش تہ رُوز بادشاہی پلنگس پیٹھ بیتھ کُن لرِ ژماوِت۔ ادہم خان آو وقتہٕ ژرونتھی ہنا۔ بُتھہٕ اوِت نس ووت اُمس تُلمُن کلہٕ پیٹھ ڈُپٹہ ریہ وہ چھن مُمژ۔ اَمہٕ اوس زہر کھیوٚمت۔ یہ اُس نہ یژھان یہ محبت یہ لول ییٚس باگراوُن۔ اَمہٕ دوٚپ یمہ عاشچہ زندگی کھمہ تہٕ چھہٕ موہ تیچ تلخی بہتر۔

یہ چھُ اکھ تواریخی واقعہ۔ اَمہٕ کینہہ چھہٕ اُسرِ و نان زِہ یہ آسہ پوٚز۔ مگر یمہ وقتہٕ یہ واردات سپدیوٚمت آسہ تمہ وقتہٕ کوتاہ زُودار آسہ ہا یہ بوزنہٕ یِوان۔ تِکیا زِہ یوسہٕ اَسہٕ یمہ برونہہ اَکس تاریخ دانہٕ سنز مثال دِژ۔ تمہ تیلہٕ چھُہ تراں فکرِ زِہ تواریخ تہ چھنہٕ کنہٕ حادثس یا واقعہس صحی پاٹھی لیکھت ہیکان۔

ووہ نی دِمہٕ بہٕ بیاکھ اکھ مثال۔ اَکہ دوہ ہہ گوو مییہ کنن یہ مصرعہ سہ

دِل پھُٹُن چھا گُل پھُٹُن تراس گژھس۔

بہٕ سنیوس اَتھ مصرس۔ مییہ توژنہ فکرِ یہ چھا کانہہ شاعرن ووٚنمت کنہٕ لُوکو چھُم پانہٕ گوٚرمت یا تھرمت۔ مگر بہٕ گوس حاران زِہ وُچھنو دِل پھُٹنس کتھ سیتی چھک واٹھ دِیتمت تہ اَتھ کوتاہ ہشر چھُ باسان۔ مییہ دوٚپ اَرچ قدر زانہٕ سے یمس پانس دِل پھُٹمت

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

آسہ، یمس دُنیہکیہ لُو کو تہٕ وقتن ژٕ کیٖژ ژاٹٕ نی مژ آسن۔ یمس ازلہٕ لاٹنٕ ڈاکہ جین رٕکھن پیچھٕ تہٕ خندق بناوٕ مژ آسن تہٕ وٕدی وٕدی اَنیوٕ پیوٕ مُت آسِس۔ یِتہٕ نس چھُہ تران اُسہ فکرہ زہ شاعرہ سُند تخیل کوتاہ تھوٚد چھُہ۔ اُمی کائنات طرفات چھہ ژھانڈمژ تہٕ اتھی لگہ بیہٕ چھُس قرار آمُت۔ اَتہٕ نس چھُہ شاعرس سیٹھاہ تھوٚد شرف مگر یوسہٕ حالت دِل پھُٹن وِزِ کانسہِ شخص گژھہ تہٕ یوسہٕ ژھرٕ ژھرٕ تمہ سندس دِلس گژھہ تہٕ یوسہٕ آواز تتھ تمہ وقتہٕ نیرِ تتھ بکتہٕ ہیکن شاعرہ سندی لفظ یا بیٚیس فنکارہ سندی طریقہٕ رٹنس منز پوٚشِت۔

وئس کرِہ ہے کانہہ اعتراض زہ ہے شاعر چھُنہ نقال آسان۔ سُہ چھُنہ کُنہ واقعس ہوٚبہوٚ بیان کرِن یژھان۔ تکیا زہ زندگی ہندی یم واقعہ آسان چھہ تم چھہ آسان سیٚدی تہٕ سادہ۔ شاعرس چھُہ قدرتن تخیل تہٕ وجدان دِیتمُت۔ یہ چھُہ یمو دوٚیو نعمتو سیتی حقیقتکین سیٚدین تہٕ سادن واقعہن تیتھ کنی گران، شیران تہٕ معرہ جران زہ یم واقعہ چھہ اصلی زندگی کھوتہٕ زیادہ حسین تہٕ دلکش بنان۔ اَتھ منز چھُنہ کانہہ شک زہ شاعرس چھہ قدرتن اَتھ برکت آسان دِژمژ۔ سُہ گوو اَمی سُند تخیل ییلہ یہ تخیل وُڈو کران چھُہ۔ اَدہٕ چھُنہ اتھ ہیکان کانہہ پوٚشِت۔ یہ چھُہ لامکانکی سائل کران۔ مگر یہ زِ چھُہ یہ زہ ییلہ شاعر کانہہ واقعہ یژھان چھُہ بیان کرُن۔ تمس چھُہ مدِ نظر زندگی ہُند کانہہ تھوٚد واقعہ آسان یُس اُمی پننہِ نیو اَچھو سیتی وُچھمُت یا بوزمُت یا پوٚرمُت چھُہ آسان۔ یہ چھُہ یژھان زندگی ہِنٛدِ کانہہ سیوٚد واقعہ یا حادثہ تہٕ تتھ واقعہس ہیہ بناوُن تہٕ تخیل نہ فنہٕ کہ ؤتہٕ سیتی کُنہِ جایہ زٕبہ رٹھہن کُنہ جایہ تتھ پھُلی ہن یا کیٚسرِ پھُلی ہن تہٕ کُنہ جایہ گھاسہ کوٚنٹ سومبرٲوِتھ تہٕ اَتھ اوّل بناوُن۔ یتھے چھُہ اَمی سنز ہنر ییلہ اَکھ عام انسان اَمی سنز یہ ہنر تہٕ حرفژ وُچھان چھُہ سُہ چھُہ حٲران گژھان یا ییلہ اَکھ شاعر بیٚیس شاعرہ سُند تھوٚد کمال وُچھان چھُہ سُہ چھُہ حٲران گژھان۔ اَتھ اُمی سنزِ ہنرہ چھِہ یوان تاریف کرنہٕ۔ تاریف چھِہ اَمہ کنی یوان کرنہٕ تکیا زہ یہ چھُہ آسان اَمی سُند کمال۔ اَتھ چھِہ یوان اَمہ کنی واہ واہ کرنہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

زِ اَکھ منز چھُ اُمِس انسانس مِحنت تہٕ کسب آسان ۔ یِہ محنت تہٕ کسب چھُ اُمِس تیٚلہِ رٕژھتھ کھسان ییٚلہِ اُمِس ییم شار لیکھنہٕ باوٕنہٕ خاطرٕ آسن رٲژ راوِمژٕ ۔ اُچھن ہیٚنٛد تیٖل آسِس دوٚدمُت ۔ قدرتکین رنگارنگ تماشن سننہٕ خاطرٕ آسِس خبر کاژاہ گرٕ راوِمژٕ ۔ ییٚنہٕ تس ژلہِ کیٚس سوٚدرس وونت ژھانڈان ژھانڈان آسہِ نس تخیٖلہ چہ نرٕ رنگہٕ ژھٔنبنت ہیٚمژٕ ۔

تیٚلہ کیاوجہ چھِ سہٕ یُس شاعرٕ سُندِس شارس حقیقتس مقابلہ چھِ ژر دِوان چھُ ۔ شاعر تہٕ چھُ شارس پاداہ کران تہٕ قدرت تہٕ چھِ حقیقتس ڈمبہٕ دِوان ۔ یعنی ییم چھِ دوشوے خالق ۔ مگر دوشوٕنی ہندِس کسبس منز چھُ زمین آسمان فرق آسان ۔ تکیازِ ! اکیک وجہ چھُ یہٕ زِ شاعرس نشہٕ چھِنہٕ قلم اوزار یا تیتھ مسالہٕ آسان ییتھ زن قدرتس نش آسان چھُ ۔ مثلاً اُسی نموٗن اکھ شکلہٕ بناوَن وول فنکار یعنی اکھ مصوّر ۔ فرض کرِو اُمِس آسہِ اکہ گُلچ تصویر بناوٕنی ییمہٕ وقتہٕ یہٕ گُلچ تصویر بناوِ ۔ اُمِس پیٚیہِ گُلچ اکھ اکھ لنٛڑ تہٕ اکھ اکھ پنہٕ وُچھتھ تہٕ وُچھِتھ ییٚلہِ یہِ اکھ پوٗرٕ پاٹھۍ وُچھِ تہٕ سمجھ ادٕ تُلہِ یِہ پنُن بُرش تہٕ بناوِ اَکھ تصویر ۔ ییمہٕ وقتہٕ یہٕ تصویر اُسہِ ثروٚنٹھ کُن بیہہِ اُسی وُنیک دم زِ ہیے یِہ ہسہ گیہِ گُلچ شکل ۔ مگر یوسہٕ زندگی اصل گُلس منز چھِ تہٕ یُس رَس تہٕ مُدریر اَمہٕ گُلس میوٚس منز چھُ سہٕ کتہٕ پیہہ اَمہٕ شکلہٕ منز لبنہٕ ۔ گُلچہ رگہٕ تہٕ پنہٕ وُکھرن ہاشنِٕ لرٕ کانہٕ ییمہٕ اصلی گُلس منز موجود آسن ۔ رتھہ کتہٕ نیرن ہینتہٕ ہینتہٕ فنکارٕ سُندِس شکلہٕ منز نتہٕ ۔ اَمہٕ منز دراو یِ مطلب زِ قدرتس نش چھُ گُل بناونہٕ خاطرٕ واریاہ مسالہ ۔ مثلن گُلہٕ خاطرٕ چھُ گمہٕ ڈنیتھی میٚژ، تَمہٕ پتہٕ آب وہوا، گُھلہ جاے تہٕ بیٚیہ افتابہٕ قدرتی نش ۔ مگر فنکارس نش چھِ صرف رنگ ، بُرش ، پنسل تہٕ کاغذ ، گتہٕ یا کینوس ۔ بییش خامی اَست تہٕ چھُ فنکار کینژن کتھن منز قدرتس برونٹھہ پتہٕ کمت ۔ یہ چھِ سیٚدی کتھ زِ قدرتی چیزن منز چھِ زندگی آسان سو زندگی بیہہ نہٕ شارس یا تصویرس منز چھِ آسان ۔ مگر سو زندگی یا حُسن چھُ ییمن قدرتی چیزن منز یا ییمن قدرتی واقعہن منز یکدم ختم گژھان تمہٕ ژانگلہ پاٹھی یُس کینژس کالس پتہٕ ژلہِ نہٕ ژھیتہٕ گژھ ہیٚلی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کُنہٕ قدرتی چیزٕن زندگی ہمندتیل ختم گژھِ ہ شعہ تہٕ - مونالیزا آیہ یتھٕ دُنیاہس منز تٕہ گیہ کینژھہ کالا رُوزِتھ واپس میٹرٕ منز - مگر فنکارن بناو اُمی سُنز تصویر تہٕ تھاوِن وُمرِ زندہ قدرتک نظام چھُ کینژن قانونن ماتحت حرکت کران۔ اَمہ کنی چھُ پابند۔ فنکارٕ سُنز تخلیقی قوت تہٕ چھےٚ کینژن قانونن تابع آسان - مگر یہ چھےٚ آسان وارٕہٕہن کتھن منز آزاد۔ مثلن اکھ بچہ چھُ پادٕ سیدان یہ چھُ بڈان - جوان سیدان - اُمی سُند قد، جسمک مو یچرٕ تہٕ رنگ چھُ گنڈِتھ - یعنی یہ چھُ کُنہٕ قانونس تابع زیوان بڈان تہٕ مران۔ مگر فنکار چھُ ہیکان پننہٕ ہیوٕ نرٕ سیتی کُنہٕ وقتہٕ اُمی سُند قد یا مو یچر قدرتی قدٕ یا مو یچرٕ کھوتہٕ کھوتہٕ زیادٕ بنأوِتھ، اکھ چھُ وَنان مبالغہ آمیزی، مگر مبالغہ آمیزی سیتی چھُ شاعر یا مصوّر تمہ چیزُک اثر زیادہ گہرٕ پیٚدٕ ہان کرن، تاکہ اَسہ ییہ حقیقت زیادٕ جاندار لبنہٕ۔ شاعر چھُ تشبیہہ تہٕ استعارٕ سیتی حقیقی واقعہس رنگ طومار گران زٕ اَسہ چھےٚ حقیقت صحی پأٹھی فکرِ تران۔ حقیقت چھنہٕ اَسہ تشبیہہ یا استعارٕ دوان۔ اَمہ علاوہ چھُ شاعر واریاہ پھیرِ پننہٕ ہین شارن منز پنُن ذہنی رُجحان تہٕ دِ ہپراوان۔ یُسہٕ حقیقتس منز مُبیّن ہینکہ سپدِتھ۔

لہٰذا اگر اَسی بحیثیت مجموعی وُچھو زٕ حقیقت چھا زیادہ حسین کِنہٕ شار چھُ زیادہ حسین، اَسہ تٕرِ فکرِ زٕ حقیقت چھےٚ واریاہ زنگو کنی شارٕ کھوتہٕ زیادہ حسین۔ شاعرٕ سُند شار چھُ اَسہ اَمہ کنی خوش کران تکیازِ تتھ منز چھےٚ شاعرٕ سُنز ہیوٕ نرٕ آسان شاعرٕ سُنز کرامت آسان یس ییہ نہٕ عام انسانس ہأرِ چھےٚ تگان۔ بییہ چھُ شارٕ سیتی اَسہ حقیقژ ہندی کینژھاہ پہلو سیٹھاہ صاف فکرِ تران۔ یُتھے یوت نہٕ شارن منز چھےٚ موسیقی تہٕ آسان، لہٰذا شار پرٛنہٕ یا بوزنہٕ سیتی چھےٚ اَسہ دلِ خوش گژھان۔ یمن منز چھےٚ فکریاتی حرکت تہٕ آسان۔ بییہ سیتی اَسہ اَتھ کُن زیادہ لگاؤ پأدٕ گژھان چھُ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

غزل

المست کشمیری	۱۵۷
امر چند ولی	۱۵۹
حیرت کاملی	۱۶۰
دینا ناتھ نادم	۱۶۱
رسا جاودانی	۱۶۳
شاہد بڈگامی	۱۶۵
عبدالغنی ندیم	۱۶۶
غلام محمد مشتاق	۱۶۷
ماسٹر زندہ کول	۱۶۸
منوہر کول	۱۶۹
موتی لال ساقی	۱۷۰

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

المست کاشمیری

غزل

لولہ مینو ارمان میانی چانہ کلہ ییتھ آلہ وتھ
تی اگر مرضی چھہ چانی چانہ کلہ ییتھ آلہ وتھ

مانی چانی لن نزائی چانہ کلہ ییتھ آلہ وتھ
تی اگر مرضی چھہ چانی چانہ کلہ ییتھ آلہ وتھ

پوش چھہ کتہ بتہ راتھ ییتھ تھم ہیم کیتھن چانین ہاران
چانہ خاطرہ کامہ دیوہ ماسوہ گہ کس باغس چھران

نو بہارچ گل فشانی چانہ کلہ ییتھ آلہ وتھ
تی اگر مرضی چھہ چانی چانہ کلہ ییتھ آلہ وتھ

لوکھ دیارن ییتھ نزان بہ لولہ تارن ییتھ نزان
لوکھ ستارن ییتھ تہ بہ چانین اشارن ییتھ نزان

ژھن مہ دورہ آسمانی چانہ کلہ ییتھ آلہ وتھ
تی اگر مرضی چھہ چانی چانہ کلہ ییتھ آلہ وتھ

چانی حسن چونس بہ دورہ ژھہ دوہ ژھے آب حیات
چانی لولن بخشنم میہ موتہ کے غمہ نش نجات

آلہ وتھ دنیاے فانی چانہ کلہ ییتھ آلہ وتھ
تی اگر مرضی چھہ چانی چانہ کلہ ییتھ آلہ وتھ

کالہ اوہ برس منز چھہ وزہ ملہ پرزنہ لیتھی دم ییتھ تلان
کالہ دلسی منز میہ زون چونے تلاطم ییتھ تلان

ڈوتھ ہش اشہ چی روانی چانہ کلہ ییتھ آلہ وتھ
تی اگر مرضی چھہ چانی چانہ کلہ ییتھ آلہ وتھ

باوناہ ییتھ زن تس حسن کمالن نون ظہور
شگفتن وزہ ناودن زن صبحکے پھولن سے نور

صبحکس روہ منز روانی چانہ کلہ ییتھ آلہ وتھ
تی اگر مرضی چھہ چانی چانہ کلہ ییتھ آلہ وتھ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

بخشمت میہ یتھ جہازس چھکھ قطب ہاوک یتہ دِل ۔۔۔ ہوز اتھ تہ ہی کُن سرن ڈول مبہ بہہ کینہ کُن دِل

ندرسی تہ نیچ نشانی جانہ کلہ پیٹھو آلہ وِتھ ۔۔۔ تی اگر مرضی چھیہ جانی جانہ کلہ پیٹھو آلہ وِتھ

مرحبا کھسون یہ باون مرحبا حسن و جمال ۔۔۔ گوہ ہیتھ الست و چھتی تس مصورس ہند کمال

مصوری میانی غزلخوانی جانہ کلہ پیٹھو آلہ وِتھ
نی اگر مرضی چھیہ جانی جانہ کلہ پیٹھو آلہ وِتھ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

امر چند ولی

غزل

اندرئ اندرئ واپہ رٕوستۍ ہائے میہ دل نارٕ دٕود
رٕنہہ نہٕ دٕہ یتھ وارٕ وارٕ ہائے تندرے نارٕ دٕود

ذوق و ملک یارٕ سنٕزے نے دِلس زورٕ رم موئے
نار گوندٕ کُم میہ دِلس سوئے تیتھے بُتھ نارٕ دٕود

گرٕھنہٕ گرٕھ تِ شنیہ ہس نے غافلو میونے مقام
وارٕ یا ہے بالِ عنقا آہہ کے انہارٕ دٕود

نافہمی وُچھ وُچھی کیا لیکھہٕ بہ سوز و گداز
مرٕدہٕ کُے ظوٕن آہہٕ صحرا تہٕ تمی اظہارٕ دٕود

ہاوٕ ہا بوداغہ نہی ہند زُول موکلیومت یہٕ دِل
مازٕ کیاہ اکھ زُولہٕ سی یتھ نالہٕ وٚن امارہ دٕود

چھُم تمنّا بے دِلی ہند غالبو میونے یہٕ دل
سردمہری وقتہٕ چھ دِیشتھ ولی آوارہ دٕود

(غالبس ترجمہ)

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

حیرتؔ کاملی

غزل

نسیمن وُزہٕ ناوٕ مسوٚل زِخاب آہستہ آہستے
صبا گُستاخ گوٕو تُلمُس نقاب آہستہ آہستے

تٕرِ سائی سوٚ نبلن ہٕچہ کارہٕ ٹیکہ بٹہٕ نٕین اشارہ کوٚر
اَسائی نازہٕ سان دوٕ نہٕس جواب آہستہ آہستے

گُلن چاکہٕ جگرہٕ، شبنم وٕدن، سوسن چھہٕ وٕیرٕتھ نادان
وٕنان یمبرزلن تعبیر خاب آہستہ آہستے

وٕنے کیاہ نوٕبہار چہٕ مجلسے ہُند شانہٕ زیبائی
چھہٕ تُلمُت سوٕرٕ گچھیٚو حوٗرٕو نقاب آہستہ آہستے

شگوفن ترایہٕ اکہٕ وٕگرایہٕ واوہٕ چہٕ پوشہٕ رُوداہ کوٚر
کوٚرُن بروٕنٹھی ادا ہر ڈُک حساب آہستہ آہستے

شبس منز حیرتن کرٕ یاوہٕ نکہٕ جوشے سیاہ مستی
دوہس ہیٚچھ کُن گوہس گوٕو آفتاب آہستہ آہستے

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

دینا ناتھ نادمؔ

غزل

مہ تھاو کھٹہ کھٹہ ژہ جام ساقی ژیہ سینہ چھُہ واراہ حساب باقی
میہ خونِ دل اَز سیٹھاہ چھُم چوُن کیُتھ ژہ رچھ بگاہ کیُتھ شراب باقی

گوُمت گلالن اَچھن چھُہ بچہ پھیرُ تہ سوٗنیلن پاَری زان ڈَجمژ
چھنا غنیمت چھِنی ییمبرزل ہیُمس اَچھن وُنہ چھُہ آب باقی

یوٗتام میہ جگرس الاو قایم یوٗتام میہ چشمن جلاو قایم
توٗتام میہ آبس اثر شرابُک توٗتاں ژیہ رولِس گلاب باقی

ژہ ییلہ تیٗلی یچھ بہ پوش لاگے بہ آلہ وے پوشہ نوُلہ سینہ لے
یہ سونت وہ دی گو ژھ زانھ تہ سوُرن میہ خاب روزہِ خاب باقی

خبر ژیہ مایاد چھےِ سُہ دوہ ییلہ میہ یاد ہیوہم سوال کوٗرمے
اَچھو ونیو تھم ژیہ حال واراہ وُٹھو تھو یو تھم جواب باقی

ژیہ چھےِ کینُن کِہن ! نقد دِمے زُو تہ جان دل یا جگر ژہ منگہم
مہ وُچھ ژہ میانین چھنین اَتھن کُن مہ تھو بگاہ بیہ پیٹھ حساب باقی

یہ لولہِ چی زیٹھ وَلتھ قیامت نہ تم ہینس دم دِنس نہ مہلت
قدم قدم انقلاب جگرس نظر نظر اضطراب باقی

گلالہ رنگ ناَدِمس چھُہ شارن گوٗلابہ چی لجے تس خیالن
تھگتھ ژھینتھ تس ارادہ نی وُچھ چھُہ یاونُک آتش تاب باقی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

دیناناتھ نادِمؔ

غزل

یہٕ یارٕی سندی سے امارٕی کوٚر زٕم اگر تہٕ میون لولہٕ نار کرِہ ہے
نہٕ حُسن زوٗرِہ نہ تاپھ کرِہ ہے نہٕ عشقہٕ یاوُن نثار کرِہ ہے

بُجر قدم تھاوِہ ہے پٔتھ یِتھ تہٕ یاونس ییہ گوٗلاب پھوٚلہٕ ہمن
یہٕ شوق چوٚنے بہار بنہٕ ہے ہنا اگر زن قرار کرِہ ہے

دلس چھےٚ کن آم انگ کاٗئتیاہ جگر ژٕٹھ پھٔلی میہ رنگ کاٗئنیاہ
ژٕہ گژھتہٕ لوٚت لوٚت قرارہ میانے ! بہار انتن شمار کرِہ ہے

انارٕہ رنگ ہاٚنتھ گلالہٕ دوٚ شلیو ژٕہ ونتہٕ لگہٕ ہے سہ کوٚت یامن
اگرہ یہٕ کانہہ دِل فگار کرِہ ہے اگر یہ کانہہ داغدار کرِہ ہے

رگن رگن ہر تہیہ رُمن رُمن تیہہ رٔسِل نظر ہینتھ حسین منزل
یہ میون شوٗد بہٕ دبچھہ ربوٚ مبرٕ کرے تہٕ کوتاہ نکار کرِہ ہے

بہ ہاوِہ ہا نار تازہ خوٗنس بہٕ پٔتن دمہ ہانوٚس جنوٗنس
یہ چون ہاوس اگر نہ تھکہٕ ہے تہٕ قافلس اعتبار کرِہ ہے

تیمبرٕ ہان شوقچی چھٕ پیہم گھہے چھ زد تان گیہے گژھان گم
ژٕہ ونتہٕ لولس قرار کرِہ ہے بہار ییہ انتظار کرِہ ہے

بُجر کلامس تُبجس تہٕ دوٚ شلُن نظر تہٕ رُسوا حیاتِ نادِمؔ
یہ لول کوٚت تام لول کھٹے ہے سیٚٹھاہ تہٕ زٕن گاٹہ جار کرِہ ہے

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

غزل

جان لیکھیا کنہ جانانہ لولو
نامہ شوبی رکمبوہ عنوانہ لولو

کنتھ نہ شایے چھہ چون نورانہ لولو
کعبہ باسان چھمو بت خانہ لولو

ازنہ مجنون تہ فرہاد یانہ لولو
سود عشقک رود افسانہ لولو

پان وندنیس آیاس لولہ بوز متہ
زول شمہن کیا زہ پروانہ لولو

منگ مہ یاری زہ ہر شایہ گاٹہ جارس
گژھہ جایہ لاگ دیوانہ لولو

گو نہ گرادے پزہ نا۔ ناخدا یکس
ناو بوڈ لیچہ ہلہ طوفانہ لولو

حسن سیر بتھ چھہ رتھس چین محبوب
خط و خالس چھنہ دیوانہ لولو

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

غزل

یتھ کیازِ گژھِ ھے زِ یتھ کیازِ مرِ ھے، چھُنہٕ انسانس پانس تام
دِل وِتھ ادہٕ کیازِ دُور ییرزرِ ھے، چھُنہٕ انسانس پانس تام

اوّلہ اولے آخر سرِ ھے، صُبحس وٕنہٕ ھے کیُتھ آسہِ شام
ازلکہ لیکھتھ فرمان پرِ ھے، چھُنہٕ انسانس پانس تام

کلہٕ وال خالی خم خانہ کرِ ھے، رندہٕ گئے بے خمہ وچینتھ اکھ دم
عشقنہٕ میخانہ پیمانہ برِ ھے، چھُنہٕ انسانس پانس تام

سوٗ تراہ سوٗنہٕ کنہِ سرتل گرِ ھے، گدٲکس وٕنہٕ ھے روٗ پھ گوٗ تراہ
خامس تہٕ عامس یکسان کرِ ھے، چھُنہٕ انسانس پانس تام

یِی خوش گژھِ ہیس تِی پانہٕ کرِ ھے، ناحق رسہٕ ہیں لوگ الزام
دانانہٕ چھیتھی سوٗ درس ترِ ھے، چھُنہٕ انسانس پانس تام

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

شاہد بڈگامی

غزل

چانٛنہِ ماہ روخسارٕ عاشق گٲلۍ کٲتیاہ سوندری
لولہ سینن نیر چانٛنۍ زٲلۍ کٲتیاہ سوندری

سادہ دِل اَنجامہٕ نِش اَسۍ بے خبر کیاہ چھُک خطا
ہاوسو اَتھہ لولہٕ سوٚدرس داٲلۍ کٲتیاہ سوندری

حُسنہ کین رنگین سرابن نِش یہِ کَس ژٕژ ترێش زانٛہ
وانٛہ چانے پیالہٕ ہێنتھ درائے خٲلۍ کٲتیاہ سوندری

حُسنہٕ زرداٲری پٕژہ لولُک نہٕ کہ کێنہہ پاسہٕ ہێوٕ
بیٚتھۍ بے پرٛوائے آسن واٲلۍ کٲتیاہ سوندری

چھم ہہے رٕچھہ تیر چانٛنۍ مے کران برٛیانہ، گاہ
لولہٕ نظرٕ چھُس حیوان مَس پٲلۍ کٲتیاہ سوندری

دورٕ رٕچ راتھ ساہل ہمدم اگرادس چون غم
چھُس اَنان ارمان سینکۍ ساٲلۍ کٲتیاہ سوندری

لولہٕ منزلن پێٹھ توٚرے شاہدؔ یہ وُنہٕ باقی چھُہ گاش
شاعرٕ غزلن اندر دِل زٲلۍ کٲتیاہ سوندری

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

غزل

شام ڈٲول ہُمہِ بالہٕ پٮ۪ٹھ کُنہٕ نَب چھُہ نوٗن
ساقیا دٕرٛتھ وان ٹھوٗراتَس چھُہ پٕچوٗن

اُمی ہواوَن کالہٕ اوٚبرس چاک کٔرِی
لوٗت گوٚرُم آہ برقہ ہیرہِ بوٚن پوٗرہٕ ژھیوٚن

عشق منز باگن بچارَے مارٕ گوو
زیرہِ لمنَے اوم زٲغُل پَن تہِ ژھیوٚن

ساقیا چھُے موٚے کُنے پوٚز پیالہٕ بیٚون
داغ لوٚگ سارٕن ہیوٚرے دامانہ بیٚون

چانہِ کُنھہ میتہِ یاد پیہِ پیالاہ تُلِتھ
پٔکھ ندیمو از دیان دِل سیٹھہٕ پٕچوٗن

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

غلام محمد مشتاق

غزل

نارہ برِیہہ ہش وُزٕھ لہر کھٕژ چانہٕ بُتھہٕ پیٹھٕ آسمان
آیہٕ شفقس چھپہٕہ تمچ سہ چھ ہیٚتھ کہٕہن ڈٲلہٕ گہنی دوان

سکھ چھُ مُشکل نظرہٕ ہنداکھ سُمہٕ ترٛن تارس اپور
خامُشی منز یوسہ چھ منز چانِس سیاہ مستس یران

گوٚ زٕھینہٕ امہٕ سیتی بانبرن ژے بانبرو وُھن عالماہ
عشقہٕ مژرس منز یہٕ آسی ژھاے میانِی گٔتھ کران

زوُنہٕ یُس مشہ وُن یہٕ کیہہ ہنیاراہ چھُ ہیٚتھ روشن رِوِیس
بالہٕ یارو! میانہٕ جگرُک چھے یہٕ اندریم سِرٕ وُنان

توٚتہٕ کیاہ یوٚدوے بغاوت یِہہ ہیُژن غزلس اندر
پوٚشتن مُشتاق خوُن دِل چھُ غزلس چوٚن دوان

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ماسٹر زندہ کول

غزل

مرنہٕ رۆوس دۄکھ دادہٕ نش بچہٕ ہنج وۄتھا کاش آسہٕ ہم
حاجتکہ اِبرامہ رٔژھ کُنہٕ خلوتھا کاش آسہٕ ہم

گالنس لگو ہتھ میہٕ آمیس رات دۄہ تہٕ صبح و شام
وقتہٕ پیٚٹھ ژٕلہ لارہٕ رٔژھ بُڈ فرصتھا کاش آسہٕ ہم

یتھ مَنس، ہنچل مَنس، یٔمہ کال ییٚتھ بییہٕ ہم قرار
تولہٕ دگ چاًنی للونس منز لذتھا کاش آسہٕ ہم

یُس ہجوم کثرتن دِلہٕ چین اُچھن مے پردہ ھۆو
تتھ ژٕٹن کیٚتھ دستِ شوقس جُورتھا کاش آسہٕ ہم

یُس نبر ژھٹہٕ ہانہٕ میانس دُنیہس گٹہ کاسہٕ ہا
اندرہٕ تییٚتھ چمکان نورِ وحدتھا کاش آسہٕ ہم

٥

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

منوہر کول

غزل

یام نظرِ وُوڈِ وُچھ بے تاب دِل دیوانہ گوٚو
شوقہ چشمو وسنہ لوٚگ اوٚش شبنمس دُردانہ گوٚو

سور یاوُن اکھ سرُوداہ سازتے سامانہٕ ہیوٚ
زنزہ وونکُ اکھ چانہِ لوٚکُ ماری موٚند بہانہ گوٚو

تأری برنین ترأو دُتھی میخانس اُمی ساقین
چانہِ اژنک پے وُنہ تیلہِ واو موٚت دیوانہ گوٚو

کرُوٹھ یُی دوٚے اوس منزِل چأنی عشقن تھپ کُرُم
عالماہ میانین اشارن پیٹھ اتِی مستانہ گوٚو

چاو حُسنس باو لولس زندگی روٚٹ سونتہ رنگ
اکھ حسیناہ وارہِ پیٹھ اکھ شاعراہ دیوانہ گوٚو

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

موتی لال ساقی

غزل

تِمِس زُلفن ہِہ خم روزِ یا نہٕ روزِ یا
غنیمت شامِ غم روزیا نہٕ روزیا

چھُیوٚ وُنکِن چھُہ زاہد بانبر یومۍت
خبر چھا صُبحدم روزیا نہٕ روزیا

تھٕوِکھُن سرمایہ چھُم بس آرزوٕ چون
نظر اکھ چھم کرم روزیا نہٕ روزیا

بہٕ چھُس کافر کران چھُس بُت پرستی
اَچھن تَل چھُم صنم روزیا نہٕ روزیا

دِلچ دُبہ راے اٚمرٛ وۄن لسنس ہٕش
خبر سازس ہِہ بم روزیا نہٕ روزیا

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

افسانہٕ

اختر محی الدین	زٕہ اُچھ	۱۷۳
امین کامِل	بیچھ	۱۷۹
بنسی نردوش	کھوژُن	۱۹۲
دیپک کول	رأدی کاکِنز براأر	۲۰۸
صوفی غلام محمد	مال دیدٕ	۲۱۵
عباس تابش	ستھ	۲۲۶
غلام نبی بابا	ئیلہِ برٕبُند گوٕ	۲۲۳

○

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اختر محی الدین

زٕ اٮ۪چھ (۲)

یورٕ آو اکھ نفر تہٕ ہورٕ آو بیاکھ

یورکیو کوٚر " اسلام علیکم "

تہٕ ہورکیو ترٛوو ووش۔ یورکیو پرٛژھس " دلیل؟ ژٕ کیازِ چھکھ ہیوٗ؟ "

" فلاٲنی ہسہ موٗد " ہورکیو وونُس

" وٲہی وٲہی۔ وٲہی وٲہی " یورکُس ژوٚل ہکہ نیرِتھ۔ اَمہ پتہٕ گٔیہ ژھوپہٕ ، ژھوپہٕ تہٕ دم ، قِصہ ژھیون ، یورکُک گوو ہورکُن تہٕ ہورکُک گوو ییارکُن۔

مگر کتھاہ روٗز منز باگ۔ کٔنہ ہنہ کینہہ کال ہش کتھ فلاٲنی موٗد ، اکھ انسان گوو فنا نہ وُچھون وُنی تہٕ نہ بوزو ووُنی تہنزٕ کتھ زانہہ۔ یہ ٹینٹھ کتھ آس میہ برونٛٹھ کنہِ نژان پانس اندی اندی سارِی لٔژھ تہٕ میٚژ چھکان ، وٕہٹان ، پُھٹان تہٕ ٹھدان۔ داوٕ شیطانکی پاٹھٕ اچھن سیک ژھنان ، مُتھس کرہنیا رڈالان تہٕ بلوٚن دلوٚن کھرانان۔

واوٕ شیطان ہش یہ کتھ ٹھدییہ ، وییٹییہ ، پوٹھییہ تہٕ لبن صوٗرت۔ زیوٗٹھ مکانہٕ کانڈہی مس لنگ ژامہ کلس الاندی ، کنہ پھیشہ ژھینہ مژہ تہٕ نستہ گاٹہ مژ زاوِجہ تہٕ سوٗری زنگہ پاٹہ ترہ کھنڈ۔ بچن اُچھن گاٹہ متی ربہ دوب —— ربہ دوب زنتہٕ ملاوس آب ہورٕکھت کٔنہ ہنہ لیمب پتھ کُن روٗز مژ ، بہٕ تژ ہر ویس ، بہٕ ژلہ ہا مگر میہ ہیوکنہٕ ژلِتھ۔ واوٕ شیطانن ژھنہ میہ نالس ٹھپ۔ بہٕ گوس رہت تہٕ میہ بوزٕ کیاہ تام زنتہٕ ذہنہ کین پوٚت دروازن ٹاٹھ کر

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

آم ہُرزاونہٕ -

یہِ کُس ہیہہ زہ دوہہ اکہِ ہیٛیس بہٕ ہُتھنہٕ، ہترہ ہیہٕڑ لوہ ہوٗت یوش زٲن ہٕ چھینس پیہٕڑ بڈٕ مُشک ہیوٗ پُوٗت زن تہٕ گانس منز حیاتہٕ وانہٕ چھکلِت اڈہٕ ہوک وۆژھ زن - اَتھ کیتھِ کُس کرہٕ پٕژھ زہ مہ آیہ تمی ساتہٕ نیلہٕ ناگ جوراہ دربیٹھو، مہربان، شہلی تہٕ شفا وانہٕ سیٛتۍ برِتھ - میانی رُوحن کوٚر یمن ناگن منز ہران وھبان تہٕ زنتہٕ تھکن ژٕلُس، زنتہٕ اَمی سزاہٕ وُمرن تہٕ وانسن ہندین گوہن ہندِ ل چھلنہٕ آس - دیان وُٹھن میانین ہیہٕڑ پھوٚل سونتھ ہیوٗ - خبر مہ چھنہٕ خبر، بلکہ پوٚز آسہ، مہ اُسہٕ خبر؟ بہٕ ہے اوسُس ہمنی نیلہ ناگن منز ینہٕ آیندِ کی خاب وُچھان - تہٕ مست گژھان -

کُس کرِہم پٕژھ زہٕ یم نیلہ ناگ اُسی میانہٕ ماجہ ہنزہٕ اَچھو - تھنہٕ پیٛنچھی ہیوٗ میانس وجُودس یمن اَچھن ہند رحمتہِ باران - مہ بیُوٛلہٕ زہ خدا چھُم اسمانس ہیہٕڑ میانہٕ زندگی ہندی سامانہ کران - اَکس بیاکِ ہُلس میشرہٕ منزہٕ گژھت تا یہٕ تہٕ رُودہٕ سیٛتۍ ووہ یداوان، مُڈراوان تہٕ ہیہٕ لبنچ ہمت دوان - خدا صابٕ چھُم موج، بٔہنہ موج، یمہٕ سنزہٕ اَچھی نیلہ ناگ ہشہٕ چھُہ - مہربان، شہیہٕ تہٕ شفاوانہٕ سیٛتۍ برِتھ - بہٕ کیاہ وَنہٕ کیاہ کیاہ وُچھ مہ یمن اَچھن منز - زنتہٕ مہ یکھ آمرہٕ تہٕ بہٕ وُڈان - نیلس آکاشس ہیہٕڑ اَکس بجہ جماژ سیٛتۍ سفید شین ہیوٗ کوتُر وڈان - اَندی اَندی گیرِ بجہ کران تہٕ منزی منزی یکھن کوو ہیوٗ کرِتھ - یہ ہے پیند ہیوٗ بون وسان وسان پانس وَلہٕ گتُن دوان تہٕ نوہ سرہ پکھن ٹاس ٹاس کرِتھ ہمیر ہمیر کھسان تہٕ ژھان -

زمینس ہیہٕڑ روزن دالیوٗ تہ ہہ کتہٕ تر یوٗ فکرہ زہ آسمانس ہیہٕڑ گیری بجہ کرِمن کوتاہ میُٹھ چھُہ - خُونس چھُہ گر یکھ لگان - شاہ کھالنہٕ والنہٕ سیٛتۍ چھُہ فنہس اَرہٕ اَڈان تہٕ نظرن چھُہ اکھتاہ بچ تیزی تہٕ وسعت بنان - نالہ منزہٕ کُس کیتھس ہیہٕڑ چھینہٕ نظری پلان - سہ چھُنہٕ مخلوُقن ہنزہٕ گریٛنس منزی یوان - سہ فاٗرتہٕ کیوم، یُس ینہٕ نِس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پانس ہنگہٕ منگہٕ دُنیاہچِسن زُوہ ذاعرٕژن منز اَکھ بأژ گنزران چھُہ ــ مہ چھُہ تَس پیچھٕ اُمن یِوان ۔ زانِہ تِگہٕ سہ تارُکھ بِنِتھ گاہ تراوُن ؟ زانِہ ہیکیا نالہٕ منزٕ پیرِتھ تہٕ پانس اندر حرکت قائیم تھاوِتھ ؟ ــ اَسن لائق چھُہ ، یہ تہٕ چھُہ پننہٕ دٔچھرہٕ پُوچھرہٕ کِنہٕ پانس کیاہتام زانان ، یہ کیوم یُس ہیترِ بوزنہٕ معدَسے معدہ چھُہ ۔

اَما مہ چھُہ نالس تھپ ۔ مہ چھُہ ربہ دوب ہش اُچھی جوراہ کرِتھ مُدرتھاہ اَکھ بروٚنہٕ کنہٕ ۔ مگر بہٕ چھُس یِموٚہ لیمبہ دوہ یوٚ مُنو کرتہٕ وُچھیت ہیکان ۔ دُور سیٹھاہ دُور ۔ میوٚٹھ تہٕ مزہٕ دار دُور ــ سُہ دوہ ییلہ ــ

بہٕ اوسُس کتہٕ تام ییتھ کوٚت تام گژھان ۔ اکہٕ کوچہ کِنہٕ دژاس زہٕ وُتھ اُمس لیئہٕ پیٹھ پیٹھن ۔ کوچ اندس پیٹھ چھُہ کھوفرٕ طرفہٕ اَستان تہٕ دٔچھنہٕ طرفہٕ اَکھ سرٗوان ۔ دِگراوس وٕق ۔ اَکھتا بہٕ اوس کُلین پیتھ کُن ژُورِہ تہٕ ناپھ اوس دٔچھنہٕ طرفٕ کِس اَکس مکانس پیوان ۔ اَستانٕہ کِس کُلس پیٹھ اوس ہار یو کرکہٕ نادلوٚ گمُت ۔

سرٗوانس پیٹھ اوس کُتام شخصاہ اَتھہٕ باجہ وایان تہٕ گیوان ، اَتھہٕ باجکی پاٹھی اُس اُمس تہٕ بیگرہٕ آواز ۔ خبر کُس بأتھ اوس یہ گیوان ، مہ بوزنہٕ کینہہ ہیکیا نہٕ اَتھہٕ باجکُ بیگرہٕ صداہ اوس اُہندِس بیگرِس آلوس دباوِت ، بُجہ فقرانہٕ ہندٕ پھٹمتہٕ ییندرُک صداہ ہیوٚ دِوان ۔ پیٹھ اوس استانٕہ کُلس پیٹھ ہارِن ہُند شور ــ اما لوٚک کیازِ ییتھ گیوٚن بوزان؟ مہ دِژٕ کنن نژہٕ ۔ سورُے اَندی پوٚکھ اوس زنتہٕ یہ لیل بوٗزِت دریان تہٕ ہمہ مکانٕہ چھِہ لبہ پیٹھ اوس ناپھ زنتہٕ غریب کھوہ پرٕن ہندِن ژھیٚمیہ پیٚشِن ہُند نار زوتان ۔ مہ اوس کوٚت تام گژھُن ۔ واے خدایہ بہٕ کیازِ دژا یوس ہیمہ کوچہ کِنہٕ !

مگر ، خدایہ ، مہ کوٗر جان بہٕ دژاس اَمہ کوچہ کِنہٕ ۔ تَتھے بہٕ اَتھ وانس نکھہٕ دوٚتُس زَتھے زنتہٕ کوچہ اَندہ کِنہٕ اَکھ پرٕیاہ گیہٕ یادہٕ ۔ وأنِسہ وٕری ارداہ مرہ ، قدہ دوہ ماژ پیالہ ہشہ اُچھی تہٕ جوان سینہ ۔ یہ اُس یہ اَنی تہٕ ژھینی ہتی بلوٚ لاگِتھ ننہٕ وأرِہٕ یکان ۔ اُمنزن

اَچھن منز اوس سارِی سمسارُک عکس، اَہندین قدمن منز اَس ہِکٹ تہٕ اَہندس روٗحکانس پیپھٕ اَسی پھوٗلونی کوسم۔

اوت وأرتھی دِژ اَمہِ کریکھ، ظاہر مہٕ کُن یا ظاہر گیون وأرلس۔" ہتو گیاہ بنیوے یہِ کُس مُقام چُھک وُنکیس گیوان۔

اَمہِ کریکہِ زنتہٕ بہٕ وأرانوٗ منزٕ جوٗنٹھ دِھتہِ شالمارس منز تروُس۔ مہٕ دِژ اُمس کُن دُرِت نظر مگر یہِ اَس نہٕ مہٕ کُن وُچھان۔ یہِ اَس گیون وأرلس وَنان"۔ ژٕ یہ چُھپیہ اوٗن، یہِ چُھک ناو وُچھان مقام کُس چھُ"

"ہیےٗ مُژی وَلے یُورِی" سرُٹن دِژ کہ یکھ۔ گیون وأرلس گوٚو دم۔ سُہ اوس پوٗنڈہ دوننہِ خاطرٕ گیوان۔ تُس پیٚو ظاہر دوٚکھ زٕ مژٕ پھیارٕ کھیو شوٗٹھس پوٗنڈ دوننہٕ مگر بہٕ اوسُس خوٚش۔ ہمہِ سندرٕ گیوُن بند سیدنہٕ سیتی زنتہٕ دُنیاہس لیلہِ ووہہٕ مُشتھ گیہِ۔ مگر سرُٹن کرِ نہٕ ژھوپہٕ۔ سُہ ووٚتھ وانہٕ پیپھٕ۔ مژِ دوریوو بیتہٕ تہٕ کھأرِن وانس پیپھ۔

"ہکیے گوٚرے وَلے تموک پچیے تو تہِ" سُہ اوس تُس خوشامد کران۔

مژِ پچیو تموک۔ اَسہِ منزٕ کوڈُن تیوٗت دہہ زنتہٕ سینہٕ اَندرٕ میون ژھیٚپیہِ پہرِن نار اوسُس۔ مُجھِس کھوٚتُس جوٚشُک ووشلُن۔ تہٕ بےٚ غم تہٕ بلےٚ واپہِ یأٹھی وُژھ گیپرن وأرلس کُن۔ "رٹُو ساز"

ہارمونیم اوس وَدان۔ مگر ووٚنی نہٕ۔ ووٚنی زنتہٕ اَکھ نیٚندرٕ ہُژ موج اَس ہیوٚنہٕ کُس خانہٕ مالِس نیٚندر پاوٕنہٕ خاطرٕ ہوہوٕ کران۔ بہٕ اوسُس وأرانوٗ منزٕ نیرتھ شالمارس پھیران۔ اَتھی منز ہیوٚت مژِ گیوُن۔ تھدٕ ہٕٹہٕ، زأوُلہِ ہٕٹہٕ — تہٕ بیٚیہِ — بہٕ کیاہ وَنہٕ — خدایہِ بُلبُلن تہِ چھُنہٕ آواز، جل تہٕ چھِ گگی، دیدٕ رٕ کمہٕ ہٕٹہٕ بولہٕ؟ — بہٕ کیاہ وَنہٕ! — مہٕ بوزنہٕ کُنہی، مہٕ سُوٗنچ نہٕ کُنہی — مہٕ اوس کیا ہتام وُگنہٕ اَسُن ہیوٚ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کُنن گژھان، میہ اوس فرِستہ گیوٗن ہیو اَندرٕ کیتہِ تام پانس منز ووتہ تلان ــ بہٕ وِنتہٕ ہا مگر لفظ کیتہ انہٕ ـ بہٕ تہٕ ہے چھُس کوٚل۔ بہٕ تہٕ چھُس کوٚل۔

ہُمہٕ مکانہٕ چہ لبہٕ اوس اکھتا بہٕ سوہ نہٕ ژٕژو سیتہٕ لوان ۔ یمہٕ اَستانہٕ کہٕ بجرٕک اوس اہرہٕ بہان ۔ بازرٕکی رورٕژہٕ پھلی اَسی تہٕ نتہٕ اَسمان کُن کرِتھ معجزٕہ وُچھان ۔ تہٕ بہٕ؟ ــ تجربہٕ کَتہٕ کَتہٕ اوسُس ۔

گیوٗن گوو بند ۔ زمانہٕ رُکیوو ۔ وُڈان وُڈان زٕن بہٕ اَکِس تقدُسِ بالس پیٹھ تھک دِنہٕ بیوٗٹھُس ۔ میہ اوس زندگی ہُند شوق سینس اندر شیٚہ واو کران ۔ دٕچھنہٕ کھووری اَسی شیٖنہٕ تھونگی زنتہٕ اکھتا بس اَنہٕ ہاوان ــ ہنگہٕ منگہٕ ترٕوو مژہ اَسِن زنتہٕ شیٖشہ خانس منز ہنگہٕ منگہ موختہٕ ڈبہٕ چھکرٕنہٕ آو ۔ یا زنتہٕ کاٚشہٕ کاٚری گرن سنطورٕ حسن سارٕنی تارن پیٹھی ہکہٕ موقلم پھرنوو۔

ہنگہٕ منگہٕ ترٕووکھ اَسِن کھنگالہٕ زنتہٕ شیٖشہ خانٕن موختہ ڈبہٕ چھکرٕنہٕ آسے یا زنتہٕ کاٚری گرو سنطورٕہٕ تارو پیٹھ قلم پھرناوی ــ میہ اَس وٚاَلنج شیٚہ واو کران ۔ بہٕ اوسُس نہٕ زنانن ہُند وَنہ وُن بوزان ، بہٕ اوسُس نہٕ بُڈی بَب سنز نصیحت بوزان ــ "بُوزِتھ ساگوٚبرا ۔ دوہہٕ اَکہٕ کوٚرُکھ میتہٕ نیتھر مگر دُنیا چھُ تاون ــ " میہ اوس زنتہ کُنن گیس گیس گژھان ، میوٗٹھ تہٕ مزہٕ دار تہٕ میانہٕ اَچھی آسہٕ اَڈٕ وٕتھس دروازس کُن درٕہٕ لگِتھ ۔ بہٕ اوسُس ژہہ گنزران ۔ میہ اَس وٚاَلنج شُیٚہ واو کران۔

بہٕ کھولُک پوشہٕ پھوٚت اَلتھو پیٹھ ۔ عطر پھاٚلے یہ دوہن دُنیاہن ۔ اَمہٕ پوشہٕ وَنتہٕ گوس بہٕ بجنتس ۔ "بُوزِتھ ساگوٚبرا ' دوہہٕ اَکہٕ ــ" بکواس ساٚری لُوک دوران بہٕ میہ وُچھہٕ تہٕ کمہٕ وُچھ؟ تہٕ کَس تگہٕ وُچھُن؟ تہٕ کھندٕ باگہٕ بیہٕ ہا؟

یہ جنت! یم رنگ برنگی پوش تہٕ پوشن ژھایہ دٲن جُری ۔ شامرٕنی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

موره ژونٹھ تہ شہجن دچھہ رۄنٹن ژھایہ زہ "تلاو — "تلاو سۄنی، وسیع، شہل مہربان تہ آکاشہ رنگہ - اما بہ کیاہ کرہ؟ حُسنہ کُس سونتہ تابُس تہ اواہ ڈایچھ کِنہ شہجارس ہہتھ گِندہ نردس؟ کِنہ دچھہ رۄنٹن نکھہ تلاوہ بٹھِن پیٹھ بہت وچھہ ہنیخ ژھائے - حُسن چھہ ژھاین وجود بخشان تہ وجودس بہار -

مےہ وُچھ پرِیتھ رنگہ حُسن — مےہ چھُو پرِیتھ اندہ حُسن - حُسنہ کہ صندرہ منزہ کھالی مےہ لال جواہر — اوہ، یم چھہ میانی شکلہ، یمن چھہ میونے ہیوُ خمے موے پہ چھہ میونے وجود دوہ گنیومت، ژوٚ گنیومت -

"ٹاٹھیا، بہ گِندہ ہالہ" — حُسنچ مہربانی

"ٹاٹھیا، بہ گرِشہ ژاٹہ ہال" — حُسنچ مہربانی

"ٹاٹھیا، بہ کھسہ اسمان" — حُسنچ مہربانی

"ٹاٹھیا، بہ وَنہ باٹھ" — حُسنچ مہربانی

وُنہ چھُسہ کافر؟ وُنہ چھُسہ بےپرژھ؟ چھوہ نا وُچھان نورہ وانہ کِتھ آس تن ناٹہ لٹھ تہ وٹہ دی نمہ شوقہ سان چھُس پوشہ پدِن میٹھ دوان - پوشہ گُلین بوسہ کران تہ سروہ گژاین متھ کران - شہل چھُنہ ڈانگ دِنی تہ ادہ ڈانگ دِتھ لال کھالنی - امہ خاطرہ چھہ گوڈہ زِندہ آسُن ضروری - یکیاہ بہ چھُس زندہ، وُچھان چھُس، بوزان چھُس، گرِشان چھُس، لبان چھُس تہ متان چھُس - چھُس نا زندہ؟

— تہ تژاو تھپ نالس - یہ مُود سُے یُس مُود - بہ کِتہ مرہ بہ ہے چانوہ لیمبہ دوہ بوٚ منزہ تہ ورچھت ہیکان چھُس -

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

امین کامل

بیچھ

یہ زمانہ چھُہ بذاتی بیچھ تہٕ موکُر۔ تیتھے موکُر یتھ ڈاکٹر اشرفس موغل اُس بوزنہٕ یوان۔

موغل اُس اکھ بیچھ وُنی نوجوان کوٗر۔ یہ اُس نہ خوش شکل اما پوٚز خوش رویہ نی اُس ضرور۔ اُمس اوس ساری سی بدنس تیتھ کنہٕ مُلس پیچھٕ مٕکھوٗ تمتّ، یتھ پاٹھی پرانہٕ کجہٕ دیلس پیچھٕ دِل چھُہ آسان۔ یلہٕ یہ ترین دوہن سزہٕ صابنٕ بان چھلہٕ ہے اَدہٕ اَسے کانٛسہٕ مُہذب انسانس نِش ہیکہٕ ہے رٹہٕ تہٕ پینڈ کھنڈ پلہٕ ناو تھ اکٹھِ وٕنان۔

"کیہہ، اَدہٕ دِتے ناژہ کنِہ نہٕ نلکن آب۔ کاژاہ مکہٕ پھک ژہٕ"

موغل اُس اُہنزہٕ اکھ نصیحژ اکس بیچھ سندی پاٹھی وُٹھ کھ مجارا کرِتھ ٹالان۔ بلکہ یہ اُس اکھ تہٕ تمنی ناشایانہٕ ٹھُٹھَن سیتی مُجرا نوان، یلہٕ یہ ٹانگہٕ والین تہٕ سرحدی راندٕرین نِشہٕ بوزان اُس روزان۔ شاید اوہ کُنہٕ زہٕ اکس بیچھ سُند دماغ تہٕ چھُہ بیچھے آسان۔ تتھ چھُنہٕ صفائی تہٕ گندگی، نصیحژ تہٕ فضیحژ یا تمیزس تہٕ بدتمیزی اندر کانٛہہ خاص فرق باسان۔ یا کیا خبر اُمس ما اوس ڈاکٹر اشرف تہٕ تمنی کمزورین ہُند شکار باسان، یلہٕ اکس عام جوانس آسان چھُہ۔ یکبارٕ زہٕ اَمہٕ اَسی زندگی اندر رٕنی تجربہٕ کٔری ہیتہٕ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سۄ شخٕص یُس اُمس کُن اُچھ تَلنہٕ ورائی کینہہ زٕھا دِیہٕ ہے، سۄ گیوٚو سپوٚد تہٕ شریف۔ تہٕ یُس ذٕر نظراہ ترأوِتھ تہٕ کانٛہہ کتھ پرٛژھتھ خاطراتھ دِیہ ہس، تسنٛدِس دِلس اندر اوٚس اَکھ شونگِتھ شیطان کاڈٕ کڈان باسان۔

اِنسانس ییلہٕ کانٛہہ دوا پھیرِ تہٕ پھیرِ دِنہٕ ییہِ، تَس چھُنہٕ پتہٕ لاگُن یا تہٕ سۄ دوا تأثیرٕ کران، نتہٕ چھُ سۄ تِمیک تیُوٗتھ عادی سپدان زِ تِمہٕ ورأی نہٕ چھُس بھتہٕ تہٕ شرپان تہٕ نہٕ چھُس قبض کھُلان۔ موغلہٕ تہٕ اوس اَکہِ حسابہٕ بیٖ گومُت۔ ڈاکٹر اشرفن اُس اُمس کُتیہ کتھ تیتہٕ لٕٹہٕ وٕنی مژِ زِ وۄنی اوس نہٕ تَس اَتھ اندر کانٛہہ نٕویر تہٕ اثر باسان، بلکہ ہرگاہ سۄ یہ کتھ وَنِہٕ ورأیی پوٚنڈ پلہٕ ناوِہس خبر اُمس ماژِہ ہی نہٕ سۄ خاطراتھ پینس مَنِنس تِکیا اُمس اُسی پنٛژ ساڑٕہ گژھ اکھ وَنہٕ۔ تَس تالہٕ کھاکٕلتھ ڈبل پونسہٕ بُنھس لاین واٲلِس جھتاب سنگھ نہٕ بیٛچھ "کیٛہہ پھک وَنان، کرکھے مےٚ سیٹہٕ نیٛتھر" وُنتھ اُتھس پوٚنڈ شُنزاوُن واٲلِس عزیزٕ ٹانگس تام۔ ڈاکٹر اشرف نہٕ اوس اَمہِ اُتھی گرِنٛدہٕ اندر شُمار کورمُت۔

موغل اُس وانہٕ پتہٕ وانہٕ تہٕ دفتر پتہٕ دفترٕ ہٹرٕ ہٹرٕ پھیران آسان۔ ہسپتالس اندر نہٕ اُس اُمس جُمعہ دوہہ واتنیچ واری واتان۔ اَتہٕ اُس یہ ہُمس ہُمس بیمارس سیتی ڈاکٹر اشرفس تہٕ سلاما کرِتھ پوٚنڈ کھنڈ ہیتھ ژلان۔ اُمس اوس نہٕ اور بیٛنہٕ کَس اَتھ جُمعس ژٕہہ تہٕ پتھ بروٚنٛہہ یا ناغہٕ سپدان۔ ییلہٕ یتھے جُمعہ اوس واتان بیمار اُسی اکھ اکس پانے پرٛژھن ہیوان زِ اما اَز چھےٚ موغل غأبی ہِش۔ یہ کیاہ سنا؟ مگر موغل اُس رٕژھ سُلہٕ رٕژھ زیٛری ضرور واتان۔ البتہٕ اَکہِ دوہہ گییہ یہ پیٛزی پأٹھی غأب، تِرٕژھ غأب زِ کأنٛسہِ بیمارس یا ہسپتالہٕ کِس کأنٛسہِ شخصس گییہ نہٕ یہ کُنہٕ جایہ تہٕ نظرٕ۔

واریاہ کال گژھت ییلہٕ اَکہِ دوہہ ژورہٕ بجہٕ ہسپتال بند سپد تہٕ ڈاکٹر اشرف لوٚگ سائیکلس کھسِت گھرٕ نیرنہٕ، موغل گییس بروٚنٛہہ کُن پأدٕ۔ عادتہٕ پأٹھی سلاما کرِتھ دوٚپُس اَمہِ خاطراتس اَتھ، تہٕ اُمی سنٛدِ ین تِمن لفظن لیُچ پٕژارِ نہٕ۔ "کیٛہہ ادٕ دِتے

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ناژہ کُنہٕ تہٕ ناممکن آب" مگر ڈاکٹر اشرف گوٚو یِم لفظ وَننہٕ بجایہٕ، اُمس وُچھت حاٛران

تہٕ اَسہٕ وُنہٕ وُہِ تھ پرٛژھنس۔

" ژٕ کیہہ وُچھکھ اَز واریاہ کالی۔ یہٕ کوٚہ ہند ناشُراہ چھت کھوتہٕ تُلمت؟"

" یہِ حفض چھُم پنُن" متوٚغلہٕ نِمہ یہِ اُچھو

" اوٚ یے آسہٕ ہکھہ ژٕ پیتِس کالس غاٛب گامُت؟"

" آں" متوٚغلہٕ کوٚر رُس نستہٕ سینی آنکار

" مگر یہِ نیتھر کیاٛزی کوٚر رُتھ ژیہ؟ سُہ کیاہ چھے روٚن کران؟" ڈاکٹر اشرفن

ترووٚ کوٚتھ کِس اَندرِمس چندس اَتھہ۔

متوٚغلہٕ دِتُس نہٕ اُتھ سوالس کانہہ تہٕ جواب۔ چھراِلیج اُمی سِندس اَندرِمس

چندس کُن تھتھ کنہٕ وُچھنہٕ، ییتھ پاٚٹھی اَکھ ہوٚن پیٚچ وانس بروٚنٹھ کنہٕ وُچھ وُن پھٕ

روزان۔ ڈاکٹر اشرفن کڑ لمان لمان دوٚنمی تہٕ پلہٕ نأوِن اُمس کُن۔

" یہِ گییہِ ژیہ اَز دوٚنمی، اُمس نیچوٚس وُچھ وُنی" اُمس آو پاٚنی پانے اَتھہ ییتھ

اَسُن، مگر سیتی وَوٚننس:" اُمس کیہہ چھے ناو کوٚرمُت؟"

" مجہٕ حفض" متوٚغلہٕ وَوٚنُس دوٚنمی رُٹان رُٹان۔

ڈاکٹر اشرفن لوٚم ٹاٹھنیارہٕ سان مجس نستہٕ پیٚنتھس۔ متوٚغل وو یہٕ نلے یہٕ تہٕ

پاٚنی پانس سیتی سوٚنچُن:" کوتاہ محبتی چھہ یہِ" — تام دِیُت نرس موٚہنی سایکل سٹینڈس

منزٕ پنُن سایکل کڈان کڈان ڈاکٹر اشرفس آلو۔

" ٹھہرو ڈاکٹر صاب، یکہ وُتہٕ نیرو"

متوٚغل دراو یہِ ہسپتال کُن بیمارن ہنٛز نرج ہہنہٕ تہٕ نرس موٚہنی لیج ڈاکٹر اشرفس

پرٛژھنہٕ۔

" یہِ کیاہ چھہ اَز شُراہ ہیوٚہ ہیتھ آمُت؟"

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

"زامُت چھُس" ڈاکٹر اشرفن وۄنُس سائیکلس کھسان کھسان

"تُہندِ اَکھ؟" موہنی کوٚرُس ٹھٹھہٕ

"بڈٕ بدذات چھکھ"

"نہ، ریتھے پاٹھی اَسی وَس ناشرِس ٹاٹھنیار کران۔ میہ دوٚپ ہے ہے"

"تہٕ بنیاہ۔ توٚہی رُوزِو بلاوسوٚسہ" ڈاکٹر اشرفن تہٕ کوٚرُس نکھہٕ ووٚتھ

"اَمہٕ کیاٹِری رٕنیژ یہِ نیتھر کرِتھ؟" موہنی پرٕ پُژھس لرِہ لوٚرِ سائیکل چلاوان چلاوان۔

"ہاں آ!" ڈاکٹر اشرفس بیوٚ ظعٕن۔ "ژٕ پوٚوٚتھ میہ یاد۔ میہ پرٕ ژھوو اَمِس اَمہٕ ہوٚن ہُنٕ کانٛہہ تہٕ جواب۔ نتہٕ آسِنا نیتھر کوٚرمُت۔ آسیس کانٛسہ ٹانگِ وٲلی خاطرٕ ژس اندر پُنشرِو وُمت۔"

"کیاہ چھِوٕ وَنان بلکہٕ نیتھری آسہِن کوٚرمُت۔ بیہِ چھِنہٕ یہِ ناکارٕ باسان"

"تہٕ چھہٕ ٹھیک مگر اَکِس بیچہٕ سُند اوقاتی کوتاہ چھُہ آسان۔ پانژہٕ روٚپیہٕ مُن نوٹ کرِہس ریتھِ پاٹھی اَس بند، ژَن بیٚیِس دارِ کاغذ ورُق مَرِنہٕ۔"

موہنی ژوٚل اَتھ تشبیہہ پیٹھ ٹھٕہہ ٹھٕہہ کرِتھ اَسُن نیرِتھ۔

"ویل سیڈ" تمہٕ ووٚنُس۔

ڈاکٹر اشرف اوس نوجوان تہٕ ژوٚہن پانژن وَرِین ہُند سرکٲری ہسپتالس اندر ڈاکٹر لوٚگمُت۔ اَمِس اوس دولت جمع کرنُک شوق خبطکِس حدس تام ووٚتمُت۔ گھری کنہ اوس یہِ موٚہ کلیوٚمُت؛ نکیازِ ماٲلِس ماجہِ یہِ کیٚنژھاہ داش نداش اَکِہ بیہِ رنگہ اوسُس تہٕ اوس تموٚ اَمی ہنزِ تاٲلیمہِ پیٹھ خرچ وُمت۔ اَمِس اَمی پرٕ ہنٛد ساعتہٕ موٹرِ کی ہارِن کنن گژھان تہٕ اَکِہ شاندار کوٚٹھہ ہنٛدی خاب اَچھن تَل یِوان۔ اَمِس اَسی تم سارِی اِنسان تہٕ نظرِ تَل یِم وُچھاٲنی وُچھاٲنی شہرکِس ہیرِس ہٕلکس اندر شامِل سپدی۔ ییتہٕ اوس اَتھ ہٕلس منز بیتھ وتھتھ ہنٛن پان شُمار کرُن یژھان۔ اَمہٕ خاطرٕ اوس یہِ جاٲیز تہٕ ناجاٲیز پرٕ ہنٛد رنگہ ہارٕ ووٚلنس

. CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تہٕ جمع کرٕ نَس کُن لوٗگمُت۔

اَکہِ دوہہٕ صُبحس اوس ڈاکٹر اشرفَس دوٗیمِس اَکِس ڈاکٹرس سیتی بیمارَن مُلاحظہٕ کران تہٕ نُسخہٕ لیکھان زِ مۄہ غُلَ تہٕ آیَس پنُن تجربہٕ ہیتھ برونہہ کُن۔

"سلامالیکُم حَضُر"

"ژٕ کِتھے پاٹھی از بےٚ وکھ آمُت؟" ڈاکٹر اشرفن پرٛژھس

"بیمِس حَضُر گوٚ ژھم نیچِوِس وُچھُن" اَمہِ اوس یہِ پرٛژھہ دِتھ تِل روٗٹمُت۔

"اَمِس کیاہ چھے؟"

"اَمِس حَضُر گامُت زِ ژٕ تریہ دوہہ دِداں روزان۔"

"وُنی گوٚ ژھے نہٕ ادٕ کیاہ گیوٗن گوٚ ژھہ یہِ؟" ڈاکٹر اشرفن اوٚس۔ دوٗیمِس ڈاکٹرس تہٕ کمکے یہِ وُنُن۔

"بیہِ حَضُر چھُس دوہ د پھٹھ کھٹِ پیوان۔"

"ریہی سٹوٗلس پیٹھ۔ ہاوُن کیکُن"

مۄہ غُلہِ کوٚد ڈاکٹر سُنٛد تِل تہٕ روٗٹُن کھسہٕ منز۔ ڈاکٹر اشرفن یَلہِ اسِندہٕ تِل نِکھ وُچھو تہٕ دوٗپھ دوٗیمِس ڈاکٹرس کُن۔

"ڈاکٹر سی دِس چائیلڈ۔ وہٹ اے فاین باڈی ہی ہیز گاٹ"

دوٗیُم ڈاکٹرَن نراوٗ عانکہِ مُنزِ بی مجسَ بغور نظر تہٕ کیمانہٕ کُڈتھ ہیوٗ وونُن۔

"آف کورس۔ ہی از ویل بلڈ۔"

ڈاکٹر اشرفن وُچھ مجسَ یڈ وِیڈ تہٕ نُسخہٕ لیکھِت ووٗتھ مۄہ غُلہِ کُن

"ریم دِس دوا ہس شیہِ خوراک۔ کاٗلی کیتھ گژھہ بیہِ ہاوُن۔" مۄہ غُلہ روٗٹ نُسخہٕ تہٕ ہیرٛ ون نیرُن زِ ڈاکٹر اشرف ووٗنھُس بیہِ۔" ہیے ژٕ یہِ زَن دِتے نہٕ کانٛسہِ نِلکَن آب، اَمِس کیتھہ تہٕ چھے نادِوان۔ بچارس سرانہٕ غوطا صابنہٕ فشادِزہٕ ہس"

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

موہن لال اُمس وونی واریاہ کالچ ڈاکٹر اشرفس سیتی زان گامژ۔ پہلہ ڈاکٹر اشرف تہٕ اُمس سیتی دوہے کھوتہٕ دوہہ اکھ اکھ کتھ زیادے کرنہٕ لوگ، اَمہٕ تہٕ ہیوت اُمس سیتی پانہٕ پانہٕ ہیوٗ ورتاوٕن۔ بلکہ اُمس اُس ڈاکٹر اشرفس اندر اکھ کشش ہش باسان یوس سونہ ببہ کانسہ تہٕ انسانس اندر اُمس اوٚت تام باسے مژ اُس۔ اَوٕے کوٚر اَمہٕ کیاہ تام جوٗر رٕتی ہیوٗ تہٕ کوٚرنس اُکھی اُکھی۔

"اَہن حسن تِم صابن تہٕ کرس سٕران۔ بہٕ کتہٕ اِنہٕ"

"بلکل ٹھیک ووٚنتھس" موہنی تَراہ دروازہٕ وَنان وَنان "صابن گژھہ اَمی سی ہیتھ۔"

"اوٚت تام گوو ییزری" دوٚیم ڈاکٹرن تہٕ کوٚر خندہ

"دِی وُس، دِوان کونہٕ چھوس" موہنی وُڑھ ڈاکٹر اشرفس کُن

ڈاکٹر اشرف ووٚتھ ھوٚد تہٕ پانس اَتھ چھلنہٕ خاطرٕ یوس صابن اَنہٕ اُسس سو پلہٕ ناوٕن موہن لالہٕ کُن تہٕ اُکھی سیتی دِژنس اَڈہٕ پرٲنی تولیا دِژ تہٕ، تہٕ ووٚننس "ییمہ سیتی گژھہ پتہٕ ووہ ٹھراوٕن۔" موہن لالہٕ رٕٹی ڈیم دوہ نوٚوے چیز تہٕ دژایہ۔ موہنی تہٕ دوٚیم ڈاکٹرن ترووٕ ٹھہہ ٹھہہ کران اُسن تہٕ ییہندس اُنسس سیتی سُید ڈاکٹر اشرف تہٕ شامل۔

"مگر یہ وُچھوٕ بچہ کوتاہ صحت مند چھُ" ڈاکٹر اشرف ووٚتھ بییس ڈاکٹرس کُن "سانی شُری کاتیاہ کمزور چھہٕ آسان۔ بہٕ کیاہ وَنوٕ مےٚ چھُ پانس یونگ بچہٕ اُمی سنزی وانسہٕ۔ اَدہٕ سہ چھُ اُمس مقابلہٕ تُجہ لوٚٹ۔

"بہٕ چھُس پانہٕ راواں ییمَن لوکن کتہٕ چھُ یہ حُسن تہٕ صحت یِوان" دوٚیم ڈاکٹرن کوٚرُس تائید۔ "دَیہ سٕندی رٕچھہ" موہنی دِتکھ فاصلہ ہاوٕ ہیوٗ۔

"ییہند گندہ ماحول وُچھت گوٚژھ نہٕ ییہند نام ونشان روزُن۔ تتھہٕ بدلہٕ ہیکہٕ اُمی سُند شُر کتہٕ تہٕ مقابلس منز اول نمبر ییتھ" دوٚیم ڈاکٹرن ووٚن کُرسی پیٹھ وُتھتھ واش

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ہیئہ کڈان کڈان"

ڈاکٹر اشرف گوو رژھ اکس اکھ کتھ بیچھ کمن تام غم طلن ہیو۔ امہ پتہ آیس شمہ وہراوینہ۔ رٚن لوبُن اکس کھری دار مسلس حل یا زنتہ موٹر کیو ژدرو پیو منزہ اکھ بِہیہ وصول کورُن۔

"دراصل چھ یم لوکھ مختلف جرائمن منز ہیوٗت لسان بان زہ یم چھ بجارہ پروف بنان" اُمی ووٚن یِلہ پأنی پانس سیتی۔

یہ اُس ژندرہ وار۔ دوہ دوہن دواہس شیہ خوراک دِتھ بُدھوارہ صُبحے دأز موغل بیہ تجہ ہیتھ ہسپتال۔ امہ اوس نیچو صابن منتھ منتھ شمہ ژٕج ہیو بنو مت اسُند ڈوہ گرُ ڈوہ گر بُتھ اوس پورہ دہ پنچ زون ہیو نایان۔ بیٚچھ اوسُس امہ کرتنہ بجگاہ نہ چھہ لمت یمہ کنہ یہ برگہ یکھہ ہن ہیو اوس باسان۔ ڈاکٹر اشرفس آو امس وُچھت پأنی پانس سیتی اُمن تہ موغلہ کُن لوگ وننہ۔

"کیہہ گیسہ کینہہ وُدنس تہ ژوہ کر دنہ دینس فرق؟"

"آہن حض، دوہ نی چھس، منزہ کنہ وِزہ دوہ دیوان"

"بیہ گژھس یوہے دوا اکس دوہن دوہ ہن دِنٕن" ڈاکٹر اشرفن کورُس نسخس دستخط تہ سینی وونُس۔

"یمی نلکن اُمس شمب آب دِژوہی، پانس شمب نہ منگو زہس یأری، کنہ پانس شمب ہرے بی نہ صابن"

"ہرگز نی کیا حض زہ گژھم نہ" موغلہ ووٚنُس مندچھت تہ وُدھ گمہ ناعو دِتھ

"مگر میہ دوپ یہ دِژوم تہ ہِ مجنہ کھاترے اوت"

"مجنہ بہانہ دِژاسے نہ، اُدہ ژہ چھک توتہ تنزہی" ڈاکٹر اشرفن ووٚنُس شایدُ یہ خیال کرِتھ زہ دیوہ یہ اکھ ملس آب ہاوہ۔ مگر تس اُس نہ خبر زہ یمہ بیچھ ووٚنہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

زنانہ چھہ مائلہٕ روزنس پیٹھ مجبوٗر ۔ ییمہ چھہ زاُنتھ مائنتھ پننۍ شکل خراب کران ، یُتھ ییمہ الاٰین بلاین نِشہ محفوٗظ ہیکن رُوزِتھ ۔

موغلہ زَن گوو بڑنگ سورُے خوٗن برٛژِس کھنڈس بند تِھکے پاٹھۍ ووٚتھ شُلیہ ڈاکٹر اشرف سندِ یِم کینہہ لفظ بوٗزِتھ ۔ خبر اَتھ کیتھہ کیا وَنہِ ہے سہ جواب نہ اوریٚ ژاو دۆیِم ڈاکٹر تہ یہ دراییہ لۅ تہ پاٹھۍ ڈسپنسری کُن دوارٕنہٕ کھائترٕ ۔

"ہیلو ڈاکٹر تۄہہ کیا زہ گوو اَز ژیر میٚوٚ" ڈاکٹر اشرفن پرٛژھُس ۔

"ژیر گوم نہ ۔ بہٕ اوسُس اندر صاحبس نِشہ ژامت" دۆیِم ڈاکٹر لوٚگ پانہٕ سۍ سیتھ اسنہِ ۔

"تۄہہ کیا زہ پاٗنۍ پانس سیتۍ اسان ۔" ڈاکٹر اشرف لوٚگُس تِتھہ تِتھہ وُچھنہِ ۔

"کہنہی نہ ۔ آمژ اُس میہ ، سوزہم ژہ کُن"

"خبر کیا ہیوٚ ؟" ڈاکٹر اشرف دوو ۔

"جُمہ دۄہہ لجی قومی بارکہ منز ڈیوٹی ، بچن ہندس مُقابلس پیٹھ"

"اَدٕ سہٕ تہ یہ کوہ سہ خوش کیتھ آیی ۔ بہٕ اوسُس پانہٕ سوچان زہ ییہس گۆژھ نہ شوٗٹھ اَتھ تیاہ لگن ۔" ڈاکٹر اشرف دوپھس درجواب مگر سیٹھی بیو کیتھ تام نیک خیالس تہ وُٹھن پھوٚلُس اُسُن ہاہ ۔

"اَتھ کیا تیاہی لگن چھُم ۔ بہٕ اوسُس تیار مگر میہ چھہ تمہ دۄہہ گھرٕ ضروری کام" دۆیِم ڈاکٹرن وۆنُس کرسی پیٹھ بہان بہان ۔

بچن ہند یہ دۄہ چھہ یہ پھؠ وری یہ قومی بارکہ منز مناونہٕ یوان ۔ اَمہِ دۄہہ چھہ صحت مند بچن مُلاحظہ کرِتھ ینامہ تقسیم سپدان ۔ گوڈنیک ینامہ تہ سہ ساس ، دۆیِم زٕ ساس ، ترٛیِم ساس ، بییہ تہ داہ وُہ لۅ کٹیٚ ینامہ چھہ نقدہ جنسہ دِنہٕ یوان ۔ یہ دۄہ چھہ اکس ڈاکٹرس سِندہ کھاترٕ بوٚڑی پاٹھۍ سیٹھاہ سختی ہند دۄہ آسان ۔ اگرچہ مُلاحظ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کرنس تہٕ بناوُن فیصلہٕ دِنس پیٚیہِ چھہٕ اکھ ترأوِتھ پانژھ پانژھ ڈاکٹر مُقرر آسان ۔ اُتھی کُھتہٕ کُن وُچھت چھہٕ اکثر ڈاکٹر امہٕ بلا بہ نشہٕ پان مَنہٕ کلاو نیچ کوشش کران ۔ مگر ڈاکٹر اشرفن بُتھہ اوس وَنان زِ سُہ چھُہ اکھ تیاِلہِ یوٚرِ ے گژھنس آمادٕہ ۔ تۄتہٕ وۄنُتھ سُہ دوٚیمس ڈاکٹرس کُن ۔ " تیایٔلی اَس نہٕ مگر گژھ چھس زورٕ بناوان ۔ خامخاہ چھہٕ بنامہ مَنہٕ کھہِ بِنیُھا کھٔ لُکٹہ ہی شُرِ ہسپتھ واتان ۔ بینہٕ وُچھان زِ یم وَنِن تیا مقابلس منز نکھہٕ ؟ "

" تہٕ چھُہ اَسہ عاذِتھی " دوٚیم ڈاکٹرن کوٚرُس تصدیق ۔

●

بدھوارٕ ہیند یہ دوہ گژھِت ، برٛسوارٕ نہ کینہہ ، جُمعہ دوہ مہٕ اُس مۄغل عاذِتہٕ پانٔٹھی ہسپتالہ کین بیمارن نشہٕ پنُن باج وصول کرنہٕ یوان ۔ یُتھے یہٕ ہسپتال کِس اندرٕ میس گیٹس نشہٕ واژ اتہٕ اَسی ڈاکٹر اشرف تہٕ نرس موٚہنی پانہٕ وٲنی کیاہ تام کتھہٕ کران ۔ ڈاکٹر اشرفس یُتھے اُمس کُن نظر پیٚیہٕ ، تمہِ ہوٚو نرس موٚہنی اَسان اُمس کُن کیاہ تام ۔ بُلہِ یہ تمن نشہٕ واژ ڈاکٹر اشرف ہوٚنھس ۔

" کیہہ چھُت نہٕ ژٕ یہ ادٕہ پانس آب ہوٚومُت ؟ "

" راتھ دوہ ہس حَض چھِلم پلوٕ ۔ میہٕ دوٚپ شران کرِتھ لاگہٕ کھامِل بھرُ ژٕ زِچہٕ "

" تہٕ گوو ٹھیک ۔ اُمس کیاہ پیٚیہِ مجِس خبر؟ دوہ نی ما چھس کینہہ شکایت ؟ "

" نہ حَض دوہ نی چھُس نہٕ دوہ دوہ دکینہہ تہٕ یوان "

" ژٕ ہٕ بھاو وارڈ نرسہٕ وُنھتھ زِ ژٕ یہ چھےٚ میہٕ سینہٕ زنانہٕ پارکہٕ ڈیوٹی ۔ "

ڈاکٹر اشرف وۄنُتھ موٚہنی کُن تہٕ سہ ژاپہٕ ہسپتال واپس ۔ اَمہٕ پتہٕ دوٚپتھ مۄغلہٕ کُن ۔ " ژٕ یہ کوٚنہٕ ڈوٚٹھ چھےٚ یہ نیچوٚ ؟ "

مۄغل گیہِ اَمہٕ سوالہٕ حائرانہٕ " یُمت حَض ما چھہٕ نیچوٚ ڈوٚٹھ آسُن گژھِتھ " تمہِ وۄنُس سُے جواب یُس کانہہ تہٕ موج اَمہٕ وِزِ دِیہ ہے ۔ "

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

"میانہِ کھمہ تہٕ تہِ چھُپیہٕ ٹوٹھ؟" ڈاکٹر اشرفنٕ وونُس تمہٕ اندازہٕ زِہ موغل گیہٕ ہے بنگہٕ رُوزِت۔

"تۄہہِ تہٕ چھُوہٕ یہِ ٹوٹھ؟" موغلہٕ پرٕژھُس خمارہٕ بھرِژو اچھو ہیوٚ۔

"مہٕ چھُہ یہِ سِیٹھاہ خوش کران" ڈاکٹر اشرف اوس یِنٛنیِن خوشیِک ڈھن زیوٚ بھرِ بھرِ کھنفم کران۔ "تِیہٕ ت خوش زِہ ژٕہ ہیکک نہٕ تمیک اندازہٕ کرِتھ۔ دۄپہمے ہے کوٚکھنا ژٕہ از اکھ کام؟"

"کیا حکم؟" موغلہٕ پرٕژھُس بہِ دِیِہ زِہ تہٕ پھسرایہِ منز۔

"از دوہہِ سہنمن بجہٕ پانس سیتی۔ ژٕہ بیتہٕ راتھ ہنزہٕ نوٚہ بجہِ یوٚری ہسپتال میانِس کمرس منز تہٕ نتہٕ پانس سیتہٕ واپس"

"راتھ ہنزہٕ نوٚہ بجہِ؟" موغلہٕ بیوٚٹھ ہوٚٹ تہٕ دندن تل ہیرِتھ اونگج ژٕایہِ۔

"بِلکُل۔ مہٕ چھُہ ازِ ییتہٕ روت ڈیوٹی" "توٚرے ووٚنمے نوٚہ بجہِ یِیوٚ"

"مگر یہِ کتھہٕ یاٹھی رٹیون تۄہہِ دوہہِ پانس نِشہٕ" موغلہٕ آسہٕ نہٕ اچھی دوہتان۔

"سوہ کتھ تراو تہٕ ژٕہ مہٕ بیٹھ۔ ووہلہٕ دِن تیلہٕ" ڈاکٹر اشرفنٕ دارِس نِزہٕ تہٕ موغلہٕ پلہٕ نوٚوُس ووشِلی ووشِلی مجہٕ۔ "مگر یوٚرہٕ نوٚہ بجہِ وائی زِہ تمہٕ بروہہ آسے تہٕ بہٕ ہیتہٕ" ڈاکٹر اشرفنٕ کوٚرُس بانتھ باثتھ۔

"اچھا" موغلہٕ دِتُس جواب تہٕ کلہٕ بوہن کٕن تراوِتھ ڈرایہِ یوٚت کھورِ داپس۔ یہِ اُس دُچھِنہٕ اتھِ اونگجہِ اکہِ اکہِ دندن تل ژٕاپان۔ منزی اُس ووشلان تہٕ منزی اوسُس وُٹھن بیٹھ اُسن ژھایہٕ گژھ کران۔ اُمِس اوس باسان زِہ اکہِ روٹ بوڈ بارہٕ خاٹراتھ۔ اکھ محبت بھورِت دِل۔ اکھ مہذب انسان۔ یہِ اُس دِنہٕ رُن، نژن، گیوٚن تہٕ وژٕہ واٹجہِ کھنگالہٕ تراونی یژھان۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

موہنی دراے ہسپتالہٕ منزٕ واپس تہٕ واتٕ ڈاکٹر اشرفس نِش۔ اَتہٕ ییلہٕ اسنٕ کھوٚتہٕ منز موٚغلہٕ ہُند یہٕ شُرٕ وُچھُن، اُمِس پھیچہٕ اُسُن مگر وُلی دِتُن اُسس اَتھرٕ تہٕ شانوٚ رٚکنی ہیوٚتنس اندرٕ ہی اُسُن پھُٹھ پھُٹھ نیرُن۔ ڈاکٹر اشرف گو سنجیدٕ تہٕ تٔمۍ ژیلہٕ نادٕ وِوٚننس۔

"یہٕ گُلمُن پانس سیتی ٹانگس پیٹھ"

"گو وادٕ اوٚن وٚن توہہٕ یہ؟" موہنی ووٚن زٔن پانٔی پانس سیتی۔

دوہ گژھتھ شامس نوٚہ بجہٕ ژیری پیٹھٕ وات موٚغل ہسپتال۔ پھُٹھوٚ یہٕ انڈور گیٹس ژایہٕ اُمِس سپُز اکھ عجیب کیفیت پادٕ۔ اسندٕ پکنٕچ ساری ژاے گٔژاے بدلیتھ یہٕ اُمِس سپٔے کھوٚژی کھوٚژی، رسہٕ رسہٕ مگرٕ تاولی سان قدم تراوان۔ تہٕ پرٕ پتھ قدمہٕ پتہٕ تِمی طارٕ اورٕ یور وُچھان زہٕ کانٔسہٕ ماچھُ میانہٕ وجوٗدُک احساس سپدان۔ ادٕ ییلہٕ یہٕ ڈاکٹر اشرفنِس کمرس نِشہٕ وات اُمِس ہیوٚتُن پھوٚر تھوٚد تھوٚد دوٚہ لٔژن۔ زہٕ گیس پھٔہر موٚنڈ ہش اُچھُن گوس شہ ترو شرپادٕ زہٕ باسان اوس گو نہٕ کُہ احساس تہٕ لذتُک غلبہ ماکرٕ اُمِس کمرس اندر اژنہٕ برونٹھی ہلاک۔ اَمہٕ کوٚر خوشکُ وُٹھن زیوٚہ منہٕ ہہ تہٕ دُچھن کھوٚور جل جل ژُرٕ نظر دِتھ مُڑ روٚون تیزی سان دروازٕ تہٕ ژایہٕ اندر۔ پننہٕ تھرٕ سیتی دروازہ بند کٔرتھ تہٕ تتھ سیتی ووہ دِنہٕ رُوزِتھ لیُچ یہٕ ڈاکٹر اشرفس کُن تیتھہٕ کنہٕ وُچھنہٕ زنتہٕ وٚنان اُسس "بینٕر کاتھ وُچھ"

ڈاکٹر اشرف اوس کُرسی پیٹھ بہتھ، ٹیبل لمپ چہٕ روشنی تل کیاہ تام لیکھان تس دچھنہٕ کنہٕ اوس اکھ پلنگ یتھ پیٹھ اکھ خوبصورت بسترہ تہٕ ریشمی رضائی اکہٕ میچھ نرم تہٕ شہجہ نیندرٕ ہُند احساس اوس دِوان۔ کمرس اندر اُمس سوہ خاموشی زنتہٕ کُنہٕ مِشینہٕ سیتی امہٕ کُ سوروٗ سے ہواہ نیر اوس کڈنہٕ آمُت۔ البتہ موٚغلہٕ ہُند تیز تیز شہہ اوس اَتھ اندر ووہ نی پھُٹتھ نیران۔ چنانچہ ڈاکٹر اشرفس تہٕ گو شاید اُمی چیزُک احساس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

توٚرٕے وۅنھ شہ موغلہٕ کُن ۔

" ژٕ کیہہ زِ چھکھ پھرِکان ۔ یُہے ہا نھترِ یمژ ہیش کیاہ تام ؟

موغلہِ وۅنُس نہٕ کینہہ تہٕ جواب ۔ صرف گوس کلہٕ پھٕٹھ کُن اوٚیزان تہٕ ڈاکٹرس کُن لیجُ تمہٕ چشمو وٕچھنہِ زنتہٕ وَنان آسِس ۔

" گرٕ ھس نا پھیرٕ یکنہٕ "

" ژٕ یہ آسہی دۅہہ مس تہٕ اوٚڈُے زٕو ۔ ہے ہے دُشمنَن مجِسٕ ماگوم کینہہ " ڈاکٹر اشرفَن وۅنُس کُرسی پیٹھٕ وۅتھان وۅتھان موغلہِ کوٚرُس کلہٕ سیٚتی آنکار ۔ سیٚتی باسیوس دۅہہ دِہ بھرُ ژٕن بَبن برٕ ژھن ہیوٚ ۔ اَمہِ تھوو وَچھس پیٹھ زورٕ سان کھوٚور اَتھہ ۔

ڈاکٹر اشرفَ آو اَمس کُن ۔ اَمی ہینزٕ دَچھنہِ مژھ ٹھَف کرِتھ ڈاٹجن یہ دروازٕ یکُن پہَن تہٕ وۅنُنس ۔

" ژٕ ٹھہرِ زِ یُتھٕ نی ۔ بہٕ آس " اَمی مُژردو دروازٕ مگر ہیٚتی ژاد واپس پانٕ پانس ہیٚتی وَنان " سو آیہ پانے یُورہ "

موغل گیہٕ اَمہِ مژِھ ٹھف کرنہٕ سیٚتی ہیٚرِ ہیٚرِ ۔ یہ زَن نہ آدم زاد آسِس بلکہ کمہ تام پاتالچ اَکھ سوہ پری یس نہ کانُہہ تہٕ وَزن چھہٕ آسان ۔ یُس اِنسان دۅہن اَتھَن ہینزَن دۅہن اوٚنگجن پیٹھ تُلِتھ آرامہٕ سان بسترس پیٹھ ہیکہِ تھاوِت ۔ تہٕ ڈاکٹر اشرفُن بسترٕ تہٕ اوس موغلہِ تمِی پُرٕ رین ہُند ہیوٚ اَڈٕ بُل تہٕ زاٗدٕ بُل پوشہٕ بھیٚوت ہیوٚ باسان ۔

ریٚتس کالُس منز ژاٗیہ اورٕ موہنی تہٕ اَژٕ وُنے ژوٚلُس موغلہٕ ڈیشتھ نیٚرِتھ

" اوٚ ہو " اَز چھِہ موغل اَچھِہ دارٕ ہیش گاٗمژ "

موہنی ہینزِ اَمہِ کتھہِ ہیٚتی گیہٕ موغل شوٗر زدٕ ہش ۔ زَن رٕٹِکھ ژوٗرِ ۔ ہر گاہ موہنی کھوہ نہِ منز مجہٕ آسہے نہٕ شاید موغل ژٕلہٕ ہے ہشی کرِتھ کرٕ ہبرٕ ۔ مگر مجِسٕ کُن نظر پیٚھتی گیہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

موغلہ اندر موج بیدار - اَمہِ کِجہ موہنی کُن نَرِہ تہٕ روٗٹُن مُجہ پچیرِہ پنَس وُچھس سینتی مُجبس اُسی ریڈی میڈ دُکانہِ پیٹھ مُلی ہیتھ مژ اکھ خوش پیرنی قمیص نالی - موٹ کلوٹہ ہَن گنڈِتھ تہٕ اکھ زرد بنگچ ستہِ رنہ پیپنہ توٗ لیاہ دٕج وٕلِتھ -

"کیہہ چھا وونی مُجہ وارِے - نحقہٕ اُسکھ تھانتھر یمژ" ڈاکٹر اشرفن وون موغلہ اَسان اَسان - اُمی ترٛو اَندرِمِس چندس اَتھہٕ تہٕ اورِہ کوڈُن پانژہِ رپیین نوو نوٹ تہٕ پلہ نووَن موغلہ کُن -

" نہ حضن " موغلہ روٹُس نہٕ - اُمِس اوس رپیے رٹنہ نشہِ زندگی اندر یہ گوڈنیک انکار - " یہ کمہِ باپتھ ؟ "

" ڈاکٹر صابُس زیُون نیچوی شُرین ہندِس مقابلس منز گوڈنیک ینامہ - یہ چھےٗ تمہِ کےٗ شادی باپتھ " موہنی کوٗر کتھہِ واش ہاہ -

" یہ گوو رٹُن - اَتھ چھا بے قلِہ نہ وَنان " ڈاکٹر اشرفن پلہٕ نوو موغلہ کُن نوٹ -

موغلہ توٗر صرف بیتے فِکرِہ زِہ ڈاکٹر صابُس چھم گھرِہ کیاہ تام شادی اُسمژ یہ دِژایہ کمرِہ منزِہ نیبر تہٕ نیران نیران ترٛاوُن ڈاکٹر اشرفس کُن سو نظر زنتہٕ دوپُنس " ژٕ یہ کیا زِہ کوٗرتھ میہ ٹھٹھہ - میہ شیر باو صرف چانی موکھ آب "

○

بنسی نردوش

کھوژُن

میٚہ اوس یہ پانٕس بہتھ زِ ہرگاہ میٚہ ہوورہ ڈیرہ دِیت سأری دِین زنانہٕ پۄز۔ ژۄر طاق ترٛیہ پۄر لُر ترأوِتھ آو یِتھ نکہ وأرِس منز روزُنہٕ۔ میانیٚن ہوورین ہُند مکانہٕ چھُ بُتھو کنہِ باگہِ بۄرُت۔ مگر یِتھِس بَڈِس گرِس منز چھِ بأژ بیتیاہ زیادہ زِ اڈیٚن چھِ واژہِ مژہِ کورہٕ ہیتھ وُٹِس منز شونگن پییان۔ کُٹھیٚن منز یُس کُٹھ میٚہ تہٕ میانہِ آشنہِ چھِس چھُ آمُت۔ سُہ تہٕ چھُ گند کھڈُبہِ شُمب۔ گندکھڈُبہِ چھُ تو تہٕ شیشٕھ تُژبہ واتان۔ اَتھ اندر چھُ اُسہِ بأژن ہِ کھوٗری شأندی شونگان۔ اَدٕ چھُ یلہٕ صندوقس اَکِس شُمب جایہ نیران۔

اَتھ بدلہٕ اوس میٚہ ہنیرہ بہٕ نہٕ خألی مکانہٕ۔ نیٚتھر کرِتھ برونہہ اوسُس بہٕ اَتھ مکانَس منز ہنہٕ مُشیدہِ ہُند جِن ہیوٗ گژھان۔ پۄز چھُکھ وونمُت مکانہٕ چھِ شُوبان بأژو سیتی، مگر یِتھ طوفان نہٕ نہٕ زِ مکانَس آسہ بأژو سیتی گہ نکھ ڈرامُر۔ نرزنگ وِہراونس تہٕ آسنہٕ وار۔ بہٕ لگہ ہانہٕ سیمِن تُندی بِن کینہہ تہٕ۔ اَمہِ لحاظِ اوسُس بہٕ باگہِ وان قسمتَن لوگتھ آشنہِ اوس میٚہ لہ کچارہِ بیٹھے بَڈِس بأژہِ کھیلِس منز روزنُک عادت گومُت تِیس آو نہٕ میانِس مکانَس منز وار۔ تہٕ اَکہ دوہہ یلہِ بہٕ رُژھ کھنڈ ژیری یہن گھرہ ووتُس، آشنی وُژھم نار چھکان۔ اُژہ وُنے لأجِم عدالتھ۔ میٚہ دوٚپ ہیا پانہٕ، یہ نیٚتھر کرُن نہٕ کھوت میٚہ اُٹُس۔ کُجا بہٕ داہ داہ نچے نام نیبری آسان تہٕ کُجا وونی سر شأمے گھرہ وأتنِچ بانبر روزان۔ میانہِ حقہ کیاہ گوو! گو ون اَکہ دوہہ ژیر۔ اَمہ کتھ ہیوٚتنس بہٕ یوت لُتن تل۔ یِمے کتھہ سوچان وولنس میٚہ خشمہ ہوت۔ "یلہِ ژیہ یِتہٕ یوتاہ کھوژُن

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

چھے پیوان، چون گژھن مالیُن گژھن ـ"

میون یُوتے یوت وَنُن، اَمہ ماجہ ہنزِ کورِ لاٴیجِ کھیرن چھپنہِ تہ پتھے کُنہ درایہِ گرٕ گسیچ دُوتی لاگتھ مالیُن ـ ہرگاہ بہ مُبتھ نیرِ مَس، دِیوہٕ ٹھہرِ ہے ـ تہ بہ واتہٕ ہانہٕ لمان لمان ہوٗرٕ بنس پیٹھ ـ یہ چھُم یوٗز زِ میٚیہ کوٗر تریٚن رتن وارٕ ـ مُلکے پیٚکُس نہٕ تِمہ بازرٕ تہ ـ ہاے ہے ہووِرِ گھریک ماگژھِم نظرِ کانہہ ـ مگر دیٛلس اوس یِی منظور زِ گژھِ ژور طاق تہ تریہ پُرِ لرٕ اُتی نھاوُن تہ یتھ نکہ وارس منز گھرٕ بساوُن ـ تہ لُکو کَن ہنز یام ہیٚون ـ" زنانہٕ یوٗز حَسبہ زنانہٕ یوٗز ـ"

کانٛسہ زَن وَنہٕ ہاپہ ہے یہ چھا زنانہٕ نی کھوٗتمُت زِ تِمہ گژھن مول ماجہ بھاٛیہ باندو، گرٕ بار تراوِنہٕ تہ مردہٕ سُند گرٕ بساوُنہٕ ـ کانٛہہ زَن گیو گرٕ پیٹھ ـ تہ چھنا بنان ـ بہٕ ہے اُچھن پیٹھ کھوٗتُس تہ کیازِ ؟ وونی دِیہِ ہوٗ زِ میٚیہ کیا اُس پانس مرضی بہٕ لوٚکُس ہانزِ ـ نتہٕ یِلہ میٚیہ ماٛلس ماجہ پیٚنہٕ ستن وری ین پننس گرس منز روزُن تچے یوو ـ نیتھہ رکہٕ تھہ تگہ ہیم نا ـ توٗہی دِپو ـ زنانہٕ ہندِ مارہٕ منہ آسکھ گوٚمت، تی زَن مانو تہ یہ کیا یہ چھا شرمہٕ ہنز کتھ ـ یہ تہ نے اکھ حاجت اکھ آسہ منشس خاندری کیازِ کرن ـ سارِی اُسی تیٛلہ پانس پانس ـ نہ روزنے کانٛہہ کانٛسہ نہ آشنی کانٛہہ کانٛسہ میٚیہ تہ باسیوو زِ نسہٕ یتھ زندگی منز گژھِ کانٛہہ رفیق آسُنے ـ نتے چھُ کھوژُن منشن کُن زوٗن گژھان تہ پننی ژھاے نہ چھِ گابراوان ـ خسر کیاہ چھِم گُنس ییران ـ بہٕ تنے گابرِیومُت تہ کھوژمُت آسہ ہا ـ ظاہرا آسہ ہے نہٕ میٚیہ زنانہٕ ہنز زِنس ـ بہٕ ہیبژاہ ماے گنیمرش تہ بیٚین ہندِ وَنہٕ آسہ ہانہٕ تس یتھ وارفتار گوٚمت، سیٚو آسہ ہے وَنہٕ پننہٕ مالنہٕ تہ بہٕ آسہ ہاوُنہٕ پننہٕ گرٕ ـ زَن نہٕ یانہٕ وائی رِشتے اوس تہ اکھ اکی سُند حاجتھی اوس ـ اَدے چھُس بہٕ دِیان زِ اگہ دُنیاہس منز کھوژُن روزی نہٕ خبر کیاہ بنہٕ ـ نہٕ شاید ماچھک اَدے وونمُت زِ خدایس گژھِ کھوژُن ـ بہٕ ادُس نہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

خدایس پتھ خدایس کینہہ کھوژان ۔ مأجس ماجہ بیتہٕ اوس میہٕ کھوژُن مُشتھ گومُت یہٕ دُپِہ زِ تہٕ بہٕ اوسُس نہٕ انگن اُشناون تہٕ کھوژان ۔ نتہٕ آیہِ یہٕ میہٕ وارِیاہ اُشناو کھژہ ناوِنہٕ زِ پیتس بڈِس مکانس منٛز کیاہ کرہ کھٕکُن زوٗن ۔ یُژھ کھٕے تہٕ اَسِہ نِش روزٕ وُنہٕ کھٕے تہٕ اُسی ہیموے یُورہِ ۔ میہٕ یٕلہِ مأجس ماجہ سیٖتی کھوژُن تہٕ خداین نیومُت اوس میہٕ کوٗت ویٕیہن یہنزٕ کیتھ ۔ تہٕ از چھُس بہٕ سونچان زِ یہٕ کھوژُن تہٕ کوتاہ ضروری اوس ۔

میأنی کہنز آسہٕ ہن میانہِ آشنہِ مالیُن گمٕتس نزٕ یہِ رِیتھ زیادہ گمٕتی ۔ بہٕ اوسُس صُبحنس دفتر نیران ۔ بتأی وانس پیٹھ کھیوان جیٚوان تہٕ سیٚتھاہ ژِیرِی والِس پھیران منٛزی ہفتہ دوہ یہٕ ہفتہٕ وُرنس ژھٹ ہش دِوان ۔ نتہٕ اوس وُرُن وُتھرُن اکی آیہٕ دِہراُو تھی آسان ۔ اکِہ اندٕ میون تہٕ بیٚیہِ اندہ میانہِ آشنہِ ہند ۔ وُرنس منٛز اُژِتھ اوس میہٕ آشنہِ ہُند خیال یِوان ۔ تیہنز شکل یاد پیٚوان ۔ تمہٕ سندِ ین کنن ہُند صدا کنن گژھان نہٕ تمہٕ سندِس وُرنس منٛزی حرکت ہش گژھان ۔ تہٕ اُتی اوسُس سونچنہٕ یِوان زِ بہٕ چھُس مرد ۔ میہٕ لگن نہٕ یمہِ کیتھ سونچنہٕ تہٕ ۔ اَمہٕ سیٖتی چھُہ مردس لوٗہ تزٕ لگان ۔ تمہٕ سِ آسہٕ راے زِ بوٚہ تیٚمس زارِہ پارس ۔ تمہٕ چھُنہٕ کیتھٕے ۔ بازِ ے اوسُس پانس ملامت کران تہٕ منٛنس وُنی ہِی دِوان زِ تقصیر کس چھُہ ۔ میأ کہنز میانہِ آشنہِ ۔ میٚنی زن اوس تقصیر تہٕ کیاہ گوو ۔ دوٚہ سہٕ بیٚٹھک کاوتہٕ سوٗزُن نہٕ یہِ وُچھنہٕ زِ تلا زندے چھا کنہٕ موٗد ۔ اُمِس اگر نہٕ میون حاجت چھُہ ، بہٕ تہٕ چھُس نہٕ اُمِس آویزہٕ کینہہ تہٕ ۔ بہٕ تہٕ اوسُس دٕپان زِ یمہٕ کہہ زنانن تراوان چھِہ ۔ تمہٕ کیٚتیاہ دِلہٕ دُری چھِہ آسان ۔ از اوس میہٕ پانس فکرہ تورٕمُت زِ نفرتس تہٕ محبتس منٛز چھُنہٕ کینہی ژھیٚن ۔ فرق چھُہ ورتاوِچ ۔ ورتاوُن توٚگ تہٕ گوو محبت ۔ توٚگ نہٕ تہٕ گیہِ نفرت ۔ تہٕ یہٕ ہے دِہی اُسن میہٕ وارہٕ وارہ گنٛنی ہیٚنٛز منٛز ۔ دٕپان اوسُس بہٕ ہیٚمہ ماپہٕ ناوتہٕ زنانہِ ہُند زیوٚہ پیٚٹھ ۔ مگر ونٛنس تہٕ کرنس چھُہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پھیرہ۔ وۄنۍ یوٗت کۆرُم نہ کینٛہہ تہٕ۔ بہٕ ہا تلہٕ کھوژِہ بُڈ۔ زنانہٕ یوٗز۔
وۄشٕنۍ اوٗسُس۔ بوٚہ شامنٛس شامنٛس وۄتہ یکوٗن گنہٕ نیتہٕ گنہٕ مندرس اُتان۔ اَمہٕ
غرضہ نہ کینٛہہ تہٕ زِہ میٚہ ما اوس دھرمک باوٕ ہیرُن ہیتیومُت۔ یا پنٕنۍ گوہ نہہ ما اوٗسُس
بہٕ وۄشہٕ نۍ بھگوانٕس شرن گومُت۔ تہٕ نہٕ کینٛہہ تہٕ۔ میٚہ أُس انسان بوہ چھہ ہش تہٕ مندرن
منز أُسۍ لُوکہ کیٚہو بڈۍ قسمہ قسمکۍ لُکھ نظرٕ گژھان۔ زنانہٕ مرد۔ تہٕ میٚہ تہٕ اوس باسان
باغژن منز با تہٕ ہیٚیہ پنُن پان۔ مگر کٔمسۍ کالس۔ نکیازِہ آرتھی پتہٕ اُسۍ مندرن منز دیسۍ ژھینٛتھ
ہش آسان۔ کُنہٕ مندرس منز أُس کتھاہ سیدان تہٕ بہٕ تہٕ اوٗسُس بوم وارہٕ، بٹہٕ
وارہٕ اوٕر وانان۔ مگر باقی دوہ ہن اوٗسُس بہٕ گژھ اَکِس مندرس پرکرم دِوان، گرابۍیس
مندرس۔ تہٕ مندرن ہنز أُس تہٕ کاتھہٕ کمۍ۔ یہ یتھہ مجلس منز اوس یارہٕ ژِل بٕھس بیٚنٛھ
کاشنہٕ نیتہٕ کاشنہٕ دیوی دیوتا سُند مندر حاضر۔ کمۍ أُس بھگتن ہنز، بھگتی ہنز۔ بھگوانہٕ
سنز تہٕ کینٛہہ تہٕ۔ تہٕ اَکہٕ دوہہ ییلہٕ بہٕ اَکِس مندرس منز تاس اُتہٕ أُس نہٕ یُود ترااونس
جاے۔ اَکِس طرفس کُن أُس تیجہ کی۔ تتھہ اَندہٕ اَندی آسہٕ زنانہٕ تہٕ مرد۔ بیٚیرزاہ لُوکہ
لُوکہ اُسۍ تتھ نہ أُس ژھعمہ پیہٕ۔ بوہ گوٚس حارٕان۔ بٹہٕ کھاندرس چھنہٕ نیٚیو تاہ شور آسان
یوٗت تاہ غلہٕ غوش بٹہٕ مندرس منز چھہ آسان۔ یہ یتھہ کاتھہٕ بنہٕ بنہٕ اندازٕ باکٹھ یوزاہ کران۔ اکھ
وُچھون رتن دیپ بروٚنہہ کنہٕ بھاوت زورٕ زورٕ شلوک پران۔ تہٕ بیاکھ وُچھون وتھن
دوہون حرکت کران تہٕ آوازٕ نہ کینٛہہ نہٕ کڈان تہٕ اُکھو منز کانژھا ہنگہٕ تہٕ منگہٕ کریکھ دوان۔
میانہٕ ببہٕ۔ میانۍ ماجی۔ نارس گلزار کرُیہ زلم۔ یتھہ ہیٚیوٗ کہٕ نکیہ ناد اوس نہٕ اتہٕ کینٛہہ تہٕ۔ اکہٕ
ماجہ ہنزہٕ گوہ چھہ منز شرکاتھہٕ بیٚنٛھ لاگہ ہے تس اُسۍ سیتی وٲلۍ دِچھنۍ کھوورۍ دنان،
وۄ وتھہ بی، وۄ وتھہ بی۔ نیبر کڈُن تہٕ ژھعمہ پیہٕ کرِہ ناوُن۔ بہٕ اوٗسُس اَندرۍ کنۍ سوچان
زِہ یوٗت رابطہٕ ضبط کتھ بیٚنٛھ۔ یورکُس چھہ یہ دول۔ یم کُس چھہ پراران۔ میٚہ رُود
نہ پانس تام۔ میٚہ پیژوژھ اَکِس اژہ ورنفرس۔ یتہٕ کیاہ سہ چھہ۔ تمۍ ترأو میٚہ ہیٚرہٕ بیٚنٛھ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

بھان تام نظر۔ تہٕ اتھ ہنگج لاگِن وٕٹھن سیتی۔ مطلب اوسُس وَنُن۔ زٕنّوٕ دٕہٕٹ بہ گوس یوٚہ ہیوٗی کھ پتہٕ ہیوٗ۔ دوٚیم سوال تہٕ کوٚرمس نہٕ۔ وُچھان وُچھان لیٛجٕ بییس طرفس چھک ہِش۔ سفید شیٖن ہیوٗ پیوٚژھ تہٕ سفید دستارہ دِتھ آو بٹہٕ اکھ کمہٕ چمہٕ کھمہٕ تہٕ یوٚہ ہیوٗی کھوٚت اکھ چوٚکہ بیٛٹھ۔ دِچھنی کھوٚورِ ترٲوِن نظر۔ یم کھڑا آسی، تمن دوٚن پتھر بِہن تہٕ پانہٕ بیٛوٚٹھ چندہ منزٕ دٕچھ کڈِتھ تس دوہ تھراونہٕ۔ میٛہ دوٚپ یہ کٔڈہ جولنہٕ منزٕ وُنی یٔیتھ کانٛہہ۔ نتہٕ آسہِ اُمِس وِپاکھیان کرُن۔ میٛہ اُمِس نہٕ یم وِپاکھیان بوزِتھ زانہہ برابری آمژٕ۔ اُزٕ مٹھہ لوس بہ اُتہٕ تس زاٛنتھ مانتھ۔ میٛہ دوٚپ گرٕ واتنس تہٕ کمسہٕ جلدی چھہ میٛہ وُنہٕ۔ اُمی سُندوی بوزُو۔

"کروٕ مہارا شروع۔" اُمی پٔروٚژھ لوکن۔ یتھہٕ کنۍ نوٚر سماوار گنہ نیکِر وزٕ ژھکارٕ ہیوٗ چھہٕ دِوان، تتھے کنۍ آیہ لوکن ہنز آواز۔ "آہن مہارا۔ کرِو شروع۔" پنٛنہٕ گیٛہ بیٛیہ ژھمہ بہٕ۔ چیٛکہِ اُندی اُندی اوس انہٕ گوٚٹ۔ مندرچہ بجلی بتین ہنز گاش اوس اُڈوٚرتی سوران۔ اوتنس تام اوس نہٕ واتان۔ اَمہ کنۍ اوسنہٕ اُمی سُند بُتھ وُنس تلِ یوان۔ کیتھہ کنۍ باسیوو مے یہ آسہٕ ہے شیٖشہٕ تہٕ ژوٚلمُت۔ گوٚڈنیتھی دوٚن اُمی۔

"اوتام مت بوزوٕ تُہہ دُہن زیٖنن نِش واہ کتھ۔ میٛہ تہٕ بوزٕ۔ تِمو وَن یہ تِمو بوزمُت اوس یا پٔرمُت اوس۔ بہ ونوٕ یہ میٛہ پانس گُذریومُت چھُہ تہٕ یہ میانیو اَچھو وُچھمُت چھُ۔ مے چھُہ ناو سروانند۔ میانس یارس اوس ناو ہری چند۔ اُسی آسی لوکچارٕ بیٛوٚٹھے یکہ وٕٹہٕ پلے ہتی۔ یلہِ یس ہوش آو۔ زٕچہ ہنز تہٕ میٛچہ ہنز فکرِ لیٛجٕ۔ سوٚنچ پیٛوو پنجاب گژھو، نتہٕ تتی کرو کانٛہہ کارٕ بار۔ یتہِ اوس دوہن وقتن بتہٕ کھیٛنس تہٕ بیم۔ نوکری آسہٕ گنٛزر بتھ۔ اُزِ کہ یاٛٹھ آسی نہ موٹر، سڑکہٕ، بچہ بچہ مندورہِ۔ یا اوس مہاراج صابنُن محلہ خانہٕ۔ نتہٕ اوس خال کُنہ کُنہ محلس منز کانٛسہٕ پکہ دارٕ سُند بنگلہ۔ پانژھہ روپیہِ اگر کانٛسہٕ آمدنی آسہٕ ہے۔ دٕہن باژن ہند گرٕ اوس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ماشہ مأرِتھ کھیوان۔ مگر یتھی گھرٕ اُسی خالی نظرٕ گژھان۔ میٚہ اوس دٕیہ شُند دھرم دُو
دُکھ ہا کھ بتہٕ چلان۔ مگر میأنِس یارس ہری چندس اُس نہٕ کھنڈ ہار چندس۔ یٚنیٚتھ اوسُس
خاندر تہٕ سُیدٕمت تہٕ کُور نہٕ زامژ۔ یِمہٕ ہوی لوٗگ میٚہ کنہٕ کیٚنس کڈٕنہٕ۔ یِمو تام بہ اکہ
دوہہٕ اُمی یارس سٕتۍ لمان لمان راول یٚنیٚہ واتہٕ نوٗمس۔ یٚنِس علاقس اندر یِمہ کامہٕ
کرنس انسانس گال گژھان، دوہہٕ جایہٕ چھینہٕ گژھان۔ اَسہ کرٕ محنت۔ گوڈٕ کرٕ بابارِس
اکِس نِشِس نوکری، پتہٕ کوٚر پننۍ بیوپار شروع۔ دوہن ژوہن وریین اندر گیہ اَسہ جان
صورت۔ میٚہ اُس نہٕ پیٚت کُلِ کانہہ تہٕ۔ ہری چندس اُس زنانہٕ نہٕ کُورِ ہُنٛز فکر۔ ریٚتھ
دوہہٕ رٚیتھ اوسکھ چانٹس اَنِمہٕ محنتِ خاطرٕ کیٚنہہ نتہٕ کیٚنہہ سوزانی۔ بٕتھوی میٚہ اُمی
خاندر کوٚر نتہٕ شُری اکھ زہٕ زایہٕ۔

ہری چندس دژایہ گرٕ گژھنٕ ہیٚچ کل۔ میٚہ دوٚپُس اکھتوی اگر آشینۍ تہٕ یوٚرِی
اَنہٕ ہَن، یُتی بٚہِمَو یأتی زٕ کھر کھشہٕ وراہی۔ مگر تس اوس ارادٕ بدلیومُت۔ یارس
سوٚنبھ اوس تس کافی پأنسہٕ ٹوٗنکھ جمع گومُت۔ یِمے آسہ ہٚنس روپیہ ساس تارٕ۔ یٚنیٚتھ
ئیلہٕ اخرس حساب کوٚر، دُکان کھوٚت میٚہ حصہ تہٕ ہری چند گو وٕ یٚنیٚہ کاہ شیٚتھ میٚہ نِش
ہیٚتھ۔ یِمے روپیس ژور ساس ہیٚتھ آو یہٕ گھرٕ واپس۔ بہ تہٕ گوس مَنہٕ کِنۍ خوشی۔
میٚہ دوٚپ کوٚر چھس وأتٕمژ۔ اگر تُس تہٕ خاندر کرٕ توٚہ یِتہٕ تہٕ چھس یِنہٕ نس گُذارس
سوٚنبھ سیٚٹھاہ۔ نیرنہٕ وزٕ کوٚر مس باند باند۔ چھیٹھ ہا لیکھی زٕ مگر اکھ میٚکھ ھوٚنم طماہ۔
میٚہ لیچھس اکھ زٕ چیٹھ۔ اکِس تہٕ سوزُن نہٕ جواب۔ وُری لس کھنڈس کوٚر میٚہ
صبر۔ تہٕ دوٚیمہ وُری تُلی میٚہ شُری سیتی۔ میٚہ دوٚپ چکرٕ گو چکر۔ بٕنیہٕ کرو معلوم زٕ
ہری چندس کُس ملالہ چھُہ میون گومُت۔ میانہٕ آشنہٕ آیہٕ نہٕ پرژھی۔ تس اوس
کشیرِ وُچھنک شوق سیٚٹھاہ، تہٕ میٚہ تہٕ اوس گھرٕ کیٚن بازرن، گوچھن، باژن ہُند
لول آمُت۔ یِمی دوہہٕ بارٕ بیگارہٕ ہیٚتھ بہ گرٕ ووٚتُس، تِمی دوہہٕ گوس بہ سیٚو دوٚی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ہری چندُن گرٕ - بہ ہیوٚسس آکاشہ - ہری چندنٕی زنانہٕ اُس ئیندرٕ کتان تہٕ تسنٕز کوٗر اُس ژٲنگس تل پھمب وٕیژھ نادان - دوہ شوٗنی ماجہ کورین اُس پھیرن شُکھر اناٰلی - جایہ جایہ رٕنے مرٕژ - میٚ آیہ نہٕ لیچھہٕ گژھ گوٚڑٕ نیٚتھ پرزٕ ناونے تہٕ تمہ پھٔچھی بہ پرزٕ نووُس تس ژٲج وُدَن باکھ نیرِتھ - یِتھ زِ کورہ گوٚو نہٕ ماجہ مُند یہ اوٚش ترٲوُن برداشس سوٚ وُژھ پانہٕ اُچھَن مُہرن مُورن دِوان تہٕ کھرٕ ہیوٚر کُٹھ -

میٚ دوٚپُس ہری چند کتہٕ چھُہ - اورٕ وۄنُنم — " تہٕ ہہ چھُوٚ ناپاتہٕ - تسے وُرِی گوٚو سوٚ رگواس گامتس، میٚ لیجُ شینہ ژھٹ ہش بدنس - دِرِنَ گیم - تہٕ اُشی ٹارِی آم بَرنہٕ -

"تہٕ کیتھہٕ کٔنز ؟" میٚ پرٕژُھس اوٚش دوہ ٹھران - اورٕ وۄنُنم -" میٚ اوس قسمت کنیٚن لایق - ادٕ رٕنمے پیٚنیم - دٔہن وُرِہین رُود بیچارہ - تہٕ دٔہہ وُہرِ آیہ بوو - تہٕ وارٕ وتہٕ روزٕ ہے، میٚ شُہلہ ہے وٲنج تہٕ یمُس موٚسُم کورٕ تہٕ ژُلہ ہے مول وچھنک ہول - مگر یُس یہ اَزلہ لیکھتھ گوٚو - تُس گُس ڈالہ - تمَن دوہَن اُسی شہرَس اندر لِسلہٕ بیمارِی - اُتی آسان اِنسان وارٕ کارٕ، اُتی گرٕژھان، اکھ زِہ تِے تہٕ دستہٕ تہٕ تھے کٔنز شہلان - تمَن تہٕ رُوز نہٕ بسترٕ پیٚٹھ دوہ تھنیچ صورت شامَن شوٚ نجے یہ وارٕ کارٕ، ادٕ صُبحنَس تام اوس میٚ ڈاکیہ ژنجن لایق گومُت"

میٚ دِتُس دلاسہ تہٕ وُونمُس — " مگر ژیٚ کیاہ چھے یہ حال سپدیومُت اُچھَن ہیٚٹھ گمتہٕ - بُتھِس تمنٕز تاو گمرٕژ - تہٕ اُمس کورِ تہٕ چھے نہٕ زُریاتھ روز مرٕژ - آخر تسے روپیہ ساسس ژوٚ نبرٕ اُسی، تمَن کیاہ گوٚو ؟"

یہ بوزِتھ کٔڈ لیچھ گژھ دوہ ٹھ ہش تہٕ وُٹھن پیٚٹھ آس نرٲوِلی اُسُن میوٚنن تہٕ یہ کیتھ میٚ مذاقس منز ورِنس - میٚ وۄنُس پھیرِتھ -" ریٚنہٕ ژیٚ ایژ باسی - نیرنہٕ وِزِ اُسس میٚ گنٕز رِتھ ژور ساس روپیہ دِتی مٕتی - مانوٚ روپیہ ہیٚتھ شُتھ گوس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

خرچ باقی کوت گژھو۔

لچھہ کیُج وَرِتھِم ۔ "میہِ اگر روزہ ییس ژورِ ہفتہ آسہ ہن۔ میہِ آسہ ہے یہ دزہ وِنی ژینیاہ چشمن بروٹھ نہ کنہ۔"

اَکھ لوگ نہ میہ کانہہ جواب دِیُن۔ بہ گوس یتہ ہوی اَینِزپور ہیوتُس نِش۔ میہ آسہ کینہہ وٹھ روپیہ تہٕ پھٹوٹ چندس یہ کوڈم سورُی تہٕ تھووُمس بروٹھ کنہ۔ تیمہ وِزہ ووَنمس۔ "گابرُن گژھہ نہ۔ ہری چندنی کورٕ تہ چھےٚ میانی کورٕ۔ یہ نکھ وانہِ گوو میون ذمہ۔"

بہ اوسُس دوٚیمہ تریمہ دوہہ لچھہ کچھہ ہند گرٕ ہان یتہ سۄتہ تہٕ اُس منزِ منزِ سون یوان تہٕ مِیانہ آشنہ ہند پارِ یم کوشر بوزِتھ ووہہ یوان۔ میہ اوس یقینہ جایہ فاصلہ کورمُت زِ ہری چند نہ کرِ ہند سرانجام کرِ ہکی نیرہ بہ واپس مگر میہ اوس شکس لد طالے۔ میہ آو ییٚن شاید بروٹھی۔ ہنگہ تہٕ منگہ پٔنیم زنانہ بیمار تہٕ وچھان وچھان موہ یہ۔ تاری لجس نہ۔ میہ ہیوٚکٹی نہ یالس زِ کیتھ بالتھ کرٕ وُن تہ اسہ وُن، گندہ وُن انسان چھےٚ ییتہ کنی ژھوُری مازبہ اکھ روزان۔ یتہ ہوی چھےٚ میٚنزِ منز دوہہ بُن پیوان۔ تتہ شمشانس منز ژالُن پیوان۔

آو یینہ بیٹھ کیلہ بہ پھیرتھ آس، میہ ووٚن گورُو جی ین۔ "ہے سروانند ژہ کوت کوت واتکھ، شری للہ وتھہ کنہ زنانہ ہندی شراودھ کرکھ۔ یتیہ اگر راول پینچہ واپس گژھ، تتہ کس ہاوہ پچھوارہ تہ ماسہ وارہ۔ جان چھےٚ ژہ گژھ مٹن۔ تتی اُنس ہاوس باہ۔ بھگوان دِیس تمی سیتی تار۔"

کرم دھرم اوس زنانہ کرُن، تتھ ما اوس چارہ۔ میہ زِدن یہ غنیمتھ۔ لچھہ کچھ سیمنتو تہٕ کورُم مشورہ۔ تیمہ تہٕ دِتُم یتہ ہوی صلاح۔ لہذا دِراس ییمنی دوہن منز اکہ دوہ ہیہ صبحنس مٹن۔ مہ دوہ سندی کینہہ دوہ تہٕ پُتہ اکھ سوٚتہ وِس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تُلِم سیٚتھۍ دان کرنہٕ خاطرٕ ۔ تِمن دوٚہن اَسی بانٛژاین لُکھ وۄکھلی گژھان ۔ یا گژھٕ
کاتھہٕ دانٛدٕ گاڑی آسنہِ یا گُرٕ آسن ۔ نَتہٕ اَسو اَکھ زٕ زٕنی سمان تہٕ پیدلی نیران ۔
میٚیہ میوٗل نہٕ سیٚتھۍ وول کانٛہہ ۔ میٚہ سوٗنٛچ یِی زِ اَکھ راتھ دِمو پوٗنپرٕ نہٕ بیاکھ وۄنتی
پوٗرٕ ، تِیٚلِم انٛتٕ ناگہ تہٕ زوٗرِ مہ دوٚہہ آسو مَنٛتنہٕ بیٚہتھ ۔

پٕڑٕ پٕڑٕ دِوان وۄتُس بہٕ دوٚہن ژوٚنبرن ہیٚوٚ پوٗنپرٕ سری اوٗسن لوٗسن
ہیوٚتمُت ۔ اَنٛدٕ ہِ ٹِکھی اوس یِہ ہوٚہی دِہٕ ہیٚوٚ وۄتھان ۔ باسان اوس زَنتہٕ کامہٕ والیو
پیٚیوٚ مُت چھُ ۔ بازرس منٛز اَسی وانہٕ والی وُنہٕ وانہٕ پیٚٹھی ۔ سڑکہِ اوس آو جاوکی ۔
مِیٚتھے بہٕ بازرس نِش وۄتُس میٚہٕ وُچھ اَدرٕ ہری چنٛد پکان ۔ ترٛٹھی باٹی
ٹوٗپی دِتھ ۔ ہوٚہی واسکٹ تہٕ تنگ مُہرٕ پاجامہٕ لاگِتھ ۔ گوٚڈنیتھ دوٚپ میٚہٕ یہٕ
گوٚو میٚہ دُگوشہ ۔ تُس اَے مومتس ڈوٚڈ دُری گژھٕ ۔ یور کوٚت پِی یہٕ ۔ اُچھن
دِژمِ وارٕ مُورن ۔ پانُس ہیوٚتٕس تُلاہی دِنہٕ ۔ مگر قدمو دِیُت ہم جواب ۔ زِیو
کلیٚیم ۔ نٹان نٹان پِی یہٕ میٚیہ اَکِس وانِس کُن ٹھکھ ۔ زَن اوسُم سودا کانٛہہ ہیوٚن
وانہٕ وول لوٗکُم برژھنہٕ زیٚیہ کیاہ سہٕ گژھی ۔ میٚہ دِتُس نہٕ جواب ۔ زَن اوسُس
سوٚہنیو مُت ۔ میٚیہ کِنہٕ اَس زِیو ۔ بہٕ گوس مومتیو کوٚٹیو وانہٕ پیٚنچہ پیٚٹھ بیٚہتھ ۔ میٚیہ
دوٚپ یُس آسہٕ سہٕ آسہٕ ۔ نظرو ڈلہٕ تہٕ اَدٕ ژھانڈٕ بہٕ پانُس گژھ جایہ ۔ اَدٕ وۄتہٕ
بہٕ وانہٕ وٲلس بہٕ کُس چھُس ۔ وانہٕ وول لوٗگ ژوٗنگ زالنہٕ ۔ نہٕ بہٕ ہیوٚتُس
کھوٚکھٕتٕ موکھٕتٕ کرِتھ کٔلہٕ لیوان کُن ژھینتھ ژھینتھ کُنی سڑکہِ کُن وُچھنہٕ زَن نہٕ میٚیہ
جیٚیسا ہوش کانٛہہ اوس ۔ مگر مِیٚتھے یہٕ سڑکہِ پیٚٹھ میٚیہ سیٚدٕ سیٚوٚدُ ڈھر یِو یہٕ تہٕ اَکھ
سیٚتھۍ لوٗگ میٚیہ پانُس کُن ہادِنہٕ ۔ میٚیہ کھوٚت شوٗش ہیٚبرٕ گوٚہ گلس تانی ۔ اَنٛدرِ یِم
شاہ گوم اَنٛدر تہٕ نیٚبرِ یِم نیبر ، دوٚیِم دِمہٕ کرِتھ مگر ہیٚبرٕ وول باسیوم تھوٚکمُت
سارِی رِسی بدنُس گِیٚتِم تیرٕ گنٛدٕ ٹی ، نبض باسیوم ژلان ہیٚوٚ ۔ کیٚنہہ توٚکُم نہٕ سوٗنچن

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کیاہ کرِ۔ اُمِس لَش گژھا کینہٕ کھیمہٕ کنہٕ۔ میہٕ بُلہٕ نہٕ یوٚرِ حرکت تہٕ کرٕ، ہرِی چند وۄنُھم اَسان اَسان۔

"ہے، کیا سہ زِ سرد آنند، ژیٚہ کیاہ چھے اَچھن یوٚت پچہ پھیر گوٚمُت؟" میہٕ پرزٕ ناوٕ آواز۔ بہٕ وۄتھس زورٕ جبرٕ تھوٚد تہٕ کھوژان کھوژان آسس برونہہ کُن۔ تہٕ اُمی رٕوٚٹُس نالہٕ متہٕ۔ میہٕ اوس دِل سۄتھ سۄتھ گژ تھوٚد تھوٚد وۄتھان۔ تہٕ ژٕٹان اوسس زِ خبر کیاہ بنیم۔ یہ چھُم ظٲہرا یوٚت بنیومت شامنحضہٕ کارٕ رٕوٚٹنس تہٕ ژٕلنس تہٕ اوسُم نہٕ وار۔ سونگوٚ یان انسانہٕ اوسُم نالہٕ متہٕ رٹیتھ۔ بہٕ لوگُس اُمس اَتھہٕ سارنہٕ۔ کنہٕ منز باسے یم نہٕ کانہہ فرق۔ اُکِس لحظس منز آیہ میہٕ مَنس منز ساسہٕ بدی خیال۔ مگر زیٛوٕ سیتی پرٕوژھمس یو توٚی یوت. شاید ژوٚل میہٕ پرِ نیرتھ۔ "ہرِی یا۔ ہیا ژٕے مُود مُت اوسکھ۔"

ہرِی چندس آو میانہٕ کتھہٕ پیٹھ نتہٕ میانہٕ کھوکھرٕ زیٛوٕ پیٹھ اَسُن۔ اورٕ وۄنُنم۔ "نتہٕ چھُس نا!"

پتہٕ ہیوٚتھ میہٕ گھر چہ شیٚچھی خبر پرژھنہٕ۔ لۄچھ گژھ چھا وارے۔ کانہ چھا وارے۔ بیٚیہ تہٕ خبر کیاہ کیاہ۔

میہٕ دۄپُس۔ ناتہٕ ژٕ کتھہٕ کُنی یور لوٚگمُت؟"

اورٕ دۄپنم۔ "بہٕ چھُس یتھ علاقس منز یمہٕ دُوٚرت۔ یس وو تمت آسہ تُس چھُس بوی شیٚچھ ہیٚتھ گژھان۔ اَکھتوٚی یمہٕ دوہہٕ بہٕ بھابی ہنز وٲری اُس میہٕ دپے یو تھۄندس یمہٕ دُو تس زِ اَسی کرٕ علاقہٕ تبدیل۔ ژٕ پہ میانس علاقس، بہٕ گژھہ چانس خیال اوسُم یو ہوی زِ ڈوہ ڈہ وہر کرٕ چون درشُن مگر نتیُم مون نہٕ۔ بیٚیہ اوس یہ رواجس خلاف۔ خار یتہٕ گوہ جائی زِ ژٕ سمکھیو کھ بانے۔ میہٕ چھے رژھ کھنڈ جلدی۔ یتھ گامس منز چھُم موہ قدم سُند نیچو میہٕ پراران۔ یوٚ تام نہٕ بہٕ واتس۔ زو

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

مانیرٕیس، اَدٕرے چھُہ لوگمُت عذالیس۔ بیٚیٹھ چھُہ ٲلِس ماجہ گٔنُوہی۔ تہٕندٕرے چھُم ذرہ ذرہ گژھان۔ یِتھہٕ کٕنۍ تھاوَن نہٕ یِم باگژ زٕ نُرِی یاتھ بانٔس۔ بہٕ ییمے اورہٕ، ژٕ یہٕ أرِک زٕ یٔتۍ نٔس۔"

یہ وٕنِتھ دژاو ہری چند گامَس کُن۔ وُچھان وُچھان گٔیہ گامَس منٛز وٲتِتھ۔ ہیُوی ہیُیہ ووٚتھ۔ اَکھ زٕ زٕنۍ دورے یہ بازرٕ منٛزِ نِنہٕ وٲرِی۔ وانہ والیو تھاوِی دوہ دِنہٕ دوہ دِنہٕ وان دِتھ تہٕ تِم تہٕ دورے یہ اُدرِی کُن۔ میٛیہ پرٛژھ اکِس

"ہے یہ کیاہ ذٔلیل؟"

دوہ دوہ وونتم ــ "چھک ناسہ بوزان۔ موہ قدم صاٮِٔبس اوس گٔنٕے نیٚچو۔ وہرٕ آسہ ہے دہ۔ یوہ ہوی گوسَس مرتھ۔"

میٛیہ ژاجی کھوہ رُوتلہ میٛزٕ نیرِتھ۔ یِتھہٕ بروٚنٛہہ وُچھنہٕ دٕرامی ہبوٗٹھس بہٕ رٕتھے کٕنۍ سرٕ ٹاکہ بیٚیٹھ۔ میٛیہ دوٚپ او۔ ہری چندَن اَے پوزٕ ووٚن۔ یہ چھُہ بیٛرِ پاٹھی یِمہٕ دوٗت۔ دوہ نے بہ اَنہٕ گٹہٕ منٛز ژٕلہ ہا تہٕ کوٚت۔ اَتھی برنزس منٛز آو ہری چند واپَس تَس پیٚتہٕ پیٚتہٕ اوس دٕ ہمٕن کاہن وٕرِی یَن ہُند خوش شکل لٔڑکہ رٔفلہٕ پھیٚرِن نٲلی۔ کھوٚب ہیُو کلٕس دِتھ۔ مگو بون مگر تَوہ پیٚتہٕ تہٕ آسہ سفید سفید ژرچہ ہا شہٕ نظرہ گژھان۔ شاید آسہ ہیٚس کھٕرٕ۔ اُمِس کرِن کھاٮِٔنکھ۔ گرٛژھہ ہا یا۔ رٕ ہیہ ہا تیٚتھ وانہ بیٚنیچہ بیٚیٹھ۔ یہ گوو ژھوہ پہ دٕم کٔرِتھ تہٕ بوٗیٹھ سوہ نہٕ گوٚبرٕ میوٚ وانہٕ بیٚنیچہ بیٚیٹھ۔ میٛیہ پھیوٗر دِل دُبہٕ۔ مگر میٛیہ دِژ نہٕ ہری چندن اَتھ کٔتھہٕ بیٚیٹھ سو بیٚنیچ موہ لٔتھ۔ سہٕ ووٚتھ میٛیہ ادٕ سہ ژٕ کوٚت یور؟"

میٛیہ ووٚنُس۔ میٛنہا دوٚپ موہ رٕدہ سندی رٔتین چھہ آسان تَس شرٛادھ ہاوُن تہٕ پچھوار، ماسہٕ وار کرٕنۍ۔ یٔلہ نہٕ یِم دوہ کرٕ نیٚچ سامرتھ اُس تیٚلہ بھاہ کرٕنۍ۔ اَدے چھُس مٲنٛز بیٚیٹھ دژامُت۔

اَتھ بیٚیٹھ ترٛووٚ ہری چندَن اُسُن۔ دوٚپُن ــ "میٛیہ کمہٕ سہ ماسہٕ وارہٕ تہٕ پچھہ وارہ؟

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ہاوِیکھ - میٚہ پێیہِ نہٕ فرقاہ کێنہہ۔"

میٚہ وۄنُس - " اُتھ یُس خرچ لگہٕ ہے سُہ کتہٕ انہٕ ہے بچارٕ لچھہٕ کُج - یا وُچھک تٔس کیاہ حالت چھہٕ گامٕژ۔ وۄنی چھُنہٕ میٚہ کُنێک گژھان - یانس سوٚنچھ چھس اہرش کوٗر وازٕہمژ - تٔمی سٕندی فکرِ چھہٕ گژھمژ۔ یہ بوزِتھ گێہ ہری چندس ژھۄمہ یہ ہش میٚہ دوٚپ موقہٕ چھُہ جان - اُمس پرژھہٕ تِمَن دیارَن کیاہ کوٚر ژُھتہ ژہ یہ ؟ دم دِتھ پرۄژھس میٚہ -

" نانہٕ - ژے رۄہ پیہِ ساس ژوہہرٕہ اُسی - تم کوٚت گیے یہ ؟"

ہری چندرن دِژھ ژێتھ ہش تہٕ وۄنُن - " گیہ کوٚت - تٔتی یے چھس میٚہ تھوٚوِہ مرنَن وَنِنس وار - گوہ ڈیٔنیٚتھی گیِمَ زیوٚ بند۔"

میٚہ پرۄژھس - " کتہٕ چھی تم تھاوِہ متہ -" اورہٕ وۄنُنم - " چوکس منز یُس ہاکول چھُہ - سُہ گژھہ کھنُن - تتھ اندر چھُہ دیگُل، تتھی منز چھہ نژیہ ساس نوٚ ہتھ تہٕ کاہ رۄہ پیہ گنڈ رِتھ۔"

میٚہ بہیٚوٹھ نہٕ کێنہہ تہٕ - یمہ کتھ بالتہ کرِتھ چھس بہ وُنہ تہٕ اُتھی ظوٚنس زہ یہ چھُہ سورُے سوپُن - یِنہٕ بیدارٕ ہی ہُند امتحان کرنہٕ خاطرٕ چھُس بہ منزی منزی کھورس پننی کھورِ سینتہٕ بیرہ ہیوٚ دِوان - یہ وُچھنہٕ خاطرٕ زہ میٚہ لگیا - اۓخرس بێیٹھ کوٚر میٚہ ہری چندن نیرنہٕ وِزہ بێیہ نالہٕ موٚت - ژاکس کوٚرُن آلو تہٕ میٚہ کُن وۄنُن - اَدہ سہٕ آسے نصیبس بێیہ سمہٕ کھوٚ - "سُہ یِلہ ژاکس ییتہٕ نظرٕ ڈوٚل، میٚہ سنبول شاہ یانی یانس کرِم نظراہ - اوٚنامَت اُس زوٗن کھژمژ، زوٗنہٕ گاشس منز دِتھ وُچھان دوتُس بہٕ گامس اندر تہٕ اتہٕ دِتم صدا - جاے ژھارنہٕ خاطرٕ بیوٚونہٕ میٚہ برٕہ برٕہ کێنہہ نہٕ پھیرُن - دوٚیمی تنٔیمہ آلوٕ دوٚپ میٚہ گرِن اکی -" دوٚلہ باکھس ہێوٚر !" صُبحنس آس پوٚت پھیرِتھ گرٕہ والیس - کاغشہٕ دوٚنُم تہٕ پوٚز - اَمی زہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

دوریوس ہری چندُن گھرٕ۔ لچھہِ کیُج ییٚمہٕ اَسمانہٕ میٚیہٕ کُن وُچھتھ۔ میٚہ ووٚنُس باَتہٕ باَتہٕ ساریٕ دلیل۔ یہِ اَس نہٕ یہٕ پٔرٕھ کرنٕ لایق کیٚتھ۔ تٔس ہیوٚت ٹھٕےٕ ہٕ۔ میٚہ دوٚپُس وُنی ننہٕ اصلیت۔ ژٕ وَننہٕ کانتس محلہ والیٚن ہیٚییٚہ ہےٕ ٹونگرُ۔ سہ گیہٕ باَنہٕ تہٕ اوٚنُن اورٕ دَنہٕ ورٲئی ٹونگرُ۔ وُزٕ برٕس تھاَوٕ ہانکل تہٕ یہٕ ژاس ٹونگرٕ ہیٚتھ چوٚکس منز۔ ہاکول ناہنوٕوُم تہٕ کھنان کھنان دٔراو اتہٕ دیگُل۔ میٚہ دوٚپُس ہتہٕ بی، یہٕ گوو دیگُل۔ ٹھانہٕ مُژراوِتھ ییٚتھی اَسی تریٚشوٚےٕ ژُنی روٗپیہٕ گنٛز رنہٕ لگی ییمہٕ دٔراییہِ برابر تمہٕ ساس نوٕ ہتھ تہٕ کاہ روپیہٕ"۔

یہٕ دلیل بوٗزِتھ ڈیٚسرٕ یوٚ میٚہ ہوش۔ اوٚتنس اَتھ ووٚن سروانندن زٕ ووٚنی آیہِ راتھ یور۔ باقی ہٕن بوزٕ ناووٕ بہٕ پگاہ۔ میٚتھ گوم دیُٲس۔ مہارا پگاہ بیٚیٹھ کیازِ تراوِو۔ اَز ی دِنو باقی ہٕن تہٕ۔ مگر بہٕ اوسُس موکلن ہیوٚ روزِتھ گومُت۔ اَکہِ اَکہِ دٔراییہِ سارِی مندرٕ منزٕ نیٚبر تہٕ گٔیہٕ پنُن پنُن گھرٕ۔ میٚہ باسیوو زنتہٕ بہٕ اوسُہ ہٕس ملہٕ کھاہٕس منز ژرووُمت۔ یٔلہٕ مندر کی گورو جی ین سارِنی بجلی بتہٕ ژھیٚتہٕ کرٕ، میٚہ لوٚگنہٕ تھوٚد ووٚتھنُس کانٛہہ چارٕ۔ ووٚنی اوسُس نہ مندرس منز کٲنٛہہ رُودمُت۔ فقط اوس گوروجی اَکِس کوٗنس منز پنُن دان دٔناّن۔ ٹینِکی کٹہٕ ھل، اَنہٕ، ژندن موکلُن تہٕ ٹیٚوک گٲنٛچ کٔنٛز۔ بوٚڈ ووٚشاہ تراوِتھ دٔراس بہٕ نیٚبر کھوٗرِی کھوٗرِی۔ ڈٔتہٕ پکنُس تہٕ اوسُس نہٕ بہران۔ زن اوسُم سفر زیوٚٹھ نہٕ سیٚٹھاہ دول نہٕ کانٛہہ۔ سڑکہِ نٔےٕ بجلی ژٲنگی آسہٕ ہٕن تہٕ یکھانہٕ اَکہٕ قدم تہٕ زٕ قدم یکھتھ اوسُس ٹھہران۔ باسان اوسُم کُتام چھُم پیٚتہٕ پیٚتہٕ یِوان۔ مگر پوٚت نظر دِنٛچ ہمت اوسُم نہ سپدان۔ دیان اوسُس سیٚٹھی وایہِ۔ گیٚیِن لہراہ تراوٕ۔ مگر ہیٚرٕ اوسُم نہٕ آوازٕ ہی کھسان۔ منزی اَگر ڈٔتہٕ بیٚیٹھ ہوٗن کانٛہہ چہٕنٛٹھ مُژرِتھ چوٗن تہٕ کرٕ ہےٕ میٚہ اوس پھوٚر سَتھ سَتھ گٔنہٕ تھوٚد تھوٚد ووٚتھان۔ پنُن سایہ تہٕ اوسُم وشہ یہٕ ہیٚیوٚ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

باسان - تہٕ بہٕ اوسس اَندری ژَمان - پانَس اوسُس تسلا تہٕ دِوان زِ نتہٕ آسِیا یہٕ پوز - مگر تِتھۍ پٲٹھۍ گَیِہ تہٕ اوسُم نہٕ قرار - ژَن اَسِ وَتہٕ زیٹھان - تیز تیز قدم تُلِتھ تہٕ اوس مێہٕ باسان زِ بہٕ یِمَن نَس اوسُس تہٕ توٗی نَس وَتُس واپس - مێہٕ آسہ نہٕ سڑکہ دوٚن طرفن ہانزِ لرِ تہٕ پرزناونہٕ تَگان - مێہٕ اگرے نہٕ کہنٹِین گھرِ وا تیۆژ ہال آسہ ہے - مێہٕ تِگہٕ ہے نہٕ یِمَن کوچہٕ تہٕ پرزہ ناوُن - بیٹھۍ بہٕ آنگنس منز وَتُس اَدہٕ گیہ مێہٕ سیٹھاہ مشٲندی یکھی اَسی ساری شونگمتی - نہٕ اوس زوٗن نہٕ زُنیپُن - مگر یِنس مکانَس نظر دِتھ گوٚس بہٕ ہکی تہٕ تکی - بہٕ اوسُس ظاہرا بجلی ژھیتہٕ گٔیِہ دِژامٕت - اَتہٕ وُچھم گٕژھن بجلی درٲنۍ مێہٕ گوٚو واٗنجہ دھک دھک - دوٚیِم یہٕ کُس حیہٕ اور سیٚدی پٲٹھۍ مت - دِمہٕ محلہٕ والین آلوٚیِم دِیَن یوٗت رات کیٚتھ کٕتھ نیالہٕ اوسکھ لوٚگمٕت - دِل لٔیہ ژٕمُم نہٕ کانٛسہٕ آلو دِنَس -

مێہٕ کُرٕ ژاس - مێہٕ سنبھوٗل شاہ - بوٚہ کھوٚتُس براندس پیٹھ - بہٕ ہیوٚس بہہ ظوٗنَس - مێہٕ اَسی ناصُبحن نیرنہٕ ورزہ ہانکل تہٕ تھاوِ مٕژ - مێہٕ دیُت نٹان نٹان درواز دَکہٕ - یہٕ باسیوٚم بند - مێہٕ کوٚر تارِس ٹھک ٹھک - دارِ کِھنز دِژایم زنانہٕ "کھسان کو نہٕ چھوٚہ ہانکل چھوٚہ یلے -" یہٕ بوٗزِتھ آیہ مێہٕ جیس ڈنجہ - مێہٕ زدن یہٕ شوز بھگوانن مێہٕ مدد سنتے مێہٕ راتھ پندی نیرہ ہے - بوٚہ اوسُس چوب خوشک گومٕت - زنانہٕ ہنز آواز بوٗزِتھ آیہ مێہٕ مردہ ہانکہ - سیوٚدُے کھوٚتُس کٕٹھ تہٕ ژاس ہینزِ نس وُرِنس منز - یہٕ ٹسہ پنجیمُے نہٕ زِہ تلا اُمس پرژھونا - ژٕہ کرہٕ آیکھ - کمُس ریتی آیکھ - ییتِس کالس کیا زِہ آوے نہٕ میون لول - اَدہٕ تامت اوسُس دِیان رفیقاہ کانٛہہ گَہٕ ژھ آسُن ! اکھ کرن وول گوٚژھ کانٛہہ سمکھُن ! مگر وۄنۍ یِلہِ دِیَن سبب کوٚر ، مێہٕ تھاوِ لیف کلہٕ تلہٕ تہٕ کھوٚو کھٕٹ موکھٕت کرِتھ ہیوٚس ہیچھ ہیوٚ - تہٕ صُبحنَس دِژاس پٔتۍ مێین دوہن ہندی پاٹھۍ نکہ نکہ گاشہٕ - زنانہٕ ہندِس وُرِنس کُن دِژِم نظر - یہٕ اوس وُنہٕ وسرا دِتھی - میانۍ کُن آسہ لبہٕ ن وُژھمٕژ - مێہٕ دوٚپ اَدہٕ کیاہ - ییتہٕ گوٚو جان - اُمس تارِہ بہٕ فِکرہِ زِہ ژٕیہ رُوس تہٕ ننگیا مێہٕ زندٕہ روزُن کِنہٕ نہٕ -

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

بیٚیِٕژ ہمَن وَنہٕ بہٕ پوٚز پوٚز زِ اکہ لِحاظہٕ آسہٕ میٚہ بشاشَت ہش گمژ۔ اُمہٕ سُند تُہتھ وُچھتھ،
لہٰذا دژاس بہٕ اَز بے پھِر وُکھ یاٹھی تیمی بازرِ پیاری میٚہ ہووریٚن ہشن لِیہٕ آس۔ اوٚ تامت
اوٚسُس نہٕ بہٕ اَگھِتھ اپاری یکان۔ تیتھنہٕ ہووریُک تُہتھ پیٚیم کانہہ۔ تہٕ اَز پیٚٹھی بہٕ
اَکھ بازرس منٛز ووتُس۔ اورِ وُچھم ہیٚرِ صاحب کاندرس نِش ژوٚچہ ہیٚنتھ پوان بہٕ
تِیچے پوٚس پانس نوٚب کوٚن، مگر اُمہٕ دِتم آلو۔ بہٕ گوٚسس بروٚنہہ کُن۔ یہِ دوٚپتھم
"میٚہ اَیِس خبر زِ ژہٕ چُھکھ سمجھدار لِڑکہٕ مگر ژہٕ دژاکھ نہٕ کینٛہہ تہٕ۔" میٚہ زوٚن یہِ چھُ
وُنہٕ خشمہ ہیوٚت۔ اُمِس وادس وادہٕ کرنُک نیرِ نہٕ کانہہ فائدِ۔ گژھِ چھنہٕ بیٚیہٕ ہفتہٕ زِ ہفتہٕ،
توٚ تامت آسہٕ اُمِس یہِ ملالہٕ ژولمُت۔ میانِس جوابس پرا رنہٕ بدلہٕ دوٚپتھ میٚہ یہِ اورِ
گوٚبرِ دزنکی داغ تہٕ دادِرچ ڈگ ژلہٕ مگر یہِ ڈگ چھنہٕ زانہہ تہٕ ژلان۔ ژیٚہ
سوٚنچھتھ نا یِمن ترین ریتن ہِنٛدِ ملامے زنانہ اکھ حوالہ کریے یکھ تُس کیاہ بنے یوٚ؟"
میٚہ ووٚنُس۔ "مہاراہ ییٚتھی میٚہ قصور ییٚتھی تُس۔ تیمِس کیاہ فکر لیٚج
میانہٕ۔ بیٚیہٕ دوٚ دِی یہِ ملالہ چھُ فضول۔ ملالہٕ اوس آسہٕ دوٚن باٹِژن ہِیلہِ سہ ژوٚل۔ توٚ بہٕ کمیک
ملالہٕ چھُووِ۔" اَکھ کتھ پیٚٹھ لوٚگ میٚہ یہِ اورِ تھکلہ تھکلہ دُچھنہٕ۔ تہٕ دوٚپنم۔
"کتھ، ژیٚہ اگر ملالہ ژولمُت آسہِ ہی، ژہٕ دِکھ نا تُس اکہ لٹہٕ تہٕ نظر؟"
"کُس؟" میٚہ پرژھس بیٚیہٕ پننہٕ سادگی منٛز۔
"پننہٕ آشنہٕ بیٚیہٕ کُس۔ ژیٚہ دوٚنے تاکانسہ، سہ ماجہ ورِنس تہٕ وتھرِنس
لیٚج ہمش۔"
یہِ کتھ بوٗزِتھ تھانتھر یوٚس بہٕ۔ میٚہ دوٚپ یہِ کیاہ وَنان۔ سوے راتھ میٚہ گرِ
پننہٕ وُچھی۔
بعد ژاس لارِ لد میٚہ اُمِس ہیٚتی ہوژر گرِ۔ اتہٕ وُچھم پنٛنی زنانہٕ ورِنس
منٛز ژمے ہمش۔ میٚہ گیٚیہ اتہٕ ژژان میٚہ آلنج بگرِس منٛز ہنہٕ میٚہ دوٚن دوہ دِنی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پنٕنس ہیٚرہ بالس۔

"یہِ رُتُھ گوٚنزٕ تتہٕ یہِ کیٚنٛہہ یوٚر کھارُن لایُق آسہِ، سُہ کھاٲرِی توٚ تٕرٕ تتہٕ تھاوناوِی توٚ قُلُف۔ سُہ کُس بہرِ وۄہ ژٕ تتہٕ روزُنس!"

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

دیپک کول

رٲدی کاکنۍ بڑآر

ییٚلہِ وآسہٕ کاکنیو نوشِ اُنۍ تہٕ گوٚڈٕ نیچی کتھ بیہٕ ہمیشہ ہیٚچھناو سو اُس یہِ زہ یُتھنٕ بی ایاٚرۍ مہٕ پوشہٕ کٔجہ ہیتی کتھ وتھ آسکھ کران ۔ یہ چھہ سارٕنی وٕتھ راوہٕ ران۔ بٔنیہ چھینہٕ اُمس اُچھ ٹھیک یہِ بوزتن ڈآن اُتھ دارِ پیٚٹھ بِہتھ۔ وآسہٕ کاکنہ نوشہٕ بٔہیٚوٹھ تہٕ یہِ گٔنیہہ۔ تٔمس باسیوو یہِ چھہ پننہِ حسدٕ وٕنان۔

پوشہٕ کٔجہ اُسی پنٕنی پاٹھی اَتھ مخلسٕ منز کھوژان۔ اُڈٕر اُسی دٔیان دیٚوس در ٹھاکیس دِزٕ گٔنیہہ، پوشہٕ کٔجہ ہنزہ اُچھ کیا کرِ زہ۔ توٚرے آسنہٕ محلچہ ماجہ ہنٕنیٚن شُرٕ تٕ ژاٹہٕ ہال سوزان، رٔہٕنین دفتر گژھنہٕ دِوان۔ ییمہٕ وقتہٕ سو دآر رُٹِتھ بِہتھ آسہٕ ہے یو نی ہےٚ کانٛسہٕ مجبوری آسہٕ ہے تیلہِ کیاہ اُس سو پوشہٕ کٔجہ نشی پننِس کھنڈس گژھان۔ نہٕ تٔمس کنھَن لاگان۔ پننِس کالس تمی سٔندی شُری باٚژ ہنٕنیٚن کارن بارن نیران اُسی۔ یہ تمہ پہرٕ پنٕنھٹے اُس پوشہٕ کٔج دآر رُٹِتھ بِہان برابر تہٕ تام یُتام خبردارٕ وول پھیران اوس۔ اُتھ دارِ اوس کیاہ تام شرف۔ ییمہٕ کٔنی زٔن اُتھ پٹھ بِہتھ سارِسی محلس پیٚٹھ نظر روزان اُس۔ کُس کوٚت گوو۔ کُس کُس آو۔ کٔمۍ کیاہ کھیوو۔ کٔمۍ کیاہ اون۔ یہ سورُے گوژھ اُمس دارِ پیٚٹھ بِہتھ نٔنی۔ یو نی گے کانٛہہ کتھ نٕنہِ ہمس تیلہ کیاہ اُس پریشان گژھان تہٕ توتام اوسُس نہٕ قرار یِوان یُتام نہٕ کانٛسہٕ شُرِ سی، بُڈٕ رِسی ٹھاہ میٹھ کٔرِتھ کتھ کڈٕ ہے۔ یہ گٔل اُس تٔمس ہیژاہ گنان زہ سو اُس نہٕ نٔنیندر کٔرِتھ ہیکان یُتام نہٕ شک ژلہِ مٔنیس بٔنیہ اُس اُمس کتھ کڈٕنۍ لگان تہٕ۔ حالانکہ محلچہ آسہٕ یہِ زانان زہ اُمس کتھ وننہٕ گٔیہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ژُوٗرِتس بیٚیٹھ کھتھ وٕنِز۔ تہٕ تہٕ کرٕتھ نہٕ خبر کیاہ اوس تمِن اُمی سُند یارٕ ہیوان۔ سرٕ کھتھ تام اُسکھ نہٕ اُمِس نِش روزان۔ کھتہٕ وُنِتھ آسِس کینہہ پھِرِ پھِرِ وَنان، یِتھنہٕ بی یمہٕ کھتہِ کانٛسہِ نِشہِ الغائبہ پھِر کھ نہٕ ڈوٗپ کاسہٕ ناوِہ ہم۔ اُمی سُند گیوو یوٗرِ وَنُن۔ ہای زَن نہٕ خبر چھےٚ میانۍ مینٛہ چھا یہٕ عادَت، مگر ووٚنۍ یِیلہِ اکہِ لٹہِ پوٚشہِ گجِہ کھتھ اکھ آیہ، اوسہٕ مجال سمہ کیاہ ہیٚیِہ ہے پوٚت تہٕ بانٛس دِی ہے نہٕ ٹھس کرہٕ ناوِتھ۔ دوٚیمہ دۄہہٕ اُمِس محلہ چیٚن زنانن پانہٕ وٲنۍ دُوٚنکھ دُوٚنکھ کرہٕ ناوان۔ ادہٕ یُتہٕ ژھٕچ ییٚیہٕ ہمس نہٕ تتی ژھٕچ۔ یارہٕ بل زہٕ یارہٕ ہی، نلہ بیٚیٹھ زہٕ نلہ بیٚیٹھی۔ پرٛبتہٕ یِیاُنی زہٕ پرٛبتہٕ یِیاُنی تہٕ ووٚنۍ یِیلہِ تمہ آسہٕ ژُوان نہٕ پامِردی دِی اَنیٚہ کھ اکھ اکس آمُن۔ پوٚشہِ گجُہ کیاہ اُس اَندرہٕ شہلتھا ہمش ہیوان۔ پننہ کیاہ اُس سوداییٚن بنتھ ژھیٚین دِوان کرِتھ۔ مگر تمہ بروٚنہہ اُس تمِن دۄہہ شوٚنۍ لڑایہِ گرٕیٚن باقی زنانن نِشہ کینٛتھ ژھنان۔ دُوٚیہٕ تمِن زنانن کیاہ اوس نہٕ پوٚشہِ گجُہ ہُنٛد یہٕ سوٚرُے فکرہٕ تران۔ تمہ آسہٕ اُمِس اَکِس اَکِس نارِس وارِتھ۔ مگر تہٕ کرِتھ زَن آسہٕ نہٕ اُمِس نِش دۄہہ کھٕ کڈِتھ ہیکان۔ کیاہ تام یارہٕ اوس تمِن اُمی سُند بھتھ یمہ کینٛہ زَن تمو منزٕ اُمِس کانٛہہ اُس نہٕ ژھتہِ لگان۔

پوٚشہِ گجُہ اوس پننِس رٕنِس تام اہرہٕ تھوٚومُت۔ سۄہ آسہٕ ہے زانہہ تمِس بروٚنٛہہ پکنہٕ دِوان۔ نہٕ ہی نہٕ۔ سُہ بچور لگہٕ ہے نہٕ یمِن ژُوٚین تہٕ دۄہیٚن۔ تمی سُند گیوو ژھبکنس دُوٚہ ژھوٚیوو۔ ٹھکہ گُنٛٹھ ژایوو۔ دیٚوی کرٕیٚن زارہٕ پارہٕ، دستار گنجیٚن۔ تمو کاہ ژھیٚین آیہٕ تھایہٕ کھیٚین بتہٕ میوٚنڈ تہٕ دراییوو دفتر۔ پتہٕ آیہ ووشا منٛس باگیٚن۔ درژونٛس پوٚشہِ گجُہ ہچایہ داماہ کرِتھ نہٕ دراییوو کانٛسہِ سادَس سنتس نِش۔ بیٚیہٕ زانہٕ ہے نہٕ سُہ کانٛسہِ۔ سُہ اوس بچور دِیتہِ ہی۔ شُرۍ رنگو اوسُنس نہٕ بھگوانن بانۍ زونمُت تہٕ تمیک اوسُس تمہ ہی۔ ناد زانہٕ ہیٚیس نہٕ کانٛہہ مجلس منٛز۔ مگر پوٚشہِ گجُہ ہندۍ کینٛہ زانہٕ ہنٛس سارِی۔ سُہ اوس تیٚلی لبنہٕ یوان ییٚلہِ زَن تمی سنٛزٕ آشنہٕ ہُنٛد ناو گوڈنیتھ ییٚہ ہے

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ہیٚبنہٕ ۔ تہٕ زَن گیہِ وتمُس اُسی توٚشہٕ کٕرُجہٕ ہندرأدی کاک ؤنان ۔ نتہٕ راۓدی کاکنہٕ توٚشہٕ کٕرُجہٕ زانہٕ ہیے نہ کانٛہہ۔

توٚتامَت گرہٕ بارک تعلق اوس ، توٚشہٕ کُجی اُس سورُوی کران ۔ زٕنی وأٹلی اٮ۪ن زیٚن توٚشہٕ کُجی تہٕ لٕہٕ ناوِہ دَر ۔ تیلہٕ وأٹلِس ہیٚتی چھہٕ حساب کرُن نتہٕ توٚشہٕ کُجی وُچھہ چھیٚون مادِتُن ۔ دارہٕ بیٚیٹھ بٕہِتھ دوہس بیٚنیاہ سوداہ ہیٚکہٕ ہیے کرِتھ تی نِیاہ اُس کران ۔ بیٚیہ ییٚوسہٕ گاڑہٕ واجنیاہ گاڑی داجنیاہ ، گوٚری وأٹلی واجنیاہ بالأرہ واجنیاہ ایأری ییٚکہٕ ہیے ۔ تمُس اُس آکہٕ دٕوان نتہٕ لُکن ہاوِنہٕ خاطرہٕ سٕری موہ چھُن اَگنُس دوہ گٔنس ہیوان ۔ ییٚمہٕ کٕنہٕ زَن سوہ دوٚیمین ہندِہ خاطرہٕ کینہٕ شٕہاہ کوٚٹھراوان تہٕ اُس ہٕکیازِہ ییٚوسہٕ سودا گاریٚنہٕ اکہٕ لٕٹہٕ ایأری ییٚکہٕ ہیے سوہ اُس نہٕ امہٕ کوچیٚک ییٚنہٕ زانٛہہ ناوِتہٕ ہیوان ۔ بیٚیہ اُس تیتھہٕ بأٹھی سوداہ کران ۔ کانٛہہ دٕپہٕ ہیے سوہ زَن مُلی اُس ہیوان ۔ چھنادٕیان زِہ بھاگنہٕ سوداہ بازرس کھٕل بُلہٕ سہی اُس اُمی سٕندِہ حقہٕ بأشی ۔ چُکاوٕ دُکاوٕ اُس تیتھہٕ بأٹھی لاگان یُتھہٕ زَن محلیچہٕ ؤہلیچہٕ اوٚتھہٕ وأتھہٕ آسہٕ ہیوان تہٕ ای اوس اُمس مُدا تہٕ آسان ۔ سیٚمے یاہ دوہ نٕ سارنی گٕنہٕ نہٕ لاگہٕ ہیٚکھ کیاہ کٕہتھ ۔ تیمہٕ تہٕ کٕمہٕ کٕہتھ ۔ ای ہارُ تمُس کیاہ دوت گنڈٕلُس ۔ یمُس کیاہ سوٗز کھہِ وہرہ أدِس ۔ یمَن کیازِہ چھنہٕ نوشہٕ پیہ اۓنی ۔ ہمَن کیازِہ چھُنہٕ نیٚچوِس نیٚنھر بنان ۔ مُجرتھہٕ موہ کُجہٕ توٚشہٕ کُجہٕ اوس نہٕ امہٕ علاوہ کانٛہہ کارہٕ باراہ ۔ نوشُن اُس ہمُشُن برخلاف ٹٕلان ۔ دٕرہٕ کاکنیٚن تہٕ درہٕ کاکنیٚن اُس بٕرزِس منزٕ فساد ٹٕلیٚتھ دٕوان ۔ زامَن اُس بأیی کاکنیٚن خلاف کَن بران ۔ بیٚیہ گأس اٮ۪ہ قسم ہأشِنی ۔ اُمس اوسنہٕ شہرہٕ کانٛہہ ہُندُے ۔ صرف اوسُس ہنٛزُن پان ییٚتھ سوہ لالنٛہٕ المہِ وُنی کران اُس ۔

بیٚنہٕ بیٚیٹھ وآسہٕ کاکنیٚو نوشہٕ اُنی ، برابر تیٚنہٕ بیٚیٹھ اوس توٚشہٕ کُجہٕ خبر کیاہ کأرٕ تٕلہٕ ہیوٚ ۔ سوہ اُس پٕشھان سوہ تارہٕ ہیے وآسہٕ کاکنہٕ نوشہٕ کُنہٕ دِقتہٕ خٕل ؤکھ بأٹھتھیٚن ،

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

فکرِ زِہ چاًنی ہمش ہبی چھہٕ سَخ زُبدٕ ۔ بیٚنھہ پأٹھو تِہے یِہ مأری منز ہمش باسان ، مگر یٚھقنہٕ
اُمی سندِس بیٚرِ چاًنٹس کُن گژھک ۔ اَمہ یِہ ہمشہٕ بچارہ کوٗر تِہنہٕ کُنہ تہٕ تِہنز کأنٹہ تہٕ
تہٕ دوہنی ہے زِہ ہیر شاہ سیوا اُمس کران پھِکک تہٕ کتھہ بیٚہِٹھ ۔ مگر وُنیوُستام ہیٚچھنہٕ پوٚشہٕ
کُجہ واَسہٕ کاکنہ نوٗشہٕ یِمہٕ کتھہٕ فکرِ تأرتھ ۔ یِہ کیازِ سہ ہیٚچھنہٕ تمُس خلوٗکھ سمکھتھ ۔
دوہہٕ اکہٕ گیہٕ کأماہ ۔ پوٚشہٕ کُج اُس بنہٕ دارِ بیٚہِٹھ بہتھ ۔ کیاہ تام سوچان
تہٕ آوُکُستام ژھایہ ہوٚل ہوٚل اَتھس منز کیاہ تام ہیتھ تہٕ ژاو واَسہٕ کاکُن ۔ پوٚشہٕ کُجہ
اوس اَمہٕ بروٗنہہ تہٕ بُوزمُت زِہ واَسہٕ کاکنین چھہٕ اَزکل ڈالیہٕ ڈالہٕ واتان ۔ مگر یِہ
ووٚنُس نہٕ کأنسہٕ تہٕ زِہ کیاہ چھُک واتان تہٕ کتہٕ بیٚہِٹھ چھُک واتان ۔ خبر کیازِ آسہٕ
ہیٚس نہٕ اگر واَسہٕ کاکنہٕ آشینہٕ ذرہ ہنا سنی آسہٕ ہے نہٕ ۔ سہ اُس نہٕ بنیٚو کتھہ کأنسہٕ
وَنان ۔ مگر پوٚشہٕ کُج تہٕ ما اُس کأنژ بیٚہِ چھنہٕ ، نمہ دوٚپ پانس سیٚتی تیٚلہ چھس نہٕ یٚلہ
نہٕ پے کڈس ۔ نوٚرے پرژھو اَمہ اکہٕ دوہہٕ ژأدی کأکس تہٕ زِہ یِمن کتہٕ سنا بیٚہِٹھ
یِہ بلاے بُلہِتھ واتان ۔ اُکھہٕ بیٚہِٹھ کھیونس یہنی بُتھ ۔ دوٚپنس میٚہ چھم خبر
گژھتہٕ پرژھتک ۔ ژٕ یِہ چھے میٚنگہ دگ ۔ کارما پھُچھے کینہہ بہتھ کیاہ کرکھ ۔ حال
ہتھ ووہے ژٕ یِہ لوکہ ہُندے گرہ گنزرُن منزرُن ۔ مگر دوہنی یٚلہ اَز پوٚشہٕ کُجہ واَسہٕ
کاکنین بیٚیہ وُچھ کیاہ تام واتان ۔ اَتہٕ رُوٗدُس نہٕ پانس تام تہٕ وُژھ تہٕ واٗژ واَسہٕ
کاکُن ۔ یٚلہ تِہندِس برِس نِشہٕ واٗژ اورہٕ دژاو سہ نفر یُس وُنی کیاہ تام ہیتھ آمُت
اوس ۔ اُمِس کرُن نظراہ ہیٚرہ بوٚن تہٕ اَتہٕ نوٗرُس نہٕ کینہہ فکرِ زِہ یِہ کُس گژھ آسُن
تہٕ کتہٕ بیٚہِٹھ گژھ آمُت آسُن ۔ یِہندِس وُڈی برس تل واٗژ تہٕ اَتہٕ باسیوو تَس
کیاہ تام سِر بِر ہیوٗ گژھان ۔ زَن نا کیاہ تام ژوٗرہ کافر اُس ۔ اُمِس باسیوو اُمندی
یِنہٕ موجب آسہٕ یِموسہ چیز تل دبہٕ رووُمت ۔ واپس تہٕ ما ہیکہ ہے نیرتھ ۔ لہٰذا ژایہ
اندر تہٕ بیٚہِٹھ ۔ دژِن تایچن وایچن کُن نظراہ وزراہ تہٕ اَتہٕ آس نہٕ کینہہ لبنہٕ ۔ بیٚتر ہیٚنیوٗتن

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

مُشکاہ وُشکاہ تہٕ تہِ تہٕ توٗرُس نہٕ کینہہ فکرٕ۔ تِمَن اوٕرچ یوٗرِچ کھتاہ تہٕ گرٕ کھنجہ بہتھ ہیٚیرٕ شوٗبوٗن ووہ تھٔن مگر واٰسہ کانہہ نوشہِ دِیتنس نہٕ کینہہ تہٕ وہ تھٔنہٕ۔ دوٚ پٔنس چاے چھہ تیار چاے چیتھ نیرٕ کھ۔ چاے تہٕ چیٚنین مگر یمہ کامہ خاطرٕ آمُت اُس سہ اندٕ نس نہٕ کینہہ تہٕ۔ لہاذا اُدھ تہٕ گییہ گرٕ پٔنُن۔ تہٕ بیہٕتھ بینہٕ دارٕ پیٚٹھ۔

پوٚشہٕ کُج اُس یمہ رنی غمہٕ طن وُنہٕ تہٕ۔ اَتہٕ وُچھن واٰسہ کانہہ گرٕ واٰجینی دُجا دتھ کوٚت تام نیران۔ اَمہ ژوٗن بان اندر یہن ہیتس کالس سہ برہٕ نیٚبر درٛایہ۔ گرٕ ہنا اَمہ پتہٕ دراٰیہ اُمی رنز نوشہٕ نلکس پیٚٹھ اَتھہ چھلنہ تہٕ پوٚشہ کُجہ آوٕ موقہ۔ دارٕ بیٚیٹھی دژہٕ نس کرٕکھ "ہے کھیہ گوٗری وارے اُسکھے، ژہٕ کوٚنے چھکھ میٚیہ نِش یِوان۔ چون گرٕ ھتا ورتاوُن۔ ژہٕ اے بڑہٕ مالنیچ چھکھ۔ ژنیہ چھیہ۔ یی وُچھمُت۔ کنہٕ یور پتہٕ گیکھ ژہٕ تہٕ ہمی ہش۔ نوشہِ توٚ کنہ جواب دیُن۔ صرف دوٚ پٔنس توٚہراے پانے وُچھان چھوہ، چھکسہ میہ کلان۔ نتہٕ چھہ میٚیہ پانس مَن کران نوہہ ہٕنس کھسنس۔ پوٚشہ کُجہ باسیوو نوشہِ چھہ حاجنی۔ لہاذا کرٕ نس سخ مازرٕ تھ نہٕ کھاٰرن کُتھ۔ کُتھ کھاٰرتھ پہٕ ژھنس مالنیچ دلیل تہٕ سیٚتھ مینتھ ووٚنس ڈیکہ برٛاٰ اسکھ پتہٕ پھیرنس دِہم نوٗر پھرتھ، نوشہ وُژھس برٕ چھم دوٚ تُھے۔ پوٚشہٕ کُجہ دوٚنس کینہہ چھٔنہٕ پرواے۔ سوٗری زانو پتہٕ محلس منز۔ ژوری اُژ زانو نہٕ از تام۔ نوشہ کھوت دِل بوٚٹھ تہٕ لیچ نوٗر پھرنہٕ۔ ہیتس کالس منز۔ وُژھ پوٚشہ کُج تھوٚد نہٕ تھوٚوُن لوٚنگہ پلواہ کلس پیٚٹھ تہٕ ہیٚیرٕن ییرنی۔ نوشہ دوٚپ نس توٚہی کوٚت گژھو۔ یہ وُژھس دوٚ پٔنس کوٚن ناے۔ یمس گوٗری بابہ اُدْسُم ملایہ خاطرٕ بانہٕ ترووُمت۔ سُے ہیمہ ہس۔ یہ وُژھس دوٚ پٔنس میٚیہ چھنہٕ چاے چیٚنوٗ۔ مگر پوٚشہ کُج کیتھہ مانہٕ ہس۔ تتہٕ بنیا زانہہ۔ ژہٕ چھکھم دوہے میٚیہ نِش یِوان۔ اَزہی لگچھ ینہٕ وُمرہٕ کیتھہ تام پاٚٹھی، تہٕ دوٚنی ترٛاوتھ بہٕ چاے چیٚنٕنے تتہٕ بنیا زانہہ۔ یی دِنان وَنان دراٰیہ پوٚشہ کُج ملاے اَنہٕ۔

نوٗر پھران پھیرٕ نوشہِ ادٕ نلہ پیٚٹھ چھ تمیٚ رٔٹ واچ مُشت گرٕ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سہ وُڑھ جَل جَل آنگنس منز تہٕ اَتہٕ تہٕجَن گرٕ تہٕ وۄنی اَس پوٚت پھیرانی زہٕ پئنس ترانِدس کُن پئیس نظر۔ اَتہٕ باسییس ژھایہٕ گتہِ ہی گژھان۔ اَمہِ دٕژ کہٕ نکیہ کُس چھُوہٕ تہٕ اورٕ گوس ہٹُس۔ اُمس ژوٚل لیٚے وایہ نیرتھ ہیتہٕ بی یورکُس ژاو۔ یہ بُوزِتھ دژایہ سارِیے ہمسائی بایہ دارِیو کہنی تہٕ ووٚتھ شور۔ آیہ لُوکھ، ہیتِس کالِس آیہ واٚسہ کاکنی آشنیہ تہٕ تِمہ ہینوِ پان پرژُن۔ ژوٚر ہو، ژوٚر ہو، کرنیکہ ناد ووٚتھ۔ کُمتام ووٚنکھ نلہٕ باژہٕ کھس تہٕ ہیٚور۔ ژہٕ اَے مرد چھُک۔ سُہ ووٚتھک تورہٕ دوٚپنکھ نوہہ نبی چھُوہٕ نہٕ خبر ژوٚرس ییٚلہ فکرہٕ ترہٕ زہٕ وۄنی ہارِٹن مییہ۔ تہٕ سُہ چھا تمہ وقتہ پیٚتھ بروٚنہہ وُچھان ترووٚنے سنبلہِ دباہ یِہ منگہٕ تیوٚتُوی۔ ہیتِس کالِس منز بجییہ ژوٚر تہٕ ہیٚتن محلکی مرد تہٕ بیٚز۔

واٚسہ کاک تہٕ آد۔ واٚسہ کاکُن لڑکہٕ تہٕ آد۔ راٚدی کاک تہٕ بیوٚو واٚتتھ۔ دُنیاہ اکھ گوو جمع۔ واٚسہ کاکُن لڑکہٕ کیاہ وُچھہ ہیے اہنزن گونژھن۔ تِمہٕ تنجی موٚٹ پیہن لُورہٕ ہنا اُکھس منز تہٕ سیٚدِیو ہیٚور۔ سیتی کھوٚتُس واٚسہ کاک تہٕ۔ راٚدی کاکس تہٕ آو کرہٕ۔ تِمہٕ تہٕ تنجی مُورہٕ ہیٚنا اُکھس کیتھہ تہٕ کھوٚت وُنان وُنان۔ "ہیو دوٚییمے ہا وسکھم کنہٕ تہٕ بربایہ کرے چھوٚ سیتی۔ نتہٕ وَس پانے۔ ژوٚرس ژھانڈان ژھانڈان واٚتییم براٚر کاٚنی پیٚٹھ۔ براٚری کاٚنی نِشہ گوو راٚدی کاکس کنن ہیر سیر ہیوٚ۔ تِمہٕ دژ کریکھ ہیے لوٚب ہسہ۔ بیٚتی کیاسہ۔ بیاٚری ہسہ۔ یہ بُوزِتھ کھوٚت واٚسہ کاکُن لڑکہ براٚری کاٚنی پیٚٹھ تہٕ واٚسہ کاک تہٕ راٚدی کاک رُودی منز کاٚنی لورہٕ ہیٚنی ہیٚنی تیار۔ اَتہٕ گیٚٹس منز لوٚب واٚسہ کاکن ژوٚر تہٕ دِژُنس کمرتھپ تہٕ سیوٚتے دِتُن منز کاٚنی دَب دِتھ داٚرِتھ دروٚچھہ ہیوٚ گوو۔ براٚری کاٚنی پیٚٹھ بیوٚو کیاہ تام۔ یہ اَس پوشہٕ کج پیچُھن نیرہٕ مرس منز ہیٚتھ۔

راٚدی کاکس پھیوٚر لیڈر ریر۔ سُہ گوو ہیے بُنگہ ہیوٚ۔ واٚسہ کاکن ہیوٚ کنہٕ زیینہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کُن وُچھتھی تِمی کوٗز ترٛاہہ ترٛاہہ۔ وآسہٕ کاکنِس لَرکس پَتہٕ لوٗر اَتھہٕ منز۔ تہٕ پوشہٕ کُج اٮ۪س نالوٗس کُن اَچھہٕ وہرٲوِتھ وُچھان۔ سارِی گیہٕ دم پھٕٹِتھ ہی۔

مکانہٕ اَندرٕ بیٚلہٕ نہٕ وارٕ ہیہس کالس ہدرٕ ہی گو۔ بوہ نہٕ کنہٕ جییہٕ زنانو تُل ہُسے۔ تِمو کوٗز اَتہٕ کینہ مَردن زارہٕ پارہٕ زہٕ نٕلہٕ باتٕ ہی کھٕسی توٗ ہیٚور۔ وُچھ تو، کیاہ دلیل چھہ۔ وِوہٕ نی بیٚلہٕ تِمو منزٕ اَکھ کھوت۔ بیتہٕ کھٕتی سارِی۔ لوٗکہٕ لچھا کھوت۔ یم اُسی بورہٕ کھٕسان تہٕ یم ترٛیشوے وُٹھی ییمن بُتھہٕ۔ تِمہٕ پروٗژھک۔ کیاہ مہاراہ، کیاہ دلیل اٮ۪س۔ لوب وونہٕ ژوٗر۔ راذی کاک وۄتھک۔ اَہن مہارا۔ لوب یکہٕ۔ وَرسو۔ اَڈین آونہٕ وآسہٕ کاکنہٕ اَمہٕ جوابہٕ رٕسنی تسلی تہٕ تم وُتھس کُس مہارا اوس سُہ وۄتھک، کانہہ نہٕ مہارا کانہہ اوسنہٕ۔ یہ اٮ۪س برٲر۔ اَدٕ کیاہ برٛو۔ تِمو ژُھن ساروی اَسُن، تہٕ وۄنہس۔ نہٕ مہارا، پوز چھوہٕ وَنان۔ وآسہٕ کاکس کھوت شرارت تہٕ وۄتھک۔ اَہن مہارا اَپزٕ زوٗی چھہٕ وَنان۔ یہ مہارا اٮ۪س برٲر۔ برٲرٕ مہارا بتیہٕ نہٕ کینہہ۔ وَرسو یکو۔ یہ بُوزِتھ ژوٗل سارِنی اَسُن نیرِتھ تہٕ شور ہیوٚو۔

○

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

مال دید

مال دید آیہ از قریبن اکہ ؤریتی بٔبیہ بازرس منز۔ تمہٕ سٕندہٕ ہینہٕ ژن سپز بازرس منز اکھ نوٚ زندگی پأدٕہ۔ پرٛیتھ دُکان دار، پرٛیتھ دانہ وول تہٕ بازرس منز ودٕ دنہٕ پرٛیتھ کانٛہہ خریدار اوس فقط مال دیدِس کُن وُچھان۔ سارٕی آسہٕ تمِس مُبارک کران — "مال دیدی... خأرٕی چھأبی۔ مال دیدی وارٕے چھک ہٕی۔ مال دید کتہٕ ٕتسا اَس وٕنیکتام ژورہٕ۔ مال دیدی وٕتھے مرٕ چھک۔"

اُڈٕی دُکان دار آسہٕ وانہٕ ہیٚنٹھے بہتھ مالی دیدہ خأرٕ پأٹھ کران۔ اُڈٕی آسہٕ دُکان ترأوِتھ آمتی تہٕ مال دیدہ اُندی اُندی اوسک گیوٚر کورمُت۔ سارٕی آسہٕ مال دیدہ پرٛژھان زِہ سہٕ کتہٕ اَس ہیتیس کالس۔ از اَس سہٕ پورہ ؤریتہ بٔبیہ شہر آمُت۔ مال دید اَس پرٛیتھ کانٛسہ ہندہِ خأرٕ پأٹھُک اَسان اَسان جواب دِوان۔ سہٕ کتہٕ اَس اَکھ ؤریتس تہٕ تمہٕ کیا زِہ اوس شہرُبن ژرووُمُت، تتھ متعلق اَس نہٕ سہٕ پرٛزِہ اپزِہ کینٛہہ جواب دِوان۔ بازروالین اوس پتاہ زِہ مال دید کتہٕ اَس تہٕ تمہٕ سٕندِہ شہر نہٕ ییٚنک وجہ کیاہ اوس۔ مگر یہٕ کرِتھ تہٕ آسہٕ تم تمِس ییوٚہٕ اکھ سوال پرٛژھان زِہ سہٕ کتہٕ اَس۔ نکیا زِہ تمن اوس پتاہ یہ سوال پرٛژھنہٕ سیتہٕ ہاچھہٕ تمہٕ سٕنزِہ کمزور رگہٕ زیرٕ لگان۔ مال دیدہ کرِ یہٕ کوشش زِہ سہٕ دِیہٕ ہے نہٕ بازروالین ہنٛنہٕ زیوٚہٕ اَمہٕ کتھہٕ ہُند جواب تہٕ اَمی اَس سہٕ ادرٕچ ییٚرٕچ کتھہٕ تلتھ بٔبیہ ہنٛنہٕ ترازہٕ ٹوٚکھ دِوان۔ دُبان چھہٕ بانہٕ ہتس بیہ ٹھانڈٕہ ہتھ دِنہٕ مگر اَسہٕ ہتس کیاہ کرٕ زِہ۔ اگر اکھ ژوٚن آسہ ہے، زِہ زُنی آسہٕ ہن، ترٕیہ زُنی آسہٕ ہن، مال دید دِیہٕ ہے تمن اکہٕ اکہٕ جواب۔ مگر اکہٕ اَندٕہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پینٹھ بٕییس اَندس تانٛی اَسۍ بازرس منز ژٕ تہٕ جی دُکاندار۔ یِمن سارِنٕی ہندۍ اَس کینژھ کُنۍ ہیکہ ہے مالہٕ دید بند کٔرِتھ۔ اکہِ طرفہ اوس سلام لایہ گوٚر تِمس ٹاوس تُلان۔ بٔییہ طرفہ اوس تِمس حبیب دُون زیر زیر دِوان۔ مامہ پاٛٔڈ گوٚر اوس وانسی بیٹھ بہتھ گیتھ تانٛی گوٚٹس پَن وَلان۔ مگر منزِ منزِ اوس مالہٕ دِیدہ کُن تہٕ کرٛنکہ ہنہ کرٛنکہ ہنہ دِوان "ہتے مالِ ژہٕ کِتی اَسکھ۔ ژہٕ ہے چھکھ از با خدا مس صحب ہش گمژ۔" مامہ پاٛٔڈ گوٚر اوس بازرس منز زِٹھ وانہ وول۔ سارۍ اَسۍ تِمی سِندِ زِچھرک عزت کران۔ مگر یِمہِ ساتہٕ وانہٕ وٲلۍ کھٹھ مخول اَسۍ کران تِمہ ساتہٕ اَسۍ تِم مامہ پاٛٔڈ گٕرِس سینتہٕ زِچھر تہٕ کاٛنژر بوزان۔ مامہ پاٛٔڈ گوٚر اوس مالہٕ دیدہ "ہتے" کٔرِتھ کینژھ کران۔

قادِر قلایہ گر اوس بینہِ کینہہ بِنٛس کارس سیتۍ لگنھ۔ سُہ اوس پھمبہ وٕتُن ہاتھ اکِس بانٛس پھش پھش دِوان۔ مگر پھش پھش دِوانۍ اوس سُہ مالہٕ دیدہ کُن تہٕ ژاس کران۔

مالہٕ دید اَس یِم کھٹھ تہٕ یِم کینژھ زھوٕ پہٕ دم کٔرِتھ بوزان۔ وَنان اَس نہ کانٛسہِ کینہہ۔ اگر بٔییہِ کانہہ وکھ ہیوٚ آسہِ ہے یا بٔییہِ کینہہ دلیل ہش آسہِ ہے، سارِنٕی مینہِ ہے سہٕ چونٹھ۔ سہٕ یِمہِ کھٹھن بیٹھ یِوان اَس تیلہِ اَس نہٕ سہٕ مامہ پاٛٔڈ گٕرِس تہٕ کینہہ آیہ وایہ وُچھان۔ قادِر تہٕ تِج اوس شیطان یِوان مانِنہٕ۔ مگر سُہ تہٕ اوس وقتس مالہٕ دیدہ نِشِ پناہ مَنگان۔ مگر از اَس مالہٕ دیدہِ زِپوٚہ نِنگِتھ گامژ۔ تِمس اَس بُتھس بیٹھ شرمہِ ہنٛز ژھاے بہتھ۔

مالہٕ دید اَس بٹہٕ پورِچ آرمینۍ۔ بٹہٕ پور اوس شہرہ دوٗر ژور پانژھ میل۔ وانسہِ کمِنز اگرچہِ مالہٕ دید ژتجہہِ ڈٕجہ مژ اَس مگر تہٕ کٔرِتھ تہٕ اَس سہٕ وُنہِ یِوان لوکٹ یوزنہٕ۔ قادِر تہٕ تِج اوس تِمس وَنان زہٕ ژوٗر زِہتھ تہٕ چھک ژہٕ وُنہِ تہٕ ژھ زہٕ اگر ڈوٗلہ کھاروتھ کانہہ دِنہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

نہ ژٕ چھک شُرِ واجینہٕ۔ قادر گنٛہ یُن ماَل دیدہٕ متعلق یہ وَنُن اگرچہ کینژھا غلط اوس، مگہ یہِ اُس پٔز کیتھ زہ ماَل دید اُس وُنہ تہٕ شکیل۔ بدنہٕ کینہٕ تہٕ اُس سوہ سیٹھاہ وُستوار بُتھ بوٚزُتھ آسنہٕ کینہٕ تہٕ نٔرِن تہٕ زنگن وٕبچھر آسنہٕ کینہٕ آسہٕ تمُس پننہٕ آرمینہٕ مالکہٕ سُرنڈٕنی وَنان۔ ماَل دیدہٕ اوس نہ یُتوٚی یِوت صِفت زہٕ سوہ اُس بُتھہٕ بُرٕژ تہٕ ژیبیہٕ تہٕ جسمہٕ کینہٕ وُستوار بلکہ تمی سُند بوٚڈ صِفت اوس تمی سُنز زبان تہٕ اَمی زبانی سیتی اُس سوہ پننُن شُہ تٕروک ہاکہ چھوٚت برٕنٕزس منز کہنان۔ ماَل دید اگہٕ چہ ہاک کننہٕ شہر یِوان اُس۔ مگہ گھرہٕ پیٹھہٕ شہر تانی اُس سوہ نیصفہٕ کھسہ تہٕ زیادہ ہاک وٕتی کہنان۔ گھرہٕ اُس سوہ کوہ کرٕ بانگہٕ نیران۔ اَمہٕ وِزہٕ اوس تمُس لاد دِتھ ہاکہٕ چھوٚت آسان۔ مگہٕ وتہٕ یِکان یِکان اُس سوہ پننہٕ ہن گراکہٕ باین ہاک ترٲوان۔ یِم گراکہٕ بایہٕ آسہٕ ہیٚین ہیٚون محلن ہٕنزٕ تہٕ ہیٚین ہیٚون طبقن تہٕ پیشن ہٕنزٕ۔ یِمن گراکہٕ باین منز آسہٕ تِمہٕ زنانہٕ تہٕ یِمہٕ ماَل دیدہٕ سیتی کُٹھین منز ژوٚرہٕ ژوٚرہٕ سوداہ آسہٕ کران۔ یِمہٕ زنانہٕ آسہٕ تِمہٕ یِمہٕ پننہٕ رٔنس پانس شرم دار چھہ وَنان تہٕ یِم پننہٕ ہن مردن ورٲی کانٛہہٕ بان ہاوُن گونٛاہ چھہ سمجھان۔ ماَل دید اُس یِمن خوٚہ چہ باین، یِمن آین تہٕ یِمن ہیرہٕ باین اکہٕ اکہٕ زانان۔ سوہ اُس تِمن زنانن سیتی تہٕ سوداکران یِمہٕ کوچہ گلین، اَنگنن منز تہٕ سٕڑکن پیٹھہٕ مردن ہٕندی پاٹھی پھیران تھمران چھہ آسان۔

ماَل دیدہٕ ہُند سودا کرنُک طریقہ اوس عجیب۔ سوہ اُس نہٕ ہیٚین آرمینن ہٕندی پاٹھی یورٕ رے کیکہٕ دِوان تہٕ یورٕ رے پننہٕ ہاکچ تعریف کران۔ تمی سُند عقایدہٕ اوس زہٕ یُمس خریدارس اکہٕ لٹہٕ ہاک آو دِنہٕ سُہ گژھ بییہ لٹہٕ تمُس پانے آلو دِین تہٕ تمی سندس ہاکس تعریف کرُن۔ گھرِ نیرنہٕ پیٹھہٕ شہر واتنس تانی آسہٕ تمُس یرہٕ پیتہٕ برہٕ آوازہٕ یِوان۔ اگر کانٛہہ زنانہ تمِس کُنہ دوہہ ہاک خراب آسنُک بارہٕ دِیہ ہے ماَل دید اُس تمِس تِتھہٕ کنہٕ جواب دِوان زہٕ سوہ اُس کنٛجی گژھان۔

"یِہنہ بی ژہٕ کیا زانکھ ہاک کھیٚون۔ میون ہاک اگر رُنٛن تگی، وُتھہٕ میٹھہ نے؛

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

"نہ بی میٚہ چھُنا چون ہاک رۆنمُت"۔

یُلہٕ رۆنمُت آسہِ ہیتھ تیلہٕ ماد ہِک یِم بارو۔ وُچھ بی ناراض گژھی زِ نہٕ ہاک گوڈنہٕ چھُسہ بیٚتھ آبس منٛز ییہِ پاک دِنہٕ۔ ہاکس گژھہِ مسالہٕ آسُن۔ ہاکس گژھہِ تیل آسُن۔ یِم چیز آسہِ تہٕ اگر رَنن واجبی جان آسہ نہٕ۔ تیلہٕ چھُ ہاکس سورُوی مزہ راوان۔ تیٚلہِ چھُنہٕ چھُسہ ہاک گژھان بلکہ چھُ چھُسہ گیٚپنن ہُند گاسہٕ گژھان۔

ماَل دید آسہ نہٕ فقط ہینہٕ نِس کارو بارس تہٕ ہینِنس کسبس منٛزی یاژھ وِیز۔ ییٚتھ کُنہ سوٚ ییہ زانہِ ھے زِہ کیتھ زمینس ہاکُک فصل کوٚت زیادہ چھُ کھسان، کیتھ جایہِ ییول وۆدِتھ چھُہ ہاک میوُٹھ گژھان۔ ییتھے کُنہ اوس تمس ییاہ زِہ کمُس خریدارس سیتی کیتھ کُنہ ییزہٕ سلوک کرُن۔ سوٚ آسہ بُڈس سیتی بُڈوی لاگان تہٕ لوکٹس سیتی لوکٹُے مردن سیتی آسہ مردی بنان تہٕ زنانن سیتی زنانے۔ خوٚچہِ گھرس آژہ ھے تہٕ خوٚچہِ طریقسی ییٚتھ آسہ کنہ کران۔ لڑایہِ گرن سیتی آسہ لڑایہِ گری بنان۔ مگر ییٚتی خریدار آسہِ تہٕ آسہ نہ کانٛہہ گراکہ بلے تمس شکایت کران زِہ ژِہ چھکھ فلانہٕ سیتی اکھ نرخ کران تہٕ میٚہ سیتی بیاکھ نرخ۔

ماَل دیدہِ ہندی اَمی اصولن تہٕ اَمی سلوکن اوس تمی سِندین خریدارن منٛز ییٚتھاہ بُرژر کورمُت۔ ماَل دید یُلہٕ پننین خریدارن ہاک ترٲوِتھ بازرس منٛز یِوان آسہ۔ بازر اوس یہٕہوی جیلان ہیوٚ۔ بازرس منٛز آسی ییٚتھ قسمکی تہٕ ژیٚتھ پیشکی دُکان دار۔ ییمن دُکانن منٛز اوس ہیتہٕ بدین تہٕ ساسہٕ بدین روپین مال۔ ماَل دیدہِ اوس نہٕ پنُن کانٛہہ دُکان۔ اگر تمس پنُن کانٛہہ دُکان اوس تہٕ اوس سُوی ہاکہ پھوٚت۔ یُس سوٚ کلُس ییٚتھ آر دِتھ گھرہِ آسہ اَنان تہٕ ییہے آر دِتھ آسہ بیٚیہ گھرہ واپس نِوان۔ ماَل دید آسہ اَمہ بازرچ زندگی۔ تنبر لِساطنس وانس اوسنہٕ تییہ تھ صِفت یوٚت ماَل دیدہِ ہندِس تیٚتھ ہاکہ بھِتس اوس ییٚتھ اَندی اَندی خریدارن ہنٛزہِ رزہٕ آسہ لگان۔ ماَل دید ییتھے بازرس منٛز اژان آسہ ییتھے آسی دُکان دار تمس ٹھٹھہِ مسخری کران۔ ماَل دید آسہ ٹھٹھن ہُند جواب ٹھٹھو سیتی دِوان۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

"مآل دیدی اَز کیاہ چھُے تُہُتھِس ووہ زجیار ہیُو؟"

" اُہن جوٗ گوژھم نا آسُن - چانٛیٛ یانٛٹھو چھِسہٕ کاژَن کھیٛمژ - تیٛمِس لوہ کچار آسہ

تیٛمِس آسہ ووہ زجیار تہٕ"۔

مآل دیدہٕ اوس جوانَن سیٛتھہ تیٛتھے اُلفت یُتھہ تیٛمِس بُڈن سیٛتھہ اوس

تیٛمۍ سٕندِس ہاکہٕ پھُٹِس اُندی اُندی اَسی وُہہ وُہرۍ جوان تہٕ آسان - یِم مآل دیدہٕ اَسی

گھرِ گھرِ وَنان۔

" وایہ ژہٕ گژھکھ ایکٹریس آسُن۔ مُژھہ بالا تہٕ نرگس دِیہٕ ہن پَتھ" دأر

تھاوِتھ بُڈۍ انسان تہٕ اَسی مُدے گنڈِتھ مآل دیدہٕ سیٛتی اَشناہ گنڈُناہ کران۔ مآل دید

اَس بُڈن ہنٛزہٕ کتھہ تہٕ بوزان تہٕ کیٛنٛژن ہنٛز تہٕ۔ ہرکانٛہ اَس سوہ خوش تھاوان۔ کانٛہہ

اوس اَمِس نِش ناراض گژھت گژھان۔ مگر مآل دیدہٕ ہنٛز یہ مقبولیت اَس نہ باقی آرمیٛنین

خوش یوان - خریدارن، دُکان دارن تہٕ باقین لُکن ییٛرژھ مآل دید ٹاٹھ اَس تِنٛژھ اَس سوہ

ینینین کارہٕ بائن تہٕ آرہٕ میٛنین کھران۔ تِہُند خیال اوس اگر مآل دید مرِتھ گژھہ سورُسے

کاروبار لگِہ تِہُندِس اَتھَس منٛز۔ تِمہ آسہ تِمِس دُہہ کین ژورن پہرن ووہ ہوان آسان،

مگر تِہُند یُہ یِمَو ووہ ہوہ شہہ سیٛتی اوس نہ مآل دیدہٕ تہٕ نہ تِہُندِس کاروبارس کانٛہہ اثر

ہیوان۔ تِمِس خلاف اَسی جادوی یوان کرنہٕ۔ تِمِس آیہ ہاکہٕ پھُٹِس تعویذہ گنڈناونہٕ۔ تِمۍ سٕندہٕ

پیدہٕ تلیچ میژ آیہ یِرہٕ ناونہٕ تہٕ تِمِس آیہ سحرہٕ کرہٕ ناونہٕ۔ مگر یوٗت کرِتھ تہٕ گوو نہ تِمِس ہیٚچھ کانٛہہ

تعویذہٕ تہٕ سحرہٕ یا جوٗد کارگر۔ خریدارن آیہ مآل دیدہٕ ہنٛز بدخلاقی وَننہٕ۔ یِمن خوجہ گھرن منٛز

سوہ اَژان اَس تِمَن آو وَننہٕ زہ مآل دید چھےٚ بدمعاش۔ اَمِس چھےٚ نظر خراب۔ مگر یہ

کرِتھ تہٕ گوو نہٕ مآل دیدہٕ کانٛہہ خریدار اَتھہٕ۔ مآل دیدہٕ اگر باہ[۱۲] ہاکہ بُڈی پوٚنڈس لاگِ

کِنٛنی، باقی آرمیٛنیو لاگِ خارہٕ سیٛتی پنداہ پنداہ بُڈی کِنٛنی۔ یوٗتے یوت نہٕ ہاکہ بدین

منٛز آو ہُریہ کرنہٕ۔ یِم ساری چیز آیہ مآل دیدہٕ خلاف آزماونہٕ۔ مگر مآل دید گیہ ترووہٕ نہہ ترووہٕ نہہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پکان ۔ مال دیدِ پیلہِ کاٹنسہِ خریدارس سیتی کتھن منٛز میٹھان آس ۔ تمام آرمینین اٲس رٔنیہہ گنڈان ۔ تم آسہِ اکھ اکس کُن وُچھان تہٕ پننہِ دِلُک غبار کڈنہٕ خاطرٕ اکھ اکس کُن وَنان ۔

"وُچھی اٲمس ما اٲرت تہٕ غارت ۔ اَمہِ ہے کوٚر سون ناو بدنام وُچھ کتھ کُنی چھے یارس سیتی کتھ کران ۔"

مال دید اٲس بازرس منٛز اکھ سعہ جاے رٹتھ بیٹھ تُس دُو وٚوت اوس اَتہِ نَس اٲس بازرس بیٹھ دوہ نوہی طرفو نظر پیوان ۔ بُتھ اوس اکھ کوچہ ۔ اَمہِ کوچہِ منٛزہ آسہِ محلہ چِہ زنانہٕ مال دیدہ نِش یِوان ۔ آرمینین اوس اَمہِ جایہِ ہُند خارٕ ۔ کرِتہ لَٹہٕ آیہِ تمُس سیتی لڑایہِ کرنہٕ زِ سعہ مَہِ ہن اَتھ جایہِ ۔ تہُند خیال اوس اگر مال دید اَمہِ جایہِ نِشہِ ڈٔلِج نیصف کھوتہٕ زیادہ خریدار گژھن تمُس اَتھہٕ ۔ مگر مال دید اٲس نہٕ کینہہ کیچ زِ سعہ ژرادِہ ہے یہ جاے ۔ اگر کُنہِ وقتہٕ آرمینین سیتی لڑاہی کران سعہ کم یا یہ اٲس گژھان سورُے بازر اوس تہُندِ کُنہ وفہ کھان ۔ اکہِ دوہ یہ آو کمیٹی ہُند جمادار تمُس نِش ۔ دراصل اوس آرمینیو تمُس کھنڈرن کٔرِتھ کوٗت تانی دِتیمُت زِ سُہ تِلِن مال دیدہ اتہ نَس تھوٚد ۔ جمادارَن دوٚن مال دیدِ زِ تہٕ چھک اَتھ جایہِ ژھعہ کھٹ تُلان ۔ لہٰذا کُن ژہٕ بنیہ کُنہِ جایہِ ہاک ۔ مال دیدِ توٚر فکرِ زِ اٲمس کہٕنز شریح چھہ ۔ اَمہِ وزِہ اوس خریدارن ہُند وکھ ۔ مال دیدِ دوٚن جمادارس اَچھا وُنی کینس دِہ معٲفی ۔ یگاہ وو تھ بوٚہ بیٚیس جایہِ ۔ مگر تمہِ ترووٕ نہٕ کینہہ یگاہ بیٹھ ۔ پگاہ کیُتھ نیوٗ تمی جمادار لوٚب گُن ۔ اُلٹہ آنہٕ تھوٚی نَس اَتھس منٛز ۔ دوٚ پنُس بُلی بیٚین ہنزِ شیرینہِ بیٹھ نژان ۔ ہتہ چیہ تموک ۔ بنیہِ دوبارہ اٲزینہٕ تنگ کران ۔

اَمہِ اکہِ کتھِ تہٕ اُلٹہ اُنہٕ کوٚر جمادار موم ۔ تمہِ پتہٕ تہٕ دوٚن نہٕ تمی تمُس زِ ژہٕ چھک ژھعہ کھٹ ترادان ۔

آرمینیو ہینٛز ہتھیار مال دیدِ خلاف استعمال کرِنۍ ۔ تیتی گیہ تم فیل مگر پتہِ کُنہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کُلس کُنہٕ لابنہٕ سٕتی کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ کُنہٕ چھہ سیٚود گرٛھان۔ یِتھےٚ کُنہٕ گیہٕ آرمیٖنین ہنز اکھ کُنہٕ
مال ڈیٖدہ خلاف سیٚود۔ اگر دوہہ آو مال ڈیٖدہِ ہندس رٕنس کرٛیم داندرس وٕننہٕ زہ مال چھےٚ گھرٕ
نیرتھ یارٕن سٕتی ژھیٖہ آسان ماران۔ یہ کتھ بیٚیٹھ نہ گوڈٕ کرٛیم داندرس کیٚنہہ۔ مگر بیٚیلہ اکہ تہٕ دوٚ نیٚس
بیٚنیہ تہٕ دوٚنُس، سُہ گوٚو ترٛیٚن تہٕ ژٕرِ ہنن۔ آرمیٖنیو وٚون تٔمس زہ مال چھےٚ قادرٕ بجٕس سٕتی پھٕسیتھ
قادرٕ پٔچھن ناو آو امہ کُنہٕ دِنہٕ زہ مال اُس اُمسی نش گھرٕ کیٚت ماز اَنان۔ امہ علاوہ اوس
قادرٕ بیچ بازرس منز سارِنی ہندہٕ کھوتہٕ لوکٹ تہٕ پژون دُکان دار۔ بیٚیٹھ اوس اُمس عادت
بیٚیلہ مال بازرس منز یوان اُس سُہ اوس تٔمس کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ ٹھٹھہٕ کران۔ آرمیٖنین ہنزہ یمہ
کتھ سرٕ کرنہٕ خاطرٕ سوز کرٛیم داندرن پننی بیٚنہٕ شہر ہاکہ پھوٚت ہیتھ۔ امہ دوہہ تہٕ کوٚر
قادرٕ گنیٚن مال ڈیٖدہِ ٹھٹھہٕ۔ مگر اُمس اوس نہ پتاہ زہ تٔمی ہنز زام کیاہ کرنہٕ چھہ۔ از شہر
وُژھ مژ۔ اگر تٔمس پتاہ آسہ ہے، ممکن چھہ سُہ ماکرہٕ ہٕینہ امہ دوہہ دُکاندارن سٕتی تتھ کُنہٕ
کلامہٕ پیٚتھ کُنہٕ سعہ کران اُس۔ زام یہ کیٚنہٕ شاہ وُچھ اکھ دوہ ہٕس تہٕ وٚون شامنس بٕہایس
یہ اوس مال ڈیٖدہ اکھ بازرس منز آخری دوہ۔ دوہ یمہ دوہ بیٚیلہ مال ڈیٖدہ ہندہٕ بدلہٕ تٔمی شُند
ژوٚن بازرس منز ہاکہ پھوٚت ہیتھ آو۔ دُکان دار لگی اکھ اکس کُن وُچھنہٕ۔ از بیٚیٹھ مال
ڈیٖدہ ہنزِ جایہ بیاکھ اکھ آرمیٖنٕز۔ خریدارِیم مال ڈیٖدہ پرٛاران آسی، تم ترٛسگےٚ ہےٚ بٕونگ ہی
ژوزِتھ۔

"مال دید کتہٕ چھہ۔ مال دید کوہنہٕ آیہ از۔ اما خارٕی چھُسہٕ۔"
ژوٚ یارٕی بازرس منز اُس یِہےٚ کتھ چلان۔ باسان اوس زن بازرس منز چھہ
از دہہ ژھیٚتےٚ ہش گمژ۔ بازر اوس یوٚہے چھوٚنےٚ تہٕ ژھوٚرےٚ ہیوٚ بوزنہٕ یِوان۔ کرٛیم داندر
اوس نہ کیٚنہہ وٕنان زہ سُہ کیاہ زہ آو از پانےٚ۔ سُہ اوس وانہٕ والین کُن ژوٚرہ نظرٕ وُچھان۔
تٔمس اُسی، تم پننہٕ دُشمن ہیوٚ کر بوزنہٕ یِوان۔ قادرٕ گنیٚن بیٚیلہ منڈس بیٚیٹھ شرٛاکہ دب اوس
ترٛاوان، تٔمس اوس باسان زن چھہ سُہ تٔمی سندس سیٖنس پیٚم دب ترٛاوان۔ خریدارِیم اُسی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

حصت
یِوان تِم اُسی تِتھ جایہ نظراہ کران یتھ جایہ مآل دِیِد اُس بیٛہان۔ مگر مآل دِیدِتہ تِہ لَس نہ وُزِ
اُسی تِم لاچار گژھِہت بییِن آرمینین کُن گژھان۔ از اوس دارِیاہ کالی آرمینیو خریدارن ہُند
بُتھ وُچھمُت۔ تِم آسہ اَز خوش۔ پننہِ جایِ لاگی بیہِتھ آسہ تِم گراہ بازر والین کُن نظرِ دِوان
گراہ کرِم داندرس کُن۔ کرِم داندرن خیال اوس زِ یِمن خریدارن تِمی ہنز زنانہ ہاک اُس
دِوان۔ تِم یِن ساری تِمسی نش۔ مگر تِمی سُند یہ خیال دراو غلط۔ گوڈِ نِکِہ دوہہ کُن تِمی
ییٛتھ زانِتھ تِتھ ہاکہِ بھوت۔ مگر دوٛیمہِ دوہہ نیوٗ تِمی نصف کھوتہ زیادہ ہاکہ بھوت گھرِ
وآپس۔ مآل دِیدِہ ہندی ساری خریدار ژُلی اکہ اکہ۔ یِمہ آرمینہِ گاش پھولِنہ بیہِتھ دوہہ لوسنس
تانی بازرس منز ہیہ کھان آسہ۔ تِمن ہنز اُس دوہہ نی جیت۔ مآل دِیدِہ یِم دِیار گھرِ اُسی
اَژان تِم اُسی دوہہ نی یِمن آرمینین ہِندِ ین چندن گژھان۔ اکہِ دوہہ ہیے کرِم داندرس کانہہ
خریدار ہاک ہیٛنہِ ہیے۔ دوٛیمہِ دوہہ اوس نہ سُہ نظر تِہ دِوان۔ یُس بہ سُہ اوس تِمس نش یِوان
سُہ اوس تِمس مآل دِیدِہ ہِندِس ہاکس تعریف کران۔ کرِم داندُر اوس حٲران گژھان۔
سُہ اوس سوٗی ہاک کِنان یُس مآل دِیِد کِنان اُس۔ تِمس اوس نہ تران فِکری زِ تِمی سُندِ
ییٛنہ کیتھ کِنی بدلیو اکھ ہاکس مزِ۔ یُوت دوٛرِ دوٛہ اوس گژھان تیوٗت اُس کرِم داندرس
خریداری منز کمی گژھان تہ اکھ دوٛہ ووت یِلہ کرِم داندرن ہاکہ بھوت وول اَمانت پآٹھی
تھٲوِتھ کِنی گھرِ واپس ییٛتھ کِنی تِمی سُہ گھرِ کھورُمت اوس۔ کرِم داندرس اوس نہ شہرِ مُن
کانہہ فائدِ۔ سُہ اوس دوہہ نی صرف زنانہِ ہندِ غآرتہ کِنی شہر کھسان۔ اُمی غآرتَن کوٚر تِمس
سیٹھاہ نوقصان۔ دوہہ نی اوسنہ کرِم داندُر ریتس تیوٗت ہاک کِنان یُوت مآل دِید اکس
دوٚہس کِنان اُس۔ سُہ اوس نوقصانس بیہِتھ نوقصان برداش کران مگر آخرِ کیتس کالس
ہرگنہِ چیزس چھُہ حد آسان۔ آخرِ کیتس کالس کرِہ ہا کرِم داندر غآرت کرِتھ پننُی پان مارِ۔
اکہِ دوہہ آو سُہ تھکِت تہ ژھیٛنِت گھرِ وآپس۔ ہاکہِ بھوت اوسُس ییٛتھے کِنی۔ دوہہ شاہ
کڈِتھ ووٚنُن زنانہِ کُن۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

"بلاے ژھن ووہنی یتھ داندر کارس - بہ کرے مزدوری - میہ آو نہ یمہ منزہ کینہہ

حاصل:"

"حاصل کیا زہ آیہ - یلہ باقین یدان چھ ژبہ کیا زہ آی نہ؟"

"تہ چھم نہ پتاہ - میون ہاک زن چھ خریدارن دتھ لگان:"

یہ بوزت کوڑ مال ڈیدہ اُسناہ نہ خانہ دارس کُن وونُن :-

" بازر چھہ تم نیران یم مرد آسن - زنانہ مہ ہنزی چھنہ بازر نیران - یہ بوزتھ

گرووکرم داندر تھوودہ دتھ -

"کیاہ بہ چھسہ زنانہ مہ ہنزو؟"

" ادہ کیاہ چھک ایس زنانہ کنھن کن تھاوہ ژہ چھنہ زنانہ مہ ہنزو ادہ کیاہ

چھہ:-

"تیلہ چھا یہ ایز یہ میہ بورمت چھہ:-

" ایز نتہ ادہ کیاہ - بہ چھس پنُن کاروبار چلاونہ خاطرہ لچھس منز یکان مگر

وچھس چھس کلف تھاوان - کاروبار کرن چھنہ ٹھٹھہ کتھ - یہ چھنہ شری گندن یوسہ

زنانہ کاروبارہ کرنہ خاطرہ نیرہ تمس چھ دزہ ونہ نارہ پیٹھی بیہان پکن۔"

زنانہ ہنزہ یمہ کتھہ بوزتھ نیمے یہ ہانگہ منگہ کرم داندرس کار بعن کن تمس

باسیوو پنن پان زنانہ بروٹھہ کنہ الکہ گوناہ گار ہیوہ - ژہ اوس پننہ کنز یژھان زنانہ منگہ

معافی - مگر زبان زن آسہ ہا پننگلتھ گژھان۔

مگر ژہ کیاہ چھک ووٹھی سوچان - میہ چھ پتاہ زہ ژہ کیاہ چھک ونُن

یژھان - یہ گووو ونیکتام تہ تہ گووو - میہ دہ اجازت بہ گژھہ صبحنس بتیہ ہاک ہیتھ

بازر - وچھ ادہ خدائس کیاہ آسہ کرن۔

کرم داندرن گژھہ پہ - تہ امہ ژھہ پہ ہند مطلبی اوس زہ تمی دیت تمس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

شہر گژھنک اجازت۔

صُبحنس وژاپہٕ مالہٕ دید بییہ شہرکؠن رتھے کٔنی کلکس بیٹھ ہاکہٕ پھوٗت ہیتھ۔ بازرن، کوچن تہٕ سرٹکن بیٹھ ہیٔرٕن بییہ مالہٕ دیٖدہٕ ہنز آواز ییٚنہٕ۔ زنانہ ہیٔرٕن دارِ تیوٚر کٔنی نیبر نیرہٕ۔

"مالہٕ دیٖدی مُبارک ۔ مالہٕ دیٖدی مُبارک!"

خوجہ بابہٕ تہٕ آپہٕ آسہٕ دارہٕ تر ییٚکٔنی مالہٕ دیٖدہٕ کؠن وُچھان۔ تِم تہٕ آسہٕ اُمس مالہٕ دیٖدہٕ کؠن وُچھت خوش گژھان۔

مالہٕ دید تُھتھے بازر واتھ۔ اکہٕ اندہ بیٹھ بییس اندس تام ووٚتھ شور۔

"مالہٕ دید ہا آیہٕ ۔ مالہٕ دید ہا آیہٕ ۔ مالہٕ دیٖدی مُبارک!"

مالہٕ دیٖدہٕ ہٕندہٕ ییٚنہٕ سیتی پھیر بازرس بییہ اکھ نٔو زندگی۔ سُہ تُھلر ییٚس مالہٕ دیٖدہٕ ہٕندہٕ گژھنہٕ سیتی بازرس اوس یادہٕ گومُت۔ گوو بییہ پوٗرہٕ۔

"مالہٕ دیٖدی کیتہٕ پی آسکھ؟"

"مالہٕ دیٖدی خاطرٕ چھابی؟"

سارنی اوس پتاہ زِ مالہٕ دید کیتہٕ آسہ تہٕ سُہ کیا زِ آسہ نہٕ شہر ہاک ہیٚتھ کھسان۔ مگر یہِ کرتھ تہٕ آسی سارٕی پرژھان تِمس زِ سُہ کیتہٕ آس۔ مالہٕ دیٖدہٕ اوس بُتھس بیٹھ حیا ہِک پردہٕ ہیوٗ ہیتھ۔ سُہ آس نہٕ ییٚنہٕ زیوٚہ ہیکان وٕنِتھ زِ سُہ کیتہٕ آس بانہٕ ہتِس بییہ ٹھانڈرٕ ہیتھ دِنہٕ مگر آسہٕ ہتِس کیا کرٕزِ! اکہِ طرفہٕ اوس سلام لایہٕ گوڈٕرِ تِمس ٹاوس تُلان تہٕ بییہ طرفہٕ اوس تِمس جیب دوٗرن زیر زیر دِوان۔ سُہ آس بیٚنی کٔنی اوسیچ یورِچ کیتھ تُلتھ یہِ سوال اورہٕ یور ڈالن پژھان۔ مگر آخرٕ کمِتس کالس! قادرٕ گٔنی اوس اوٚنانی کمِس تام خریدارس ماز دِنہٕ کِس گلہٕ گوشٕس سیتی۔ مگر وو نی ووٚتھ سُہ تہٕ مالہٕ دیٖدہٕ کؠن۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

"مالٕ دیٚدی اَز پھِک بیٚنیہ ہَن لعہ کٹھٕ مرٕژ!"

یہِ بوزِتھ رُودنہٕ مالٕ دیٚدِہ کیٚنہہ آب تاب۔ سۄ وُژھ تھٔدٕ تہٕ ہاکرو اچھِنِن

کُن ہیوٗن قاۓدٕرٕ گِنہٕ لیس اِشارہ۔

دۄپنَس۔ "ہتا بچیارِیا کرو ژھسہ بہٕ۔ ییمہٕ کۄ لیہٕ چانہٕ ہا لھوٗنے بیٚنیہ

کیٚنہہ لانچ اَنِتھ۔"

یہِ بُوزِتھ ترووسائرٕی بازرٕن بٹھاہ بٹھاہ کران اَسُن۔ مگر ہا کہٕ واچنہٕ آسہ بیٚنیہ

پانسی سیٚنۍ کتھہٕ کران وَنان ۔

"بے غائرت وُچھہ مند چھان ما چھِہ!"

○

عباس تابش

سَتھ

آخر سُند ژی پہمیک منز ڈر اوس ۔ یُتھے بہٕ ساد صابنہٕ موڈہٕ ڈجس نچہٕ ماسن کٔڈہن بہٕ دُورہ پننہٕ ڈٔبہ پیٹھ نظرہٕ ۔ اَدہٕ تورٕ نٕز منز فکری سہ کیتھہٕ پاٹھی وأژ منز بروٗنہہ کُن تہٕ رٹنس برقہٕ سان نالہ متہ ۔ منز تھوو زانت مأنت یُتھہ یورکُن یُتھنہ تس کنہہ شک گژھہٕ مگر تمہٕ ژیوٗن کیاہ تام تہٕ ووہ دنی ووہ دنی پہ پور ژھنم بانبرہٕ ہیوٗت ۔ "ہکے زہٕ، ہکے زہ ۔ زہٕ ہکے زہ بہ چھُس شروٗکنین ہش ژامرٕ ۔ خأرہی پھیپے؟" منز ووٗن مس نہ کینہہ ۔ منز اُسی اَمہ ساتہٕ پٔزی پأٹھی اُشی گنڈ پھٹان ۔ ہلمہٕ اُسمہٕ لگی متہ ۔ بہٕ ژالیس سندُے گھرہٕ ۔ تس ماینہٕ ہے قرار ۔ سہ تہٕ آیہ منز پتہٕ پتہٕ ۔

بہٕ اُسس ہمتس سیتھ ژوٗت مالہن آمژ ۔ یہ چھنا فائدہٕ جادہٕ محبتس جادہٕ بلاے ۔ منز ونیوس سرہہ سانی صُبحس نیرت چھک شامس یُتھہ واوان ۔ میون اوس سہلی ہِمن شرُہن ہُند خیال کرِیر زہا ۔ اورہٕ گوٚہی یُن ۔ بھنتہٕ کھیون تہٕ شونگُن ۔ نہ کیتھہ نہ باتھ ۔ ژورہٕ سندی پأٹھی اژُن تہٕ ژورہٕ سندی پأٹھی نیرُن ۔ ادہٕ ییی وَنہٕ تس بہ پیٹھ آو اورہٕ ہا پتھ ہیگو وُٹھتھ تہٕ یہ وونم نہٕ گژھہ تس قدری ۔ ووہ ژی اوس میون سہلی مگر اُمس ڈرٕ کانہ ہتی نیہ تس خجل کرِتھ ۔ ماجہ ووٗن تہٕ یہ بوزِتھ کینہہ ۔ مگر نچہٕ ماسس ورژھم ۔

"ہے کیتھ چھا ۔ پٔزی پأٹھی چھیک ونہٕ شرُے ۔ مغزن تارہٕ ناوس پھنمب ۔"

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تس آسہ رائے ووہ لوہو۔ گاوہش زنانہٕ آیم اُتھ۔ کرٕ ژھمہ ہیٕ لگے بلایہ" تمہٕ دیُت میہ
واریاہس کالس دِلاسا مدارا تہٕ گیہ پننہٕ گھرٕ۔

نیجہٕ ماس اٗس اسہ بروٗنہہ کنہٕ بسان۔ تمس اٗسی نہ بأمی تہٕ تہندی شُرین
اٗس رُچھان۔ چھینمی کران۔ بأمی کاکنین اٗس موج لاگِت رُچھان۔ سہ اٗس خانہ دارنہ
اٗسِتھ تہٕ ازکنہٕ ہیٕ دِرہ یہ پیٹھ ییمنی باین نِشِس موہ نِدُس کڈان۔ سہ اٗس خانہ دارن ترأوِتھ
ژھینمٕژ۔ نہ اوسُس شُرنہ موٗر۔ تمی سندی خاندارن اوس دوٗیُم نیتھر کرِت پننہٕ گھرٕ بار
بسوومُت۔ تس اٗسی اد داہ اد داہ وہری کورہٕ تہٕ گبر تہٕ۔ سہ تہٕ اٗس سأری محلس منز
نیجہٕ ماسنہ اوکُن پہن بسان۔ نیجہٕ ماسہ اٗسی زی نوٗقص۔ اکھ اوسُس مزارٕ تہٕ ژوش
تہٕ بیہ اٗس بُتھس پیٹھ موہ کھٕ پہ چھنہ دِوان۔ سہ زنانہٕ ہیے نہٕ پھٕ بروٗنہہ دٕ چھُن۔ یہ بیہ ہٕس
نہٕ اٗس بُتھس بروٗنہہ کنہٕ دٕنان۔ دِلس منز اٗس نہٕ کینہہ تھاوان۔ بیہ اوسُس شوٗژرٕنتھ
زہ ہرگاہ آبہٕ چھک تہٕ بیہ ہس تمی ساتہٕ اٗس تتھ مُلوٕس چھوک کڈان۔ سہ اٗسل ہر
ہمیشہ چھلِت چھکت روزان۔ سہ اٗسس باین ہنز مہربأنی زہ تم اٗسس نہٕ کُنہ رنگہٕ محتاج
تھاوان۔ ییتھی حکم کرِہا تی اوس حأضر سپدان۔ سہ اٗس نہٕ اکس بییس موہ نِدیوان بوزٕ نہ
تسند اٗسن کھنگالہٕ اوس ضعیف محلہ بوزان۔ اد یلہ کأنسہ رسیتی ژوٗرہا، تس اٗس
سُتی مس پتیٕ مس دوٗل تھاوان اَنتھ۔ صُبحہٕ پیٹھ شام تانی اٗس دٕتہٕ پیٹھی ڈیرہٕ دِلتھ
آسان۔ کتھہٕ بکواس۔ لیکہٕ تھاکہٕ گیوس گہنہ۔ تمی اٗسس لُوکھ پیٹ پیٹ نیجہٕ رانلس
دٕنان۔ تمہٕ اٗس سہ تانی کانہہ ناوٕمژ۔ تہٕ تمہٕ بچارِہ اٗسی اَمہ طرفہٕ کینہ دارین دروازن
رکلی دِتمتی تر پردہٕ ترأومتہ۔ اَدہٕ اٗس نہٕ کُنھی سہ کیاہ نیرِہا برہٕ نیرزانہ۔ برابہ دِیہ ہس
ٹوپ اُتھس کیتھ۔

نیجہٕ ماس اٗس سون یوان گژھان۔ بٕ اٗس تس لوکہ چارہٕ پیٹھ رُچھمٕژ
تمی اوسُس رہون وُنہ۔ انسان ما چھہٕ کُنہ۔ میہ تہٕ اٗس تسندٕ ماے۔ خاندرہ بروٗنہہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تہٕ أسس بہٕ ماجہ ژورہ ژھیپہ آمسی نش گژھان۔ حقیقتاہ اوسس ییلہٕ کانسہٕ ہنز ماے گنہٕ ہس، أدہٕ أسس الگہٕ تہٕ ولنہٕ یوان۔

" انسان نےٚ اکس بیکس اکار بکار ہیہٕ ادہٕ کتھ نیالہٕ کانسُس لگیا" یہٕ اوسس زیوہٕ پیٹھ۔ مجلس منزٕ کھاندر کھوندرے آسہاتس أسی شانہٕ ووہ گنڈان۔ سوہ أسس دیورییہٕ کران۔ یرژھنےٚ کرنےٚ زنانہٕ منڈلس منزٕ داتان تہٕ ہوٗر رٹان۔ وَنہٕ وُن سوٚدراہ اوسس ہٹہٕ۔ رأتی راتس کوٚ نہٕ لگہٕ ہنس ہٹہٕ رگہٕ تمبوٗک اوسس نہٕ پرواہ۔ لوہ کچہ لوہ کچہٕ بیہہس أندی آرہٕ کرینڈل کرتھ تہٕ سوہ رٹہٕ ہک لےٚ۔ راتہٕ کین ژوہن پہرن ٹھورہٕ ہے نہٕ تالس پیٹھ تال۔ ہرگاہ کانہہ زنی نوٗب کنُ روزت تس وُچھان روزہٕ ہا سوہ أسس ڈوٗری کرِ یکھ لایان۔

"رکھے گووو۔ ژن چھوہٕ بھتےٚ یوت کھینہٕ آمژہٕ، اکیہی بروٚنہہ بروٚنہہ" أدہٕ اوسنہٕ کانٚسہٕ چارہٕ لگان۔ گیوان گیوان ژٹہٕ ہا تیوٗتھ چاٹھا زہٕ زنانہٕ مجلوٗسہ آسہٕ أسان أسان نیلہٕ گژھان۔

میہٕ سیٖتہٕ أُس سوہ ویسہٕ ہندی پاٹھی مُژرنہٕ یوان۔ پٔڈٕ ہیچُھ صندوق اوسُن پانس نش ٹھووُمت تہٕ تتھ منزٕ أسِن وُمرِ ہنزٕ سانت نتھہ سوہ میراوُہ مژ۔ واجہ۔ بُنگرہ سوہ رمہٕ دانہٕ۔ ورَن پَلوٗ۔ میہٕ اوس باسان سوہ چھہ یمَن چیزن اکہٕ امانتکی پاٹھی رچھہ کران۔ یمَن کُنُ وُچھت أس بازے أسان أسان ووہش تراوان۔

"ریم گےٚ ازلگ نیاے۔ ڈٕ ہلگ کھوہ چہ۔" تہٕ سیٖتی أس ہیہٕ پینہٕ نس زنگس منزٕ یوان۔ اکہٕ دوہہ تٔروو میہٕ مدرس گژھن۔ موج تہٕ چھیم پرژھان تہٕ نوٗلٹھ تہٕ مگروٚنہٕ ہک کیاہ۔ بہٕ أسس أندری أندری گلان۔ خجہٕ ماسہٕ تہٕ آیہٕ۔

" ناے میانی دری چھےٚ۔ کیہہ ےٚ دلیل چھم۔ مدرسہٕ ووٚنہٕ ہے کینہہ۔" سوہ لجی میہٕ کھٔنز کھٔنز کڈنہٕ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

" ژٕہ وَن میٚہی یوت یسبق پچھُے نا یاد روزان – ؟" یہ بُوزِتھ آو میٚہ اَسُن تہٕ میٚہ لوٚگ نہ کانٛہہ چارٕہ ۔

" ہوٚ فی نَس چھُے ناکٔدلہِ اَپارٕہ ناوِد دان ۔ اَتہٕ نَس ہاے آسان مدرسہٕ گژھن وِزٕہ تہٕ ییٚنہٕ وِزٕہ خبرکم ۔ رِتم ہاۓ چھم ہِش ہِش کران ۔ شرِنہٕ وایان ۔"

" بَس – ؟ " تمہٕ دِژ بڑٕہ ہٕٹہٕ کرِتھ " وولہِ میٚہ سیتہٕ بوہٹہٕ گرٕوُی روز دوہ ہے ۔"

بہٕ دراس تٔسی سیتہٕ ۔ بہٕ اَسِس برونٛہہ برونٛہہ تہٕ لٔجی لوٚت لوٚت پیٚترٕ پکنہٕ ۔ بہٕ ییٚتھےٚ ناوِد وانَس تل وأژس ۔ اَکھ جانہ مرگ وٕوٹھ وانہٕ ییٚہٹہٕ بیون تہٕ لوٚگ زورٕہ زورٕہ گیونہٕ ۔ بہٕ پیٚچس کھوورِی شہ تہٕ آو اپأرِی ۔ بہٕ دراَیس دِ چھنہٕ شہ تہٕ لوٚگ تیأرِی درِہٕ ۔ اَتھہٕ منز گوو کیاہ تام ، میٚہ توٚر نہٕ پانَس فِکرٕہ ۔ اَمِس چھُم سلیپرس پیٚٹھ سلیپرٹاس وَسان ۔ نِجَہ ماسٕنٛ اَسِس نرِہ لٔتپ کرمژ ۔

" جانہٕ مرگہٕ ! ژٕہ چھےٚ ناموج بیٚنہٕ ، یہ آسِی یہ کھرِہ ناوِد ماہ چھ ناوان " تمہٕ پھیٚرُکُنٛ موکھ ۔ ناوِد اوس اَچھ وہرِت وُچھان ۔ شہ زردیوو ۔ شہ لوٚگ یِنُنٛ بچاو کرنہٕ ۔

" ہَتہٕ بی موجی ! ہتہ بی موجی ! اَسی چھنا ماجہ بیٚنہٕ وأٹلی " اَدٕہ ہیمہٕ لیکہٕ تہٕ فصنحت تمِس ناوِدَس بیٚہِ تہٕ چھُم خداہ زانان ۔

اَمہِ دوہ پیٚتہٕ اَسی تِم میٚہ وُچھتھی وانَس اندرکُنٛ بہان ژھوپیودم کرِتھ ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

میہ اوس خجہ ماسُن یاد پیٹھ پانسی سیتھ اَسُن پیوان۔

خجہ ماسس اگر یکِن پاے آسہاسہ تھوٗرہ ہ وارِو طرفس ژکھ دِتھ۔ تمس کاژاہ دِیہِ تہٕ نفرت اُس تِہندِس سعہ اُس نہٕ کانٛہہ نشہ ژوٗرہ۔ یِلہٕ سعہ تِہنز کانٛہہ کتھ بوزہ ہ یا وُنہٕ ہا تس اوس اُچھو کنیو نار ژھٹان۔ ژُمبہ اُس ژر کراوان۔ تھس اوسُس سر ہ ہل کھسان۔ تہٕ اُس بڑہ بڑہ وارِوس کُن بُتھ کرِتھ لیکہ ژاران تہٕ تھوکہ چھکان۔ بہٕ اُس سونچان وُنی دِیِک نار۔ تہٕ پھیرہ سعہ نہٕ ہندس نِچوس ہوٗٹ یا نھا و یکھ سوٗم سوٗتہٕ کرِتھ امہ ساعتہٕ اُس سعہ چھیہٕ کہٕ لدِ سیمنہٕ ہندی یا اُٹھی ہیرہ بون تہٕ بعہ تہٕ ہیور کران۔ سعہ اُس اَکھِت دارِہ کنیو نیران تہٕ وُژھس لاگِت پُژھس وَنان۔

" دِرہ تو یہ ڈاکھ - ہشہٕ ہشہٕ نو یہ لژھجو لگنٛی۔ بیہ تِہندِس خانس یہند چھہ۔"

تس اُس خبر آسان زہٕ یم ہِیُنی با کیہ کرِچھ عبد اللہ راٹھرنہٕ آنگنہٕ منزہ آمُت عبد اللہ راٹھر اوس تس سِندِس خاندارس ناو۔

خجہ ماسنو بابو دِژاَیہ نارس نرہ مگر بے سُود۔ فتنہٕ فساد کرِکھ، پنچایتھ بیہناوِکھ، مقدمہ بازی کرِکھ، کم کم تیر چلاوِکھ مگر پریٹھ کانٛہہ آچھ۔ تِہنٛد خیال اوس عبد اللہ راٹھر بیہ اُمی سیتھ باز مگر تس لبِو جادہ جادہ کھہرن۔ تمہ تہٕ بچو پریٹھ کانٛہہ وار ژھلی بلی کرِت۔ خجہ ماسنز بائی گِیہ اَکھ اَکھ باز ہوران تہٕ خجہ ماسنس دِلس گوو نفرتک اَکھ اَکھ تہہ کھسان۔ سعہ گیہ ترووشان تہٕ تتان یوٗ تامت خجہ راٹھس ناو پیوس۔

" ہے گوٗری کر خدایہ خدایہ۔ مردہ بیول سورُے نِتھے۔ رنتھے گِژھی تنک وہ گنوہ نہ ژہ کانٛہہ نہٕ بہٕ کانٛہہ " سعہ اُس میہ کتھ کران وَنان۔

" بیہ کیاہ وُچھتہٕ میی کُن۔ موصُم پان گوم ہا یہ تہٕ زایہ۔ بینے یم بائی ییمن

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

لُجس بلایہٕ سِبیٖتہٕ دِہنم میانٛی بٲنت کیاہ اُس" اُمہٕ ساعتہٕ اوس تٔس بُتھس بدلے رنگ
پھیران۔ اُچھن منٛز اُسس گلہٕ عالمہٕ کین مردن ہنٛز نفرت تہٕ دِہی جمع گژھان۔ میہ اوس
پوختہٕ یقین گژھان زِ عوبلاہ رٲچھرس کرِ یہ کُنہٕ نتہٕ کُنہٕ وِزِ کانٛہہ وارٕ دات۔
اُمس آسہٕ رائے ووہ لوہو" سوہ اُس پننہٕ سوہٕ نہٕ کُن اشارہ کران۔" وچھ ژہٕ اکس
اکس رژھی ہیمس حساب۔ وارٕتنس وکھت۔ اُمس چھیس نا دوٚیمہٕ کورہ کٲلی کیت نشانٛی"
سوہ اُس عوبلاہ رٲکھ ن ونان۔ وُچھ ژہٕ ولہٕ نہٕ خجل تہٕ خار ہیوٚتم کرت تیلہٕ ون تہٕ۔ بُتھ
دِین لایق تھوٚنہٕ زِ" میہ اوس باسان سوہ ووتھ وُنی تہٕ اَتہٕ پننہٕ سوہٕ نہٕ ٹیہ رٹتھ کھکھرٕ
مگر سوہ اُس سیتی کمن نام گوہ تن گژھان نہٕ لسہٕ تہٕ پاٹھی بہان۔
ازنام اُسی میہ وارٕوٕ بیٹھہٕ گژھنا دوانٛی رہتو۔ دژوٚہرٕ تہٕ درٕ کاکنہٕ تہٕ اُسم آمتہٕ
موج اُس میہ انکارس آمرٕش مگر خجہٕ ماسن مون نہٕ ہرگز۔
رتی بنیاہ۔ یوٚنامت نہٕ سوہ پانہٕ بیرٕ۔ پانٛے گژھکہٕ۔" سوہ اُس میانِس خاندارہ
سُند ونان۔ وَرخ اوس پیشتہٕ ڈوٚلمت۔ میہ اوس بجتہٕ کھیت ڈاف ہیوٚ تروومت۔ بہٕ کرٕہس
ماجہ بانیرہٕ ہوٚت ہُشار۔
"تلے تھوٚد ووہتھ تلے تھوٚد ووہتھ۔ خجہٕ ماسس ہے چھے ڈاکس منٛز خلاہ
ووتمت۔"
" کہیے چھک ونان۔ کمی سوٚزہس۔ کرٕ۔ رہٕ کیتھ" بہٕ لجس ماجہ خبر کیاہ پیرٕش
میہ گوہ وحشت۔ کوہ ہٹین بیٹھم لورہٕ ژٹہٕ ہش۔ ھپوٚر ہیوٚتنم ڈاہ داہ گز وُلھی وُلھی گژھن
دارہٕ کنی دژم نظراہ۔ تم اُسی دارہٕ دروازہٕ نژوٚپرت بہت۔ بہٕ اُسس سوچان ووہ نی کیاہ
ووت وَرخ ییمہٕ کِ خجہ ماسہ ونان اُس۔ وُنی دیکھ نار۔ رژھہ رژھہ ہیکھ حساب۔
فکرہٕ ناریکھ۔ کانٛی کرٕم بلی چکہٕ جوراہ۔ قرار آم نہٕ کینہہ۔ بہٕ دژالیس سدٕ ے خجہٕ ماسس
نش۔ سوہ وُچھم کوٚنس منٛز بیکس پاٹھی بہت۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

" رکھہے مأسی یہ کیاہ بُوزُم ۔" میہٕ ژٕوٕژ ھمس کھُوژی کھوژی ۔ تِمہ کرٕنم یرٕ ژھیٚنی جانادرٕ سندی پأٹھی نظراہ ۔ کوچھہ منزٕ کڈٕن چھٕ ہش تہٕ دِژنم اُکھس کیتھ " میہ ہٕہی خلاہ ووتمت ۔ کُنوٕمہ وہری " تس زٕن اُس ہٕتس موٚٹ تھوک

دولہٕ ۔

" ووہ نی !

جواب دِنہٕ بروٚنہٕ ٹھی لٕجس اُشس دار ۔ وُھٹن وُژھس تھرٕ تھرٕ ۔ کانیان کانپان ووٚنتم ۔

" ووہ نی کیاہ ۔ اَزی کیابی پھُٹم کمبر " اُچھ زٕ کرٕین بند ۔ کلہٕ دِہ تُن پتھ کُن لبہٕ سیٚنی دأرِت ۔

" وُچھتہٕ ۔ اُخر کوٚرنم بیچارٕن وُمرٕ پتہٕ جواب ۔ کاشہ عار ماآس ییٔ وَدان وُدان ژٕجس دَدَن باکھ نبرِتھ ۔ میہٕ نروو کلہٕ تمی سنزِ کوہ چھہ منز ۔ تس سندِس سینس سیتی ۔ سعہ اُس تورٕ وَدان تہٕ بہ وَدان یورٕ ۔

بہ بیہمہ ہٕ واریاہس کالس ۔ ماجہ شوٚزنم وُلی ناد ۔ ظأہراہ اوس تہٕ میہٕ بانٕے نادس آمت ۔

●

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

غلام نبی بابا

ییلہِ بہ یندگو

ییتہِ نورٕنہِ گیوہ نک اتھ نجومٕ سندین مُریدن اوس گومُت، تتہِ اُسی تمی نجوم
ہنٛزہِ سنگ دِلی پیٹھ تس بیزاری، نہ نورس پزہِ اَپزہِ کینہہ جواباہ اوس دوان،
نورٕ اوس باتن منز نجومس پنُن دِل باوان، تہٕ اوس پنٕنہِ زندگی ہندس سنٛس تہٕ
وٕگنس پھیر دِوان۔ نورٕ اوس ہمیشہ باتن منز نندہٕ بانین چیزن ہنز ذکر کرنس سیتی تمی
پننہِ مارٕ مندہِ اندازٕ تہٕ مُدرہ لیہ سیتی ہمین چیزن زیادہ حُسن بخشان، تہٕ اوس معشوق
سندِس نستہِ خنجرس تہٕ ہمبرٕ ونجرس، زُلفِ خمن تہٕ چشمِ بادمن ہٕند نقشہ ہیرس تھرونٛھ کنہ
تھاوان۔ معشوقہ سندِس رُمس رُمس تعریف کرنہٕ پتہٕ اوس نورٕ بییہ اُکھی ووج دوان
ہا نجومیو وُچھ میانی راش تے۔ یتھے نورن سازٕ پیٹھ اَتھ تُل نجومن زٕن گوو
ہُشار تہٕ نالہِ منزٕ تُلن کلہٕ تھوٗد۔ تمِس اوس روو خَن ووہ شُمار ہیوٗ پھیورمُت۔ تہٕ اوس
کنٛھ تام خیالس بڈتھ گومُت یمی سٕترٕن چشمن اوس تنتھے خُمار باسان یُتھ نورس پننس
معشوقس کُنہِ خلوت شایہ اُچھن سیتی اُچھ ہیلہ ناوتھ لگسان اوس۔ افضلن جھپیہ لگنگہ
تہٕ کانگرہِ کھرٕ کاٹ۔ نورس گوو حَقہ تہٕ نجومس نخقہ۔ مگر نخقہٕ تہٕ کیتھ کنٛز ونو، بنان چھُ
نجومٕ آسن خیالاتن ہندس عالمس منز خبر کس مُتلق خبر کمہ کمہ راہہ گنٛڈراو منزٕ۔ بییہ
سند روو ووچھت نورس باسان زِ تہندیو باتوی سیتی ووتھ نجومہ سندین خبر کمن

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

زخمن کرِٕل یِکیا زِ نجومین اوس نورُس کرِتام دوٚنمُت زِ یہِ عشقِ حقیقی تہٕ ہہٕیا چھُم دراصل اَمی عشقِ مجازی پیٹھٕ وۄتلان۔ نجومین تروو کھوٚژوُن "ہو" تہٕ نورُس گنڈُن مدٕے، او پیتہٕ اوٚنس ڈٔکھ چھین رِ کھن چیز دِی دِی ڈیکہٕ گمہٕ۔ ڈیکہٕ ترٕووُنس تہٕ اَکھ رۄٹ نُس نمن تہٕ ہینڈن ژٕلاہ دِتھ، اوٚنگجہٕ برٕن نظراہ کرِتھ، تہٕ اَکھ جیٖن رِ کھن میٖنہٕ تولاد کرِتھ وۄن تس۔

ژٕ یہٕ ہہٕبا چھی راشو منزٕ بوٚڈ راش 'سہم راش'۔ بڈین بڈین لوٗکن راجن، نوابن تہٕ مہاراجن تہٕ ہہٕبا ئیٖہے راش آسمٕژ تہٕ آسان نہٕ۔ مگر چانِس منز چھُس برٕ راوان۔ ژٕ ہہٕبا گوٚژھک بہلہٕ پایہٕ آسُن، مگر بادن ہُنز تہٕ چھنا فرق۔ ژٕ یہٕ کیاہ نزٕی تہٕ فکرٕ۔ اُتھی ہہٕیا پھچھے اَکھ راشہٕ گرٕدِشت جلدی، گرٕیتھ ژارنا تلہٕ باترٕ ونتھٕ یِکھ۔ یِتھ وَنان آلہٕ رَمل اَکھ دِتہٕ گردِش تارٕ یعنی ترٕیتہٕ لگہٕ ڈُلوتن اَکھس پیٹھ توٚرٕ پیتہٕ کھرِ یتھ بیجہٕ ہینہٕ پیٹھ یِتھم پاٹھی رٕٹھ۔ اَکھ تھاو ذرا وَسوُن۔ یِتھ پاٹھی ووٚنے کیاہ گژھک کران۔ دٕ چھنہٕ اَکھ رٕٹھ۔ یہٕ چھُنہٕ سازٕ وایُن، یِتھے نورن یم لفظ بوزی زِ یہٕ چھُنہٕ سازٕ وایُن تہٕ اَکھ ولیہٕ رِیوس تہٕ۔ یم پھٔلی ژٕلِس کھرِ اَکھ منزٕ نیرِتھ۔

نجوم گوو آلہٕ رملہٕ کہین نشانہٕ کاغذس پیٹھ کھاران۔ تہٕ ساسہٕ وادی گرٕ یِشد لیکھان نہٕ نورٕ گوو نجومہٕ سِندین یمنی لفظن پھیرٕ دِوان۔ "زِ یہٕ چھُنہٕ سازٕ وایُن" نورٕ چھُ مقابلہٕ کران حلیمہٕ نِس وِژھ وأنجہٕ ساز پسند کرٕنس تہٕ نجومہٕ سُند اَکھ ساز نچوٚ اُچھوٚ نِج نظر کرٕنس۔ اُتی آس اَمہٕ کالہٕ کُے واقہٕ یادسہ

نورٕ اوس حلیمس تھی سازٕ وایان۔ سازس کینہہ ضرب دِنہٕ پیتہٕ رٕ ڈ حلیمن نورس اَکھ — "ہتا بلایہٕ لگے۔ مَتا وایتہٕ وونے۔ ژٕ گژھک اَکھ اَکھ ضرب دِوان، مہٕ چھُ یوہے وأنجہٕ ترٕتھ گژھان۔ یوٚہے چھُم زَن گاڑٕ تیل کرٕایہٕ منز ژٕھن ژٕھن گژھان۔ خبر کیا زِ مہٕ یہٕ چون سازٕ وایُن سُنت گژھان، تمہٕ وِزٕ چھُم دِلس ملکھ پیٹھ گژھان

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

یُمہٕ وِزِہ ژٕ اَتھہ ییٹھ وَنان چھُک سہ

دِلو عشقو بہٕ ماوَے کیاہ ژٕ یہٕ کوٗرتھم

فراقیٚ نٕہراک لٲییتھ دِل کنٕہر نٕم

عشق چھُے ناوِہ والان سیدٕ ین ساذن

مُسافر ناوٕ یاوان شاہزاذن

نوٗرہ ووٚتھ حلیمس کُن۔ حلیمو چانہٕ برونٹھہ کنہٕ آسنہٕ سیتۍ زٲن یتھ سازس نہٕ کنجر ژُلان۔ اَتھہٕ تہٕ چھُم تیز ووتھان۔ سُر تال کیاہ زانکھ ژٕ تِتہٕ چھُم دِلی اَتھہٕ یِوان اَتی زٲن میہ پانس تہٕ بدلے اژاہ گژھان۔ یِہ نہٕ میہ وَنہٕ نیٚ تگہٕ۔ حلیمو کمن کمن جاین ووی میہ یہٕ ساز مگر ووتھہ ہے لۄکن ہندس وَننس ییٹھ۔ مگر ژٕ یہ ہتی یا ژٕ یہ ہتہ بلہٕ ژٕ ہیاد چھِہم آسان، چھُس یہ ساز ینتہٕ مرضی وایان۔ یا بوزتہٕ یتھ یا اُٹھی زہ ژٕ یہ ہتی یا ژٕ یہ ہتہ جاینس یادس منٛز چھُم دِل وَنان۔ نوٗرا آوے یوٗت ہیکھ، اَتی زٲن چھُم یہ ساز تہٕ وُلسنس یِوان۔ خبر یہٕ کیاہ سرٕ خداے؟ حلیمہ ژٕ یہ ماتگان کیتھہ بوزُن یہٕ کیاہ؟

حلیمن نظر ووکلہٕ دٲوی نالس منٛز تہٕ مند چھیت ووٚننس۔ "اژہ نتہ کتہٕ چھُے تکان بوزُن۔ یہ چھُک آزماوان تلابہٕ وُچھہ ہا یہ کیاہ وَنہٕ؟"

نوٗرہ ووٚتھ حلیمس بیہِ ہن برونٹھہ کُن تہٕ ہیہ نگنٕہ اَتھہٕ سیتۍ تھوٚد تُلتھہ ووٚننس "میون مرن چھُے میہ کُن نیٚ دَرِتھ اَکھ نظر دِکھ۔ میہ ژٕ لہِ ہے شرہیو۔ حلیمو ژٕ یہ وُچھہ وُچھی چھُم نہٕ زانہہ تہٕ تسلی یِوان۔ وُچھہ اَدہ ما مانکھ یوٗرکھ۔ گہ وہٕ چھُس یوٗت سروگ۔ یہ قسم ہیوُے ژٕ یہ!

حلیمن تجہٕ ینٕہ خمارہٕ ہٕرژہ چشمہ نورس کُن۔ تہٕ نوٗرن دوٚننس۔ "حلیمو یہ ینُن اَتھہٕ نھاوک نامہ تیت۔ یتیت۔ بس اَتی ہتی۔ وُچھہ دُب دُب کیاہ چھُم دِلس گژھان۔ دَیان چھُک کیاہ ژٕ؟

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

وۄنی ہیوٚ تھس ظاہر بوٚہی آزماوُن ۔ یکیاوُنی نیرکھ تہٕ بہٕ روزہ بییہ گنیہ زوٚن ۔ دٔیان چھُس حلیمہ کرٕ ژلیم یہ گُنہ ۔ کیاہ کم گژھ تس اگر اَسہ از لہِ ملہ وٚن لھاؤمژ آسن ۔ کیاہ وَنے میانہٕ زندگی ییہ ہے نوٚ بہار ۔ یہ ساز نوٚہ ہے ۔ دِل یُلہٕ خوش آسہ ہے نوٚہی نوٚ سہ طرز ہیکہ ہن یتھ سازس پیٹھ زیر لتھ ۔ یتھی طرز زہ سارِی گژھ ہن خوش بوٚز نتھ حلیمو! یُلہٕ سہ دوٚہ آسہ نتمہ دوہہ کیاہ خوش آسو اَسی ۔ میانی دِرہی چھے پوٚزنے وٕنکھ ژہٕ نہٕ چھکھہٕ یہ یِژھان ۔ تسُند قسم چھےُ یمہٕ یاد کرکھ پوٚزنے وٕنکھ؟

اَدٕ چھکھہٕ ژٕہی اوت یِژھان ، ژٕہ چھے خبر میی اوت چھُ محبت تہٕ بییہ چھینہ کائنسہ ، یوٚتام ژہٕ اورٕ کارخانہ پیٹھ شامس گھرٕ چھک ییوان ، توٚتام چھس دارِ تہٕ بُرٕ کران آسان ۔ مژٕ چھم وۄتھان ۔ وٗتارٕ چھم ییوان ۔ کرٕ تہٕ کمہٕ گرٕ یکھ ، میٚتھی ژٕہ وُچھان چھسٕ اُتی چھم واُلنج ڈٕنجہ بہان ۔ توٚتام یوٚتام ژہٕ گھرٕ چھک اژان ، اَدٕ تام چھم دِلس ستھ آسان ۔ ژٕہ ژاکھ گھرٕ کِہ اندرمہ دروازٕ ۔ اُچھو ڈوٚلہم ، اُتی چھم ییہ المورہ ہنز تھرہ وۄتھان ۔ وسواس چھم ٹھپان ۔ دٔیان چھس اُکس برٕنزس گوٚڈ ہم نہٕ اَچھوٚ تلہٕ ڈلُن ۔ دٔیان چھُک کینژھاہ کرتہٕ ؟ ژٕہی ونتہٕ یہ میہ تام چھم نہٕ چھس ناکران ۔ یکیاہ ژٕہنہٕ رکھ کرِتھ چھس آبرکہ ہتھہٕ ییران تہٕ یور واتان ۔ ژٕہی وَنتہٕ وۄنی کیاہ کرٕ؟

"حلیمہ کوٚل چھُس گوٚمُت کینہہ ترٕ چھُم نہٕ وَنُن تکان زہ یہ کام اندٕ تہٕ کیتھہ کنہٕ اَکھ اَکھ ژاے چھُم موہ کلان تہٕ بیاکھ بیاکھ چھُم وۄتھان ۔ اَدٕ تام اوس ہیتھ لٕڑکہ نسہ چھُنہ یانہٕ زیبان ۔ تتھ تہٕ کریوٚ خوداین سُہلی ۔ کام تہٕ بنے یہ ۔ تتہٕ چھہ میہ کارخانس منز پننہٕ رِژھرنہٕ سینتہٕ سارِی لوکٕٹ کیہٕ بڈٕ ملازم لائن للہٕ ونی کران ۔ مزدور بایِن ہنز چھنہٕ کتھی ۔ وۄہس چھم پوپرِن گنتھ کران ۔ بُڑی بایٹھ چھہٕ حلیمو غریبن بدلے دِلاہ آسان ، نتہٕ گوٚو واُلنج موٚنڈ ۔ بچارِی اُڈی بیٹری سگریٹ چاوان اُڈی چارمینار ۔ اَدٕ بہٕ نہٕ چھُسک گیوٚن بائتھاہ صُبحس نلان تہٕ شامس تراوان ۔ اَدٕ تم تہٕ ساری میہ پیتو گوان ۔ گرٕ چھُم

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ووہتھان - دپان آسم اسہ چھُہ ووہ نی ووہس گیوان گیوان تہٕ ہیر[۲۰] گژ کیُر زیادٕ ووننہٕ ہیران بیہہِ چھُنہٕ فکرِی تران ووہ کیاہ رِیہ دزاو - یوٚزٕ بوز حلیمہٕ ژٕیہ وراَیہ چھُم تتہٕ اکھ ژیوٚہ اکس وری لیس برابر باسان - اوَے چھُس دپان اگر یتھ کامہ جلدی سیدی نہٕ میما پیہ مرزٕ -

"میہ وننتہٕ زوٚ پنُن دِپُن تھتھ تہٕ کرٕہ نہ واپہ - خبرے چھے از تام کوٚرٕ میہ نژاتھہ واپہ - اُڈٕ، نژاڈٕ، ٹاس پٹاس، سورُے ہیوتم برسر - یلہٕ کُنہٕ ہیس جایہ کیتھ آیم نیلہٕ ہیژم تالہٕ ہیچھہ کنہ ہیہہ رسیتی بیمار گیس - اَدٕ وُنہٕ یہ چھُس نہٕ ووہ تلان - اوٚ تام درژوم ساَرِی سی واٹھ مگر ووہ نی چھہ بدلی کنتھاہ" - یہ وَنان وَنان ترٔو حلیمن زیوٚٹھ ووہ شاہ تہٕ نوٚرن کڈٕ ووہ ٹھ ہشِ تہٕ بانبرِ لتھ پرژھنس - کیاہ کتھ -

یتھہ نہ ژیہ یتھے گرٕژھی حلیمن ووٗنُس گل برٕتھ، یم دپان اسہ گرٕژھ زچہ زٹ آسنی - اسہ پیہِ تن ذاتھ ملِی ہینہٕ خاطرٕ دارس کھسُن - تتے اسہ آشناو رٕشناو کھرس لدن - لُوکھ اَسے یاموٚ رسیتی گدٕ کرن زٕہ زامتر ہسہ چھک گیوٗن تہٕ زانان - یمہ کیتھ آسی میہ بوزٕہ وَن کران، دراصل یمن نہ کرٕ نکو ژھرٹ - ووہ نی کرتہٕ ژی کینژھاہ - میہ چھے یہنزٕ یمہ کیتھ بوزٕتھ بدلے حالاہ گژھان - المورہ ہنز نیٹھ چھم ووہتھان -

حلیمو گوڈٕ چھنہٕ میہ اکھ کتھ فکرِ تران - زہ خاندان کُہ گوو تہٕ خاندان کیاہ گووٕ - میانی رِنی گو و تھوٚد خاندان سُے یمی محنت مشقت کرِتھ حلالکی آنہٕ ژدر زینی، ژوٚر کرِن نہ - زارِگندن بٕرٕ، رُود گیوٗن یاسازواین - کمو کموٚ ساَ لکو گیوٗن بوٚزمُت تہٕ گیوٚمُت کیاہ وَنے کم کمٕ نامور گیوٗن وأَلی چھہ گذریمتی تہٕ کینشیاہ چھہ زندٕ تہٕ - تِہنز جاے کاژاہ تھرٕ یس چھہ! تہِ زانن رتمے یم تمن یتھ فلوای چھہ گمتی - کم کم بڈی میہ ہنزٕ یہ زن چھہ آسی یتی ہتک زانان - نیبرٕ چھُہ یہ کورِین یہ دپیرٕ تہٕ گہنہ بدلہٕ - تہٕ زن گوو برٕنُس سیتی سیتی گژھین یہ تہٕ ہیوٚ چھمُت آسُن، یہ چھُہ شوق کیاہ وَنے، اَمہ سیتی کوہ سہ تراوٕتھ چھہ دلُس بیہان - اڈین کیتھ چھُہ یہ کھین تہٕ زانن رتمے یمن یہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سُنت گوو - چون مول تہٕ موج اگر نہٕ زانہٕ ہن تیلہٕ ما وَنہٕ ہن یہ - یا چھہ زٲنت بے زان لاگان - ژٕ کوتہٕ کو حکیمو کینہہ وَنان ؟

نسہٕ تہٕ ژٕ اگر میانہٕ خاطرٕ یہ تہٕ اوکھ ژٕ کیاہ چھیوَنی ؟

بیبرن دِژ نورس زیر تہٕ خندٕ کرِتھ وَننس - کیتھ سہ سمندرس منز چھک بٕڈتھ گومت - یتی چھکھ سہ کنہٕ بیہ گژھ ؟

نورس گیہ پانس ہیرٕ بوَن درن - کھینی نخص کھینی نخص - یُہے کھرژم کانٛ ہش !

دُلھ یہ گوَی تعویذٕ - اُلتھ گژھ بیپٹھ صاف تہٕ پاک سیتھر وُنُن - بٔنہٕ یہ سوچتھ ہش - ادٕ پتہٕ گژھ کرٛانس نشہٕ کودٕ ژونگ انُن - تتھ گژھ گیو تراوُن - شوِدھ گیو یہ اُزبُک اُلوٕ گیو نہ کینہہ - توٕ پتہٕ گژھ تتھ منز سہ یتھ بوڈٕ وِنی - اتوارٕ دوہہ شامس گژھ شومگن وزٕ یہ بینس کُٹھس منز زالُن - روخ گژھ ژٲنگس تسُند گھرٕ کرُن کرُن - یعنی ژٲنگو رہہ گژھ تورکُن گژھنی ژٕ گژھک پانہٕ ژٲنگو رہہ کُن بُتھ کرِتھ بہُن مُدے گژھ اُکھی ژٲنگو رہہ کُن گنڈنی - یورکُن کِھہ - کن ان یورکُن - یوہے حرف گژھ پَرُن - امہ ژٲنگو رہہ منز گژھ تسُند مول تہٕ تسُنز موج نظرٕ اینی - تو پتہٕ گژھ دِلہ منز رائے گنڈنی زہ یمہ خاطرٕ یہ تعویذٕ چھم سہ کام اُندن جلد - ادہ سہ تہٕ یہ کیاہ چھے ؟ امہ سیتی چھانکھ وسان ؟ یتھ گژھن بیہ ڈھایہ روہ بیہ آسنہٕ - یمہ گژھن برابر سارٕ ست روہ بیہ گژھنہٕ - یمہ چھنہٕ مہ کینہہ تہٕ کھینہٕ - میانہٕ ہارٕ چھ ژٕ یہ باقی - یمہ پچھے چانس گرہستس، گرٕ ژارس نانیاز کرنہٕ - تاکہ نمیک کانہہ اثر بیہ نہٕ ژٕ یہ بیپٹھ یا یمتھ معاملس بیپٹھ - گوڈٕ چھہ یہ کام سیٹھاہ مُشکل مگر وونی چھنہٕ لحاظس کینہہ تہٕ وَنن لگان - اد بیہ کیاسہ گژھن ست اجناس یعنی تومُل - رازماہ - وارٕ مٔمٹھ - ونشکہ - کنکھ - مکائی تہٕ خشخاش ست ست پاوٕ آسنہٕ - یم سارئی چیز بلہ ناوٕ رِتھ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

چھُ اَتھ ترین شبَن پرُن تہٕ اَدٕ بیتہٕ چھُ ژوٗری مہ دوہہ علی الصباح اتھ مچامہ ہیوٗ بنأوِتھ خانٛ اتھ کرُن۔ اَتھ سیتھ چھ کرٕہنہٕ ژھاولی کلہٕ ہیر آسنہٕ ضروری۔ یہ سورُے گژھہ صُبحس آفتاب ہینہ بردٕہی واتُن۔ ہے یہ کیاہ چھُک کران کھوہ رچھار ژان۔ نارہٕ پارہٕ کرنیچ چھنہٕ کہینہٕ ضرورت۔ فوٗرس پتہٕ ہیوت ہیرن ہیس اتھ وچھُن۔ امس مُریدس باسیوہ ہیرہٕ سُند اتھ قوت ہیوٗ۔

پیرہٕ بلایہ لگے چانین بخیلن چھُ یوٗہے نژرہیوٗ۔ رولیس کھوہ توہٕ دشمنن یوٗہے دوہ شلن ہیوٗ۔ خبر کیاہ ونِزٕہ؟

پیندہن دوہن رٕود ہیر وٗری نہٕ تہٕ وتھرنہٕ۔ ہیرس اگر اَتھ دأدِس منز کاہہ اکار بکار آو۔ شہ اوس یوٗہے شبان۔ یُس دوہ ہے ہیرہٕ سُند پُژھر پانس پیٹھ ہیوان اوس۔ گراہ بازر۔ گراہ ڈاکٹرس۔ وُشن تہٕ ناوان تہٕ ترُن وُشناوان۔ پرِژھ ہیوٗ پھرتھ ییٖنہٕ زن ییرنی اَس شبانسنی کأم۔ بوہ موارہٕ دوہہ دِگرس آو شبان لانکہٕ میبنان۔

محمد شبان حفص چھُم ونان۔ محمد شبان۔ عُمر نحفص چھم چھُنبہ کینہہ تہٕ کرٕمژ نژہٕ نے اوت نحفص چھُنہٕ تگان؟ ییرہٕ کھاار حفص تگیم کھُرتہٕ کاسُن تہٕ کھُرانُن تہٕ۔ آہ من بنن رُمے گندٕ ہٕ گنڈہٕ کرِتھ۔ آناگ تہٕ فاناگ منز۔ اکہ بالہ کھأرم تہٕ بیہ بالہ ہ اُلم۔ لارک دار تہٕ دارِک لارو نتھہ والیم ناوِہ۔ میہ زہٕ خبری ناتہ ہہ۔ یتیم برونٛھم خبر ونان۔ بتارن ہنز شیچھی گھرہٕ بہت ونان۔ اُنی تون اُمس مقابلہ کانژہٕ تھاہ۔ صرف سُتن دوہن ہنز ہانژہ گامژ۔ لوکٹ تہٕ مُعصوم۔ نہٕ ماہ وُنکھ بمہ چھیس چھیتے مژہٕ۔ خضاب کوٗرُن بازرس کامہنہٕ۔ ہا ہا ہا ہا۔ یہ زن چھہ پانہٕ وأنی کتھ۔ میہ زہٕ خاندانس نہٕ رلوُن۔ وَریہ بھتہٕ گھرہٕ نہ کورہٕ ہشی تہٕ نہ ذاہی۔ دوہ ہیے اُسس دیگہٕ منز نژتہٕ گجہٕ منز ہر یہ زن ساگری منگان چھہ۔ سنہ رنگہٕ واتوہٕ مکائی، کنکھ، وارہٕ مُھٹھ، مُرمُرہ سوتھ۔ بانگی توٗل تہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ہَت بلایہِ گھرہ وائِتت ۔ بڈٕ پایہِ کرِوٕ گوٗر آسائیش ۔ میہ زِ زِچہ زٕٹ تِھندِ خاندانٕچ قدر کیاہ زانہِ بباگھ ۔ تہ ماو لِکھ تِہندی کمینہ خاندانہ چھوہ ۔ اَدٕ مَتہِ بوزنہٕ بوعہ کیہٕ ہوٗنیکھ قنٛدرِی کٔلچِپن گیہِ ڈیٖر ۔ گُل قند تراوِتھ قھوٕ گوو بہِ نزِس منٛز نیار ۔ اٰلہ آسہٕ تندلہ وُہطن حفس لوگ باخوداہ چوان چوان داٹھ ۔ خبر کوتاہ آسکھ وُچھان رُچھان خرچ گوٗمت ۔ اَمہِ پتہٕ ہیٚرِ ہش چاے ۔ تم نیٚرِ ان تربہ نہ مانان ۔ نزارِ پارِ کِتام حفس چھم وُچھمتی مگر تِتھی نہٕ ۔ مغز گیہِ ہشار ۔ بلایہِ لگے بانبرمہ ۔ ژٕ یہ تہ پچھے اوٗ نمُت لُحصہ یہ گووقنٛدرِی کلچہ ۔ اُسی موٗدری ۔ یم تھاوِی ہم زورہ چندرِ برٛی برٛی ۔ نخص تہ کھیوان کوہنہٕ چھک ۔ سورٕے دود ژٕلی ۔ ہوفرِ یک کُلچہِ چھُے ۔ راتس روزی اَمیک مدٕ ریرا سَس او سورٕے گوو پٕنٛزنٕے مگر تِتھنہٕ پتہٕ ٹھائی آسہم کینٛہہ بخشائیش ۔ اکھ گرٕ تھ رول گوٗ لگ کنہ وَس ۔ کتاوبزہ پھیرن نالس تلہ لاگِتھ تہ سفید شلوار ، موٗرن دوو لاگِتھ میہ کیٚتھ آسن ۔ میون کارہ بار بوز تہ اٗتھی بپٹھ ۔ توٗ تام چھُنہ کُنہ جایہ میون نزٕ نٔے شوٗبان یِوتام نہ یہ سورٕے نالی آسہم ۔ اَمیک تھاوِی زہ خیال ۔

یہ بوٗزِتھ ہیوٗ ٹھ نجوٗمت ووبِی کھورِ شبانس نکھہٕ تُل تہٕ ہعنگنہٕ کرٕ نس ٹھپ ۔ محمد شابا ! اگہ ما یہ کاٗم اندِ عُمرِ ہا روزِہم یاد ۔ اَدٕ نا پچھے ژٕ یہ یِمہٕ گھرہ منزٕ بالکلی نیرُن ۔ ژٕ یہ چھُے تہ کُس ؟ ژٕ ہا روز کھووہ نی مستقل پاٹھی یتی ۔ مگر گوڈٕ گژھِہ یہ کاٗم انٛدٕ نی ۔ وَنِہئے وُنی بہ ہٹھ یتی روزُن مگر وار چھُنہٕ وُنہٕ ۔ یتھ رُوز بخشائیش اگر ہا میون زُو تہ لگی سُتہِ چھُے حاضر ۔ ہیرِ بون شوٗرٕے پوشاک ۔ گُہ ڈٕ تھاوِی ژٕ یہ قسم کیٚو مکھِ زانہہ بند ۔ یمہ ساتہ یہ وونٛتھ تہ کوٗرُم نا ؟ اَدٕ چھے خبری کمہ کامہِ مانہٕ مے ۔ یتھ اَدٕ پتہٕ چانہٕ پترِ و اگس ناوس ۔ ایٚزٕ چھا کینٛہہ ۔ آہ لگے کیاہ ۔ ای کیاہ اُسی زِ ونان ۔

یہ سورٕے ہیرٕ پاٹھی بوٗزِتھ ووٚن شبانن ہیرہ ساٗنی نجوٗمُس ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

مگر وونی کیاہ حَصَن پھیٚے اَکھ کتھ ضروری کرٛنی سوٗ گٔیہ یہِ زِ یمَن تُمَن وزٕتھ
سپیٚتو سفید سفیدوال کڈٲنی ۔ وسمہ یِہ ریشس کینہہ نہٕ کرُن بلکہِ کھوُر ڈالُن ۔ موشہ
کراڈ ہیوٗ بُتھ بناوُن ۔ نمبر ناٲید انیٚنہ بہٕ صُبحے ۔ ساٲری کنڈٕٲ کڈناوے بہٕ اَتھ بُتھس
یِمَن دوہن کیاہ حَصَن کرنٲوی زِ دوہ ہیٚے اِصلاح ۔ اد بہ یِہ لاگرہٕ کرٛہن عینک اُچھَن ۔
ناپہٕ عینک حَصَن ۔ ژیہِ پھیٚے نابجنیلَن یمَن اُچھَن سفیدی ہش ۔ اَتھ گژھ تمی سپیٚتو
لیوب تھوب ۔ بہ یِہ حَصَن ترٛاوکھ اَمہِ نایہٕ عینکہ بسپنتھ حُسن زِ کتھاہ چھینہٕ کینہہ ۔
ہش گُستام حَصن چھُ ۔ ڈاکہ وول ۔ اَتی روزنہ ۔

سلاماہ بند یکھاہ نہٕ زارہ پارہ وُچھت گوو بہ یکدم پران ۔ یِتھمہ بوہ موارہ
دوہہ صبحے حَصَن شوُزہس بہٕ کارخانہٕ بیٹھ اپاٲری بنڈہ پوٗر بہ یہ پسند کرہٕ نہٕ خاطرہ
چاپانی دعاء جبرہ سپیٚتو درٛشکھ یہِ جاے ۔ بسہ یا نژھ رو بہ یہ ترقی ۔ تمہٕ چھس تہٕ ہے منی
آرڈر کریتھ ہدیہ سوزان ۔ بیرہٕ .... دِل چھُم تسی کُن ۔ نہ چھُم رہہ نہٕ نیندرٕ
تسنزی درہی اگر بھتے چھُم وسان ۔ ہیٚڑ گنڈ ژن چھُم نوگمُت ۔ کتھہٕ تام یٲٹھی چھُس
دوہ دوہ کڈان ۔ چاپانہٕ آشہٕ چھُس زندہ ۔ یادن حَصَن لگے کاٗم وا تتاہ زنم اند ۔ یورہ
یِوٗن گژھم کاٗم اندیمژ آسنہٕ ۔ میانہٕ پیرہ جورہ بچہ وُچھم ییتہٕ ۔ میہ زِ شوٗبے نہٕ میانہ زنس
پیرس نہٕ اَکھ ۔ ضرور اَنہٕ ۔ ناوس لگے ۔ وُنہ چھُم ترٛیہ ریتھ ییتہٕ کڈنی ۔ اَکھ گوو وچھِتھ کُن
تمہٕ سان اوسُم ژوٗرن ریتن ییتہٕ روزُن ۔ دیان چھُس یِم ترٛیہ ریتھ کتھہٕ کنُہ کڈہ
دعائے خاٲراہ ۔

پیر موہ کلیوو یِہ خط پرٛتھ نہٕ شابانَن تروو ٹھہہ ٹھہہ کران اُسُن ۔ ملا محمد شابانہ
ہہ قلمدان نہٕ ابرائی قلم انتہٕ یورکُن ۔

میانہٕ مُریدہٕ ۔ خط ووت ۔ پُزی یاٹھی پھُک مرید صالح ۔ جورہ ییٹ گژھ
جلدی روانہ کرُنی ۔ کاتُنہٕ گوُجرس گژھ بلہ دارٕ وُچھنی ۔ پریشان گژھ ہنچ پھیٚنہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کنہی ضرورت - دِپان سہ دیر آید درست آید

یہ اُسس بہ موارہ ییمہ دوہ نوُرہ تُدرہ ریتھ نکھس بیٹھ پلہ دار جورہ پیٹ ہیتھ ؤچھنس اَکھس منز زاُو جورہ کانیہ رنگدار کانگرہ جورہ ڈونبو بُری بُری، تہ نرہ سا رنگ الاٹنز دوان تہ دوران آو سِدُے پیرہ سُند گھرہ - پیرہ سُند ٹھسِہ دروازہ بیٹھ اَز اُڈِس لیدُر تہ اُڈِس سرخ رنگ اوس، مُژ روو نورُن - اَکھ لکھ ژاٹن ہز برہ کُنہ زہ یوہ لیدُر تصویراہ زَن ہرِنہ پوشاکس منز تہ وندس ٹل اَوہ نگج رٹِتھ وُچھن آنگنس منز تایس بہت - سوہ گیہ پننہ جایہ رہت تہ نُورہ گو پننہ جایہ روٹہ - دوہ نورنی لوگ زوَن قُلُف حلیمس اوس اشک آگر ُتام ہیر کھمُت - نورسے پیرہ سِنزہ آشہ کینہہ باقی اوس رُود مُت تَتھ لجبس اُشَس زہ دارہ - نورُس ولِسرے یہ دوہ نوُے اَکھ - ساز ہیوس نرہ منزہ ؤسی مگر نوُرہ گرُنس کیتھ تام یاٹھی لھبی - دروازہ اوسس گوب - یہ ژوُکس اَکھ منزہ ریر لھِتھ تہ برگو بند -

○

علی محمد لون

تازٕ بٔٹی کان

(اَکھ ایکٹُک ڈراما)

کردار :-

نُرٕ مۄت : اکھ نقاںٔگ - پنژاہ (۵۰) ؤُہُر

جمال :- اکھ گرٛیوٗس، سیٚود سادٕ - یِمہٕ دوہٕ ہہ ترٛٚہ (۳۲) ؤُہُر

صابرہ :- جمالٕنۍ زنانہٕ - مزاجہٕ ترٛوش پہٕن۔ ستۄوٕ ؤُرِش -

(یہِ ڈراما چھُ اَکھ غاۓر مُلکی کتھِ پیٚٹھ نِنہٕ آمُت)

[مُصنّف سِنٛدٕ تحریری اجازتہٕ ورأۓ گژھ نہٕ یہِ ڈراما سٹیج سَپدُن -]

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

[پردٕ چھُ وۄتھان۔ تہٕ اَکہِ عام گاٹمی گرٕک رٕنَن کُٹھ
چھُ نظرِ گژھان۔ کھوورِ طرفہٕ چھُ دروازٕ، یُس
وُنی کیٛنس ییٚی چھُ۔ برُونٹھِمِس دیوارَس چھہٕ زٕ دارِ
یِمہٕ تہٕ چھہٕ یلہٕ۔ دَچھنہِ طرفہِ چھُ دان دزان تہٕ اَکِس
ژٲرِس پیٹھ چھہٕ آبہٕ لیٚج گرٕ کان۔ تہٕ دوٚیمِس ژٲرِس
پیٹھ چھُ بتہٕ دیگچہ بَہہ ژٲوان۔ کُٹھِس چھُ اَکہِ طرفہٕ
وَگوٗ ترٲوِتھ۔ تہٕ خٲلی جایہِ چھُس گاسہٕ وہرٲوِت۔ دانَس
کھوورکُن چھہٕ طاقچس پیٹھ کیٛنہہ کترِ تہٕ ژرٲمی بانہٕ
کیٛنہہ پرٲنی ڈبہٕ۔ تہٕ اَکِس کنہِ چھہٕ لس منز باچہٕ۔
دۄہ چھُ تیار لوسنس تہٕ دارِ تہٕ دروازٕ کِنی چھُ وسہٕ
وۄنہٕ اخنابُک گاشِ کمرس منز اژان۔
صابہٕ چھُ دانَس کُن بُتھ کرِتھ بِہت۔ تہٕ
جمال چھُ وگوِس پیٹھ بِہت کلس پھش پھش دِوان۔
تہٕ کیاہ تانی سوچان۔ صابن چھُ پھیرن لوٗگمُت وۄزُج
چھیٚٹِ ہانٛد۔ تہٕ کلس چھُس چھیٚٹِ ہانٛدٕ ڈیٚٹھ تہٕ دِتھ۔
کنس چھُس رۄنہ پہٕ سندی جمکہِ لاگِت۔ جمال چھُ کرتہٕ
پیزار تہٕ سدری لاگِت۔ دۄہ ڈٕہ نوٚنے۔]

صابہ :- (جمالس کُن نظر دِتھ ورأیی دانس ہنٛز تیز کران کران) گوڈہ نو چھُنہٕ میہ فکِری تران زِ اَمس کیاہ آو اَزٕ زَن پلست ؟ خبر ہے اَتر نہٕ پیو ہنگہ تہٕ منگہ وأرتھ

جمال :- (کلس برابر ہِشش ہِشش دِوان) نۓ تہٕ یاگو میہ چھِم خبر زہ ؟ اوَرے ہیے آو پھٔرہ یکن پھٔرہ یکن تہٕ وُن شیچھ - ہتا دوٕ ذ ہیے شہرہ پیہٹھ چھِم پییر آمُت - گرے رُٹ دوُن راتس - دوٕ نی کتھ پیہٹھ اوسس یور پیہٹھ پلو کٔرُن ؟ ییتھ ڈکہ کھسان کھسان ہیے پھٔرہ یکھ کھسیس تر ؟ اَوہ کیتھ ؟ اوے اوَرہ دوان تہٕ دوران تہٕ نیہ نے شیچھاہ باوِتھ !

صابہ :- ناو تہٕ دوٕ نی چھا اَسہ بیٖتھے سوچ نے یوت ؟ رُٹی زِہس یہ کہ کُر تہٕ نہ زِ ہین حلہ حال کٔرِتھ - دوٕ ہیے ! پھیرِن کہ تھاہ چھُم اَمی سُند - دوٕن وُرِیَن وُچھمس ژھایَن تہٕ گژاین - اَز کیتھ ییم اَمس گنڈر پھیرنس دوٕندہ ؟

جمال :- (ٹھوٗد دوٕ تھاں دوٕ تھاں) نۓ تہٕ چارہ تہٕ ماچھُم کاتھہ ؟ دوٕ نی ییلہ لازِم در پوٗژھ وأتھ پیوو !

صابہ :- (دوٕشس تراوِتھ) گژھ اَدہ رٹُن -

جمال :- نا ے ییتھ کُنی کنہ اندہ کتھ - یا گو ژہ تہٕ یکھ سیتی - زہ زٔنی دوروس دوٕ یو اَندو - نَنہٕ کنہ بیہ یہ اَکھ -

صابہ :- اَدہ بایکھ - نلو ٹھہراو کٔر - بعہ ہا کٔرس یوٗری آلو - دیوہ ہا بییہ - (آلو کران) تیوٗتی رتیوٗتی - تیوٗ ..... تی ! (کوہ کرہ ہنٛز کٔر یکھ چھُ گژھان) ہیو بوٗزن ہا شاید ژہ تہٕ کر سو آلو -

جمال :- ہیتے رتیوٗتی کرنہ سیتی نے اندہ نہ کینہہ تہٕ - دوٕ لے نیبر نیر تھ ہیے رٹُن

[صابہ چھُ دوٕ تھان - تہٕ چھُ دروازس کُن نیران
جمال چھُ ژٔنہ اندرہی - سہ چھُ بیہ اَکہ لَٹہ کلس ہِش

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پھش دِوان ۔ تہٕ اَمہٕ پتہٕ بیٚیلہ صابہٕ دروازٕ نیبر چھہٕ
نیران ۔ سُہ چھُہ بے بس گژھِتھ نرٕ زٕ دِوان دأرِتھ
زُن ۔ تہٕ نیران چھُ صابُس پتہٕ دروازٕ نیبر
سٹیج چھُہ خالی روزان ۔ تہٕ نیبرٕ پیٹھٕ چھُہ ریمہٕ
آوازٕ ییوان ۔]

صابہٕ :۔ ہے ژوٚلے ہو جانہٕ مرگ ! ہے ژٕ یہ اُمس ییمہٕ چربہٕ لکہٕ وٕسی پینہٕ !

جمال :۔ ہے لقپ دِسی !

صابہٕ :۔ او ۔ او ے ییہٕ اکھہٕ !

جمال :۔ ہے اُکھو ہے بیٚھ ئے ڈکرٕ لبہٕ ن وٕسی ؟

صابہٕ :۔ ناو ڈکرِ لبہٕ ن نوٕ دِمس بہٕ وٕسنہٕ ۔ گوڈٕ وٕنمے سارہ پھرٕ ۔ یمِس ہمہٕ
کرٕ پوٚ ییمہٕ پکھن ہنزٕ تیرٕ ۔ ادٕ موہٕ تھمہٕ زانہہ ؟

جمال :۔ ووٕلے ۔ ووٕ وٕنی ہے بیچور ختمی چھُہ کرِن ! ہے ژوٚل ہے !

[آوازٕ چھہٕ دُوران ۔ تہٕ اورٕ چھہٕ نرٕ موت ژورٕ
سٕندی پاٹھی اندر اژان ۔ اُمس چھُہ خرقہٕ نالی ۔ اَتھس
منز چھُس گوہ سأذ کشکول ۔ تہٕ نالی چھُس سبزٕ مُنکن
ہنزٕ ترٕ تسبیح ۔ ریش چھُس دراز ۔ تہٕ مس تہٕ چھُس
زیٹھٕ مٕت ۔ یہ چھُہ ژورٕ سٕندی پاٹھی سارٕ ی سی
کُنھس اکھ دِر نظر کران ۔ تہٕ اَمہٕ پتہٕ چھُس دانس
کُن نظرٕ نرٕ لگان ۔ تہٕ یہ چھُہ ریشس اَتھہٕ پھِران
تہٕ سیتی وُٹھن زٕ ہو ۔ گرٕ وٹھ چھُہ نیٚنگلاوان ۔ تہٕ
بیہ چھُہ گھُوری گھُوری دروازس کُن وُچھِت وٕنان]

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

نرٕ موت :- اِیٖں تہٕ نصیبہٕ چھُہ رُتٕے کیاہ تانٕ ! دوٕشوے باٹہ چھہ گوبرس دوران شاید آسکھ حلال کرُن - اِیٖں تہ کیا زٕ دینہٕ ؟ پوژھ آکھ نا نرٕ موت ! شہرٕ پیٹھ بوٕر واتان واتان یمس ڈالکھ گوٕ ! ذہن نا کہ یکھ - ہو موت چھُہ توت ! اتہٕ یُس متاکھ تس متکھ یادر سپھ زن ! نرا صبرس ہیہ کاٗم - رٕٹنہٕ یم گوڈٕ گوٕ کرٕ اُدٕ بوزٕ مولا کیاہ کرٕ !

صابہٕ :- (زہر سے) ہیے یہ نوٗ چھُنہٕ اُٹھی یوان ؟ اُمس چھوکمی ہیکت دورلس سُنب ؟

جمال :- (نیمبرے) ہے رُتُن تہٕ چھُپی اَرِخرٕ ؟

نرٕ موت :- نرا - ژہٕ کرٕ کاٗم - ژہٕ نہٕ بیاری جونہٕ مارِتھ یہ اُکھ ہیہ تتھ - تکبازٕ یمن لگہ وینہ واریاہ کال یہ گوٕ گرٕ پٹنس (یٕڈ تھپھ دِتھ) ہے کیاہ گوٕم ! اکھ تمیکھ اندرِ موکیاہ ہیہتھ ووٕنی دٕ ہیٹھی وہٹھی اندرم ژابہٕ ! اِیٖں ہمت کرٕ ! کھوژ مہٕ نرا ! (کھوژِت چھُہ دروازس کُن وُچھان) اما — اما پوز — یہ ہُون ہے چھُہ میہ تھلہٕ تھلہٕ وُچھان - اُد رُتُن ہے بیچور ! کَن ہے گاٗس کھرِلا - یتھ نا نرا پُورِ اَژی تہٕ یہ خلعت درویشی رینی پارٕ پارٕ کرِتھ ! (ہُون چھُہ ووٕپھ کران تہٕ نرٕ موت چھُہ کھوژِتھ یتھ کُن لاینہٕ یوان -) اِیٖں رُتُن ہے بیچور ! اُدٕ چھُنے خرقہٕ نالی - یہ تُکیا ووٕنی تھپھ ! ذہن نا کہ یکھ ہوٕ یُس متاکھ تس متکھ یادر سپھ ! اما پوز یہ جاہل کیاہ زانہٕ تہ کیاہ گوٕ ؟ یتھ اُدٕ نرا ؟ کُنہٕ ! اُدٕ کُنہٕ تُلہٕ تہٕ دٕمس کھونکھنس بُرِتھ - سوٕد گرٕ تھس تہٕ رتس ہیہ نہٕ ٹھُٹھ - ویلا نہٕ نرا - تُلہٕ چھے ژہٕ صبر کرُن - ووٕنی یُلہٕ تادلس پھیوکھ -

جمال :- اُٹھی ہے تھپھ دِسی !

صابہٕ :- اُدٕ اُدٕ یہ جانہٕ مرگ سہل سہل اُٹھی -

نرٕ موت :- (کُنہٕ چھُہ تُلان تہٕ یوان چھُہ ہُونس لاینہٕ، مگر ہینی چھُہ رُکان) اِیٖں اِہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ٹھہراو کر۔ نرا ! ہوٗن ژٕ دٕل ! خاٗر نرا یہ تہٕ گوٗرُ تےٗ رٗتت ! نیتہٕ لابہٕ ہاٗس یا مولا کرِتھ ترٕ ہاس نِکرِ زہ مٔتِن سیٹھ اَنِہٕ کِھدٕ چھہ وَنان ! نرا تاوٗن ژ دا ! مار اوٗر کمتھن سیٹھو وٕکھ۔ رٕ یُو لیجہٕ نھِٹچھ !

(بتہٕ لیجہ ٹھانڈٕ ٹٔلان) یہ گوٗو بتہٕ لیس ہٕ ہٕ چھاوٕ سی چھہ یہ آسہٕ سیٗن (دوٕ ہمہٕ لیجہ ٹھانڈٕ ٹٔلان) لاحول ولا ! کمن چارِن ہنٛد گرٕ ژٕ اس بُ ہٕ ! ژھوٗرٕ ے آب ٹھوٗ مُت گرٕ ہکُن ! (ہٕ لیجہ اُتی ہِتی ترٕ اوٗ تھ، ادٕ رٕ یور ژھانڈٕ نہٕ بہان) اِیِن تہٕ پہرٕ اندر چھہ خدایہ شُنداہی اوت موجوٗد ! امایہ کیا چھہ (کہٕ ہیچوٗ لِس منز اَتھ ترٕ اوٕتھ پاچہ کڈان) اوہو ! پاچہ کھنٛزت شہرت اِصاف ترٕ پاک کرٕ تھ۔ بروبر اکھ ژٕ اکھ ! (پاچن وَزناہ کرِتھ) ژھاوُل گرٕ اتھ مائشہ ژنب آسن ! یمن کم بختن چھے لیجہ منز پاچہ ترٕ اوٕ سے مُشِند گامژٕ ہٕ۔ ترٕ اوٕچھان کیاہ پُھک۔ ترٕ اوٕ پاچہ لیجہ منز اتہٕ پانہٕ دٕ ہ اورٕ یور ژھانڈٕ۔ (پاچہ چھہ لیجہ منز ترٕ اوان ترٕ اَمہٕ پتہٕ چھہ طاقچس ٹھکیہٕ دِوان) یہ گوٗو تیل۔ یہ گوٗو نوٗن۔ یہ گوٗو مرژہ وانگن۔ ہرٕ یہ گوٗو شونٹھ تہٕ مرژ۔ یم ساٗری چیز ٹھوٗکٕ یتھے کُنہ پتہٕ تہٕ پتہٕ تہٕ جاے۔ اِلا چھے یہ گیوٗ رژہ ہن یہ ترٕ او پاچہ لیجہ۔

(گیوٗ چھہ لیجہ ترٕ اوان تہٕ بتہٕ لیجہ چھہ پھیُر دِوان۔)

صاٗبہٕ :- (نیبرٕ ے) ہا کرٕ توٗ وُنی ڈٕ لی ڈٕ لی خلہٕ حال ! ژیر ہا گوٗو !

جمال :- ہےٗ اَدٕ ے۔ وُنی لگہٕ سے ناٗر۔

صاٗبہٕ :- نا تہٕ اورٕ ہٕ ہے آسہٕ پیر بکان۔

جمال :- ہےٗ وُنے وُنی گژھن تہٕ کوٗت چھس بیہہٕ ؟

ژٕ ہٕ موٗت :- اِیِن تہٕ گوٗو یہ سورٕ ے اہتمام چھہ پیر صاٗبنہٕ خاطرٕ سیدان ؟ نرا مودگھ ہا فاقے ہا چھے یِنہٕ تہٕ نیرٕ ن ! (ریشس چھہ پھشاہ پھشاہ دِوان) اما پوٗز اگہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ہگی کینہہ نتہٕ کینہہ نہچی ژٕل ژہٕ ییتہٕ ۔ تہٕ پیر صاب کڈٕن فاقے ! اہ دماغ پییہ لہٕٹاوٕن ۔ نتہٕ ژٕن چھینہٕ ییتہٕ برانہچی کانہہ ۔ فلحال نیبر نتہٕ ژہٕ لوٚت پاٹھی بہٕرٕ نیبر ۔ تہٕ امہٕ پتہٕ دٕ تہٕ کرٕ یکھ ہیو بس متلکھ تس متلکھ پادرسہٕ ہ ۔ وٕلتہٕ چھے صاف ! ہوٚن چھہٕ ژٕ لٕمت ۔ نیر نارٕم مولا ہیتھ نیبر ! (نیران چھہٕ)

صابرٕ :- (اندر اژان اژان) توبہ توبہ ژنگہٕ چھٕڈراوٕن دمن دمن باژن ۔

جمال :- (اندرٕ یتھ اکھہٕ صاف کران کران) ہے دٕ چھٕت نا ۔ ییمے دٕن کمہ کرٕ سندرٕ پاٹھی دٕ ڈو اوس کران ۔ (مشک اوس ہیوان) صابے ۔ یہ کہے گیہ مشک ژٕن یوان ؟

صابرٕ :- ہے نادٕ سٕہ کھوٚ ؟ وٕنہٕ نے پاچہ تہٕ تژادہ مہٕ لیچہ (کمہ کہس ہیرٕ لبھن نظر تراوِتھ) دٕ ییمے ہا ۔ یمس کڈٕ دٕ نیرہٕ کینہٕ مسالے نمس دٕ الیتھ ؟

نٕرہ موت :- (ہکہٕ اندر اژت تہٕ کلہٕ پیٹھی نژ رگلہٕ وٕتھ) ہیو یس متلکھ تس متلکھ پادرسہٕ ہ ۔

صابرٕ :- ہے کیاہ گوٚم ! یہ کمہ سا بلای پییہ داژتھ ؟

نٕرہٕ موت :- ہیو موت چھہٕ توٚت ! ہیو ڈیکہٕ چھے لوبہٕ وٚن ! ڈوٚب چھے شوٚبہٕ روٚن ! ہیو یس متلکھ تس متلکھ پادرسہٕ ہ !

(صابرٕ تہٕ جمال چھہٕ کینژھاہ کھوژان تہٕ کینژھا حیران گژھان تہٕ اکھ اکس وچھان)

صابرٕ :- یہ کمہ سا بلاے ؟

جمال :- ہے بلاے نے چھینہٕ ۔ یہے چھہٕ درویش چالہٕ یوزنہٕ یوان !

صابرٕ :- ناتہٕ یہ کتہٕ گومٕ پادٕ ہ ؟

جمال :- ہے خبر چھمے ؟ زٕن ہے زمینہٕ پھوٚٹ !

نٕرہٕ موت :- ہیو موت چھہٕ توٚت ! یس متلکھ تس متلکھ پادرسہٕ ہ ! (صابرس کن

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اِشارٕ کرِتھ) ہیبر کامِل ہے چھےٚ ہینہٕ وول ! وائتی زٕ بس ہے - سورٕے شکس ہے کاسی ! مہمان ہے چھےٚ ہینہٕ وول ! کمہ کرس ہے وائی زٕ مُسلے - نتہٕ ہے گژھی ژہیر !

صابہٕ :- جمالا !

جمال :- ہے چھکھ بوزن صابے ؟

صابہٕ :- ہے اَہنو بوزن ہو چھس !

زُرٕ موت :- کوٗری جان کوٗرُتھ کمہ کرٕ مورتھن ! پاچھ ژاکہٕ سیتی ہیہ ہے نہ معزز مہمانس یٕڑٕ .

صابہٕ :- ہے چھکھا بوزن ؟

جمال :- ہے اَہن بوزن ہے چھس !

زُرٕ موت :- صابے ! گرُس منز چھے برکھتی برکتھ - اما پوز شاپ ہے چھے شاپ ! او موت چھُ توت !

صابہٕ :- (گُلہٕ زٕ گنڈِت زُرٕ مُتس برونٹھ کُن گژھان ،) بلا یہ حصن لگے .

زُرٕ موت :- (اشارہ کرِتھ) ڈیکہ پٮٹھ چھےٚ لوبہ وُن ! ڈوٚنب چھےٚ شوبہ وُن ! اما پوز شاپ ہے چھےٚ . نظر ہے چھے لیچ مرٕ ! اگر پنچھُن ہے چھے کلہ پیٹھ وِڈاں ! (کرِتھ دِتھ) ہویس مُتکھ تس مُتکھ یاد رسہ ! ہو موت چھُ توت ! توت رہیر ہیو !   (کلہٕ چھُ بوہن کُن تڑاوان تہٕ اُچھہ وٹان)

صابہٕ :- صابہٕ حصن لگی یادن - وارٕ وُنتم حصن !

زُرٕ موت :- (اُچھ مُژرٕ اوٚتھ زن تہٕ ہُشیار گژھت) صائبے ! کینہہ نے پرواے ! او وسہ ذٕ گمہ وُمتی سُند دِل گژھہ خوش کرُن !

صابہٕ :- ہا بہٕ حصن وندے اُچھن ہند گاش ! ژٕ کرتہٕ حصن حکمُ ؟

زُرٕ موت :- صابے ! اُسی چھہٕ حکم دِنہٕ آمتھ - اُسی چھ حُکمُ پوٗرٕ کرنہٕ آمتی .

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

صائبہ :۔ ژہ ٹھہراو حَقٕ کھوہ ۔ بہہ حَقٕ !

نُرہ موت :۔ بہت کیاہ چھُم لاس لبُن ؟ ژھری آبہ لیجہ چھے گرہ یکان ۔ فضول ناراہ دزان ! بتہ آسہ خبر کر چھاوہ آمت ۔ ادہ اوری ناراہ دزان ! (گرہ یکھ دِتھ)

ہوئس منتکھ تس منتکھ یاد رسہہ !

جمال :۔ (حائران گژھت صائبس) ہے بوزن چھکھے ؟

صائبہ :۔ ہے اھنو بوزن ہو چھس ۔

نُرہ موت :۔ (اورہ یور نظراہ دِتھ) ہوئس منتکھ تس منتکھ یاد رسہہ اسورُے

کینہہ چھک دِپھ (اساں) دُپھ دِلیچ خوشی نہ !

صائبہ :۔ جمالو ۔ یہ کیہہ ونن ؟

جمال :۔ ہے خبر چھمے زہ ؟

نُرہ موت :۔ (جمالس کن پھیرتھ) جمالا !

جمال :۔ کیاہ حَقٕ ؟

نُرہ موت :۔ نماز چھکھا پران ؟

جمال :۔ ہے اھن حَقٕ منزی منزی حَقٕ چھس پرانِ ۔

صائبہ :۔ (چِوہ علو کھیتھ) ہا کتہ حَقٕ ؟ کتہ چھہ پران ؟

نُرہ موت :۔ جمالا ! نماز گژھہ پرنی ۔ ادہ ژلہ تژاس سورُے ۔ زن تہ زُونہ گرہ ہن ژلی ۔

صائبہ :۔ ہہنتہ حَقٕ بلایہ لگے ! تلہ حَقٕ ژہی ونتس ۔ دپو حَقٕ بہتھ دِرہ دُلس تہ آب پھیرہ ہا ۔

نُرہ موت :۔ صائبے ! غم مہ بر ۔ اُسی کیاہ کرو نہ چھہ آمتھ یور ؟

صائبہ :۔ نہ حَقٕ ۔ بہ حَقٕ وندے زُو ۔ ژہ کرتہ حَقٕ حُکمی یوت ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

زٕرٕ موٚت :- صائبے ! مے ژٕ ہ وۄنے زِ ہ اُسی چھِنہٕ کینہہ ننہٕ آہتی ۔ بلکہ چھِہ کینہہ بخشِنہٕ آہتی ۔ وۄ لۓ چھُپے گُننکھ داماہ تیار ؟

صائبہٕ :- ہاہے وٕنی حَضن گژھہ تیار ۔ ژٕ کرتہٕ حَضن قرارہِی اوت !

زٕرٕ موٚت :- قرار ؟ اَسہِ کتہٕ گوٚو قرار ۔ اُسی چھِ بیقرار ؛ کیاز ِہ اَسہِ چھِہ لوبہ چھِہ لبجُھنٕ !

جمال :- وُنی کینس نہ حَضن چھُنہٕ کینہہ نہٕ تیار ۔

صائبہٕ :- وُچھِہ چور ونہس کیاہ ؟ ہتہ حَضن ژٕ کرتہٕ حَضن حُکمُ ۔ بہٕ حَضن دِمے مازٕنٕ بُزنِتھ ؟

زٕرٕ موٚت :- جمالا !

جمال :- کیاہ حَضن ؟

زٕرٕ موٚت :- جمالا ۔ والُہ کہٕ کرس مُسلہٕ ! وُلی وُلی ہا ! تہٕ نیرِو نیبر !

جمال :- ادٕ حَضن ۔ ییکہٕ حَضن دراس حَضن .

(صائبہٕ چھُس کہٕ کرُدِوان تہٕ جمال چھُہ دروازٕ نیبر نیران ۔ مگر دروازس نکھہ واتِتھ چھُ شکہٕ برژو نظرو صائبس تہٕ زٕرٕ مِتس کُن وُچھان)

زٕرٕ موٚت :- (کرٕ بِکھ دِتھ) ہوٚ موٚت چھُہ توٚت ائس متکھ تس متکھہ یادرسہٕ ہہ جمالا ! وُچھان کیاہ چھُکھہ ؟ فوراً نیبر نیبر تہٕ کہٕ کرُ کرٕن صاف !

صائبہٕ ہے نیرن کونو چھُکھہ ؟ وُچھِہ ہانگُل ہیو کیاہ چھُہ وُچھین ؟

(جمال چھُہ نیران تہٕ زٕرٕ موٚت چھُہ دروازس نکھہ گژھت وارٕ نظر دِوان ۔ تہٕ اَمہ پتہٕ چھُہ کشکِیس منز کیاہ تانٕ وُچھان ۔ تہٕ چھُہ صائبس نکھہ یوان)

زٕرٕ موٚت :- صائبے !

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

صائبہ:- (سحر زدہٕ ہیش گژھت) وَن حصن !

نۆرہٕ موت - جمالہٕ چھُ ہوٗل -

صائبہ:- اَہن حصن !

نۆرہٕ موت :- صائبے !

صائبہ :- وَن حصن !

نۆرہٕ موت :- جمالہٕ چھُ سیدہٕ بۆڑ

صائبہ:- اَہن حصن !

نۆرہٕ موت:- صائبے !

صائبہ:- وَن حصن !

نۆرہٕ موت :- جمالہٕ چھُ پچر -

صائبہ:- اَہن حصن !

نۆرہٕ موت:- صائبے -

صائبہ :- وَن حصن !

نۆرہٕ موت :- جمالہٕ کوڈمہٕ اَمہِ سببہٕ زیبر زہ اُمس گژھہ نہٕ خبری روزنی ۔

صائبہ :- (ووہ نی ہوشہٕ پیتھ) کیچ حصن ؟

نۆرہٕ موت :- بہٕ دِمے ژٕہ اکھ کنہ وَنِتھ ہن -

صائبہ:- ادہٕ حصن -

نۆرہٕ موت:- شہ گژھہ پانس نشہٕ تھونی ۔ وزہ وزہ ییی بکار ۔

صائبہ:- کنتھ حصن ؟

نۆرہٕ موت :- ہتہٕ بدن چیزن -

صائبہ :- بلا یہ حصن لگی صائبہ - مہ نہ حصن توٗر فکری - دارہٕ وَنتم حصن ؟

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

جمال:- (اندر اُزان) بیکہ حَقہ وولُم کوہ کرس مُسلہ۔ صاف تہ حَقہ کوزُم۔

نُزہ موت:- ٹھیک کورُتھ۔

صائبہ:- (جمالس کُن) جمالو۔ ژیہ لبِجی نہ نارِہی۔ گژھو وارِہ کرنُو صاف۔ تلو گژھتہ اِدرِ ز ژٹ ہش چھکھ اگادہ گژھان۔

نُزہ موت:- ہاہا۔ نہ کوُری تہ پزِہ نہ پینہ رِنس سرتاجس وَنُن۔

صائبہ:- ہایہ حَقہ چھُ ہول۔

جمال:- (حائراں گژھت) صائبے!

صائبہ:- یہ حَقہ چھُ سیدِہ بُوٹی!

جمال:- (تھتھے کنی) صائبے!

صائبہ:- یہ حَقہ چھُ چور۔

جمال:- (تھتھے کنی) صائبے!

نُزہ موت:- (کریکھ دِتھ) صائبے!

صائبہ:- وَن حَقہ!

نُزہ موت:- صائبے! جمال چھُ ہول۔ جمال چھُ سیدہ بُوٹی۔ جمال چھُ چور۔ مگر جمال چھُ چھن خانہ دار۔ اُمس پزِہ عِزت کرُن؟ کِنہ نہ؟

صائبہ:- (نرمی سان مگر غوصہ چھُس نہ موہ کلیومُت) ہے اہِن حَقہ تہ حَقہ چھُ پوزُے۔ دُپھ اُمی حَقہ چھِہ میہ وَس تانی زامِجی مرُش۔

نُزہ موت:- ہایہ لگہ نہ وَنُن کوُری (جمالس کُن) ہیا جمالا!

جمال:- (یوہے زن چھکھ ژُرہ ہانزِہ روٗ ظمت) کیاہ حَقہ؟

نُزہ موت:- ہا چارِہ وِوَنے اکھ مشوراہ

صائبہ:- ہیتہ حَقہ تُرہ ٹھاو تہ حَقہ قدم۔ یہ حَقہ دِسے گُنیکھ واہ تیار کرِتھ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ژُرِہ موت :۔ (اَسان اَسان) اَسہٕ چھُنہٕ تمیُکھ ضرورت۔ (کشکولس منز اَتھہٕ ژادان تہٕ اَتہٕ کڈان سون کُنہٕ یِیہٕ سوٚر ہوٚنس لایِنہٕ باپتھ تہٕ ہُرِ چھُن آسان۔) یہٕ چھکھے وُچھان صائبے ؟

صائب :۔ یہٕ حصٕ چھِہ کنہٕ ڈٕٹھۍ ہَن۔

ژُرِہ موت :۔ جمالا وُچھان چھُکھا ؟

جمال :۔ کنہٕ حصٕ چھِ نہٕ۔

ژُرِہ موت :۔ صائبہٕ چھِہ پوٚز وَنان۔ ژُرِ چھُک سوٚن بوٚٹی۔ ژُرِ چھُک چور۔

صائبہٕ :۔ ہے اوہٕ اُس سے حصٕ اَیز ونان ؟

ژُرِہ موت :۔ جمالا یہٕ چھِہ کُنہٕ۔ مگر اَتھہٕ چھِہ ماٗتھر پرِتہٕ آمِژ۔ اَتھہٕ منز چھُہ جود!

جمال :۔ کیتھہٕ حصٕ۔ یِیتھہٕ حصٕ کنہٕ ؟

ژُرِہ موت :۔ اَوہٕ یِیتھہٕ کنہٕ۔ چھیہٕ خبر یہٕ کتہٕ چھِہ مےٚ اَنی مِژ ؟

جمال :۔ کتہٕ حصٕ ؟

ژُرِہ موت :۔ ڈاٗئنہٕ ملکہٕ منزہٕ۔

صائبہٕ :۔ ہے کیاہ گوم ! ژُرِ اوسکھہٕ حصٕ تورتہٕ گومُتھہٕ ؟

ژُرِہ موت :۔ اِہنی صائبے۔ یہٕ چھِہ مےٚ اَکِس رانٹِہ سینی دب کرِتھ اَنی مِژ۔

جمال :۔ کتہٕ حصٕ ؟

ژُرِہ موت۔ تِمنی ڈاٗئنہٕ ملکہٕ منزہٕ۔

جمال :۔ اَتھہٕ کیا حصٕ ماٗتھر چھِہ ؟

صائبہٕ :۔ بلا یہٕ لیچ سے حصٕ۔ وارہٕ ونتم حصٕ۔ یہٕ کیتھہٕ کنہٕ اَنتھ ؟

ژُرِہ موت :۔ بہٕ چھُس اکہٕ دوہہٕ ڈاٗئنہٕ ملکس سیٲل کران۔ شام چھِہ وَکھ۔ اکِس ڈٕکرہٕ کھسان کھسان گوس مےٚ کنن اُسُن۔ مےٚ زون بہٕ ژُرِ مُتس چھُکُس تانی یتہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

نوگمت۔ خاٗر۔ میہ کٔڈ سبز منکن ہنز یہ تسبیح تہٕ ہاوٕ ہیوٗ تم اسم اعظم پرٕن۔ اَتھن گوو فور اَبند۔ بہٕ دراس برونٹھ۔ بتھ اوس اکھ زیوٗٹھ پھنب۔ اَتہ اوس اکھ ہیوٗ کھمٹ تُلہِ گل۔ تہٕ الٕتھ گو گوو ڈس تَل اوس اَلاوٗ دزان۔ جمکہٕ جمکہٕ! رہہِ اُس ہیوٗرُے ہیور اسمانس کُن کھسان۔ تہٕ اَمہِ الاوٗک تٔر اوس میہ دوٗرہ بیھٹ بنتھس پلان۔

صابر:۔ ہے کیاہ گوم!

جمال:۔ پتھ کیاہ حَض کوٗرٕتھ ژٕ بہٕ؟

نرہ موت:۔ میہ کٔڈ بیہِ اکہِ لٹہٕ سبز منکن ہنز تسبیح۔ بیہِ اکہِ لٹہٕ پوٗرُم اسم اعظم نام مولا ہیوٗ تم نٕر بیہِ کٔٹہٕ۔ تہٕ رہہِ وُزتھ بوٗن۔ تٔر گوو ختم۔ مگر الاوٗ رُود تیتہٕ دزہِ وُن۔ تہٕ الٕتھ الاوس نکھہِ اُس اکھ ڈاٗن ووٗری یانسے نٔژان۔

صابر:۔ ہے کیاہ گوم!

جمال:۔ ژٕ بہٕ کیا حَض کوٗرتھ بنہٕ؟

نرہ موت:۔ بہٕ دراس یا مولا کٔرتھ تہٕ ووٗتس چھنبہ بوٗن۔ بوٗنہٕ لارسے بہٕ میہ اکھ پستہ بوٗ کٔژ اکھ۔ میہ پوٗر اُمس جوٗد۔ تہٕ کُنہِ پھوک دِیتمس۔ یہ پستہ بوٗ کٔژ ژٕج پھکہِ دوان دِوان۔ ڈاٗن گیہِ رُوزِتھ۔ تہٕ بیزہ بجہ بجہ اُچھ کٔرتھ لیج میہ کُن وُچھنہِ!

صابر:۔ ژٕ ہہ کیا حَض ووٗنتھس؟

نرہ موت:۔ میہ ووٗنُس! بہٕ چھُسے نرہ موت! دوٗرہ گامہٕ آمُت۔ ہرگاہ طاقت چھے میہ سیتی کرٕ مجادلہٕ۔ نرہ مَتین ناو بوٗزتھ تِھ ووٗتھ تس ساری سی پانس عارق۔ زنتہ میہ ختہٕ جاری گوو۔ تہٕ اَمی عارقہٕ سیتی گوو دزہِ وُن نار ژھیتہ میہ ووٗنُس کیاہ چھک سوٗنچان؟ وونہٕ اگر طاقت چھے میہ سیتی کھیہ لڑتھ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

مگر تمس سپُد نہٕ جُرأت۔ تِمہٕ تٔرووُمس پریشان تہٕ اُتھی منز بان وٕلِتھ دٔرایہ لوٗت پأٹھۍ اکہِ اندہٕ۔ میٚہ تروو زورٕ اسُن کھنگالہٕ۔ دُورٕ زٔن گیہ گگراے ہش۔

جمال:۔ تہٕ کیاہ حَض گوو؟

نُرٕ موٗت:۔ تہٕ گوو ڈأینہٕ مُلکس منز آیہ پارٕے دِنہٕ زِ خبردار۔ یُتھ نہٕ کانٛہہ بےٚ خبر رُوزِ نُرٕ موٗت ییوو ڈأینہٕ مُلکس منز واتِتھ۔ یُتھ نہٕ کانٛہہ تٔس بُتھِ لگہٕ۔

صائبہ:۔ پتہٕ کیا حَض کورُت ژیہ؟

نُرٕ موٗت:۔ میہ دِژ شورس ژھأنڈ۔ تہٕ اَتہٕ دٔرایہ یہٕ کُنۍ۔ یہ کھوٚ جمالا یہٕ کُنۍ۔

صائبہ:۔ اَمہِ کنہِ ہنز خاصیت کیا حَض چھےٚ؟

نُرٕ موٗت:۔ تہٕ نےٚ بَنہٕ نہٕ وَنُن۔ ہوییس مُتکھ تٔس مُتکھ پادرسہِ۔

صائبہ:۔ نہٕ حَض تٕکیاہ گوو اُسرٕ دٕنوٕ کأنٛسہ زِ؟

نُرٕ موٗت:۔ تہٕ چھا وعدہ؟

صائبہ:۔ اَہَن حَض!

نُرٕ موٗت:۔ تِیا جمالا؟

جمال:۔ اَہَن حَض۔

نُرٕ موٗت:۔ میٚہ چھےٚ توہہِ دوون بأژن ییٚتھ پٔرتھ۔ تِکیا زِ توٚہۍ چھوٕ سٔدی سادٕ مٔنہیہ کٔرکھو گھٔرٕ بوٗ نِشہٕ بےٚ خبر۔ وٕرِلو یہٕ ہا وووٕ ییمہٕ کنہِ ہُند کمال۔ یہٕ چھا یِتھ دانسس ییٚتھ لبجی؟

صائبہ:۔ اَہَن حَض۔

نُرٕ موٗت:۔ اَتھ منز کیاہ چھےٚ؟

صائبہ:۔ ژھوٗرٕے آب حَض۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

زُوٗہ مۆت :- تیٚلہٕ ہیا جمالاہ ؟

جمال :- ہے اَہن حضن - ادٕ کیاہ حضن چھُس بێیہ ؟

زُوٗہ مۆت :- (کُنۍ چھہٕ لیجہٕ منٛز تراوان) وُچھہِ یہ کُنۍ ترأو میہ لیجہٕ منٛز - ترأو ما ؟

جمال :- اَہن حضن -

زُوٗہ مۆت :- وُچھ تہٕ ووٚنۍ کیاہ مزہٕ دار شۆربہٕ نیرِ اَمہٕ منٛزٕ -

جمال :- ژھٕری کِنہٕ سینٛز حضن ؟

زُوٗہ مۆت :- اہنٛ - او - ووٚنۍ گوو - تٔمۍ چھُ ٹانگاہ - مرژٕ وانگن رژھاہ، مسالہٕ دانیاہ تہٕ گژھِس آسُن -

جمال :- صائبے - نۆن مرژٕ وانگن تہٕ مسالہٕ والی دُلی دُلی -

زُوٗہ مۆت :- اِیں نٕہہ مہ کرِو تکلیف - یتھ چھہٕ خاصیت یُس کِنہٕ ہُندہ مائلکھ آسہ یُس گژھہ پانہٕ یِم چیز لیجہ تراوُن - ییٚہ سندہٕ اتھہٕ چھُنہٕ اتھہٕ تاثیر روزان - (طابہٕ تحسین کٔرِتھ گژھان تہٕ اَکہٕ اَکہٕ چیزٕ چھہٕ مسالہٕ وألِتھ لیجہٕ منٛز تراوان -) یہ گوو نۆن یہ گوو مرژٕ وانگن تہٕ یہ گوو مسالہٕ - گُنٛزرو ووٚنۍ تٔہۍ دِلہٕ منٛزۍ ہتس نام گرہنٛد -

جمال :- (مندٕ چھیت) اَسہٕ نِکھٕن چھُنہٕ ہتس تانۍ گرہنٛدۍ -

زُوٗہ مۆت :- تیلہٕ کرُو کام - واہ واہ گُنٛزرو دٔہہ لٔٹہٕ -

جمال :- ادٕ حضن - صائبے - ہیہِ گُنٛزرُن -

صائبہٕ :- آدٕ -

زُوٗہ مۆت :- بہٕ وُچھہٕ یتھ تانۍ نۆن - (چوچہ تہٕ کھوس تُلِتھ) یہ گوو چوچہ تہٕ یہ گوو کھوس (لیجہٕ کھٔلِتھ نِتھ شۆربہٕ روٗدٕ چوچہاہ گڈان -)

جمال :- (لعہ تہٕ) صائبے!

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

صائبہ :- کیہہ ؟

جمال :- مُشکُل چھُسے پیون زِ ہ ؟

صائبہ :- ہے اَہنو زَن ہو پاچہ لیجہ ٹھانڈٹکلن ۔

نٔرہ موت :- (رَس داماہ چیتھ) اِہِن قرارہ ورائی گٔنزرو تھٔہی (بیاکھ داماہ چیتھ) ہو یَس مَتکھ تَس مَتکھ پادر سپہاہ ۔ ہہ لورہ یپٹھ نارہ ہس سہ رُف کیسرِ پونی واتہ ناوہ ہس ۔ زیوہ زیادہ کرہ ہس ۔ عقلہ نیہ ہس ڈاس کرِتھ ۔ ہوش ڈالہ ہس ۔ ہو یَس مَتکھ تَس مَتکھ پادر سپہاہ ! (بیاکھ داماہ چیتھ) واہ! واہ !! مزہ بلای ! موت چھُ توت ! یَس مَتکھ تَس مَتکھ پادر سپہاہ ! گٔنزراوی تہٕ ہتس تانی ؟

جمال :- اَہَن حفض ۔

صائبہ :- میہ حفض گٔنزرہو وینہ پانژے دِہی ؟

نٔرہ موت :- سہلی چھُ ۔ ووہ لا جمالا ۔ گوڈٕ وُچھی زِ میانہ کنہ ہند کمال ۔ چُو داماہ اَہو یَس مَتکھ تَس مَتکھ پادر سپہاہ ۔ ہو موت چھُ توت ! کیہہ ٹھیک چھا ؟

جمال :- ماوَنَہ چھُک حفض ٹھیک چھا ؟ یہ حفض چھُ سپہٹھ ہی مِیٹھ !

نٔرہ موت :- وُچھان چھکھے صائبے ؟

صائبہ :- بلا یہ حفض لگے ۔ بہٕ تہِ حفض وُچھہ ہا کیتھ گوو !

نٔرہ موت :- جمالا ۔

جمال :- وَن حفض ۔

نٔرہ موت ۔ چاوُن سہ صائبہ تہٕ داماہ ۔

جمال :- (کھوس پلہ ناوِتھ) رَنِ ٹھ ہیے چی !

صائبہ :- (شعہ روہ چیتھ) ہاتہ حفض زُو حفض وَندے ۔ میہ نہ حفض چھُنہ پانَس تہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

یتھ زٔن نگن۔

نُرِٕ موت:۔ وونی کڈون اسی یہ کینہہ نبر تہٕ رس کھوساہ چیموس۔

صائبہ:۔ چہ چھکھ بلا یہ لگے۔

[نُرِٕ موت چھ پیٚچہ منزٕ کینہہ کڈان۔ تہٕ امہ پتہٕ چھ رس کھوس بران۔ تہٕ کریکہ دِوان۔ ہولیس متکھ تس متکھ پادر سیہہ۔ ییٚپاری چھ یم زہ باگ ذرا دور یہن گژھت لوتہٕ لوتہٕ کتھ کران]

صائبہ:۔ جمالا۔ وُچھن چھکھاہ؟

جمال:۔ کیہ؟

صائبہ:۔ کینہہ ہو!

جمال:۔ ہے اہنی زٔن ہے چھ چیٚلتھ تہٕ چھوٚ کتھ ژامنہ ہیرہ ہین۔

صائبہ:۔ دپہ نا یہ کینٛہہ اسی؟

جمال:۔ تلے منگس۔

صائبہ:۔ ناو ژہی منگسو۔

جمال:۔ میہ سنے چھنہٕ نگن۔

نُرِٕ موت:۔ (یہ یکبار تمس برونہہ کنۍ یتھ) اتہٕ چلہٕ نہٕ نگن گری کینہہ تہٕ یکبارٕ زہ موت چھ وۄتت! ہولیس متکھ تس متکھ پادر سیہہ (رس کھوس چھ رفان چیتھ) جمالا! کیہہ چھے نہٕ نگان؟

جمال:۔ ہا کہینہ نخص۔

نُرِٕ موت:۔ ہا چارہ۔ کینہہ گژھی نا؟

دوہ شوئے:۔ (زورٕ) آہن حعن!

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

نرٛہ موت:۔ تہِنٛدی ہیکو بہٕ کُنہِ نیتھ مگر

صائبہٕ:۔ مگر؟

نرٛہ موت:۔ مگر اَمہِ عوضن پیہِ توہہِ نیازہ دِیُن۔

صائبہٕ:۔ کُس حصہٕ؟

نرٛہ موت:۔ مِتس!

صائبہٕ:۔ یہِ حصہٕ وَندے پنُن زُو۔ کیاہ حصہٕ گژھِ؟

نرٛہ موت:۔ صائبے۔ مےٚ وۄن وُنی زہ موت چھُنہٕ نٕنہٕ آمُت۔ سُہ چھُ چیز دِنہٕ باپتھ

یور آمُت۔ اد وۄہ نی گوو نیازہٕ گژھہ آسُنے۔ تِمہ سیتہٕ چھُ بلایہ ژٕلان۔ نیاز

کرُن وائِلس تہٕ۔ تہٕ نیاز رٹن وائِلس تہٕ۔

صائبہٕ:۔ نیاز حصہٕ دِمو۔

جمال:۔ ژٕہ کر حصہٕ حکم۔

نرٛہ موت:۔ ہویس مَتکھ تس مَتکھ پادر سِیھ۔ اَسہِ وۄن وُنی۔ موت چھُنہٕ نٕنہٕ آمُت

موت چھُ چیز دِنہٕ آمُت۔

صائبہٕ:۔ وَن حصہٕ کیاہ گژھِ؟

نرٛہ موت:۔ یوٚہے کوہ کُر۔ یوٚہے کوہ کُر چھُ اَتھہٕ کِنہٕ چھپہ دِیُن۔

جمال:۔ کوہ کُر؟ اما پوٚز ییرس کیاہ حصہٕ دِمو؟

نرٛہ موت:۔ ییرس کرِتھ چھُ پاچ تیار۔

صائبہٕ:۔ (کوہ کُر نِلان تہٕ نرٛہ مَتہٕ نِس جولنس منز تراوان) نِلتھ حصہٕ چانہٕ کھعہٕ تہٕ

چھا حصہٕ۔

نرٛہ موت:۔ ہو۔ خبردار۔ ییتھنہٕ میائی اَتھہٕ اُمِس کوہ کرس لگن۔ اَسہِ چھُ یہ چھپہ دِیُن!

شاباش! تروۄتھنہٕ جولنس منز؟ ہو ڈکہٕ بڈ چھک! یہ گیہ کُنہِ!

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

(صائبہ، چھہ کینہہ کرٹھان تہ نرہ موت چھہ نیرن ہاہوان)

جمال :- صائبے !

صائبہ :- ژھعہ یہ ہو !

جمال :- صائبے !

صائبہ :- ژھعہ یہ دم ہو - ژھعہ یہ دم !

جمال :- ہے یہ ہے دراو تہ ؟

نرہ موت :- (دروازہ بیہتھ پوت پھیرت) مُنتس گہ وژہیر - موت نیرہ ووہنی بیس مُقامس چھس واتن - بیاکھ حاجت مند چھس پراران - موت ہیکہ نہ کینہہ رُوزتھ - یکیازہ پیر کامل چھم پینہ وول - صائبے نیرے ووہنی ؟

صائبہ :- نیر حض پیر پیرانس حوالہ -

نرہ موت :- کہو جمالا ؟

جمال :- بڈ حض خدایس حوالہ -

(نرہ موت ہاہوان نیرن - دوہ شوی سے باتھ چھس پتہ پتہ ہاہوان نیرنی)

نرہ موت :- ایں تہہی مہ کرو تکلیف - پتہ پتہ مہ نیرو - مُنتس چھہ سر - اکھ گژھنہ بیاکھ واقف گژھن - بیہہ پیہ نہ موت پہرہ نیرہ کانسہ تہ اکھ - اچھا کینہہ گژھہ وارہ سنتھا لیتھ تھونی (نیران نیران) ہوئیس مُتکھ تس مُتکھ یادرہہ ہوس مُتکھ تس مُتکھ یادرہہ -

صائبہ :- ژول ہو !

جمال :- ہے اہسی -

صائبہ :- یتھہ نا پوت پھیرہ ؟

جمال :- دوہ خدا برزہ پوت پھیرہ نہ - تہ یہ کینہہ رنیہ نہ والیس - صائبے کرتہ وہنی عاش

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

گۍ یکہ وینہ آبہ لیچہ ترٛاو کینہٕ تہٕ رسیٚن گوو تیار - تِلے یُوری ہاو کیٚنہہ چھ ؟

صائبہ :- رٕٹو و چھو - دِیہ یہ پچھے مہائنٕ .

جمال :- ہے چانٛز کیاہ تہٕ مہائنٕ کیاہ ؟ (شک گژھان) صابے !

صائبہ :- کیٚہو زہ ؟

جمال :- زَن ہے یہ کینہٕ میہ کتہ تانٛز نظرہ گاہٕ ؟

صائبہ :- کیٚہو مٕنز چھک وَنن ؟ دوہ لا یوٗرے دِیُو - یہ ہا تھوٗن صندوقس منٛز -

جمال :- نائے تہٕ صندوقس منٛز کیاہ چھ تھوٗنی - پیٚرس چھُنا یُن - ژٕ ترٛاوی یہ لیچہ منٛز

پیٚر بیٚتس کالس واتہ - تیتس کالس آسہ رسیٚن تہٕ تیار گومت - کینہٕ صائبے ؟

صائبہ :- ہو گاش ہو بیٚس سہٕ پُن کھیمہ (لیچہ ٹھانڈ ٹلان) ہے جمالہ !

جمال :- کیٚہ زہ ہے ؟

صائبہ :- لیچہ منٛز ہو پاچہ گژھو تہٕ گژھو تہٕ کڈان !

جمال :- تم کیٚمی ترٛاوِ اتھ منٛز ؟

صائبہ :- میہ چھا خبر زہ !

جمال :- تِلے نیبر کڈ کھ -

صائبہ :- ہے یتھ منٛز ہو بیہ تہٕ کیاہ تانٛز !

[صائبہ چھ پاچہ کڈان تہٕ ہیمنی منٛز چھ سبز ہنکن ہنز

تسبیح تہٕ دلنہٕ آمٕژ -]

جمال :- سبز ہنکن ہنز تسبیح ! (کنہٕ یکھ دِتھ) صائبے !

صائبے :- کیٚہو زہ ؟

جمال :- موٗت ہے گوو پھرتھ -

[دوہ شوٗنی باژن چھک کوٗٹھ زن پھٹان - دوہ شوٗرے

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

چھہ پَھتھرٕ ہاٮ گژھان - تہٕ اَتھَن منٛز کلہٕ رٹِتھ
بڑہٕ موٗیوٗسی سان وُچھان -]

جمال :- صاٮ٘بے !

صاٮ٘بہٕ :- جمالوٗ ! وۄنۍ کُسو بُتھ دِمو بیرِس ؟

[وۄشُوۓ چھہ کلہٕ بہن کُن ترٛاوان - تہٕ پردہٕ چھُ
وارٕ وارٕ وَسان -]

(اَنٛد)

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ہزل تہٕ مذاکھ

خضر مغربی	بُڈ بیگ	۲۶۷
سومناتھ سادھو	یلہٕ منیٖہ نیکٹاے لاٗج	۲۶۹

○

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

خضر مغربی

بُلی بیگ

وٕہٹھو وٕہٹھو گونڈھ ھتھکہٕ ناوے۔ بُلی بیگ کلہٕ گلہٕ ناوے

لگہٕ ہندی مینڈی گنزہ راوے۔ بُلی بیگ کلہٕ گلہٕ ناوے

والین

پمہٕ ژھنے کرنے دواں چھُ سالن دیاں چھُہ ماگک وۄشہٕ ذِ گوت

بوڈ حمد اپہٕ ناوے۔ بُلی بیگ کلہٕ گلہٕ ناوے

چھُے

مجلسہٕ منز اژہاں کھسِت ہیور ڈوہ ڈوہ گز ژ اوان نور

بڑی بڑی مینڈی ننگہٕ لاوے۔ بُلی بیگ کلہٕ گلہٕ ناوے

راں

بیہوُن وُچھہن پنہٕ نی پھیاراں۔ یکی تہٕ وُچھہٕ من سلام پیا

سلام تہٕ ژے کرہٕ ناوے۔ بُلی بیگ کلہٕ گلہٕ ناوے

وۄہ یَہ گرس اَژہ غم خار لاگِتھ۔ اصلی پنہٕ نفس غرضس زاگِتھ

پننی کتھ ونہ ناوے۔ بُلی بیگ کلہٕ گلہٕ ناوے

ں

کھوشہٕ بڑہن لو کہٕ ٹہن کھوژہ ناواں کیتھہٕ سیتی بیقلن چھُے وۄدہ ناوا

بہٕ ۱۲ ترچی گیچ وہراوے۔ بُلی بیگ کلہٕ گلہٕ ناوے

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

یُتہٕ یُتہٕ بوزان جھگڑٕ ژھےٚ پےٚ۔ یمِس ہاوان سےٚ ہمِس ہاوان سےٚ

ژھو یارِ کھوٚ ژورتاوے۔ بلی بیگ کلہٕ گلہٕ ناوے

عالمِ ڈیشِتھ کوٚکر گرژھان چھس۔ گندہٕ گژھتھ تہٕ شرٚن کرانس

کتھہٕ سیتی کتھ مُشراوے۔ بلی بیگ کلہٕ گلہٕ ناوے

یُس نرٚ اُمس وۄنی عزت کران چھےٚ۔ دپان "یوہے اکھ دشمن ییتہٕ چھےٚ"

وٚتہٕ دِتہٕ نس منٛدہٕ چھاوے۔ بلی بیگ کلہٕ گلہٕ ناوے

یوٚت یوٚت گژھتہٕ لاگان وۄتھ درویس لوکہٕ ٹین بٹہٕن کھالان ٹرکھس

کھوٚنہٕ وٹہٕ کھوٚرٕ کھنہٕ ناوے۔ بلی بیگ کلہٕ گلہٕ ناوے

اُتی چھُ چوٚنے اُتی چھُ میونے۔ دوٚنہٕ وٚنی لایان سےٚ ژھل ترٚونے

باین ہوٚٹ ژٹہٕ ناوے۔ بلی بیگ کلہٕ گلہٕ ناوے

یپارِ دِوان ژٕ کھہٕ یپارِ ژھیہٕ وٚران ہیٹھ موٹھ پیٹھ منگہٕ دگ نورا

ناحقکی نیاے اُنزراوے۔ بلی بیگ کلہٕ گلہٕ ناوے

اِتی گرژھان چھےٚ کرِتھ یہٕ ترٚژھ کتھ۔ نوشہ کورِن گرہٕ ناوان رٚتہٕ رٚت

گرٕک گرے نژہٕ ناوے۔ بلی بیگ کلہٕ گلہٕ ناوے

نالکہٕ ہار اُگمکک ایزیور۔ وٚنمہٕ صدی ہندس وۄہ بیوٚر بوٚدہٕ بیوٚ

کوٚکہٕ رِن تہٕ اُنزٕ یزٕ ناوے۔ بلی بیگ کلہٕ گلہٕ ناوے

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سومناتھ سادھو

ییلہِ میہ نیکٹے اأچھ

کوٗناہ مأرِی موٗند ناوٕ چھُہ "نیک ٹے" اکھ وَرٕ دٕچھنی، ییٚاکھ کھوٚوُرِی۔ ییٚاکھ بیٚیٹھو رِکنہٕ۔ تِمہٕ بیٚترٕ پیٚتھٕ رٕ کُنہٕ۔ پتٕر ییاپأرِی۔ آ۔ تہٕ۔ وُچھی توٚہ اَنسانس منٛز بُتھہٕ۔ ہیٹیک نقشٕے آسہٕ بدلیومُت۔ یُس ہوٚٹ ہرٕ گوٚہ گلہٕ چھہٕ توٚنٛتہٕ اوٚس بے شوٗب بنوومُت۔ سُے چھُہ ٹے لاگِتھ گوٚندٕمُت گوٚہ ندٕر ہیٚوٕ باسان۔ پزٕر چھُہ یِی زٕ یہٕ تام ٹے انسانس نألی چھِہ آسان تِمس چھُہ کیاہ تام تی فرق ہش یوان۔ یِمَن بان تہٕ اَندٕ ہیٚکھی دُنیا لوٗبہٕ روٗن تہٕ مأرِی موٗند باسان۔ قدٕرتی کنٛتھ چھہٕ یُس ٹے لاگہٕ۔ تِتھہٕ سیٚتی گژھہٕ بس شوٗرٕ ہَن تہٕ جان آسنہٕ۔ پتلوٗنس کریزٕ ہَن تہٕ بوٗٹس پألشس تہٕ آسنہٕ۔ قمیضِ کالر صاف تہٕ چندس ہیٚچھرٕ روٗمال تہٕ گژھہٕ آسنہٕ۔ وُچھو اُتی چھہٕ انسانٕ سٕنٛز ہیٚیتی بدلان۔ چندس متہٕ اُسی تٕ نیک دِیلہٕ مگر امہٕ نیبرٕ مہ ہاوٕ بھاوٕ سیٚتی چھُہ تِتھہٕ تہٕ سرپوش روزان۔ لوٗکن گژھان رائے خبر کُس پٔتسہٕ دوٕلے آسہٕ۔ مگر ٹیٚہ دٕوٕلے چھُہ زانان تِمہٕ وِزِہ کوٚہ سہٕ قیامت چھُہ گژھان ییلہٕ نہٕ یان کھٕنس شوٗب یأنسہٕ ژوٗر چندٕ نیرٕ نس۔

میہ چھُہ پانٕہٕ اکہٕ دوہہٕ ٹے گنڈٕ مژ۔ او، صرف اکہٕ دوہہٕ۔ کیازٕ؟ ...
—— خأر
او سفر نامے چھُہ تِمیٚتھہٕ یُس نہٕ وَنٕ لایقی چھُہ ...
توہہٕ سیٚتی دوہہٕ پرأزی کیاہ۔ میہ توہہٕ نِشِ دِل مُژرِتھ کنٛتھ کرٕنی کاشہ عائب چھُنہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

خاًر بۆزِو۔ بہٕ چھُس اَکہٕ دۄہہ دفترِ بہتھ تہٕ وۄتھ خیالاہ۔ ہیو بہٕ کیازِ نہٕ ٹےٚ
گنڈان۔ میانؠ تم یار بأے۔ یمن میانہِ کھۄتہٕ کم تنخواہ چھےٚ چھہِ ٹےٚ گنڈان میہ کُس
عأب چھُم؟ یوہے خیال گوو میہ سَنان تہٕ اَکہٕ دۄہہ ہیژ میہ رنگ دار ٹےٚ مُلہِ
سۄٹ اوسم ڈرےٚ واش کرِتھ اوٚنمت تہٕ ارادِ کوٚرُم بہٕ تہٕ کھسہٕ وۄنؠ ٹےٚ لأگِتھ
دفتر۔ کڈِ دِلِن ووٚتھ۔ اَتھ کیاہ کرِ ہو۔ لأجِ میہ صُبحن دۄہہ بہٕ درأو قمیض تہٕ تتھ
پیٹھ نیکٹےٚ۔ پیٹھ چورمس ڈرےٚ کلین سۄٹھ تہٕ دژاس دفتر۔ وۄتہٕ چھُس بہٕ مَنٛد چھُ
مندچھِ نِکان۔ یُس کانہہ نأنؠ کاراہ سَمکھان۔ سُہ گوٚ ڈِ ٹیہ کُن وُچھان تہٕ پیتہٕ
اَپزٕے اُسن بُتھس پیٹھ اَنِتھ وَنان۔ " اچھا، ٹھیک۔ جان کوٚرُوہ۔ . . . . بڑِ جان"
بہٕ چھُس اَندرِی سوچان خبر پزی پأٹھی میہ ماکوٚر یہِ جان۔ مگر سیٚتی یِیم تم یار یاد
یِم میانہِ کھۄتہٕ کم تنخواہ اُسی نوان۔ تہٕ رنگ دار ٹےٚ اُسی گنڈان۔ اَمہِ سیٚتی
گییم یِہےٚ سَتھ ہش، نہٕ چھُس بڑِ چِمہِ خمہ پکان۔ زیچرس چھُ کنگھُ کرِتھ پتلوٗنس چھُم
زہرِ زمرود کہ ہیُہ کریز تہٕ بۆٹ چھُم پألشہٕ سیٚتی نیبہٕ نیبہٕ کران۔ کمتہٕ مزَس منز چھُس
پکان۔ یوٚہ تام بڑِی یارہ موڑس تل ووتُس۔ اَتہٕ پِیم نالہِ ڈُندرِ پیٹھ نظر۔ دِلِن گڈنم
ووٚٹھ ہش۔ اَتھی نالہِ ڈُندرِ پیٹھ دُو رۄپہِین نوٹاہ پیومُت۔ اَچھن ہند طماہ، سُتھےٚ
میہ نوٹ شکلی یأژ وُچھی، میہ پھیور اَکہٕ رنگہ بیا کھ رنگ۔ اوٚتام اوسُس کمہٕ مزِ پکان۔
وۄنؠ زن لجِ زنگن قودرتی بریک۔ نظر دژم دِچھنی کھوورِی اَتہٕ وُچھم سارِی پننِس
کارو بارس منز مشغول۔ سوچاہ کوٚرُم۔ یہِ تا گژھا جان کنہٕ نہٕ۔ مگر ییلہِ نہٕ کأنسہٕ
اَتھ کُن نظرِی چھےٚ تہٕ تُلنس منز حرجے کیاہ چھُ۔ اَمہِ وِزِ آیم نہٕ کنہہ تہٕ اَتھ وُٹھاہ
تُلنس۔ زہٕ ژور قدم برونہہ پکِتھ پھیورُس بییہ پتہٕ۔ تہٕ ووتُس نزدیک تتھ جایہ ییتہِ
یہ نوٹ پیومُت اوس۔ بییہ سُو چُم۔ ٹےٚ چھُم نالی۔ خبر گژھیا یہِ جان تُلُن۔ نوٹس کُن
کرُم نظر۔ یہِ وُچھم لگۄ آرِ گژھُوٚ چشموٗزن تہٕ ہیٚکی کُن وُچھان وَنان۔ " بہٕ اوسےٚ ژیہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ہزاران تُلان کونہٕ پھِہم۔" کاغذ ورُق اکھ کوڈُم چندٕ منزٕ نیبر، تہٕ سُہ ترووُم نوٹس نزدیک۔ ییٚلہٕ دِرٛشِم دِچھنۍ کھووٕرۍ نظر تہٕ ہیش میہ نوٹ تُلنچ سکھر کرٕنۍ۔ پھِیورِچھ داہ داہ گزٕ دوٗر ژٕلان۔ تالہٕ بیٚیہ کھسہٕ رٕ ٹیٚنڈٕ ہٕن تام پھیوورِم ساریٚ سہی تیٚخ۔ مُجھِس کھووت وِد شلُن۔ زنگن ژایہٕ نٛیٚنۍ۔ ڈیکس پھیر گمہٕ ژھٹ۔ تہٕ اُتھو ووہ لہرِشہٕ منز لوگ میہ اَتھ نوٹس اَتھہٕ۔ میون اَتھ اَتھے لاگُو رٕزٕ ژٕمہ یاٗرۍ بییہ ٹھاہ ٹھاہ کران اسن کھنگالہ۔ یِتھ کُن دِرٛشِم نظر اَیہٕ وُچھم ساریٚ دانہٕ واٗلۍ کھو لو کھوٹ لو کیٚنٛ شُرۍ اسان اسان دَب دِوان۔ ادٕ مےٚنہٕ بوزی تہٕ میونےٚ پان زانہٕ رمیہ کوسہٕ قیامت چھہٕ گاٗمرٕ۔ اَچھن سوریوم گاش۔ دوہ ہیٚتن میہ نار کھ بوزنہٕ ییٚہ۔ نریٚن تہٕ زنگن گیٚیہ لکۍ۔ چونٹھ گوہ ہول۔ مُجھِس ژھنکھ لیدرٕ ہُہریا زَن پھِرِتھ۔ کنن زَن برٕکھ ناگہٕ مَن جوراہ۔ دوٗ رۄپیٚن نوٹ زالیٚن دوہن منز رٕٹھِتھ گوس ہٹہٕ مٹہٕ اَکسی جایہ کھرٕا۔ سوچان چھُس یا الٰہی یہ کیہ سہ غیبی بلای پیٚیہ میہٕ منٛتاہ گوہ۔ ییمہٕ منزٕ دِژاو، یا واہ اکھ تہٕ اسان اسان وۄتھ میہ کُن " اسہ گیٚژھ مآفی دِنۍ۔ تہٕ میہ لوگ تکلیف۔ یہ اُس ییمہٕ شُرٕ وجبہٕ ہیٚنا گیٚمُت " یہ وَنان وَنان نیوٗ اُمی میہ یہ دُوٗ رۄپیٚن نوٹ زالیہ منزٕ کڈِتھ۔ بہٕ چھُس نہٕ اُمس کینہہ وَنان۔

صرف چھُس مُدے گنڈِتھ مُجھِس کُن وُچھان۔ یہ چھُہ اسان اسان دوہہ کُن گژھان تہٕ اَتھی منز وۄتھ میہ کُن۔ " اسی چھہٕ پزی یاٗٹھی شرمندٕ اسہ اَسی نہٕ راے تہٕ ہاہ ہو سوٹِڈ بوٹِڈ جنٹلمینس ییٚیہ اَتھ نالہٕ دِندرٕ بیٚیٹھ نظر۔ سارِی (Sorry) ہاے کیاہ گوم۔ گوٚ یہ اوس سہ رٕ سے جبٕ۔ ووہ تہٕ ہیٚتن میہ حِس ہیوٚ پھیرُن۔ ونہٕ کیاہ سہ بہٕ۔ کلان کلان ووٚنمس اَچھا۔...... کینہہ پرواے چھُنہٕ۔...... ٹھیک....

تہٕ یہ وَنان وَنان ژھتھے یہ نیرُن ہیوٚتُنس ادٕ وٕژھ بییٚہ نارہ گژھ کھہ ہش۔ زیادہ گوم نہٕ بڈیٚن ہُند یوٗت یمن نکھن شرٕین ہُند گوم۔ ییم بیٚیٹھ سیٹیہ وایہ تہٕ ژرٕ ٹیپ کرنہٕ۔ رنیٹس سۄ ییمہٕ شُرۍ جوراہ بیٚیٹھ گڑیکہٕ دِنہٕ۔ " جنٹلمین ہاے ہاے " " جنٹلمین ہاے

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ہے" "نیکٹے سوٗٹس زٹ زٹ" "نیکٹے سوٗٹس زٹ زٹ" اَندرِ چھس ژٕپنہ ہیوان۔ گٕژی چھس مُوران سوچان چھس۔ "ہتا زوٗ ہ وارہ کارے پکان اوسُکھ کیاہ گوٚو۔ کتھ برمیوکھ ییمن ربوین دوان۔" گھرہ ہے دراکھ وارہ کارو۔ کیاہ زہ گوکھ ہٹہ ہٹہ ییمن رُوزتھ۔ موخصر بوزوٚ ییم ووہو میٚہ آیہ اَتہ تم چھس اُڈی یانس کڈان، اُڈی ییمن لُوکن، ییموٚ بہ ٹاوس تِلکس۔ ییموٚ ڈاجہ میٚہ ییژہ اناسرہ زہ میٚہ باسیوو زہ یُس پکان چھُ سُہ چھُ میٚہ کُن وُچھان۔ میٚہ اوس گاٹو کدلِ کھوو رِکِنہ ہبیروٚن۔ بہ گوس لال چوک دٲرتھ۔ اَتہ ترووُم پھیر پکھاہ۔ نظراہ دِژم ژٔرہ پٲری۔ اُچھن آم گاش ہیوٚ۔ ووہ دِنی ووہ دِنی رَییم شُکنج بین گلاسہ جوراہ چیتھ۔ مگر یہ چیتھ تہ باسیوم اَندرِ الاوہ زَن۔ خاریتھ تیتھ ووتُس دفتر۔

"اَہن سہ اَزہ کیتہ کرکھ اَسہ سیتو کتھ" ووٚنُھ اَکھ یاراہ۔

"خدایس پتھ اَز چھُکھ ہیروٗ میٚو گومُت اَمہ ٹیہ سیتی" یہ دِژ دوٚیم یارن راے۔ میٚہ کرُ ژھوپہ، آرہ کتہ وچشموٚ چھس گراہ اُکس کُن وُچھان تہ گراہ بییس کُن۔

ناکتھ کر یا گوٚ اَسہ گیہ ناخوش، یُس اَزہ وُن تس بلاے"

"ہا کتھ کتھ پتھ زیادہ کرنہ" بیاکھ ووٚنُھ منزی۔ "چھُک ناہ وُچھان نوٚ ٹیہ، نوٚ بہ شوٗٹ، اَکھ ییم لوٲزمات شوٗبن تم سٕیدٕ ن کنٹینہ منزے پوٗرہ۔ پکو بیتہ آسہ صحب پکان۔" ییم کتھ مانہ ہن بہ اَندرِ ماز ژاپان، مگر ییموٚ دٲتنووُس نرن لقب گرتھ کنٹین۔ یہ ییمن خوش کوٚر تہ کھیوکھ اَسان اَسان تہ گِندان گِندان۔ بہ کیاہ کھیمہ ہا؟ میٚہ زَن اوسُکھ ہیرِ گمہ گلہ بوان گنڈ دِیتمت۔ چایہ کوٚل اَکھ اَکھ چھس چوان۔ تتھ سیتھ چھُم بڈِ یارُک اَکھ اَکھ سیٖن اُچھن ذرینٹھ پیوان۔ بڈٕ ہ مُشکلن نیوٚ میٚہ چایہ پیالہ اَکھ چیتھ۔ اَتہ سمکھ بیٚییہ تہ زٲنی کارتہ واریاہ۔ تم چھ فقط اَکھ میانہ ٹیہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تأریف کران ۔ اُڈی چھہ وُنان یہ چھہ جرمنی ہنز، اڈۍ وون سوبیز رلینڈ چ تہ اڈۍ انگلینڈ چ ۔ بہٕ چھُسکھ سارنی ٹھلہ ٹھلہ وُچھان ۔ تہ کُنہ سۭتۍ بُلی اُس چھنا، اُس چھنا کران ۔

دۄہس آم نہ قرار کینژھہ تہ دفترہ ۔ گرٕ نہ سُنٛدی یاڈی چھُس ژھرٕ تہ ژھرٕ ٹ کران، اکہ کمرہ نیران تہ بییس کمرس اژان ۔ شام وقتن دڑای ساری پننہ پننہ گھرہ ، وُ تہ یکان یکان آم خیال گھرہ چھُم بڑی بارہ کنۍ وسُن ۔ بییہ تن صبحکیو منزہ کانژھہ بُچھ منیہ کوسہ قیامت گژھہ تمہ وزہ چھُنا صلاح گھنڈن دوہ ن ژتن پھیرو امیراکدلس منز یوٚ تام انہ گوڈ ہیو گژھہ " ادہ کیاہ نی گہ وجان " ۔ کورمتہ ہانس سۭتۍ فاصلہ" مگر گژھہ کوت " ۔ بی سوچان سوچان بییم انگریزی فلمہ ہندس اکس اشتہارس بیٹھ نظر " ویری گڈ " ، وُچھتہ کیاہ گوجان ۔ روپے چھہ چیندس منز منزی ہموس فلمہ وُچھت یوٚ تام فلم موکلہ توٚ تام آسہ انہ گٹہ تہ گاہ ۔ اللہ اللہ خیر صلاح ۔

یوٚ تام فلمہ ہند وقت دوت توٚ تام نی منیہ لال چوک تانی زہ روند ماژ تھ ۔ سینما گھرچ گھنٹی نجے یہ ٹکٹہ گیہ شروع ۔ یہ چھُس بڑہ اطمینانہ سان اندرمس چیندس الکھم تراوان ۔ " مودس " منیہ ژج کنی زاوج چیکھ وُٹھو دوہ یوٚ منزی نیرلھ ۔ الکھ چھہ چیندہ ہسی منز ۔ چیکھ گیہ ہہ امس منز غائب ۔ اوہ یور دڑم نظر مگر شکر ساری اسہ ٹکٹہ کڈنس کُن لگی ہتہ ۔ یہ میانی زاوج چیکھ گیہ نہ کانسہ کنہ ۔ لوت لوت ہیوتم پوت ، سڑکہ پیٹھ بون وسیتھ کوڈم چندہ منزہ الکھ نیبر ۔ مو چھہ منزہ چھُس وُچھان ژونتہ زہ ۔ موھ دڑم جل جل تہ چھُس ژیتھ دوان ۔ " مے وارہ کارہ صبحن روہ پیہ ہند نوٹ چیندس تھو و ۔ اتہ کیاہ زہ اٹھے آنہ ۔۔ ؟ اٹھ آنہ کوت گیہ " ۔۔ ہاں ۔۔ او ٹھیک گو کیا سہ میانس منز بس ۔ مے صبحے نیم ترنشہ گلاسہ جوراہ پینیہ رتمن دمہ ہنا بہٕ پونسہ ۔ گوڈہ کرزانہ ہا بہٕ دفتر کھسنہ وقتہ نیتم ترنشی چینہ ۔ مگر پاپ پننی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

خیر کیتہٕ آسہم یم وِنیہ راوکھ پروزنمہ ماری ہتی۔ یمو یہٕ صُبحن پھیرٕ ٹہٕ وای کورہس۔ "وونی؟" یِی سوچان بجے پہ ترٕییم گھنٹی تہٕ دروازن آیہ کرہ ہھنٕ پردہٕ چارنہٕ۔ تہٕ فلم گیہ چالوٗ "چھُنا صلاح تھرڈ کلاس ٹکٹ ہیمو۔" "وٕچھ کُس یِیتھ رشتس منز" چھُس بہٕ یہ پانس سیتی مشورہٕ کران۔" اوہ کیاہ! یہ ادس ٹھیک مگر ییتھ ٹیہ کُن وٕچھت کیاہ وَنن لگِھ؟ ہا نہ سہ سوہ گیہ بُلی پانس زٕٹ کرہٕنہٕ۔ تیلہٕ؟ ہاں - کرونا کامِ - یہٕ ٹے تھاوون مُنزرِتھ چندس منز - ؟ پتہ چھُ برابری فسٹ کلاس آسی تن یا تھرڈ کلاس۔ کانْہہ ہیکہٕ نہٕ کینْہہ وٕنِتھ۔" یِی سوچان سوچان گوس بہٕ زٕورہ زٕورہ سینما ہالس یتھ کُن۔ دٕچھنی کھوٕری نظر دِتھ نیم جَل جَل ٹے مُنزرِتھ یہ تھاوِہم دوان چندس، ٹکٹ ہیتٕرم تہٕ پانس ڈوہ کھرٕ تہٕ اُنتھ گوس تھرڈ کلاسس منز داخل۔ شہمتنہٕ کارہٕ اَتہٕ نہٕ اَکھ جایہ پکھیچ تہٕ خالی۔ سہ کُس پکہٕ ہے تُرونہہ کُن۔ شرمہٕ دادہ گوس بہٕ وسہ وُنے ہیرہٕ پاوس اَکس بیٹھ بِہِتھ۔ لوہ کچارس اوسُس بہٕ دوہ پہ ژٕرییہ پھیرٕ تھرڈ کلاسس تراوُت۔ مگر اَندکُن ہیرہٕ پیٹھ بِہِتھ فِلم وُچھنک اوسُم یہ گوڈنیک موقعہ۔ بہان بہانی درٕ ژمہ سکرینس نظر مِیہ گُڈ دوہ وٕتھ ہش۔ میانہٕ پروردگاراہ یہ کیاہ۔ میٖہ چھہ اِنسان کلہٕ ییمے خربُزی کلہٕ ہی باسان۔ اُچھن درٕژم مُورناہ دوٕ ییچھ خبر میٖہ ما آیہ گاشس کینْہہ فرق۔ مگر مُورنہٕ سیتی بدلیوو نقشے سوٕرے۔ وونی چھم اَکہٕ بدل دوٕ کلہٕ باسان۔ دلیل؟ یہ ما چھُ ایکٹری یوتھ - ؟ زانہٕ خدا — ہاں میٖہ یُس دٕچھنی کُنی بِہِتھ اوس تمُس درٕژم کھوونہٕ وٕنہٕ سیتی لوہ تے زیرِ تہٕ وُٹھو ٹُلی پیٕزٕ ٹھمس۔ "ژٕ بہٕ کیاہ حضن چھُے لبنہٕ یوان؟" "رٕکھینہٕ نہ" سہ وُوتھ دِل پھُٹِتھ ہیوٗ تورہٕ۔ "میٖہ چھُم باسان دھوٕ نِکھے لوٗگ، کھیل اَٹس اوتریچ۔ اَکھ اَکھ ڈرائنس لوٕہ ہیس لچھ لچھ روہ پیٕہ" — "پوز چھُے" یہ وُوتھس دوش ترٕاوُتھ۔ میٖہ ژٕ ژھیوس کیاہ تام۔ اُمی وُنی زٕم بدلی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

شیچھاہ ۔ خاۓ فلم چھ کیاہ تام چلان تہٕ میٚہ چھُ کیاہ تام بوزنہٕ یوان ۔ موٹر آسہٕ پکان ۔ میٚہ باسان زِ بیٹھ گاڑِ ہش کیاہ تام ژلان ۔ گُلہ ہیڈٕ لانگ کرِتھ باسان سائیکلس زٕ ویل آسان بٕہ چھُس یک ویلی سائیکل وُچھان ۔ پانس سٟتی چھُم اُسن تہٕ یوان وَدُن تہٕ ۔ دَوُم ہتا زُوٕ کھ لوٚگُم ۔ خاۓ یِتھٕ تِتھٕ نیس میٚہ ہیٚنز گھنٹہٕ ڈھاۓ گٔڈِتھ ۔ شو گو ختم تہٕ میٚہ گٔڈ کٔنی لانکھ پادٕ ین تریٚن تہٕ ننک کوٚڈُم نیبرٕ کنہٕ ۔ چندن چھُس ژھانٛڈ دِوان ۔ ٹِۓ ندارد !! ڈٕجیم اَنا سیرٕ ۔ وُنہٕ چھُس بٕہ چندن پورٕ ژھانٛڈ دِوانی زِ یار زٕ ترٕ ہ گٔیہٕ جمع ۔ یم بیٹھی فلمہٕ متعلق بحث کرنہٕ ۔ اَکھ وَنان جان اُس بیاکھ وَنان معمولی اُس ۔ بیاکھ کیاہ تام وَنان تہٕ بٕہ چھُسکھ ژٕ ادٕ ادٕ کران ۔ بٕہ چھُس اَندری مرِژ ژاپان ۔ مگر ونہٕ کٔس ؟ یُسی بوزنہٕ سُہ کیاہ وَنہٕ ۔ میانۍ دوست چھِ فلمہٕ متعلق کیاہ تام وَنان زِ میٚہ گٔیہٕ پٔنٕز کتھ کتھٕ ہش کٔنن ۔ گرٕدن پھرم اَکھ نفراہ وُچھم ژادرٕ ولِتھ ییس کُن وَنان ۔" وُچھ سہٕ اَمہٕ کھتہٕ آسہٕ ہے بتیہٕ کیتھہ تُہ بٔمت ۔ لگہٕ کٔتھ چھِ رنگدار

نیکہ ٹٔرٕ سے !"

دراصل ناخرِ کُس شکس لد ژامٕت ٹِۓ گنڈِتھ فلم وُچھنہٕ ۔ وولا آسہٕ چھُ

گھرِ ہوٚ نہٕ بچہ تمی سی لگہٕ کالہٕ بدل ۔ جانٛی گو آنہٕ زٕ پانژھ آیہٕ نفع ۔

یہ وَنان وَنان کھٔتی نٔم دو شو سے سائیکلس تہٕ بٔتھ وَنان وَنان دژایہٕ درگجن

کُن ۔ بٕہ چھُسکھ مُدٕ سے گنڈِتھ وُچھان تہٕ تام یُہ تام نٔم موڈٕ ڈٔلی ۔

○

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ٹُکہٕ رُباعی

مرزا کمال الدین شیداؔ ۲۷۹

میر غلام رسول نازکیؔ ۲۸۰

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

میرزا کمال الدین شیدا

قطعات

ژٕلِن یلہِ پردہ آدم ناو گورہس
ملائک سجدہ دأدِن لول بورہس
اَڈیو سر آلہٕ وُس نا ! بے نیازی
اَڈیو لچھہ نوو زانِتھ ناو سورہس

اَڈِین بُتخانہ اَڈی کعبس بران لول
گمِتھ از حال کینہہ کینژن گومُت لول
پنُن پان پرزہٕ نُن، حق پرزہ ناوُن
تمی وُچھ "اکھ" دُوی ہُیند پردہ یمی زول

پنُن پان زول شمہن رأتی راتس
اَمی دزہٕ دزہٕ پیوان گاہ کایناتس
دِرشے ترِہ پونپر تُو نارس دزِتھ پیٚیی
دِلبران کوٗت موٗل کھورُن حیاتس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

میر غلام رسول نازکیؔ

ترٛیہ رنگ

اکھ

(۱)

خدائیس سیتھہ ہم عنوان آسُن
فرشتن نِش تِہنٛد مہمان آسُن
مگر با ایں ہمہ انسان آسُن
یہ گوو پیغمبری ہُنٛد شان آسُن

(۲)

تمنّا گوو تمنّائے مدینہ
یقینُک گوو ڈُنوٗلائے مدینہ
کرُن میم محمد ضم ژرہ ڈینس
یوہوی گوو محمد مولائے مدینہ

زٕ

(۱)

نبس لوگ نار وچھ وُلے یہ ووٚتھ واو
اُڈین لیج نُرٗ اُڈین پھٹ بُھٹھ لگتھ ناو
میہ ووٚن ہا تُرزن مہ بُر اندیشہ غم تراو
چھُ پانے واو، پانے ناو، دریاو

(۲)

ژٕ یہ کُن ڈیشتھ گژھان سوسن گلابس
ژٕ یہ کُن ڈیشتھ یوان عارق شبابس
متان یوسف زُلیخا نوی وُچھان خاب
اسان میخانہ، بچھ ووہ شلان شرابس

ترٛیہ

(۱)

دُیان گامس اندر قادر سبا آو
وتے کباہ زن تھمن شوہ کٹھن ببا آو
زنانہ واچھ انہ، مردو وگوی کنہ
رنیا زن ڈیر گے، کوکرن دبا آو

(۲)

یہ چھے اکھ وعظ مجلس ایُّہا النّاس
گرکی ناساز چھم بیمار چھم ماس
دُکھو کاشھ آنہ اکتاجہ کرد جمع
یُروٚ ییہ کلہ ساساہ اُسی کرو ناس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹس کلچر اینڈ لینگویجز

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri